



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

PELLET STOVE

DE	Produktname	PELETOFEN
EN	Product name	PELLET STOVE
PL	Nazwa produktu	PIEC NA PELET
CZ	Název výrobku	PELETOVÁ KAMNA
FR	Nom du produit	POELE A GRANULES
IT	Nome del prodotto	POÊLE À GRANULÉS
ES	Nombre del producto	ESTUFA DE PELLETS
HU	Termék neve	PELETKÁLYHA
DA	Produktnavn	PILLEOVN
FI	Tuotteen nimi	PELETTIKAMINA
NL	Productnaam	PELETKACHEL
NO	Produktnavn	PELETSOVN
SE	Produktnamn	PELETSKAMIN
PT	Nome do produto	FOGÃO A PELLETS
SK	Názov produktu	PELETOVÁ PEC
DE	Modell	MSW-PLT-W20
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen bezüglich der Richtigkeit der im Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen auftauchen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieses Inhalts, die die offizielle Version ist.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters		Parameterwert
Produktname		Pelletofen
Modell		MSW-PLT-W20
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]		230 / 50
Nenneingangsleistung [W]		140-450
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [cm]		56 x 58 x 105
Netto-/Bruttogewicht [kg]		116/126
Nominale und reduzierte thermische Leistung [kW]	Maximal	20
	Warmwasserbereitung	18
	Luftheizung	5
Energiewirkungsgrad [%]	Maximal	90
	Minimal	80
Aschegehalt [%]		0,12
Hilfsstromverbrauch [W]		140-180
Kraftstofftyp		Holzpellets
Batterie der Fernbedienung		2x AAA
Durchmesser der Einlassleitung [mm]		50
Durchmesser des Auslassrohrs [mm]		80
Mindestsicherheitsabstand einer bestimmten Seite des Geräts zu brennbaren Materialien [mm]		Rechts - 1200 Hinten - 250 Links - 1200
Effizienz [%]		90

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG
SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen! (das Auspuffrohr kann sich während des Betriebs auf bis zu 160°C erhitzen!)
	Nur für internen Gebrauch.
	Decken Sie das Gerät nicht mit irgendwelchen Materialien oder Gegenständen ab.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:
Pellet-Ofen

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

- c) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- d) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- e) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- f) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- h) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Wenn die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss die Luftzufuhr zum Gerät schrittweise erhöht werden, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Falls eine Fehlfunktion des Geräts festgestellt wird, muss das Gerät sofort von der Luftzufuhr getrennt werden und der Kundenservice des Herstellers muss kontaktiert werden.
- j) Bei einer Gefahr für das Leben oder die Gesundheit oder einer Unfall- oder Störungsgefahr muss das Gerät mit dem NOTHALT-SCHALTER ausgeschaltet werden!
- k) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- l) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- m) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- n) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- o) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

- p) Installieren Sie das Produkt in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und staatlichen Gesetzen und Vorschriften. Außerdem muss die Installation von autorisiertem Personal durchgeführt werden, das für diese Art von Arbeit geschult ist.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

- g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- h) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehöerteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- j) Verwenden Sie Holzpellets für den Betrieb des Geräts. Es ist verboten, andere Brennstoffe oder Abfälle zu verwenden.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- l) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
- m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- n) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- o) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
- p) Legen Sie keine Wäsche auf das Produkt und trocknen Sie sie nicht. Trockner und ähnliche Geräte sollten in einem angemessenen Abstand zum Produkt aufgestellt werden.
- q) Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts oder unsachgemäß durchgeführter Wartung besteht eine ernsthafte Explosionsgefahr in der Brennkammer!
- r) Betreiben Sie das Gerät nicht mit offener Tür oder zerbrochenem Glas. Wenn das Zündsystem beschädigt ist, darf das Anzünden mit brennbaren Stoffen nicht forciert werden.
- s) Berühren Sie während des Betriebs nicht die Vorderseite des Geräts - es besteht Verbrennungsgefahr!



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.



WARNUNG: Es ist verboten, dieses Produkt in Autos, Wohnwagen, Lastwagen, Zelten usw. zu verwenden.



ACHTUNG! Wenn die Installation nicht gemäß den angegebenen Verfahren durchgeführt wurde, kann es im Falle eines Stromausfalls dazu kommen, dass ein Teil der Abgase in den Raum eindringt. In einigen Fällen kann es notwendig sein, eine USV-Einheit zu installieren, um den Luftzug aufrechtzuerhalten.



Expondo haftet in keiner Weise für Personen- oder Sachschäden, die sich aus der Nichteinhaltung der in den vorgenannten Punkten beschriebenen Regeln ergeben, sowie für nicht normgerecht installierte Produkte.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät soll durch die Verbrennung von Pellets Wärme für die Heizung von Gebäuden und Wasser erzeugen. Es eignet sich für den festen Einbau in Gebäuden, nicht jedoch für den Einsatz in Fertighäusern.

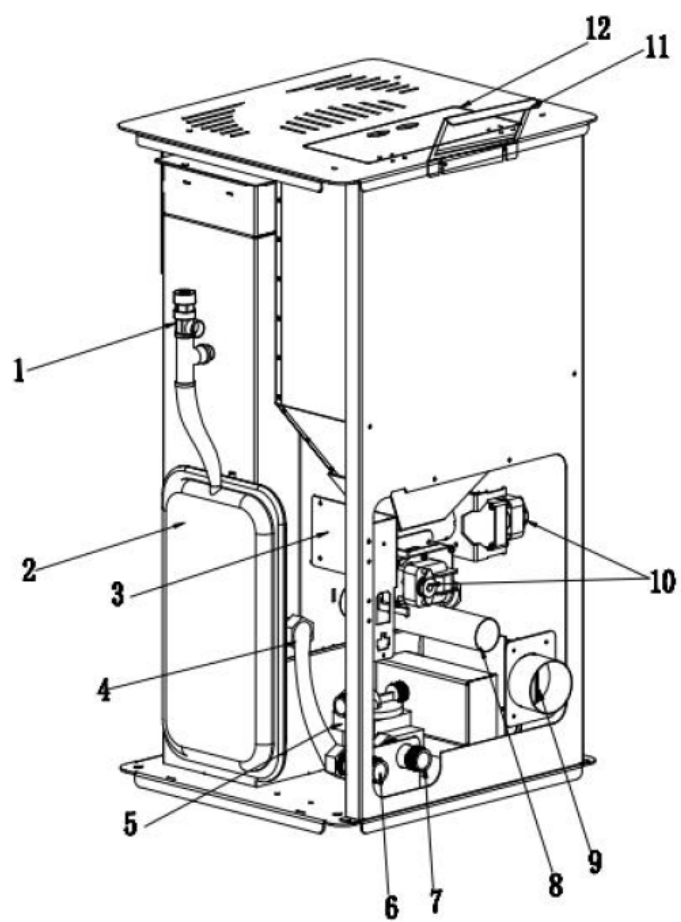
WICHTIG: Das Produkt ist nur für die Verbrennung von Holzpellets ausgelegt, verwenden Sie keine anderen Arten von Pellets und Holz. Wir empfehlen die Verwendung von Pellets, die die folgenden Normen erfüllen (oder übertreffen):

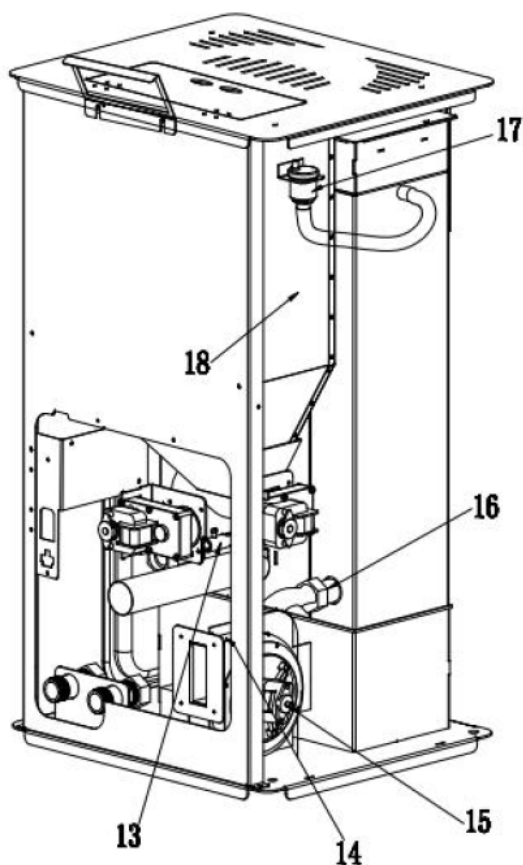
Feuchtigkeitsgehalt (nach Verbrennung) gemäß CEN/TS 14774-1 und ISO 687	≤12%
Aschegehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 1171	≤0,7% (ohne Rinde) ≤2,0% (mit Rinde)
Gehalt an flüchtigen Bestandteilen (trocken, aschefreie Basis) nach ISO 562	80% bis 88%
Wasserstoffgehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 609	5,0% bis 6,5%
Kohlenstoffgehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 609	40% bis 50%
Schwefelgehalt (nach Verbrennung) gemäß ISO 351 und ISO 334	≤0.1%
Heizwert nach ISO 1928	16.900 KJ/kg bis 19.500 KJ/kg
Durchmesser	6-7 mm
Länge	≤30 mm

Die Verwendung von feuchten und/oder verunreinigten Pellets (z. B. mit hohem Salz- oder Sandgehalt) verschlechtert den Betrieb und die Leistung des Geräts. Auch eine unsachgemäße Lagerung von Pellets beeinträchtigt ihre Effizienz, insbesondere wenn sie nicht in einem trockenen Raum gelagert werden und/oder ihre Struktur beschädigt ist.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht





1. Druckbegrenzungsventil
2. Ausdehnungsgefäß
3. Steuerung der Hauptplatine
4. Auslass des Wassertanks
5. Wasserpumpe
6. Wasseraufnahme
7. Wasserauslass
8. Lufteinlassrohr
9. Abgasauslassrohr
10. Schneckenmotor
11. Bedienfeld
12. Tankdeckel
13. Zünder
14. Rauchtemperatursensor
15. Abluftventilator
16. Wassertankeinlass
17. Entlüftungsventil
18. Trichter

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie den empfohlenen Mindestabstand zu jeder Wand des Geräts ein. Halten Sie das Gerät von allen brennbaren Materialien oder Gegenständen fern. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen,

sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

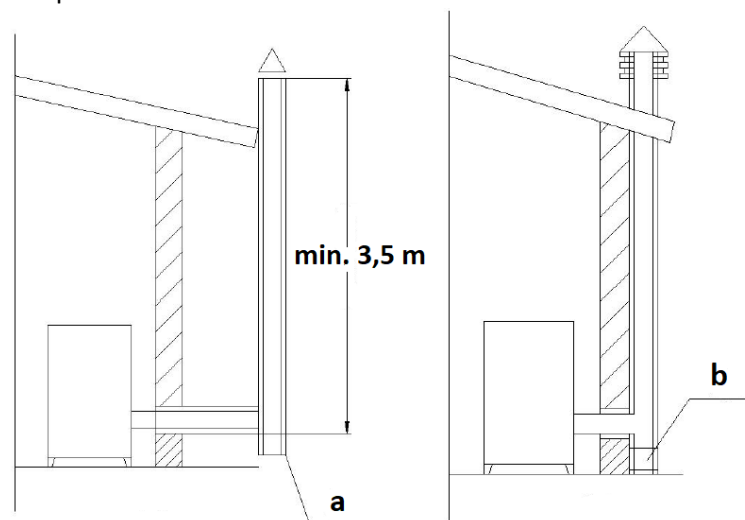
Wenn es nicht möglich ist, das Gerät auf eine feuerfeste Unterlage zu stellen, stellen Sie es auf eine nicht brennbare, hitzebeständige Unterlage mit einer Mindestdicke von 15 mm, die über den Umriss des Ofens (siehe Tabelle der technischen Daten) hinausgeht, und zusätzlich 150 mm von der Vorderseite.

INSTALLATION DER GERÄTE

WICHTIG: Installation, Elektro- und Wasseranschluss sowie Funktionsprüfung und Wartung dürfen nur von einer autorisierten, qualifizierten Person durchgeführt werden. Installieren Sie das Produkt in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und staatlichen Gesetzen und Vorschriften.

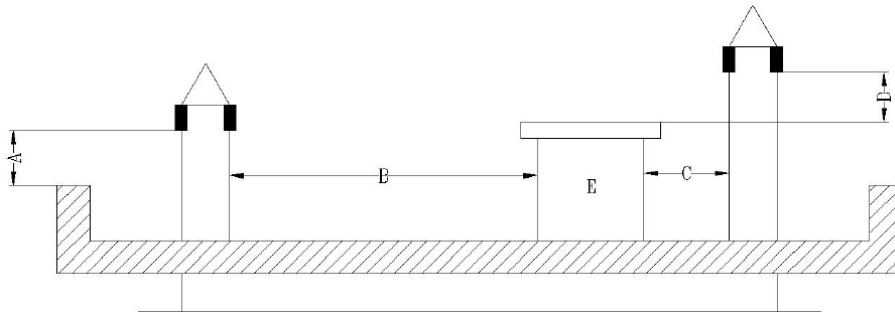
Schornstein/Lüftung:

Mindestens erforderliche Temperaturklasse des isolierten Stahls - T400 (oder höher) - beständig gegen Rußentzündung. Der Schornstein sollte eine einzige, obligatorische Inspektionsluke ("a" in der Abbildung unten)/Inspektionsklappe (b) haben, und die gesamte Anlage sollte den Normen EN1856-1 und -2 entsprechen.



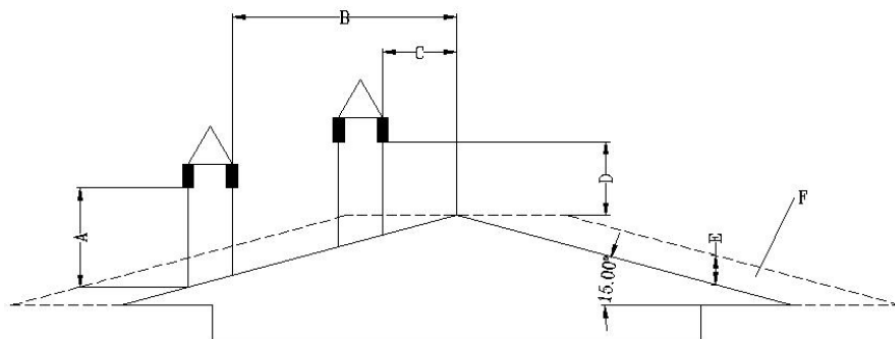
Die Schornsteinanlage muss luftdicht, senkrecht, ohne Verengungen, aus rauchundurchlässigem Material, wärmeisoliert (zur Vermeidung von Kondensation oder Abkühlung des Rauchs) und widerstandsfähig gegen normale mechanische Beanspruchung im Laufe der Zeit sein - empfohlener Schornsteinstahl AISI 304 mit rundem Querschnitt. Die Anlage sollte von entflammaren oder brennbaren Materialien durch einen Luftspalt getrennt oder ausreichend mit Materialien isoliert sein - siehe Norm EN1443. Die Schornsteinöffnung muss sich in demselben Raum wie das Gerät oder höchstens in einem Nebenraum befinden. Darunter muss sich ein Ruß- und Kondensatsammelraum befinden, der durch eine wasserdichte Metallklappe zugänglich ist.

- Flachdach



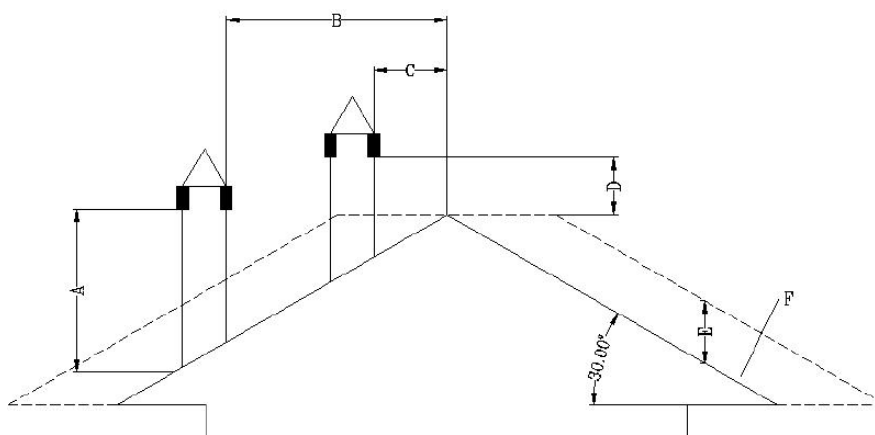
- A - 0,5 m
- B - Abstand >2 m
- C - Abstand <2 m
- D - 0,5 m
- E - technisches Volumen.

- Dach mit einer Neigung von 15 °



- A - min. 1 m
- B - Abstand >1,85 m
- B - Abstand <1,85 m
- D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches
- E - 0,5 m
- F - Entwässerungsgebiet

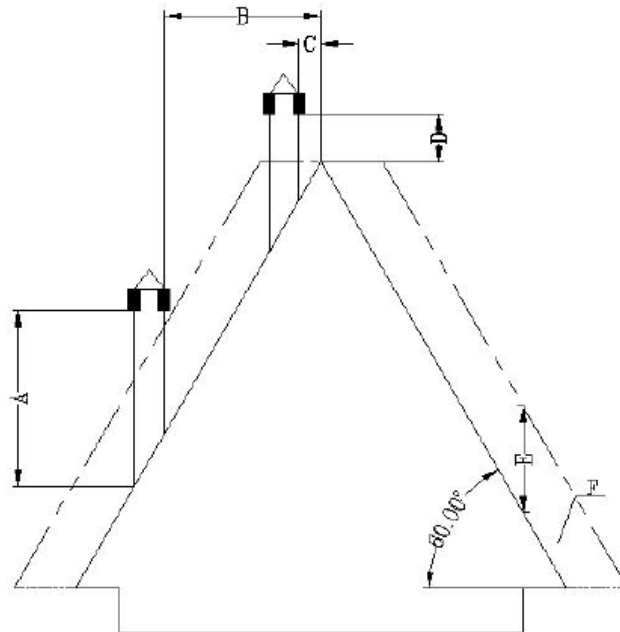
- Dach mit einer Neigung von 30 °



- A - mindestens 1,3 m
- B - Abstand >1,5 m
- C - Abstand <1,5 m
- D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches
- E - 0,8 m

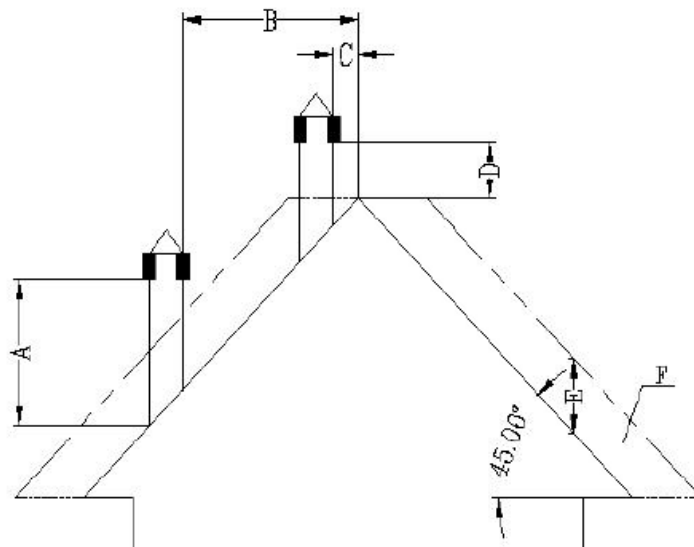
F - Entwässerungsgebiet

- Dach mit einer Neigung von 60°



- A - mindestens 2,6 m
- B - Abstand $>1,5$ m
- C - Abstand $<1,5$ m
- D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches
- E - 0,8 m
- F - Entwässerungsgebiet

- Dach mit einer Neigung von 45° Grad



- A - min. 2 m
- B - Abstand $>1,3$ m
- C - Abstand $<1,3$ m
- D - 0,5 m über dem höchsten Punkt des Daches
- E - 2,1 m
- F - Entwässerungsgebiet

Anforderungen an das Ende des Schornsteins:

- Der Schornstein darf nicht in geschlossenen oder überdachten Räumen enden (z. B. Carport, Garage, Dachboden, Zwischengeschoss, unter der Sonnenterrasse, Veranda, Treppenhaus, Vorraum usw.).
- Die Oberfläche des Auspuffrohrs kann sehr hohe Temperaturen erreichen (bis zu 160°C), daher sollte sie mit einem temperaturbeständigen, nicht brennbaren Warnhinweis gegen die Gefahr schwerer Verbrennungen versehen oder ordnungsgemäß mit nicht brennbarem Material isoliert sein.
- Das Ende des Lüftungsschornsteins muss höher sein als das Lufteinlassrohr. Wenn der Rauch direkt durch die Wand abgeleitet wird, wird empfohlen, dass das vertikale Schornsteinrohr für die Außeninstallation mindestens 1,5 m lang sein sollte. Dadurch wird verhindert, dass Rauch und Geruch in das Gebäude zurückdringen, wenn der Strom abgeschaltet wird, und es werden heiße Dämpfe vermieden, die das Holz entzünden und gleichzeitig den Benutzer verbrennen können.
- Das Ende des Schornsteins sollte nicht niedriger als 1,2 m, der horizontale Abstand nicht geringer als 1,2 m und der vertikale Abstand nicht geringer als 0,3 m von Türen, Fenstern und den Schwerkraft-/Lüftungseinlässen des Gebäudes sein.
- Die Unterseite des Schornsteins sollte mindestens 304 mm vom Boden und mehr als 2 m von öffentlichen Gehwegen entfernt sein.
- Das Ende des Schornsteins sollte mindestens 0,6 m von brennbaren Materialien wie Sträuchern, Pflanzen, Gräsern, Zäunen, Gebäudeüberhängen und Nachbargebäuden entfernt sein.
- Für den Rauchabzug muss ein Rohr vom Typ "PL" oder "L" verwendet werden. Verwenden Sie eine zugelassene Wandrosette oder Deckenbrandwand an der Stelle, an der der Schornstein durch die brennbare Deckenwand führt.
- Alle Schornsteinanschlüsse müssen fest zusammenpassen, miteinander verdreht sein (wenn die Rohre nicht über ein Verschlussystem verfügen) und abgedichtet werden. Je länger das Rohr, das an das Abgasrohr des Schornsteins anschließt, und je mehr Krümmer es hat, desto größer ist der Widerstand gegen den Rauchstrom.

Einbau in ein Wohnmobil (Niederländisch):

- Der Lufteintritt an der Außenseite des Wohnmobils sollte immer deutlich unter dem Ende des Schornsteins liegen.
- Die Spitze des Schornsteins benötigt eine Abdeckung (Vordach), um das Haus vor Regen und Schädlingen zu schützen.
- Der Kaminofen muss mit Schrauben sicher am Boden befestigt werden.
- Der Ofen muss mit einem 8 mm oder größeren Kupferdraht geerdet werden.

Überspannungsschutz:

Der Einsatz eines Überspannungsschutzes wird empfohlen, um die elektrischen Komponenten des Kaminofens vor Schäden durch Spannungsschwankungen in der elektrischen Anlage zu schützen.

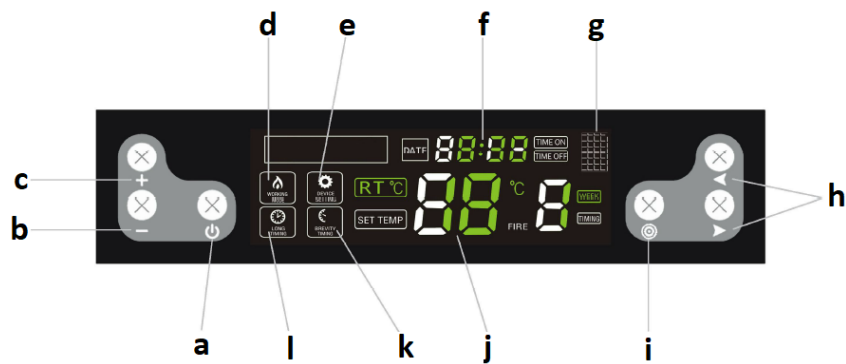
Einbau der Schalttafel:

Befestigen Sie das Bedienfeld mit dem Display von oben mit den Schrauben an der Rückseite des Ofens. Verbinden Sie es dann mit dem Netzstecker - siehe die Bilder unten:

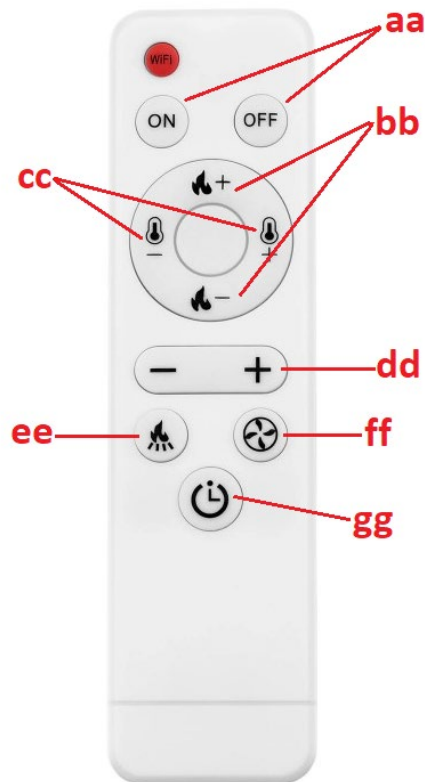


3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Bedienfeld/Fernbedienung



- a. Gerät ein/aus-Taste
- b. Taste zum Verringern von Parametern
- c. Taste zur Parametererhöhung
- d. Anzeige der Betriebsart
- e. Anzeige des Einstellmodus
- f. Uhr
- g. Infrarotanschluss (für Fernbedienung)
- h. Funktionswahl-/Schalttasten
- i. Auswahltaste für Einstellungen
- j. Temperatur
- k. Zeitfenster-Anzeige
- l. Langzeit-Indikator



- aa. Taste Gerät EIN/AUS
- bb. Tasten für die Einstellung des Zündniveaus
- cc. Tasten zur Einstellung der Temperaturstufe
- dd. Schaltfläche "Wert erhöhen/verringern" für einen bestimmten Parameter
- ee. Taste zur Einstellung der Betriebsfrequenz des Pelletförderers
- ff. Taste zur Einstellung der Geschwindigkeit des Abluftventilators
- hg. Taste für vereinfachte Änderungen im Timer-Modus

3.3.2 Vor der ersten Inbetriebnahme

WICHTIG: Der Ofen kann bei der ersten Benutzung einen unangenehmen Geruch abgeben - die Farbe im Inneren brennt aus. Dies ist normal und stellt keinen Produktfehler dar - der unangenehme Geruch sollte mit der Zeit vergehen.

- Geben Sie die Pellets in den Ofen, indem Sie sie hineinschütten (es ist nicht notwendig, den Trichter vollständig zu füllen).
- Stellen Sie den roten Netzschalter auf die Position ON ("I") - er sollte aufleuchten, was bedeutet, dass der Herd mit Strom versorgt wird und in Betrieb ist.
- Nach dem Einschalten führt das Kochersystem eine Selbstdiagnose durch, und wenn diese erfolgreich verläuft, ist das Gerät betriebsbereit.

3.3.3 Starten und Arbeiten

Überprüfen Sie, ob der Brennertopf und der Aschekasten richtig positioniert sind, falls nicht, stellen Sie sie richtig ein.

Ein- und Ausschalten des Geräts

Der Ofen wird durch Drücken der Taste  ein- und ausgeschaltet.

Drücken Sie , um in den automatischen Zündmodus zu gelangen, auf dem Display erscheint die Anzeige



Drücken Sie erneut , das Gerät geht in den Abschaltmodus über und das Display zeigt an:



Wenn der Abschaltvorgang beginnt, entfernt das Gerät automatisch die Asche. Danach erscheint auf dem Display die gleiche Meldung wie vor dem ersten Start:



ACHTUNG!

Nach dem Ausschalten des Ofens nicht sofort den Strom abschalten, die Flamme brennt weiter, bis die Pellets im Ofen ausgebrannt sind. Während dieses Vorgangs läuft der Abluftventilator. Dieser Vorgang dauert 15 Minuten.

Einstellung des Timers

Drücken Sie während des Abschaltvorgangs die Taste  und halten Sie sie einige Sekunden lang gedrückt, um die Startzeit des Ofens auf 12 Stunden einzustellen. Das bedeutet, dass der Ofen innerhalb von 12 Stunden automatisch startet. Drücken Sie **+** oder **-**, um die Uhrzeit einzustellen. Auf dem Display erscheint die folgende Anzeige:



Wenn sich der Ofen im Betriebsmodus befindet, drücken Sie  und halten Sie die Taste einige Sekunden lang gedrückt, um die Zeit einzustellen, nach der sich der Ofen innerhalb von 12 Stunden ausschalten soll. Das bedeutet, dass sich der Herd nach 12 Stunden automatisch ausschaltet. Drücken Sie **+** oder **-**, um die Uhrzeit einzustellen. Auf dem Display erscheint die folgende Anzeige:



Nach dem Einstellen der Ein- und Ausschaltzeit wird im Uhrbereich alle 5 Sekunden angezeigt, wie viel Zeit noch verbleibt.

Einstellung von Zeitschaltuhren auf wöchentlicher Basis



Drücken Sie  und halten Sie die Taste 4 Mal gedrückt, um den Timer auf wöchentlicher Basis einzustellen. Mit dieser Funktion können Sie die Brenndauer ein- oder zweimal pro Tag an ausgewählten Wochentagen einstellen und die Zeit für das Ein- und Ausschalten des Ofens festlegen. Das Gerät schaltet sich automatisch nach der eingestellten Zeit ein und aus. Die Zahlen 1 bis 7 bezeichnen die Wochentage, beginnend mit Montag bis Sonntag. Um die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie **+** oder **-**.

Drücken Sie **◀** oder **▶**, um die Zeitposition zu wechseln, die Sie einstellen möchten.

Drücken Sie **◀** oder **▶**, um die Zeiteinstellung für den nächsten/letzten Tag zu ändern.

Wenn Sie eine zweite Zeit für das Ein- und Ausschalten des Ofens einstellen müssen, drücken Sie **◀** und **▶** gleichzeitig, oder nachdem Sie die Timer für eine Woche eingestellt haben, geht das Gerät automatisch in den zweiten Startzeit-Einstellmodus über. Die Einstellmethode ist dieselbe wie oben.

Zur Erinnerung: Bitte beachten Sie bei der Verwendung dieser Einstellung zufällige Situationen, die eine Gefahr darstellen können, wie z. B. das Abstellen von brennbaren Gegenständen auf dem Herd, plötzliche Stromausfälle, Stromstörungen usw.



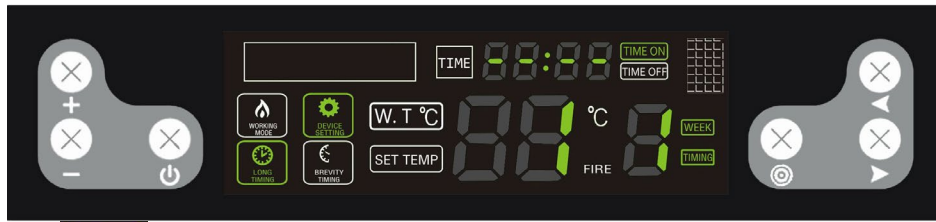
Sobald Sie die Ein-/Ausschaltzeit des Kochers eingestellt haben, zeigt der Uhrbereich alle 5 Sekunden an, wie viel Zeit noch verbleibt, bis sich der Kocher ein- bzw. ausschaltet.

Die reguläre Timer-Einstellung hat Vorrang vor der wöchentlichen Timer-Einstellung. Die Einstellung der Wochenzeitschaltuhren wird durch die Durchführung eines geplanten Ein- und Ausschaltvorgangs gemäß einer regulären Zeitschaltuhr nicht beeinflusst.

Abbrechen der Zeitschaltuhr aus einem Wochenzyklus



Wenn ein bestimmter Timer abgebrochen werden soll, drücken Sie  4 Mal, drücken Sie **◀** oder **▶**, um zu wechseln und die abzubrechende Zeit auszuwählen, drücken Sie **-**, um die Zeit einzustellen, bis "- - -" auf dem Display erscheint. Die Annullierung ist abgeschlossen. Drücken Sie **◀** oder **▶**, um zur nächsten/letzten Zeiteinstellung zu gelangen.



Wenn das Licht  erlischt, bedeutet dies, dass alle eingestellten Timer gelöscht wurden.



Um alle Timer mit einer Taste ein- bzw. auszuschalten, drücken Sie  und halten Sie die Taste einige Sekunden lang gedrückt, bis das Gerät piept. Alle Timer werden blockiert und das Gerät führt keine Timer-Befehle mehr aus. Der gleiche Vorgang wird verwendet, um alle Timer-Einstellungen wieder aufzunehmen.

Temperatur einstellen

Drücken Sie die Taste  einmal, um zur Temperatureinstellung zu gelangen. Wenn das Symbol



blinkt, können Sie die Temperatur von 10-80 Grad Celsius einstellen. Wenn die Wassertemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet das System automatisch in den Sparmodus.



Einstellung der Leistungsstufe

Drücken Sie 2 Mal auf , um die Leistungsstufeneinstellungen aufzurufen. Wenn das Symbol



blinkt, können Sie die Leistungsstufe (0-4) einstellen, Stufe 0 ist der automatische Betriebsmodus (vom Hersteller empfohlene Einstellung), der Ofen passt die Leistungsstufe automatisch an die eingestellte Temperatur an. Auf dem Display erscheint die folgende Anzeige:



Einstellungen für die Pelletfütterung

Drücken Sie 3 Mal auf , um zu den Einstellungen für die Pelletszufuhr zu gelangen. Wenn die

Symbole  **DEVICE SETTING** und  **WORKING MODE** gleichzeitig blinken, können Sie die Pelletfütterungszeit entsprechend der unterschiedlichen Pelletqualität einstellen.

Die Menge der zugeführten Pellets kann durch Drücken der **+** oder **-** Taste in einem Bereich von 1-5 Grad eingestellt werden. Stufe 3 ist werkseitig eingestellt. Durch Erhöhen oder Verringern der Stufe um 1 ändert sich die Fütterungszeit entsprechend um 1 Sekunde. Auf dem Display erscheint die folgende Anzeige:



Wenn die Wassertemperatur im Gerät 85°C erreicht, schaltet sich der Ofen automatisch aus und auf dem Display erscheint E4.

Einstellung der Uhr

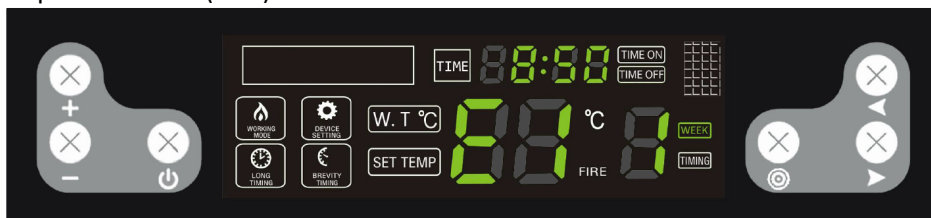
Drücken Sie  und halten Sie die Taste 5 Mal gedrückt, um auf die Uhreinstellungen zuzugreifen.

Wenn  **DEVICE SETTING**,  **88:50**,  **88** gleichzeitig auf dem Display blinken, drücken Sie **◀** oder **▶**, um den Wochentag, die Stunde und die Minuten einzustellen.

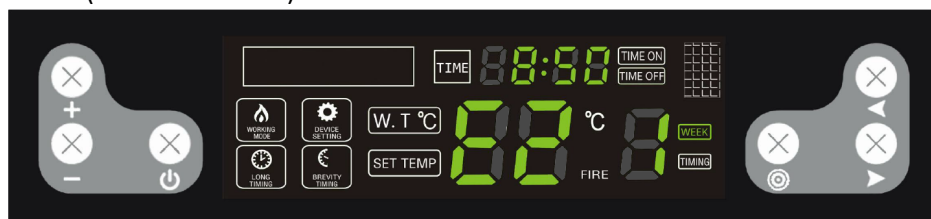


Fehlercodes

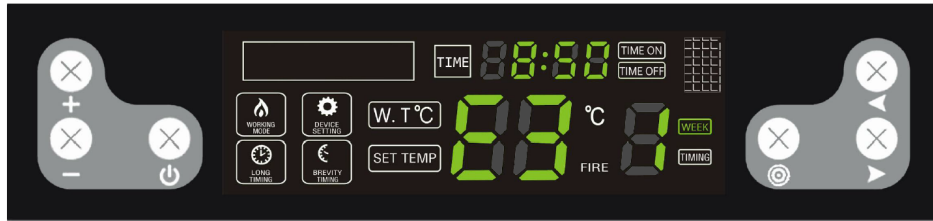
E1 - Raumtemperaturfühler (NTC) funktioniert nicht



E2 - Rauchmelder (Thermoelement) funktioniert nicht



E3 - keine Zündung oder die Flamme ist während des Betriebs automatisch erloschen, der Ofen geht in den Abschaltvorgang über



E4 - die Abgastemperatur ist zu hoch, der Ofen schaltet sich ab



E5 - die Temperatur des Wassertanks ist zu hoch, der Ofen schaltet sich ab



3.4. Reinigung und Wartung

- a) Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung, dem Austausch von Zubehör und bei Nichtgebrauch aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- e) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- f) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- g) Lassen Sie die Batterien nicht in der Fernbedienung, wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird.
- h) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- i) Die Häufigkeit der Reinigung des Ofens hängt vor allem vom Aschegehalt der Pellets ab. Es wird daher empfohlen, Pellets mit möglichst wenig Asche zu verwenden. Dadurch werden die Reinigungsintervalle des Geräts verlängert.
- j) Die in jedem Pellet enthaltenen Schadstoffe bilden bei der Verbrennung Schlacke. Sie blockiert die Luftzufuhr zur Feuerstelle, so dass der Ofen täglich auf durch Schlacke verstopfte Öffnungen überprüft werden sollte. Entfernen Sie sie gegebenenfalls, indem Sie den Herd bei kaltem Ofen herausnehmen.
- k) Eine unzureichende Luftmenge im Verbrennungsprozess (unvollständige Verbrennung), häufiges An- und Abschalten führen zur Bildung von Ruß, der sich auf dem Glas, dem Wärmetauscher und dem Auspuffrohr ablagert. Reinigen Sie daher regelmäßig die Brennkammer, indem Sie Asche und andere Verunreinigungen aus dem Inneren entfernen. Kontrollieren Sie den Ofen mindestens einmal im Monat auf Ruß und entfernen Sie ihn bei Bedarf.

- l) Je nach Qualität der Pellets kann sich etwas Asche und Teer im Auspuffrohr ansammeln. Es wird empfohlen, den Schornstein alle sechs Monate oder nach dem Verbrennen von jeweils 2 Tonnen Pellets zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen.
- m) Zur Reinigung des Ofeninneren empfiehlt sich die Verwendung eines speziellen Staubsaugers für (kalte) Asche.
- n) Reinigung des Herzens
 - Das Gebläse schaltet sich mit hoher Geschwindigkeit ein und bläst die Verbrennungsrückstände einmal pro Stunde aus dem Ofen.
 - Allerdings muss der Feuerraum nach dem Verbrennen von etwa 5 Säcken Pellets gründlich gereinigt werden. Der Feuerraum hat eine Reihe von Löchern im Boden und an den Seiten, durch die die Luft für die Verbrennung der Pellets strömt.
 - Reinigen Sie den Feuerraum mit einem geeigneten Staubsauger.



- o) Reinigung des Glases:
 - Öffnen Sie niemals die Fronttür und reinigen Sie das Glas nicht, wenn der Backofen in Betrieb ist, insbesondere wenn er heiß ist.
 - Reinigen Sie das abgekühlte Glas mit Papiertüchern und etwas Glasreiniger.
- p) Reinigung des Aschebehälters:

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals den Aschebehälter, wenn der Herd heiß ist!

 - Öffnen Sie die Ofentür und lösen Sie die Verriegelung des Aschebehälters am Boden.
 - Ziehen Sie den Behälter heraus und leeren Sie ihn von der Asche.
 - Entfernen Sie eventuelle Reste mit einem speziellen Aschesauger.
 - Achten Sie beim Einsetzen des Aschebehälters darauf, dass er genau und fest sitzt. Andernfalls könnte der Sensor das Fehlen des Behälters feststellen und den Herd ausschalten.
- q) Empfohlene Standard-Reinigungsintervalle:
 - Herd - nach jeweils 5 Säcken Pellets
 - Aschebehälter - nach jeweils 10 Säcken
 - Abluftventilator - nach jeweils 100 Säcken
 - Gebläse - nach jeweils 50 Säcken

Nehmen Sie die verbrauchten Batterien auf die gleiche Weise aus der Fernbedienung heraus, wie Sie sie eingesetzt haben.

Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Fehlerbehebung

Die Liste enthält häufige Probleme mit dem Gerät. Bevor Sie sich an den Kundendienst des Herstellers wenden, sollten Sie prüfen, ob Sie das Problem selbst beheben können.

Fehler		Ursache	Abhilfe
1. Beim Einschalten des Geräts leuchtet die Betriebsanzeige nicht auf oder das Bedienfeld zeigt keine Daten an.		Kein Strom für den Herd oder das Bedienfeld.	Prüfen Sie die Stromversorgung und die Kabel.
		Die Sicherung ist beschädigt.	Tauschen Sie die Sicherung auf der Hauptplatine aus.
2. Nach dem Einschalten des Ofens funktioniert das Gebläse nicht.		Wenn das Steuersystem erkennt, dass die Zündung erfolgreich war, nimmt das Gerät automatisch seinen Betrieb auf - ein normales Phänomen.	Bitte warten Sie einen Moment.
3. Die Förderschnecke fördert keine Pellets. Kein Strom 20 Sekunden nach dem ersten Einschalten.		Das Schneckenrohr ist blockiert.	Reinigen Sie das Schneckenrohr, verwenden Sie Standardpellets.
		Es gibt ein Problem mit der Verbindung zwischen dem Zuführungsmotor und der Förderschnecke.	Prüfen Sie, ob die Schrauben zwischen der Vorschubspindel und dem Motor lose oder falsch ausgerichtet sind. Wenn ja, reparieren oder ersetzen Sie es.
		Keine Pellets im Tank.	Pellets in das Becken geben
4. Unsachgemäße Fütterung mit Pellets.	Eine Überversorgung führt zu einer unvollständigen Verbrennung, einer Kraftstoffansammlung oder einer Überfüllung.	Die eingestellte Fütterungszeit ist zu lang.	Stellen Sie die Temperatur ein (3-6 °C höher als die Raumtemperatur), lassen Sie den Ofen auf maximale Hitze gehen und brennen Sie einige Zeit. Wenn immer noch zu viele Pellets vorhanden sind, stellen Sie die Fütterungseinstellungen auf Stufe

			2 oder 1 ein, je nach der tatsächlichen Menge an Pellets.
	Zu wenig Pellets, wodurch die Flamme erlischt.	Die eingestellte Fütterungszeit ist zu kurz.	Stellen Sie die Temperatur ein (3-6 °C niedriger als die Raumtemperatur), lassen Sie den Herd auf kleinste Stufe einschalten und brennen Sie einige Zeit. Wenn immer noch nicht genügend Pellets vorhanden sind, ändern Sie die Zufuhreinstellung auf Stufe 4 oder 5, je nach Verbrennungszustand.
5. 15 Minuten nach dem Einschalten schaltet sich der Ofen automatisch aus.		Das Fütterungssystem funktioniert nicht.	Überprüfen Sie das Fördersystem und fahren Sie mit dem Problem fort (3)
		Kein Pellet oder Pelletfutter ist zu niedrig.	Kontrollieren Sie den Tank, wenn er leer ist, fügen Sie Pellets hinzu. Wenn die Pelletszufuhr zu klein ist, wenden Sie sich an Ihren Händler, um die Parameter anzupassen.
		Der Rauchtemperatursensor kann die Temperatur nicht richtig erfassen.	Das Thermoelement ist beschädigt, wenden Sie sich an den Händler, um es durch ein neues zu ersetzen.
6. Im Betriebsmodus erlischt die Flamme und das Gerät schaltet sich automatisch aus. Das Display zeigt E3 an.		Der Tank ist leer.	Füllen Sie die Pellets in den Trichter.
		Keine Fütterung mit Pellets.	Gehen Sie zu Problem (3).
		Das Pelletfutter ist zu klein.	Verabreichungszeit anpassen, um die Verabreichungszeit zu verlängern.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description		Parameter value
Product name		Pellet stove
Model		MSW-PLT-W20
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]		230 / 50
Rated input power [W]		140-450
Dimensions (width x depth x height) [cm]		56 x 58 x 105
Net/gross weight [kg]		116/126
Nominal and reduced thermal power [kW]	Maximal	20
	Water heating	18
	Air heating	5
Energy efficiency [%]	Maximal	90
	Minimal	80
Ash content [%]		0.12
Auxiliary electricity consumption [W]		140-180
Fuel type		wood pellets
Remote control battery		2x AAA
Inlet pipe diameter [mm]		50
Outlet pipe diameter [mm]		80
Minimum safe distance of a given side of the device from flammable materials [mm]		Right - 1200 Rear - 250 Left - 1200
Efficiency [%]		90

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear protective gloves.
	Caution! Hot surface can cause burns! (the exhaust pipe can heat up to 160°C during operation!)
	For indoor use only.
	Do not cover the unit with any materials or objects.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

 **CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to:
Pellet Stove

2.1. Electrical safety

- The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

- d) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- e) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
- f) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- g) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- h) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) When starting to operate the unit, gradually increase the air supply to the unit to make sure it is working properly. If you notice that the unit is not working properly, immediately disconnect it from the compressed air supply and contact the manufacturer's service department.
- j) In the event of danger to life or limb, accident or breakdown, stop the unit with the EMERGENCY STOP button!
- k) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- l) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- m) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- n) Keep the device away from children and animals.
- o) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.
- p) Install the product in accordance with local, national and state laws and regulations. In addition, the installation must be performed by authorized personnel professionally trained for this type of work.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.

- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- d) Keep the product out of the reach of children.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- h) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- i) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- j) Use wood pellets to power the unit. It is forbidden to use other fuels or waste.
- k) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Do not start up an empty unit.
- m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- n) Do not overload the device.
- o) Do not block the ventilation openings of the unit!
- p) Do not put or dry linen on the product. Any dryers and similar devices should be kept at a suitable distance from the product.
- q) Incorrect use of the product or improperly performed maintenance may pose a serious risk of explosion in the combustion chamber!
- r) Do not operate the product with the door open or with the glass broken. If the ignition system is damaged, ignition with flammable materials must not be forced.
- s) Do not touch the front of the unit during operation - risk of burns!



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is

still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.



WARNING: It is forbidden to use this product in cars, caravans, truck, tents etc.



ATTENTION! If installation has not been carried out in accordance with the procedures indicated, in the event of failure power supply, it may happen that some of the exhaust gases penetrate into the room. In some cases it may be necessary to install a UPS unit to maintain the draft.



Expondo shall not be held liable in any way whatsoever for damage to persons or objects resulting from non-compliance with the rules described in the aforementioned points and for products not installed in accordance with the standards.

3. Instructions for use

The device is designed to generate heat for heating buildings and water by burning pellets. It is suitable for permanent installation in buildings, however, it is not suitable for use in prefabricated houses.

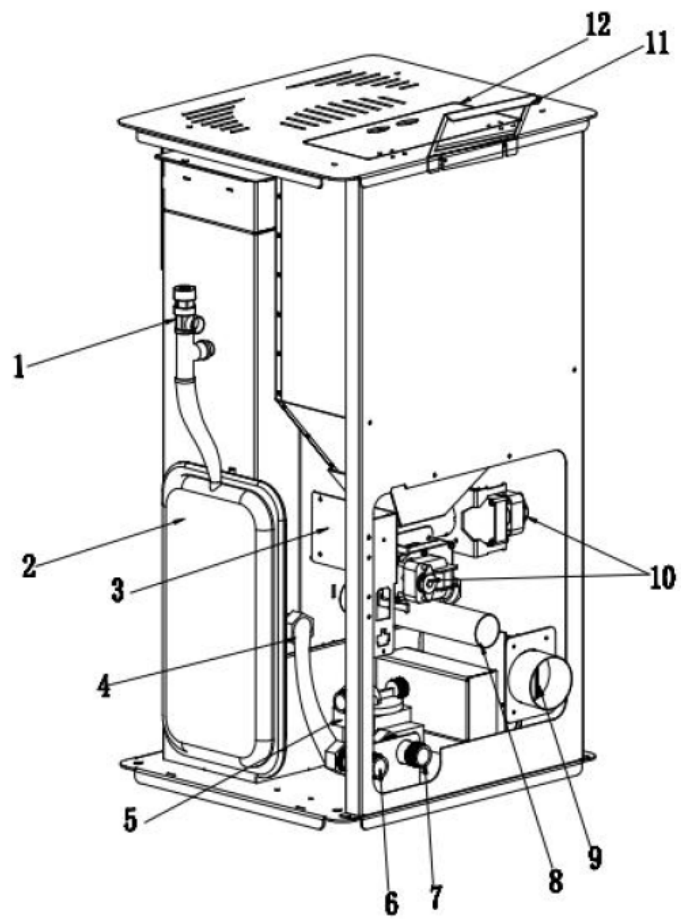
IMPORTANT: the product is designed to burn only wood pellets, do not use other types of pellets and wood. We recommend using pellets that meet (or exceed) the following standards:

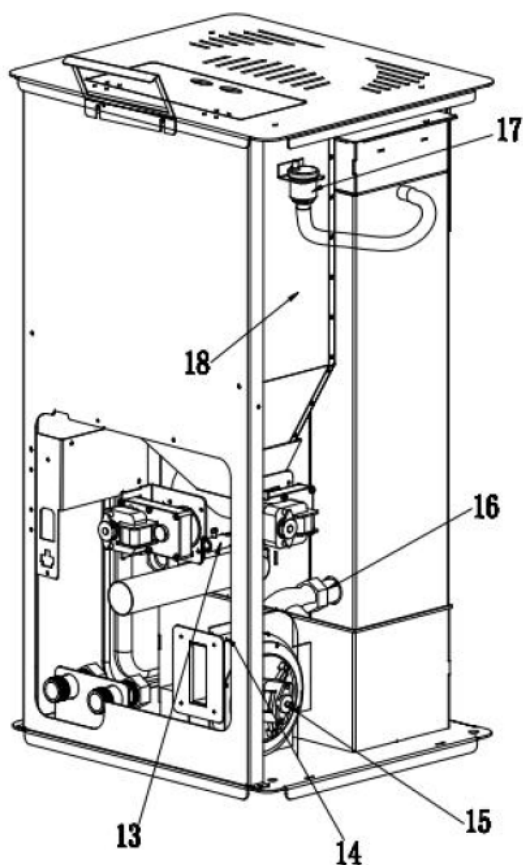
Moisture content (after combustion) according to CEN/TS 14774-1 and ISO 687	≤12%
Ash content (after combustion) according to ISO 1171	≤0.7% (without bark) ≤2.0% (with bark)
Volatile matter content (dry, ashless base) according to ISO 562	80% to 88%
Hydrogen content (after combustion) according to ISO 609	5.0% to 6.5%
Carbon content (after combustion) according to ISO 609	40% to 50%
Sulfur content (after combustion) according to ISO 351 and ISO 334	≤0.1%
Calorific value according to ISO 1928	16,900 KJ/kg to 19,500 KJ/kg
Diameter	6-7 mm
Length	≤30 mm

Use of moist and/or contaminated pellets (e.g. high salt or sand content) will worsen the operation and performance of the unit. Also, improper storage of pellets affects their efficiency, especially when they are not kept in a dry room and/or their structure is damaged.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview





1. Pressure relief valve
2. Expansion tank
3. Control main board
4. Water tank outlet
5. Water pump
6. Water intake
7. Water outlet
8. Air inlet pipe
9. Exhaust gas outlet pipe
10. Auger motor
11. Control panel
12. Tank cover
13. Igniter
14. Smoke temperature sensor
15. Exhaust fan
16. Water tank inlet
17. Bleed valve
18. Hopper

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain the minimum recommended distance from each wall of the unit. Keep the device away from any flammable materials or objects. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of

children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

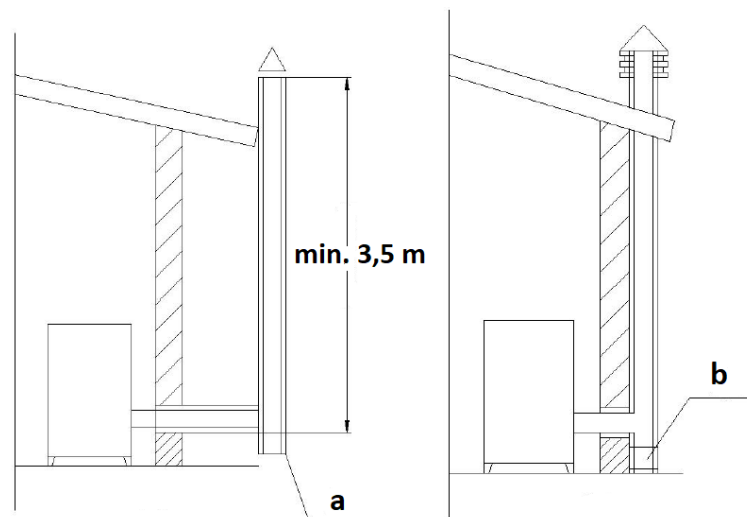
If it is not possible to place the appliance on a fireproof surface, place it on a non-flammable, heat-resistant pad with a minimum thickness of 15 mm and extending beyond the outline of the stove (see the technical data table) plus an additional 150 mm from the front.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

IMPORTANT: Installation, electrical and water connection as well as functional testing and maintenance must be performed only by an authorized, qualified person. Install the product in accordance with local, national and state laws and regulations.

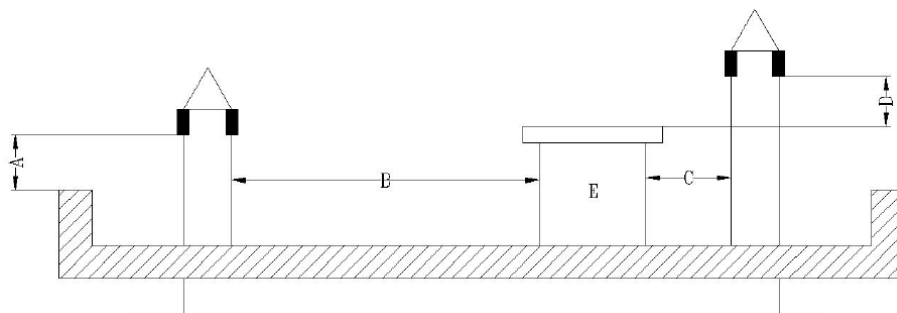
Chimney/ventilation:

Minimum required temperature class of insulated steel - T400 (or higher) - resistant to soot ignition. The chimney should have a single, mandatory inspection hatch ("a" in the picture below)/inspection flap (b), and the entire installation should be in accordance with EN1856-1 and -2.



The chimney installation should be airtight, vertical, without any narrowings, made of a smoke-impermeable material, thermally insulated (to avoid condensation or cooling the smoke) and resistant to normal mechanical stress coming with time - recommended AISI 304 chimney steel with a round section. The installation should be separated from flammable or combustible materials by an air gap or adequately insulated with materials - see standard EN1443. The chimney opening must be in the same room as the unit or at most in an adjacent room. Underneath must be a soot and condensate collection chamber - accessible through a waterproof, metal hatch.

- Flat roof



A - 0.5 m

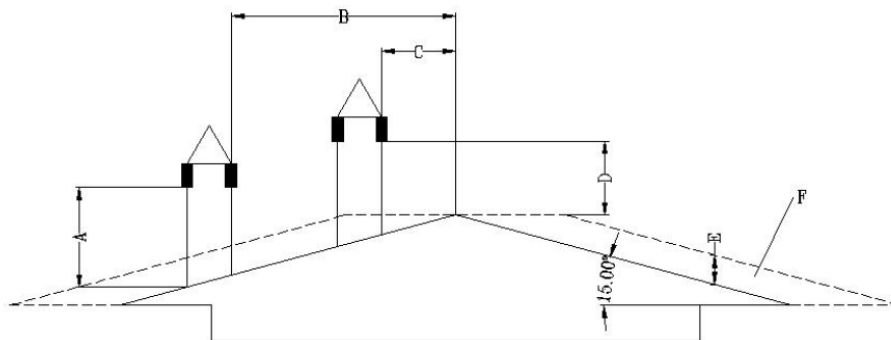
B - distance >2 m

C - distance <2 m

D - 0.5 m

E - tech volume.

- Roof with a slope of 15°



A - min. 1 m

B - distance >1.85 m

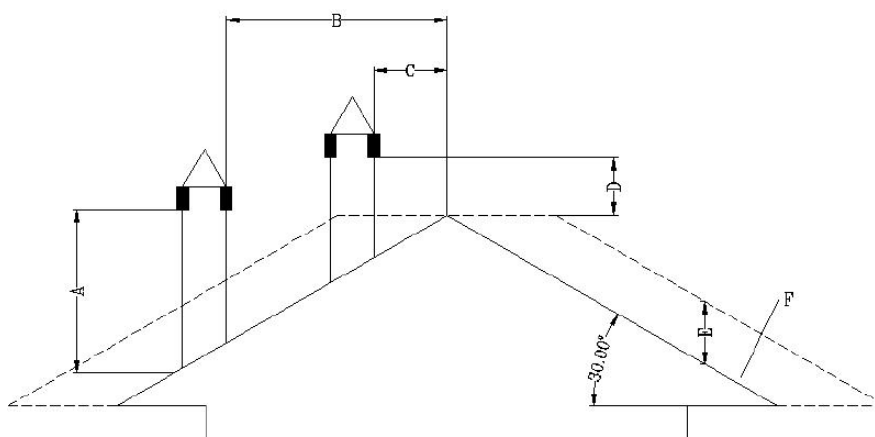
B - distance <1.85 m

D - 0.5 m above the highest point of the roof

E - 0.5 m

F - drainage area

- Roof with a slope of 30°



A - min. 1.3 m

B - distance >1.5 m

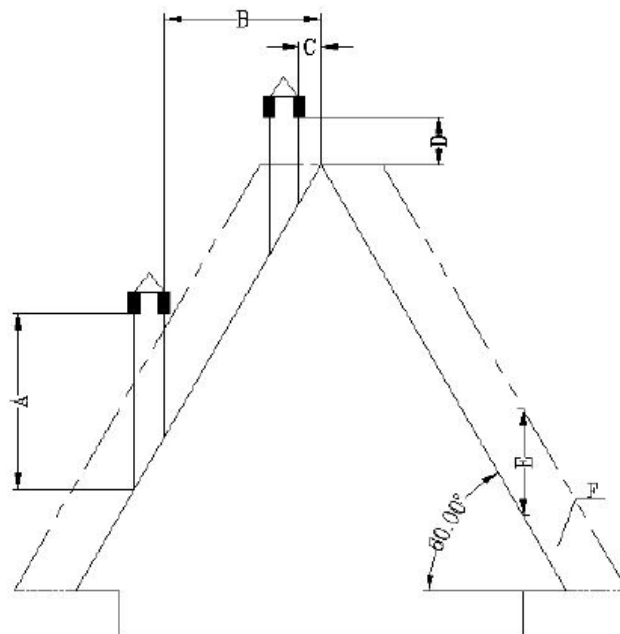
C - distance <1.5 m

D - 0.5 m above the highest point of the roof

E - 0.8 m

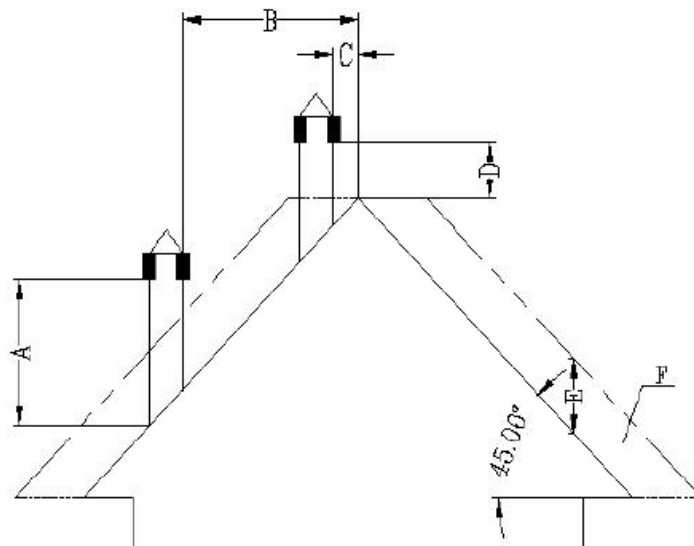
F - drainage area

- Roof with a slope of 60°



- A - min. 2.6 m
- B - distance >1.5 m
- C - distance <1.5 m
- D - 0.5 m above the highest point of the roof
- E - 0.8 m
- F - drainage area

- Roof with a slope of 45 degrees



- A - min. 2 m
- B - distance >1.3 m
- C - distance <1.3 m
- D - 0.5 m above the highest point of the roof
- E - 2.1 m
- F - drainage area

Requirements for the end of the chimney:

- Do not route the chimney to end in closed or roofed spaces (e.g. carport, garage, attic, mezzanine, under the sun deck, porch, staircase, vestibule, etc.)
- The surface of the exhaust pipe can reach really high temperatures (up to 160°C), so it should have a resistant to high temperatures, non-flammable warning against the risk of severe burns or properly insulated with non-flammable material.
- The end of the ventilation chimney must be higher than the air inlet pipe. If the smoke is discharged directly through the wall, it is recommended that the vertical chimney pipe be at least 1.5 m long for outdoor installation. This will prevent the ingress of smoke and its odor back into the building when the power is turned off, and avoiding hot vapors that can ignite the wood and burn the user at the same time.
- The end of the chimney should not be lower than 1.2 m, the horizontal distance not less than 1.2 m, and the vertical distance not less than 0.3 m from the doors, windows and the building's gravity/ventilation inlets.
- The distance of the bottom of the chimney should be at least 304 mm from the ground and more than 2 m from any public walkway.
- The end of the chimney should be at least 0.6 m away from flammable materials such as bushes, plants, grasses, fences, building overhangs and adjacent buildings.
- A pipe type "PL" or "L" must be used for smoke ventilation. Use an approved wall rosette or ceiling firewall in the place where the chimney passes through the flammable ceiling wall.
- All chimney connections should fit tightly together, be twisted together (if the pipes do not have a locking system) and sealed. The longer the pipe connecting to the chimney's exhaust pipe and the more elbows it has, the greater the resistance to the flow of smoke.

Installation in a mobile home (Dutch):

- The air inlet to the outside of the mobile home should always be well below the end of the chimney.
- The tip of the chimney requires a cover (canopy) to protect the house from rain and pests.
- The stove must be securely attached to the floor with screws.
- The stove must be grounded with an 8 mm or larger copper wire.

Overvoltage protection:

The use of an overvoltage protector is recommended to protect the electrical components of the stove from damage due to voltage fluctuations in the electrical system.

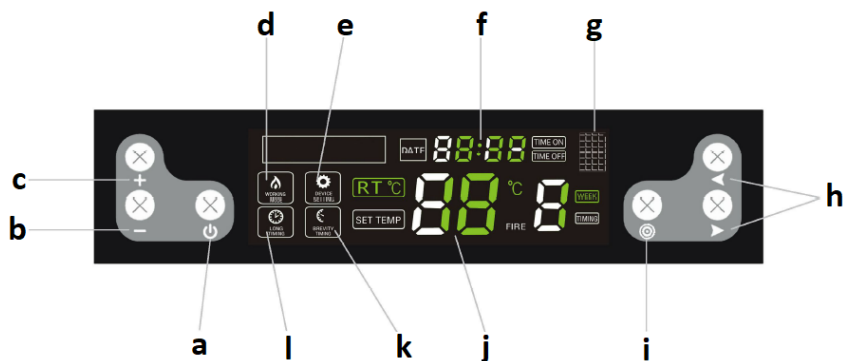
Installation of the control panel:

Attach the control panel with the display to the back of the stove from above with the screws. Then connect it with the power plug - see the pictures below:

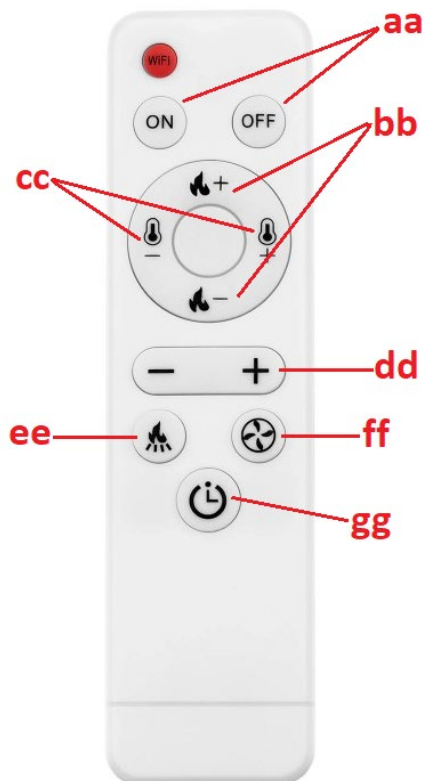


3.3. Working with the device

3.3.1 Control panel / remote control



- a. Device on/off button
- b. Parameter decrease button
- c. Parameter increase button
- d. Operation mode indicator
- e. Setting mode indicator
- f. Clock
- g. Infrared port (for remote control)
- h. Function selection / switching buttons
- i. Settings selection button
- j. Temperature
- k. Time slot indicator
- l. Long time indicator



- aa. Device ON/OFF button
- bb. Buttons for setting the ignition level
- cc. Temperature level setting buttons
- dd. Value increase/decrease button for a given parameter
- ee. Button to set the operating frequency of the pellet feeder
- ff. Button to set the speed of the exhaust fan
- hg. Button for simplified changes in timer mode

3.3.2 Before starting up for the first time

IMPORTANT: the stove may give off an unpleasant odor when it is first used - the paint inside will burn out. This is normal and is not a product defect - the unpleasant odor should pass over time.

- Put the pellets into the furnace by pouring them in (it is not necessary to fill the hopper completely).
- Set the red power switch to the ON ("I") position - it should light up, which means that the stove has power and started working.
- After start-up, the stove system will go into the self-diagnosis procedure and if successful, the device is ready for operation.

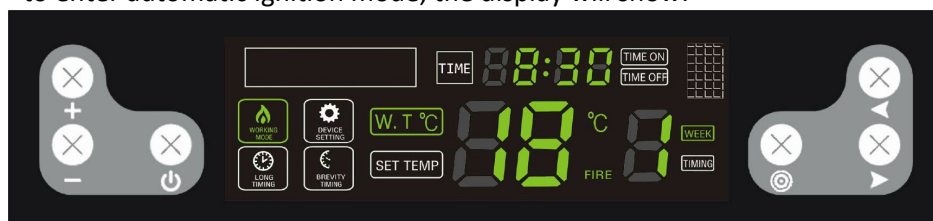
3.3.3 Starting and working

Please check if the burn pot and ash box are in proper position or not, if not, adjust them to right position.

Turning the device on/off

The stove is turned on and off by pressing the button .

Press  to enter automatic ignition mode, the display will show:



Press  again, the device will enter shutdown mode and the display will show:



When the shutdown process begins, the device will automatically remove the ash. Then the same message will appear on the display as before the first start:



ATTENTION!

After turning off the stove, do not immediately disconnect the electricity, the flame will continue to burn until the pellets in the furnace burn out. The exhaust fan will run during this process. The process will take 15 minutes.

Timer setting

During the shutdown process, press  and hold for a few seconds to set the stove start time within 12 hours. This means that the stove will start automatically within 12 hours. Press **+** or **-** to set the time. The display will show as follows:



When the stove is in operating mode, press  and hold the button for a few seconds to set the time for the stove to turn off within 12 hours. This means that the stove will turn off automatically within 12 hours. Press **+** or **-** to set the time. The display will show as follows:



After setting the on/off time, the clock area will show every 5 seconds how much time is left.

Setting timers on a weekly basis

Press  and hold 4 times to start setting the timer on a weekly basis. This function allows you to set the burning time once or twice a day on selected days of the week and set the time to turn the stove on/off. The device will automatically turn on and off according to the set time. The numbers 1 to 7 indicate the days of the week, starting from Monday to Sunday. To adjust the time setting, press **+** or **-**.

Press **◀** or **▶** to switch the time position you want to adjust.

Press **◀** or **▶** to switch the next/last day time setting.

If you need to set a second time for turning the stove on/off, press **◀** and **▶** at the same time, or after setting the timers for one week, the device will automatically go into the second start time setting mode. The setting method is the same as above.

Reminder: When using this setting, please take into account random situations that may cause danger, such as placing flammable objects on the stove, sudden power outage, power failure, etc.



Once you have set the stove on/off time, the clock area will show every 5 seconds how much time is left until the stove turns on/off.

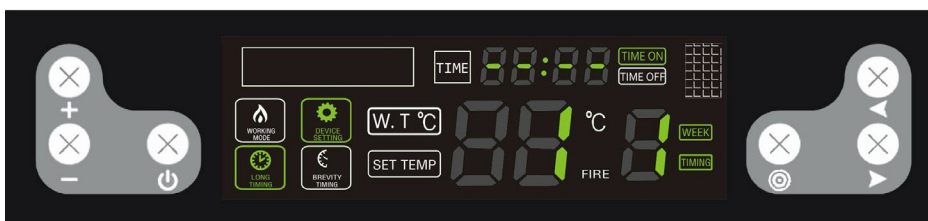
The regular timer setting takes priority over the weekly timer setting. Performing a scheduled on/off according to a regular timer does not affect the setting of the weekly timers.

Canceling the timer from a weekly cycle



If it is necessary to cancel a specific timer, press  4 times, press ◀ or ▶ to toggle and select the time to be canceled, press — to set the time until "- - - -" appears on the display. The cancellation has been completed.

Press ◀ or ▶ to move to the next/last time setting.



If the light  goes off, it means that all set timers have been canceled.

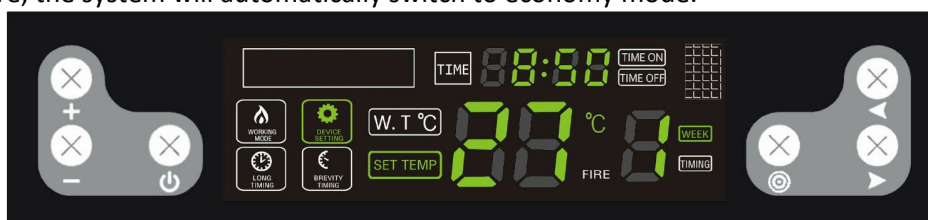


To turn on/off all timers with one button, press  and hold for a few seconds until the device beeps. All timers will be blocked and the device will no longer execute timer instructions. The same operation is used to resume all timer settings.

Temperature setting



Press the button  once to go to temperature setting. When the icon  flashes, you can set the temperature from 10-80 degrees Celsius. When the water temperature reaches the set temperature, the system will automatically switch to economy mode.



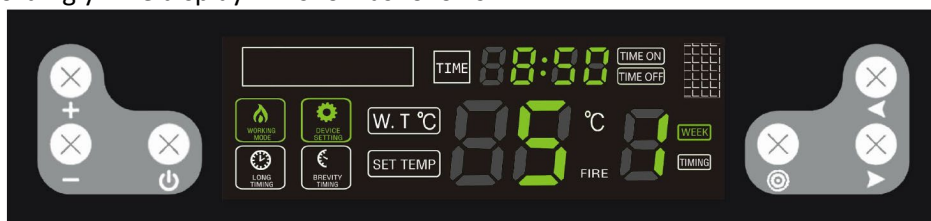
Setting the power level

Press  2 times to enter power level settings. When the icon  is flashing, you can set the power level (0-4), level 0 is automatic operation mode (setting recommended by the manufacturer), the stove will automatically adjust the power level according to the set temperature. The display shows as follows:



Pellet feeding settings

Press  3 times to go to pellet feeding settings. When the icons  and  flash simultaneously, you can adjust the pellet feeding time depending on the different quality pellets. The amount of pellets fed can be adjusted in the range of 1-5 degrees by pressing the **+** or **-** button. Level 3 is factory set. Increasing or decreasing the level by 1 will change the feeding time by 1 second accordingly. The display will show as follows:



When the water temperature in the device reaches 85°C, the stove will turn off automatically and E4 will appear on the display.

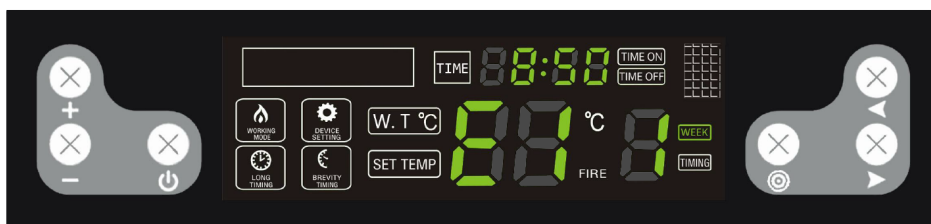
Clock setting

Press  and hold 5 times to access clock settings. When  and  are flashing on the display at the same time, press **◀** or **▶** to set the day of the week, hour and minutes.

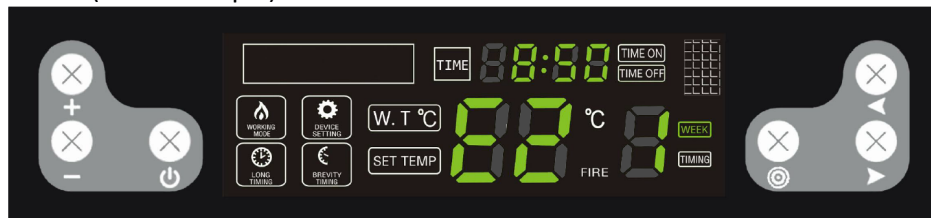


Error codes

E1 - room temperature sensor (NTC) does not work



E2 - smoke sensor (thermocouple) does not work



E3 - no ignition or the flame went out automatically during operation, the stove will go into the shutdown procedure



E4 - exhaust gas temperature is too high, the stove will go into shutdown procedure



E5 - the water tank temperature is too high, the stove will go into shutdown procedure



3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before cleaning, replacing accessories, and when the machine is not in use, turn it off, unplug it and cool it down.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- d) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- e) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- f) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- g) Do not leave the batteries in the remote control when it will not be used for a long time.
- h) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as this may damage the device.

- i) The frequency of cleaning the stove depends mainly on the ash content in the pellets, so it is recommended to use pellets with as little ash as possible. It which will extend the cleaning intervals of the device.
- j) Contaminants present in each pellet form slag during combustion. It blocks the flow of air to the hearth, so the stove should be checked daily for holes blocked with slag. If necessary, remove it by removing the hearth when the stove is cold.
- k) Insufficient amount of air in the combustion process (incomplete combustion), frequent startups/shutdowns lead to the formation of soot, which accumulates on the glass, the heat exchanger and the exhaust pipe. Therefore, clean the combustion chamber regularly by removing ash and other impurities from its interior. Check the stove for soot at least once a month and remove it if necessary
- l) Depending on the quality of the pellets, some ash and some tar may accumulate in the exhaust pipe. It is recommended to inspect and, if necessary, clean the chimney every six months or after burning every 2 tons of pellets.
- m) To clean the inside of the stove, it is recommended to use a specialist vacuum cleaner for (cold) ash.
- n) Cleaning the heart
 - The fan turns on at high speed and blows combustion by-products out of the stove once an hour.
 - However, the firebox must be thoroughly cleaned after burning approximately 5 bags of pellets. The firebox has a number of holes in the bottom and sides that provide air for burning the pellets.
 - Clean the firebox using a suitable vacuum cleaner.



- o) Cleaning the glass:
 - Never open the front door and do not clean the glass while the oven is in operation, especially when it is hot.
 - Clean the cooled glass with paper towels and some glass cleaner.
- p) Cleaning the ash container:

CAUTION: never open the ash container when the stove is hot!

 - Open the stove door and loosen the latches of the ash container at the bottom.
 - Pull out the container and empty it of ash.

- Remove any remains with a specialist ash vacuum cleaner.
- When inserting the ash container, make sure that it fits accurately and tightly. Otherwise, the sensor may detect the absence of the container and turn the stove off as a result.

q) Recommended standard cleaning intervals:

- Hearth - after each 5 bags of pellets
- Ash container - after each 10 bags
- Exhaust fan - after each 100 bags
- Blowing air fan - after each 50 bags

Remove the used batteries from the remote control in the same way as you installed them. Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Troubleshooting

The list contains common problems with the device. Before contacting the manufacturer's service, it is recommended to check whether the problem can be solved by yourself.

Problem	Reason	Solution
1. When the power is turned on, the power light is not on or the control panel does not display data.	No power to the stove or control panel.	Check power and cables.
	The fuse is damaged.	Replace the fuse on the motherboard.
2. After turning on the stove, the blower fan does not work.	When the control system detects that the ignition is successful, the device will automatically start working. this is a normal phenomenon.	Please wait a while.
3. The feeding screw does not feed pellets. No power 20 seconds after first power on.	The auger tube is blocked.	Clean the auger tube, use standard pellets.
	There is a problem with the connection between the feed motor and the auger.	Check whether the screws between the feed screw and the motor are loose or misaligned. If so, repair or replace it.
	No pellets in the tank.	Add pellets to the tank

4. Improper pellet feeding.	Overfeeding causes incomplete combustion, fuel pooling, or overfilling.	The set feeding time is too long.	Adjust the set temperature (3-6°C higher than room temperature), allow the stove to go to maximum heat and burn for some time. If there are still too many pellets, adjust the feed settings to level 2 or 1 depending on the actual amount of pellets.
	Too little pellets, causing the flame to go out.	The set feeding time is too short.	Adjust the set temperature (3-6°C lower than room temperature), let the stove turn on to minimum heat and burn for some time. If there are still not enough pellets, change the feed setting to level 4 or 5, depending on the combustion state.
5. 15 minutes after switching on, the stove will turn off automatically.		The feeding system is not working.	Check the feed system and proceed to the problem (3)
		No pellets or pellet feed is too low.	Check the tank, if it is empty, add pellets. If the pellet feed is too small, contact your distributor to adjust the parameters.
		The smoke temperature sensor cannot detect the temperature correctly.	The thermocouple is damaged, contact the distributor to replace it with a new one.
6. In the operating mode, the flame goes out and the device turns off automatically. The display shows E3.		The tank is empty.	Add pellets to the hopper.
		No pellet feeding.	Go to problem (3).
		Pellet feed is too small.	Adjust administration time to extend administration time.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru		Wartość parametru
Nazwa produktu		Piec na pellet
Model		MSW-PLT-W20
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]		230 / 50
Moc znamionowa wejściowa [W]		140-450
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość] (cm)		56 x 58 x 105
Ciężar netto/brutto [kg]		116/126
Nominalna i zredukowana moc cieplna [kW]	Maksymalna	20
	Ogrzewanie wody	18
	Ogrzewanie powietrza	5
Wydajność energetyczna [%]	Maksymalna	90
	Minimalna	80
Zawartość popiołu [%]		0.12
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej [W]		140-180
Typ paliwa		pellet drzewny
Bateria pilota zdalnego sterowania		2x AAA
Średnica rury wlotowej [mm]		50
Średnica rury wylotowej [mm]		80
Minimalna bezpieczna odległości danego boku urządzenia od materiałów łatwopalnych [mm]:		Prawy - 1200 Tył - 250 Lewy - 1200
Wydajność [%]		90

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia

hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! (rura wydechowa podczas pracy może rozgrzać się do 160°C!)
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Nie wolno nakrywać urządzenia żadnymi materiałami ani przedmiotami.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:
Piec na pellet

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- e) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- f) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- g) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- h) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta
- j) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!
- k) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- l) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- m) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- n) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

- o) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- p) Produkt należy zainstalować zgodnie z przepisami prawa lokalnego, krajowego i normami obowiązującymi w miejscu, regionie lub państwie. Ponadto instalacja musi być wykonana przez upoważniony i profesjonalnie przeszkolony personel do rodzaju wykonywanej pracy.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.

- h) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- j) Do zasilania urządzenia używać pelletu z drewna, zabrania się używania innych paliw lub odpadów.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Nie należy przeciążać urządzenia.
- o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- p) Nie kłaść i nie suszyć bielizny na produkcie. Ewentualne suszarki lub podobne powinny być trzymane w odpowiedniej odległości od produktu.
- q) Nieprawidłowe użytkowanie produktu lub niepoprawnie wykonana czynność konserwacyjna grożą poważnym zagrożeniem wybuchu w komorze spalania!
- r) Zabrania się uruchamiania produktu przy otwartych drzwiczkach lub z pękniętym szkłem. W razie uszkodzenia systemu zapłonu, nie wolno wymuszać zapalenia za pomocą materiałów łatwopalnych.
- s) Podczas pracy urządzenia nie należy dotykać jego frontu – ryzyko poparzenia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.



UWAGA: Zabrania się używania tego produktu w samochodach, przyczepach kempingowych, ciężarówkach, namiotach itp.



UWAGA! Jeśli instalacja nie została przeprowadzona zgodnie ze wskazanymi procedurami, w przypadku awarii zasilania może się zdarzyć, że część spalin przedostanie się do pomieszczenia. W niektórych przypadkach może być konieczne zainstalowanie zasilacza UPS w celu utrzymania ciągu.



Expondo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia osób lub przedmiotów wynikające z nieprzestrzegania zasad opisanych w powyższych punktach oraz za produkty zainstalowane niezgodnie z normami.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do wytwarzania ciepła do ogrzewania budynków oraz wody poprzez spalanie pelletu i przystosowane jest do stałej instalacji w budynkach, jednakże nie nadaje się do zastosowania w domach prefabrykowanych.

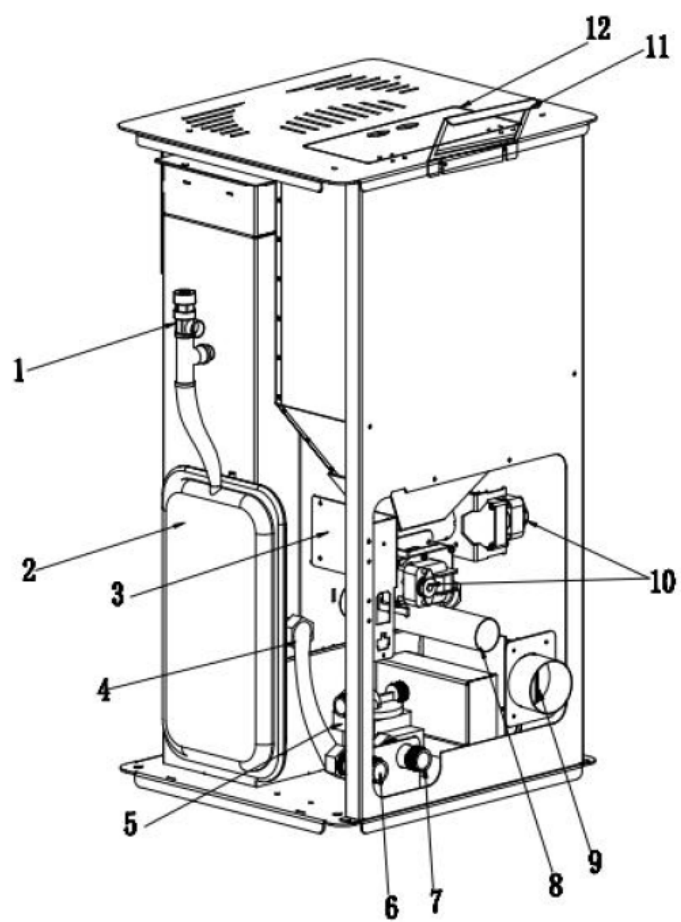
WAŻNE: produkt przystosowany jest do spalania tylko i wyłącznie pelletu drzewnego, nie wolno używać innego typu pelletu niż z drewna. Zalecamy wykorzystanie pelletu spełniającego (lub przewyższającego) poniższe normy:

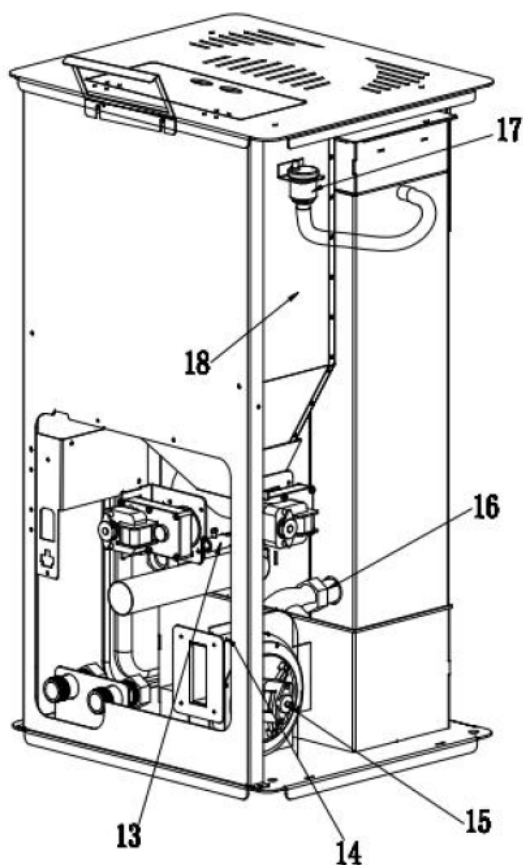
Zawartość wilgoci (po spaleniu) wedle CEN/TS 14774-1 oraz ISO 687	≤12%
Zawartość popiołu (po spaleniu) wedle ISO 1171	≤0.7% (bez kory) ≤2.0% (z korą)
Zawartość części lotnych (sucha, bezpopiołowa baza) wedle ISO 562	80% do 88%
Zawartość wodoru (po spaleniu) wedle ISO 609	5,0% do 6,5%
Zawartość węgla (po spaleniu) wedle ISO 609	40% do 50 %
Zawartość siarki (po spaleniu) wedle ISO 351 oraz ISO 334	≤0.1%
Wartość opałowa (kaloryczność) wedle ISO 1928	16900 KJ/kg do 19500 KJ/kg
Średnica	6-7 mm
Długość	≤30 mm

Użycie pelletu wilgotnego i/lub zanieczyszczonego (np. duża zawartość soli lub piasku) pogorszy pracę oraz wydajność urządzenia. Również niewłaściwe składowanie pelletu wpływa na jego wydajność, szczególnie jak nie jest trzymany w suchym pomieszczeniu i/lub jego struktura jest naruszona.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia





1. Zawór nadmiarowy ciśnienia
2. Zbiornik wyrównawczy
3. Płyta główna sterowania
4. Wylot zbiornika wody
5. Pompa wodna
6. Pobór wody
7. Wylot wody
8. Rura wlotowa powietrza
9. Rura wylotu spalin
10. Silnik ślimaka
11. Panel sterowania
12. Pokrywa zbiornika
13. Zapalnik
14. Czujnik temperatury dymu
15. Wentylator wyciągowy
16. Wlot zbiornika wody
17. Zawór odpowietrzający
18. Wsyp

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny zalecany odstęp od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich łatwopalnych materiałów, czy przedmiotów. Urządzenie należy zawsze użytkować na

równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

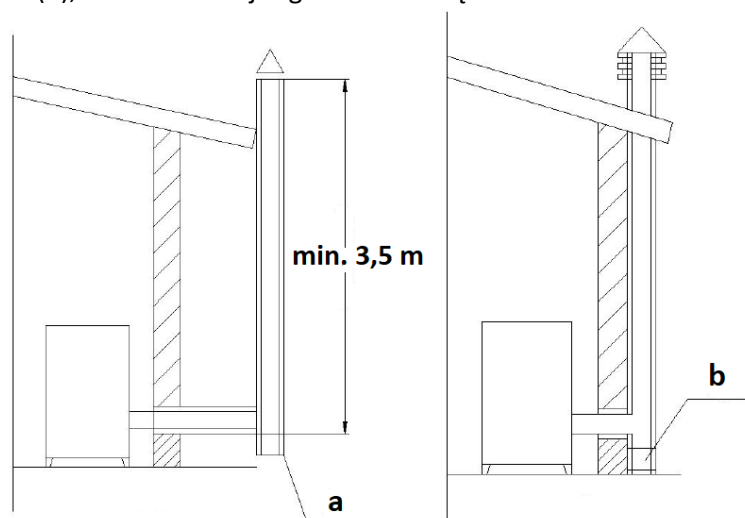
Jeśli nie jest możliwe umieszczenie urządzenia na ognioodpornej powierzchni, to należy ustawić go na niepalnej, żaroodpornej podkładce o minimalnej grubości 15 mm oraz wykraczającej poza obrys pieca (patrz tabelę danych tech.) plus dodatkowe 150 mm od przodu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

UWAGA: Instalacja, podłączenie elektryczne, wodne oraz sprawdzenie działania i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez upoważnioną w tym celu, wykwalifikowaną osobę. Produkt należy zainstalować zgodnie z przepisami prawa lokalnego, krajowego i normami obowiązującymi w miejscu, regionie lub państwie.

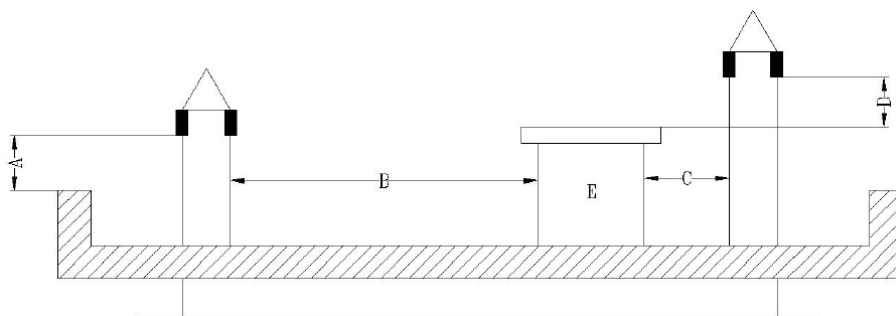
Komin/wentylacja:

Minimalna wymagana klasa temperaturowa stali izolowanej - T400 (lub wyższa) - odporna na zapłon sadzy. Komin powinien być pojedynczy, obowiązkowy luk inspekcyjny („a” na poniższym obrazku) /klapka inspekcyjna (b), a cała instalacja zgodna z normą EN1856-1 oraz -2.



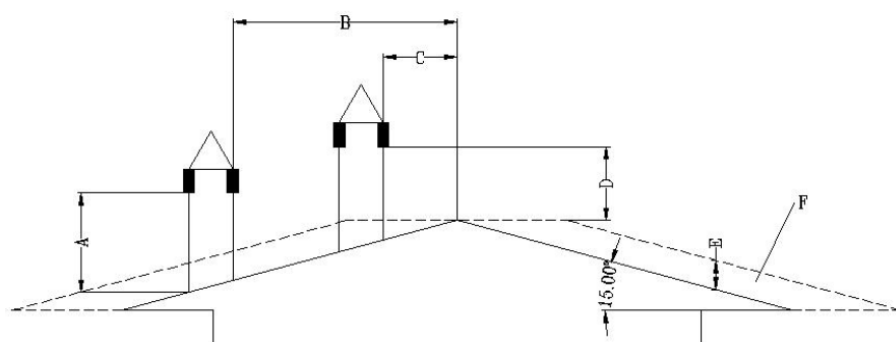
Instalacja komina powinna być szczelna, w pionie, bez zwężeń, wykonana z materiału nieprzepuszczającego dym, zaizolowana termicznie (aby uniknąć kondensacji, czy ochładzania dymu) oraz odporna na normalne naprężenia mechaniczne z wiekiem – zalecana stal kominowa AISI 304 o przekroju okrągłym. Instalacja powinna być oddzielona od materiałów palnych lub łatwopalnych szczeliną powietrzną albo odpowiednia zaizolowana materiałami – patrz norma EN1443. Otwór kominowy musi znajdować się w tym samym pomieszczeniu co urządzenie lub co najwyżej w sąsiednim pomieszczeniu, a pod nim znajdować się komora do zbierania sadzy oraz skroplin – dostępna poprzez wodoszczelny, metalowy właz.

- Płaski dach



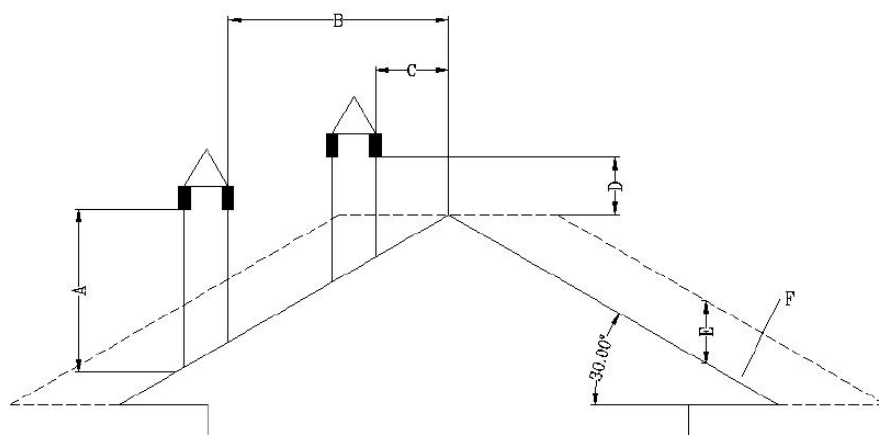
- A – 0,5 m
- B – dystans >2 m
- C – dystans <2 m
- D – 0,5 m
- E – objętość tech.

- Dach o pochyleniu 15°



- A – min. 1 m
- B – dystans >1,85 m
- B – dystans < 1,85 m
- D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu
- E – 0,5 m
- F – obszar odpływowy

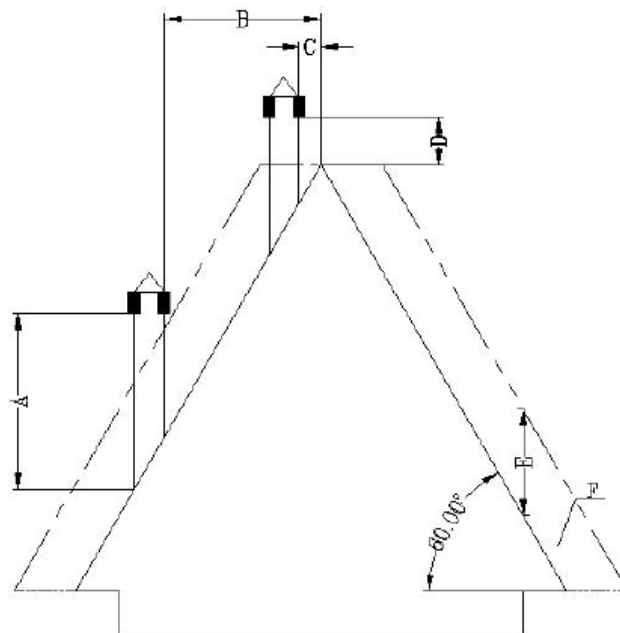
- Dach o pochyleniu 30°



- A – min. 1,3 m
- B – dystans >1,5 m
- C – dystans <1,5 m
- D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu
- E – 0,8 m

F – obszar odpływowy

- Dach o pochyleniu 60°



A – min. 2,6 m

B – dystans $>1,5$ m

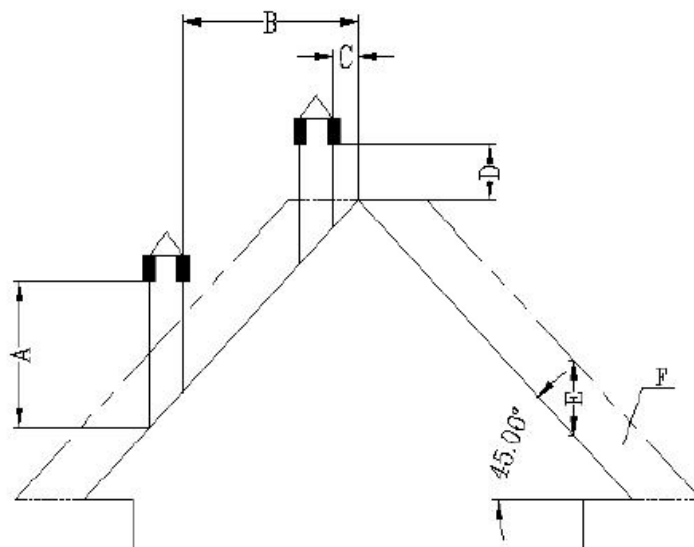
C – dystans $<1,5$ m

D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu

E – 0,8 m

F – obszar odpływowy

- Dach o pochyleniu 45°



A – min. 2 m

B – dystans $>1,3$ m

C – dystans $<1,3$ m

D – 0,5 m ponad najwyższym punktem dachu

E – 2,1 m

F – obszar odpływowy

Wymagania dotyczące zakończenia komina:

- Nie wyprowadzać zakończenia komina w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych (np. wiatra garażowa, garaż, strych, antresola, pod tarasem słonecznym, ganek, klatka schodowa, wiatrołap itp.)
- Powierzchnia rury wydechowej może osiągnąć naprawdę wysoką temperaturę (nawet do 160°C), dlatego powinno być na niej odporne na wysokie temperatury, niepalne ostrzeżenie przed ryzykiem poważnego poparzenia lub odpowiednio zaizolowane niepalnym materiałem.
- Zakończenie komina wentylacyjnego musi znajdować się wyżej od przewodu dolotu powietrza. Jeśli dym jest odprowadzany bezpośrednio przez ścianę, to zaleca się, by pionowa rura komina miała co najmniej 1,5 m długości w przypadku zewnętrznej instalacji. Dzięki temu uniknie się wnikania dymu oraz jego woni z powrotem do budynku po wyłączeniu zasilania oraz unikając gorących oparów mogących zapalić drewno i poparzyć użytkownika jednocześnie.
- Zakończenie komina powinno znajdować się nie niżej niż 1,2 m, odległość pozioma nie mniej niż 1,2 m, a odległość w pionie nie mniej niż 0,3 m od drzwi, okien oraz wlotów grawitacyjnych/wentylacyjnych budynku.
- Odległość dołu zakończenia komina powinna znajdować się przynajmniej 304 mm od podłoża oraz ponad 2 m od publicznego chodnika.
- Zakończenie komina powinno znajdować się co najmniej 0,6 m od łatwopalnych materiałów typu krzewy, rośliny, trawy, płoty, nawisy budynku oraz sąsiednie budynki.
- Rura typu „PL” lub „L” musi być stosowana do wentylacji dymu. Należy zastosować atestowaną rozetę ścienną lub przegrodę przeciwpożarową sufitu w miejscu gdzie komin przechodzi przez palną ścianę sufitową.
- Wszystkie połączenie komina powinny ściśle do siebie przylegać, być skręcone ze sobą (jeśli rury nie mają systemu blokującego) oraz uszczelnione. Im dłuższa rura łącząca się z rurą wydechową komina oraz im więcej ma kolanek, tym większy opór dla przepływu dymu.

Instalacja w domku mobilnym (holenderskim):

- Wlot powietrza na zewnątrz domku powinna zawsze znajdować się znacznie poniżej zakończenia komina.
- Końcówka komina wymaga osłony (daszka), aby chronić domek przed deszczem i szkodnikami.
- Piec musi być pewnie przymocowany do podłogi przy pomocy śrub.
- Piec musi być uziemiony drutem miedzianym fi 8 mm lub większym.

Ochrona przeciwprzepięciowa:

Zalecane jest zastosowanie listwy przeciwprzepięciowej celem ochrony elektrycznych komponentów pieca przed uszkodzeniem w wyniku wahań napięcia w instalacji elektrycznej.

Montaż panelu sterowania:

Panel sterowania z wyświetlaczem przymocować z tyłu pieca od góry za pomocą śrub. Następnie podłączyć do niego wtyczkę zasilającą – patrz poniższe obrazki:

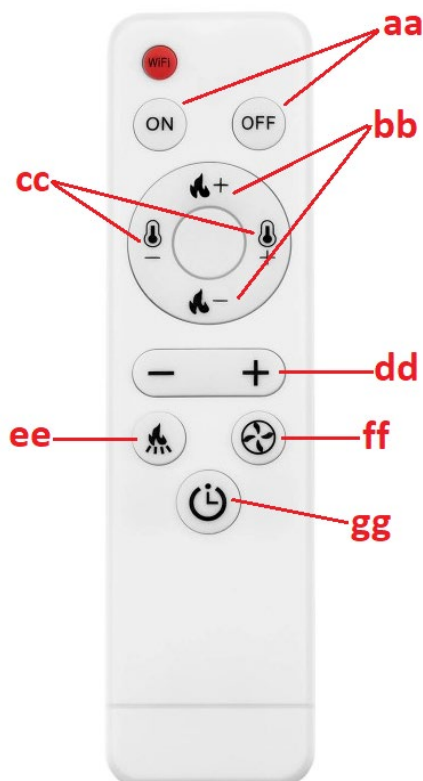


3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Panel sterowania/pilot zdalnego sterowania



- a. Przycisk włączania/wyłączania urządzenia
- b. Przycisk zmniejszania wartości parametru
- c. Przyciski zwiększania wartości parametru
- d. Kontrolka trybu pracy
- e. Kontrolka trybu ustawień
- f. Zegar
- g. Port podczerwieni (dla pilota zdalnego sterowania)
- h. Przyciski wyboru funkcji/przełączania
- i. Przycisk wyboru ustawień
- j. Temperatura
- k. Kontrolka przedziału czasowego
- l. Kontrolka długiego czasu



- aa. Przycisk włączenia (ON)/wyłączenia (OFF) urządzenia
- bb. Przyciski ustawiania poziomu ognia
- cc. Przyciski ustawienia poziomu temperatury
- dd. Przycisk zwiększania/zmniejszania wartości dla danego parametru
- ee. Przycisk do ustawienia częstotliwości pracy podajnika pelletu
- ff. Przycisk do ustawienia prędkości wentylatora wydechowego
- gg. Przycisk uproszczonej zmiany trybu timera

3.3.2 Przed pierwszym uruchomieniem

WAŻNE: przy pierwszym uruchomieniu z pieca może wydobywać się nieprzyjemny zapach – wypaleniu ulega farba wewnątrz pieca. Jest to normalne zjawisko i nie stanowi wady produktu - nieprzyjemny zapach z czasem powinien minąć.

- Nasypać pellet do pieca poprzez wysp (nie jest wymagane całe zapełnienie zsypu).
- Czerwony przełącznik zasilania ustawić na pozycji ON („I”) – powinien się podświetlić, co oznacza, że piec ma zasilanie i się uruchomił.
- Po uruchomieniu system pieca przejdzie do procedury samodiagnostyki i jeśli zakończy się ona pomyślnie, to piec gotowy jest do pracy.

3.3.3 Uruchamianie i praca

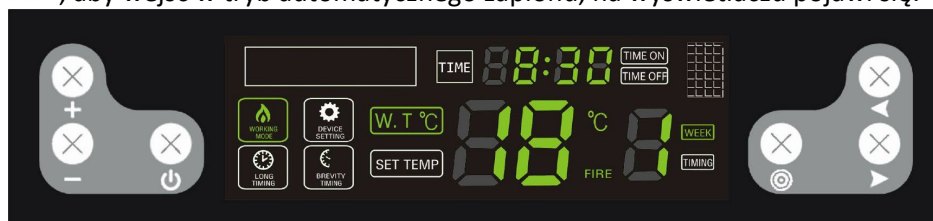
Proszę sprawdzić czy palenisko i popielnik znajdują się we właściwej pozycji, jeśli nie, należy je ustawić we właściwej pozycji.

Włączanie/Wyłączanie

Włączanie i wyłączanie pieca odbywają się poprzez naciśnięcie przycisku



Nacisnąć , aby wejść w tryb automatycznego zapłonu, na wyświetlaczu pojawi się:



Ponownie nacisnąć , urządzenie wejdzie w tryb wyłączenia, a wyświetlacz pokaże:



Kiedy rozpocznie się proces wyłączenia, urządzenie automatycznie będzie usuwać popiół. Następnie na wyświetlaczu pojawi się taki sam komunikat, jak przed pierwszym uruchomieniem:



UWAGA!

Po wyłączeniu pieca nie należy od razu odłączać prądu, płomień będzie palił się dalej, aż do wypalenia się pelletu w palenisku. W trakcie tego procesu wentylator wyciągowy będzie pracował. Proces będzie trwać 15 minut.

Ustawienie timera

W trakcie procesu wyłączenia nacisnąć i przytrzymać kilka sekund , aby ustawić czas uruchomienia pieca w ciągu 12 godzin. Oznacza to, że piec uruchomi się automatycznie w ciągu 12 godzin. Nacisnąć **+** lub **-**, aby ustawić czas. Wyświetlacz pokaże następująco:



Gdy piec jest w trybie pracy, nacisnąć i przytrzymać kilka sekund przycisk , aby ustawić czas wyłączenia pieca w ciągu 12 godzin. Oznacza to, że piec wyłączy się automatycznie w ciągu 12 godzin. Nacisnąć **+** lub **-**, aby ustawić czas. Wyświetlacz pokaże następująco:



Po ustawieniu czasu włączania/wyłączania, obszar zegara będzie pokazywał co 5 sekund, ile czasu pozostało.

Ustawienie timerów w cyklu tygodniowym



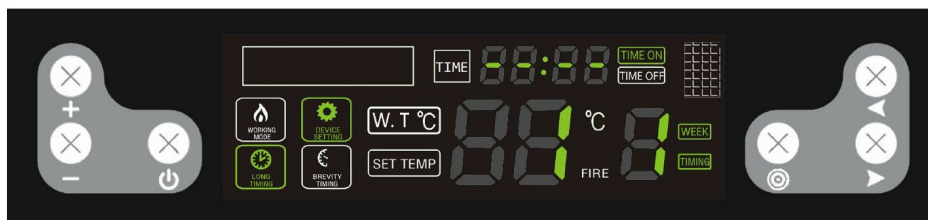
Nacisnąć i przytrzymać 4 razy , aby rozpocząć ustawianie timera w cyklu tygodniowym. Ta funkcja pozwala ustawić czas spalania jeden lub dwa razy dziennie w wybrane dni tygodnia oraz ustawić czas włączania/wyłączania pieca. Urządzenie automatycznie włączy się i wyłączy zgodnie z ustawionym czasem. Cyfry od 1 do 7 oznaczają dni tygodnia zaczynając od poniedziałku do niedzieli. Aby dostosować ustawienie czasu należy naciskać **+** lub **-**.

Nacisnąć **◀** lub **▶**, aby przełączyć pozycję czasu, którą chcesz dostosować.

Nacisnąć **◀** lub **▶**, aby przełączyć ustawienie czasu następnego/ostatniego dnia.

Jeśli potrzebne jest ustawienie drugiego czasu włączania/wyłączania pieca, należy jednocześnie nacisnąć **◀** i **▶** lub po ustawieniu timerów dla jednego tygodnia, urządzenie samo przejdzie w tryb ustawiania czasu drugiego uruchomienia. Sposób ustawiania jest taki sam jak powyżej.

Przypomnienie: Używając tego ustawienia należy wziąć pod uwagę sytuacje losowe, które mogą spowodować niebezpieczeństwo, takie jak umieszczenie łatwopalnych przedmiotów na piecu, nagła przerwa w dostawie prądu, uszkodzenie prądu itp.



Po ustawieniu czasu włączania/wyłączania pieca, obszar zegara będzie pokazywał co 5 sekund, ile czasu pozostało do włączania/wyłączenia.

Zwykłe ustawienie timera ma pierwszeństwo przed ustawieniem timerów w cyklu tygodniowym.

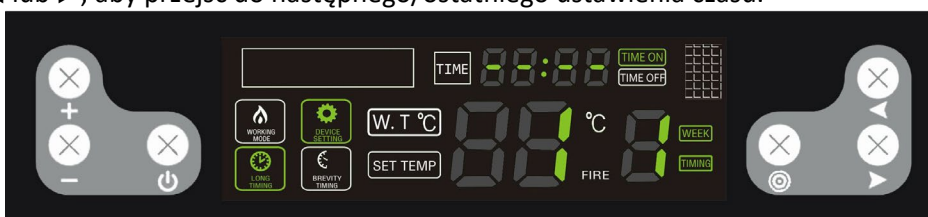
Wykonanie zaplanowanego włączania/wyłączania według zwykłego timera nie ma wpływu na ustawienie timerów w cyklu tygodniowym.

Anulowanie timera z cyklu tygodniowego



Jeśli niezbędne jest anulowanie określonego timera, nacisnąć 4 razy , nacisnąć **◀** lub **▶**, aby przełączyć i wybrać czas, który ma zostać anulowany, nacisnąć **-**, aby ustawić czas, aż na wyświetlaczu pojawi się „- - - -”. Anulowanie zostało zakończone.

Nacisnąć **◀** lub **▶**, aby przejść do następnego/ostatniego ustawienia czasu.



Jeśli kontrolka  zgaśnie, oznacza to, że wszystkie ustawione timery zostały anulowane.

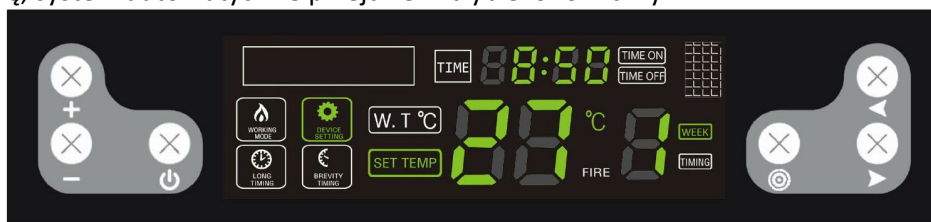


Aby włączyć/wyłączyć działania wszystkich timerów jednym przyciskiem należy nacisnąć i

przytrzymać kilka sekund , aż urządzenie wyda sygnał dźwiękowy. Wszystkie timery zostaną zablokowane, a urządzenie nie będzie już wykonywać instrukcji wyłącznika czasowego. Ta sama operacja służy do wznawiania wszystkich ustawień timerów.

Ustawienie temperatury

Nacisnąć przycisk  raz, aby przejść do ustawienia temperatury. Gdy ikona  miga, można ustawić temperaturę w zakresie 10-80 stopni Celsjusza. Gdy temperatura wody osiągnie ustawioną temperaturę, system automatycznie przejdzie w tryb ekonomiczny.



Ustawienie poziomu mocy

Nacisnąć  2 razy, aby przejść do ustawień poziomu mocy. Gdy miga ikona , można ustawić poziom mocy (0-4), poziom 0 to automatyczny tryb pracy (ustawienie zalecane przez producenta), piec automatycznie dostosuje poziom mocy zgodnie z ustawioną temperaturą. Wyświetlacz pokazuje następująco:



Ustawienia podawania pelletu

Nacisnąć  3 razy, aby przejść do ustawień podawania pelletu. Gdy ikony  i  migają jednocześnie, można dostosować czas podawania pelletu w zależności od pelletu o różnej jakości. Ilość podawanego pelletu można regulować w zakresie 1-5 stopni poprzez naciśnięcie przycisku **+** lub **-**. Poziom 3 jest ustawiony fabrycznie. Zwiększenie lub zmniejszenie stopnia o 1, odpowiednio zmieni czas podawania o 1 sekundę. Wyświetlacz pokaże następująco:



Gdy temperatura wody w urządzeniu osiągnie 85°C, piec wyłączy się automatycznie, a na wyświetlaczu pojawi się E4.

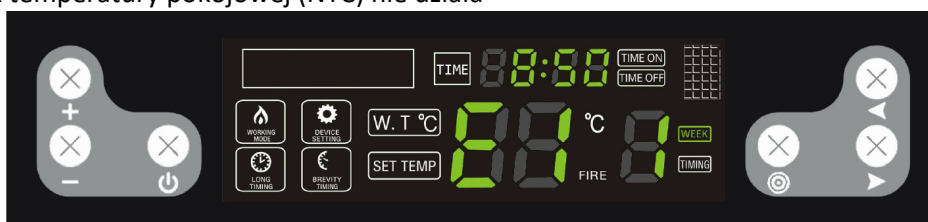
Ustawienie zegara

Nacisnąć i przytrzymać 5 razy , aby przejść do ustawień zegara. Gdy jednocześnie na wyświetlaczu migają wartości , nacisnąć ◀ lub ▶, aby ustawić dzień tygodnia, godzinę i minuty.



Kody błędów

E1 - czujnik temperatury pokojowej (NTC) nie działa



E2 - czujnik dymu (termopara) nie działa



E3 - brak zapłonu lub płomień podczas pracy zgwał samoczynnie, piec przejdzie w procedurę wyłączenia



E4 - temperatura spalin jest zbyt wysoka, piec przejdzie w procedurę wyłączenia



E5 - temperatura zbiornika wody jest zbyt wysoka, piec przejdzie w procedurę wyłączenia



3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, odłączyć zasilanie i ochłodzić.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- e) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Nie pozostawiać baterii w pilocie, gdy nie będzie on używany przez dłuższy czas.
- h) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- i) Częstotliwość czyszczenia pieca uzależniona jest głównie od zawartości popiołu w peliecie, dlatego zaleca się użycie pelletu z jak najmniejszą jego zawartością, co wydłuży interwały czyszczenia urządzenia.
- j) Występujące w każdym peliecie zanieczyszczenia tworzą w trakcie spalania żużel, który blokuje dopływ powietrza do paleniska, dlatego piec należy sprawdzać codziennie pod kątem zablokowanych żużlem otworów i w razie konieczności należy je usunąć wymontowując na zimnym piecu palenisko.
- k) Niewystarczająca ilość powietrza w procesie spalania (niekompletne spalanie), częste uruchamiania/wyłączania prowadzą do powstawania sadzy, która gromadzi się na szybcie, wymienniku ciepła oraz rurze wydechowej, dlatego należy czyścić komorę spalania regularnie usuwając popiół i inne zanieczyszczenia z jej wnętrza. Przynajmniej raz na miesiąc należy kontrolować piec pod kątem sadzy i w razie potrzeby ją usunąć
- l) W zależności od jakości pelletu trochę popiołu oraz nieco smoły może nagromadzić się w rurze wydechowej, dlatego zaleca się kontrolować i w razie potrzeby czyścić komin co pół roku lub po spaleniu każdego 2 ton pelletu.
- m) Do czyszczenia wnętrza pieca zaleca się użyć spec. odkurzacza do (zimnego) popiołu.
- n) Czyszczenie paleniska:
 - Wentylator włącza się z dużą prędkością i raz na godzinę wydmuchuje produkty uboczne spalania z paleniska.

- Palenisko należy jednak dokładnie oczyścić po spaleniu około 5 worków pelletu. Palenisko posiada szereg otworów w dnie i bokach, które dostarczają powietrze do spalania pelletu.
- Oczyścić palenisko za pomocą odpowiedniego odkurzacza.



- o) Czyszczenie szybki:
- Nigdy nie otwierać drzwi frontowych i nie czyścić szybki podczas pracy pieca, szczególnie jak jest on nagrzwany.
 - Ostudzone szybę okienka czyścić ręcznikami papierowymi oraz płynem do mycia szyb.
- p) Czyszczenie pojemnika na popiół:
- UWAGA: nigdy nie otwierać pojemnika na popiół, gdy piec jest gorący!
- Otworzyć drzwi pieca i poluzować zatrzaski pojemnika na popiół znajdującego się na dole.
 - Wysunąć pojemnik i opróżnić go z popiołu.
 - Szufladę na tacę na popiół odkurzyć z resztek spec. odkurzaczem do popiołu.
 - Wsuwając z powrotem pojemnik na popiół zwrócić uwagę by dokładnie wszedł i ściśle przylegał, gdyż w przeciwnym wypadku czujnik może wykryć brak pojemnika i w rezultacie wyłączyć piec.
- q) Zalecane, standardowe interwały czyszczenia:
- Palenisko – po spaleniu 5 worków pelletu
 - Pojemnik na popiół – po 10 workach
 - Wentylator wydechowy – po 100 workach
 - Wentylator nadmuchu powietrza – po 50 workach

Zużyte baterie z pilota zdalnego sterowania należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Rozwiązywanie problemów

Lista zawiera typowe problemy z urządzeniem. Przed skontaktowaniem się z serwisem producenta zaleca się sprawdzenie czy problem jest możliwy do rozwiązania samodzielnie.

Problem		Powód	Rozwiązanie
1. Po włączeniu zasilania kontrolka zasilania nie świeci lub panel sterowania nie wyświetla danych.		Brak zasilania w piecu lub panelu sterowania.	Sprawdzić zasilanie i przewody.
		Bezpiecznik jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik na płycie głównej.
2. Po włączeniu pieca nie działa wentylator nadmuchowy.		Gdy układ sterujący wykryje, że zapłon się powiodł, urządzenie automatycznie rozpocznie pracę. Jest to normalne zjawisko.	Należy chwilę poczekać.
3. Ślimak podający nie podaje pelletu. Brak zasilania po 20 sekundach od pierwszego włączenia.		Rura ślimaka jest zablokowana.	Oczyszczyć rurę ślimaka, użyć standardowych pelletów.
		Wystąpił problem z połączeniem pomiędzy silnikiem podającym a ślimakiem.	Sprawdzić, czy śruby pomiędzy ślimakiem podającym a silnikiem są poluzowane lub niedopasowane. Jeśli tak, naprawić go lub wymienić.
		Brak pelletu w zbiorniku.	Dodać pellet do zbiornika
4. Nieprawidłowe podawanie pelletu.	Nadmierne podawanie powoduje niecałkowite spalanie, gromadzenie się lub przepełnienie paliwa.	Ustawiony czas podawania jest zbyt długi.	Dostosować ustawioną temperaturę (3-6°C wyższą niż temperatura pokojowa), pozwolić piecowi wejść na maksymalny ogień i palić się przez pewien czas. Jeśli jest nadal za dużo pelletu, należy dostosować ustawienia podawania na poziom 2 lub 1 w zależności od rzeczywistej ilości pelletu.
	Za mało pelletu, co powoduje zgaszenie płomienia.	Ustawiony czas podawania jest za krótki.	Dostosować ustawioną temperaturę (3-6°C niższą od temperatury pokojowej), pozwolić piecowi wejść na minimalny ogień i palić się przez jakiś czas. Jeśli nadal jest za mało pelletu, zmienić ustawienie podawania na poziom 4

			lub 5, w zależności od stanu spalania.
5. 15 minut po włączeniu piec wyłączy się automatycznie.	System podawania nie działa.	Sprawdzić system podawania i przejść do problemu (3)	
	Brak pelletu lub podawanie pelletu jest za małe.	Sprawdzić zbiornik, jeśli jest pusty, dodać pellet. Jeśli podawanie pelletu jest zbyt małe, skontaktować się z dystrybutorem w celu dostosowania parametrów.	
	Czujnik temperatury dymu nie może prawidłowo wykryć temperatury.	Termopara jest uszkodzona, skontaktować się z dystrybutorem w celu wymiany na nową.	
6. W trybie pracy następuje wygaszenie płomienia i automatyczne wyłączenie urządzenia. Wyświetlacz pokazuje E3.	Zbiornik jest pusty.	Dodać pellet do zasobnika.	
	Brak podawania.	Przejsć do problemu (3).	
	Podawanie pelletu jest za małe.	Dostosować czas podawania, aby wydłużyć czas podawania.	



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. Pokud se vyskytnou nějaké otázky týkající se přesnosti informací obsažených v uživatelské příručce, podívejte se prosím na anglickou verzi obsahu, která je oficiální verzí.

Technické údaje

Popis parametru		Hodnota parametru
Název výrobku		Peletová kamna
Model		MSW-PLT-W20
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]		230 / 50
Jmenovitý příkon [W]		140-450
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [cm]		56 x 58 x 105
Čistá/hrubá hmotnost [kg]		116/126
Jmenovitý a snížený tepelný výkon [kW]	Maximální	20
	Ohřev vody	18
	Ohřev vzduchu	5
Energetická účinnost [%]	Maximální	90
	Minimální	80
Obsah popela [%]		0,12
Spotřeba pomocné elektřiny [W]		140-180
Druh paliva		dřevěné palety
Baterie dálkového ovládání		2x AAA
Průměr vstupní trubky [mm]		50
Průměr výstupní trubky [mm]		80
Minimální bezpečná vzdálenost dané strany zařízení od hořlavých materiálů [mm]		Vpravo - 1200 Zadní - 250 Vlevo - 1200
Účinnost [%]		90

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnížší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranné rukavice.
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny! (výfukové potrubí se může za provozu zahřát až na 160 ° C!)
	K použití pouze uvnitř místností.
	Nezakrývejte jednotku žádnými materiály ani předměty.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

 **UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Peletová kamna

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřima nebo vlhkými rukama.
- Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo

pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

- d) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřeбенý. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- e) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
- f) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- g) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
- h) Zařízení nenamáchejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Při zahájení práce se zařízením postupně zvyšujte přísuv vzduchu do zařízení a ujistěte se, že funguje správně. Pokud zpozorujete, že zařízení pracuje vadně, okamžitě ho odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce.
- j) V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÝ VYPÍNAČ!
- k) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- l) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- m) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- n) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- o) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.
- p) Nainstalujte produkt v souladu s místními, národními a státními zákony a předpisy. Instalaci musí navíc provádět autorizovaný personál odborně proškolený pro tento typ prací.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- d) Zařízení chraňte před dětmi.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- h) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- j) K napájení jednotky používejte dřevěné pelety. Je zakázáno používat jiná paliva nebo odpady.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
- m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- n) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- o) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- p) Na výrobek nepokládejte ani nesusuše prádlo. Veškeré sušičky a podobná zařízení by měla být umístěna ve vhodné vzdálenosti od produktu.
- q) Nesprávné použití výrobku nebo neodborně provedená údržba může způsobit vážné nebezpečí výbuchu ve spalovací komoře!
- r) Nepoužívejte výrobek s otevřenými dvířky nebo s rozbitým sklem. Pokud je zapalovací systém poškozen, nesmí být zapalování hořlavými materiály nuceno.

- s) Během provozu se nedotýkejte přední části jednotky - nebezpečí popálení!



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.



VAROVÁNÍ: Je zakázáno používat tento výrobek v autech, karavanech, kamionech, stanech atd.



POZORNOST! Pokud instalace nebyla provedena v souladu s uvedenými postupy, může se v případě výpadku napájení stát, že některé z výfukových plynů proniknou do místnosti. V některých případech může být nutné nainstalovat jednotku UPS pro udržení tahu.



Společnost Expondo nenese žádnou odpovědnost za škody na osobách nebo věcech vyplývající z nedodržení pravidel popsanych ve výše uvedených bodech a za produkty, které nejsou instalovány v souladu s normami.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno k výrobě tepla pro vytápění objektů a vody spalováním pelet. Je vhodný pro trvalou instalaci v budovách, není však vhodný pro použití v panelových domech.

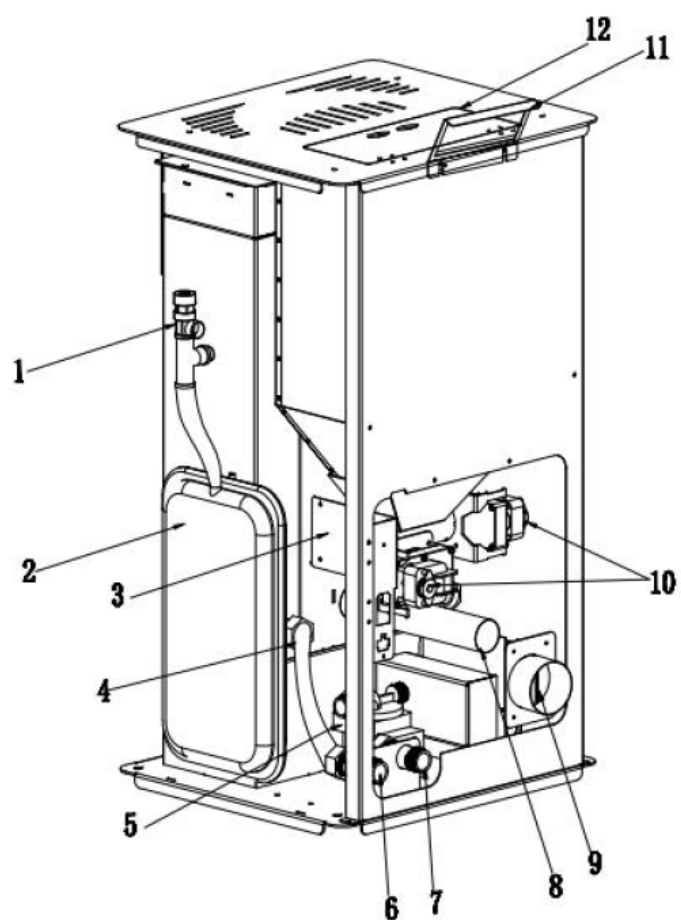
DŮLEŽITÉ: výrobek je určen ke spalování pouze dřevěných pelet, nepoužívejte jiné druhy pelet a dřeva. Doporučujeme používat pelety, které splňují (nebo překračují) následující normy:

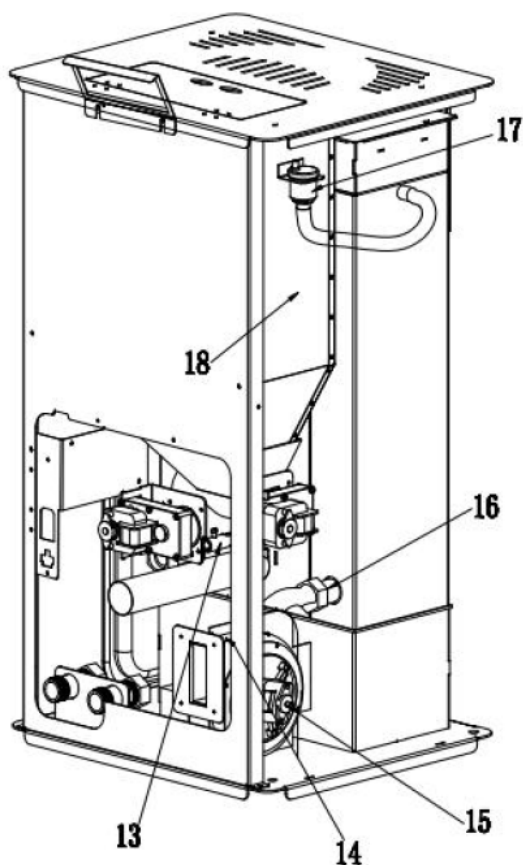
Obsah vlhkosti (po spalování) podle CEN/TS 14774-1 a ISO 687	≤12%
Obsah popela (po spalování) podle ISO 1171	≤0,7 % (bez kůry) ≤ 2,0 % (s kůrou)
Obsah těkavých látek (suchá, bezpopelová báze) podle ISO 562	80 % až 88 %
Obsah vodíku (po spalování) podle ISO 609	5,0 % až 6,5 %
Obsah uhlíku (po spálení) podle ISO 609	40 % až 50 %
Obsah síry (po spalování) podle ISO 351 a ISO 334	≤0.1%
Výhřevnost podle ISO 1928	16 900 KJ/kg až 19 500 KJ/kg
Průměr	6-7 mm
Délka	≤30 mm

Použití vlhkých a/nebo kontaminovaných pelet (např. vysoký obsah soli nebo písku) zhorší provoz a výkon jednotky. Také nesprávné skladování pelet ovlivňuje jejich účinnost, zejména pokud nejsou skladovány v suché místnosti a/nebo je poškozena jejich struktura.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů





1. Přetlakový ventil
2. Expanzní nádrž
3. Ovládání hlavní desky
4. Výstup nádrže na vodu
5. Vodní čerpadlo
6. Příjem vody
7. Vývod vody
8. Potrubí pro přívod vzduchu
9. Výstupní potrubí výfukových plynů
10. Šnekový motor
11. Ovládací panel
12. Kryt nádrže
13. Zapalovač
14. Čidlo teploty kouře
15. Odtahový ventilátor
16. Vstup do vodní nádrže
17. Odvzdušňovací ventil
18. Násypka

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální doporučenou vzdálenost od každé stěny jednotky. Udržujte zařízení mimo dosah jakýchkoli hořlavých materiálů nebo předmětů. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném

povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

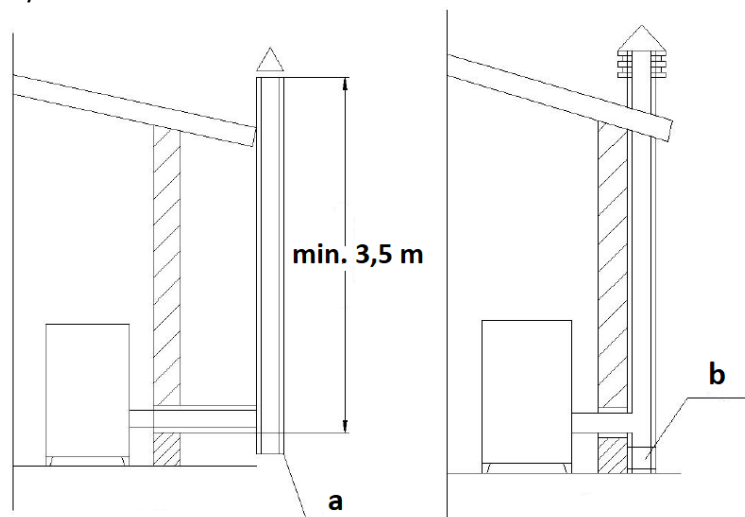
Pokud není možné umístit spotřebič na ohnivzdorný povrch, umístěte jej na nehořlavou tepelně odolnou podložku o minimální tloušťce 15 mm a přesahující obrys kamen (viz tabulka technických údajů) plus dalších 150 mm zepředu.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

DŮLEŽITÉ: Instalaci, elektrické a vodovodní připojení, jakož i funkční testování a údržbu smí provádět pouze oprávněná, kvalifikovaná osoba. Nainstalujte produkt v souladu s místními, národními a státními zákony a předpisy.

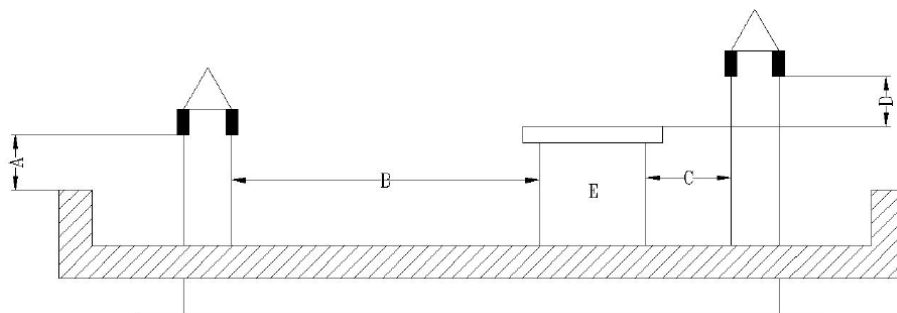
Komín / ventilace:

Minimální požadovaná teplotní třída izolované oceli - T400 (nebo vyšší) - odolná proti vznícení sazí. Komín by měl mít jeden povinný revizní poklop ("a" na obrázku níže)/revizní klapku (b) a celá instalace by měla být v souladu s EN1856-1 a -2.



Komínová instalace by měla být vzduchotěsná, svislá, bez jakýchkoliv zúžení, vyrobena z materiálu nepropustného pro kouř, tepelně izolovaná (aby nedocházelo ke kondenzaci nebo ochlazování kouře) a odolná vůči běžnému mechanickému namáhání přicházejícím časem - doporučená komínová ocel AISI 304 s obl. sekce. Instalace by měla být oddělena od hořlavých nebo hořlavých materiálů vzduchovou mezerou nebo přiměřeně izolována materiály - viz norma EN1443. Komínový otvor musí být ve stejné místnosti jako jednotka nebo maximálně ve vedlejší místnosti. Pod ním musí být sběrná komora na saze a kondenzát – přístupná přes vodotěsný kovový poklop.

- Plochá střecha



A - 0,5 m

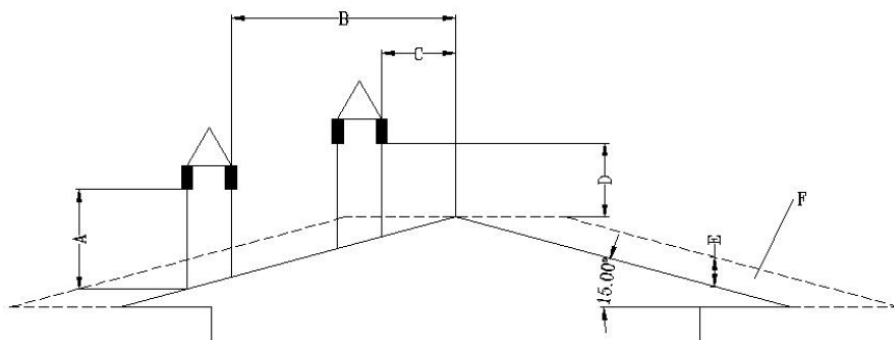
B - vzdálenost >2 m

C - vzdálenost <2 m

D - 0,5 m

E - tech objem.

- Střecha se sklonem 15°



A - min. 1 m

B - vzdálenost $>1,85\text{m}$

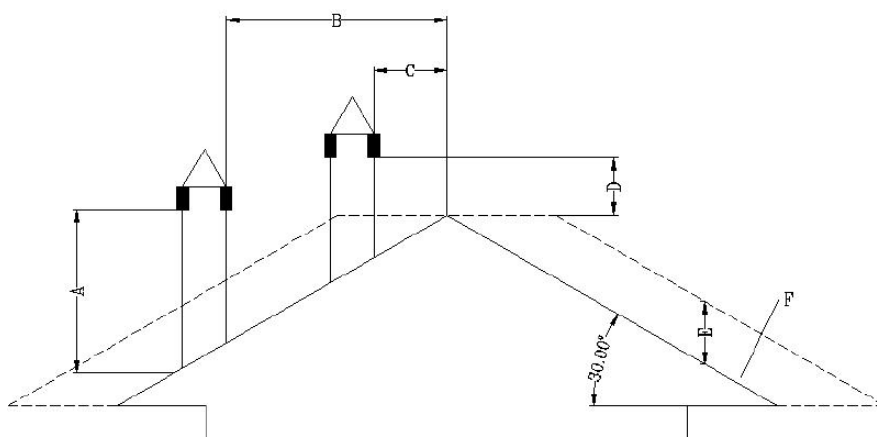
B - vzdálenost $<1,85\text{m}$

D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy

E - 0,5 m

F - odvodňovací plocha

- Střecha se sklonem 30°



A - min. 1,3 m

B - vzdálenost $>1,5\text{m}$

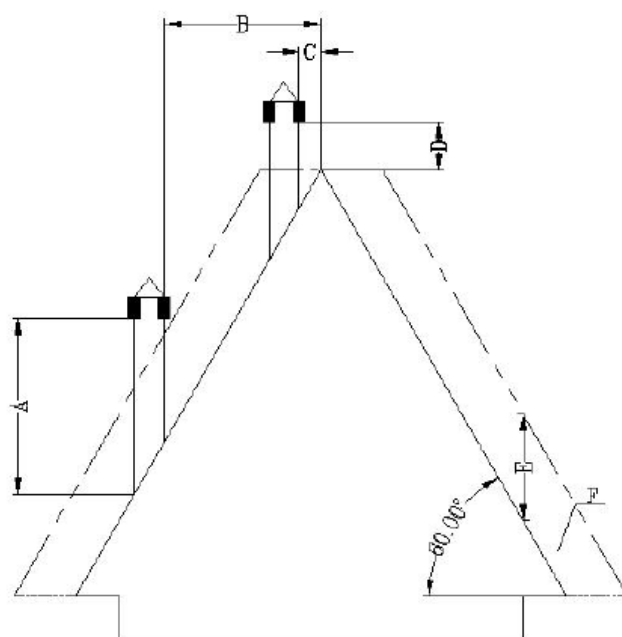
C - vzdálenost $<1,5\text{m}$

D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy

E - 0,8 m

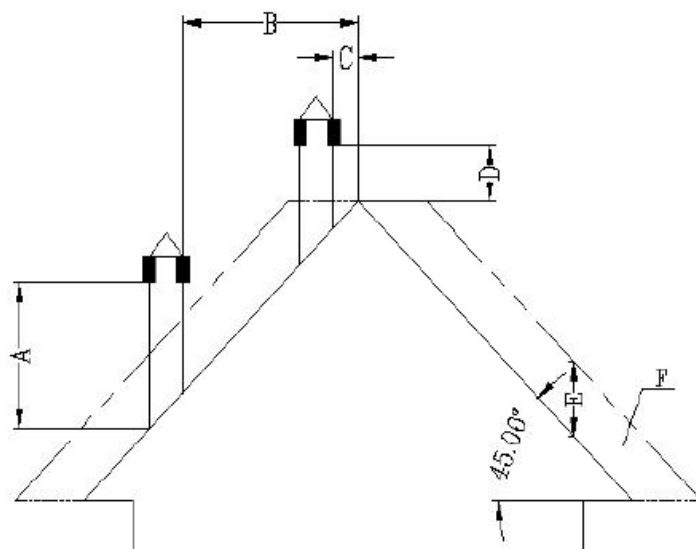
F - odvodňovací plocha

- Střecha se sklonem 60°



- A - min. 2,6 m
- B - vzdálenost >1,5m
- C - vzdálenost <1,5m
- D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy
- E - 0,8 m
- F - odvodňovací plocha

- Střecha se sklonem 45 stupňů



- A - min. 2 m
- B - vzdálenost >1,3m
- C - vzdálenost <1,3m
- D - 0,5 m nad nejvyšším bodem střechy
- E - 2,1 m
- F - odvodňovací plocha

Požadavky na konec komínu:

- Neved'te komín tak, aby končil v uzavřených nebo zastřešených prostorách (např. přístřešek pro auto, garáž, půda, mezipatro, podpalubí, veranda, schodiště, vestibul atd.)
- Povrch výfukového potrubí může dosahovat opravdu vysokých teplot (až 160 ° C), proto by měl mít odolné vůči vysokým teplotám, nehořlavé varování před rizikem těžkého popálení nebo správně izolované nehořlavým materiálem.
- Konec větracího komínku musí být výše než potrubí přívodu vzduchu. Pokud je kouř odváděn přímo stěnou, doporučuje se, aby svislá komínová trubka byla pro venkovní instalaci dlouhá alespoň 1,5 m. Tím se zabrání vnikání kouře a jeho zápachu zpět do budovy při vypnutí proudu a předejde se horkým výparům, které mohou zapálit dřevo a zároveň popálit uživatele.
- Konec komína by neměl být níže než 1,2 m, horizontální vzdálenost ne menší než 1,2 m a vertikální vzdálenost ne menší než 0,3 m od dveří, oken a gravitačních/ventilačních vstupů budovy.
- Vzdálenost dna komína by měla být minimálně 304 mm od země a více než 2 m od jakéhokoli veřejného chodníku.
- Konec komína by měl být vzdálen minimálně 0,6 m od hořlavých materiálů, jako jsou keře, rostliny, trávy, ploty, přesahy budov a přilehlé budovy.
- Pro odvod kouře je nutné použít potrubí typu "PL" nebo "L". V místě, kde komín prochází hořlavou stropní stěnou, použijte schválenou nástěnnou rozetu nebo stropní firewall.
- Všechny komínové spoje by k sobě měly těsně přiléhat, být zkroucené (pokud trubky nemají uzamykací systém) a utěsněné. Čím delší je potrubí napojující se na odtah komína a čím více kolen má, tím větší je odpor proti proudění kouře.

Instalace v mobilním domě (nizozemština):

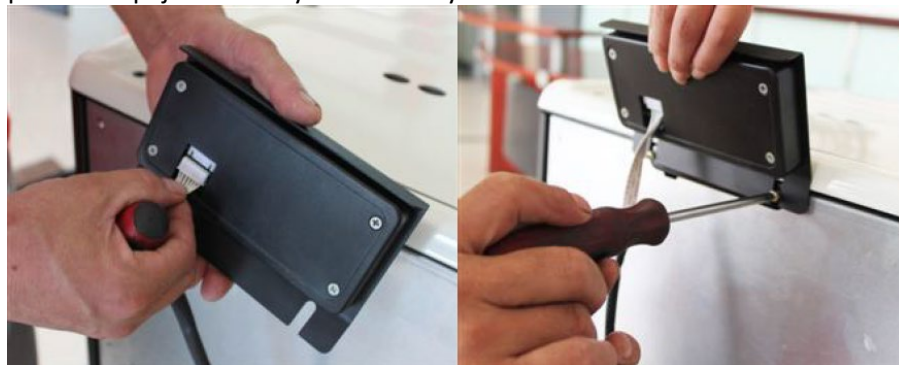
- Přívod vzduchu ven z mobilního domu by měl být vždy hluboko pod koncem komína.
- Špička komína vyžaduje kryt (stříšku), který chrání dům před deštěm a škůdci.
- Kamna musí být bezpečně připevněna k podlaze pomocí šroubů.
- Kamna musí být uzemněna měděným drátem o průměru 8 mm nebo větším.

Ochrana před vysokým napětím:

Pro ochranu elektrických součástí kamen před poškozením vlivem kolísání napětí v elektrickém systému se doporučuje použití přepětové ochrany.

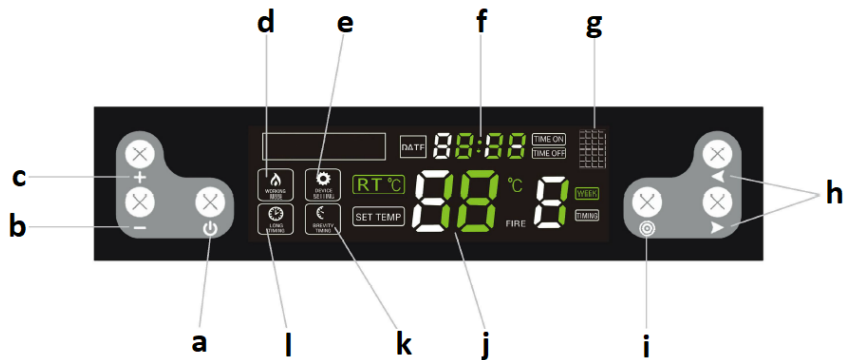
Instalace ovládacího panelu:

Ovládací panel s displejem připevněte k zadní části kamen shora pomocí šroubů. Poté jej připojte pomocí napájecí zástrčky - viz obrázky níže:

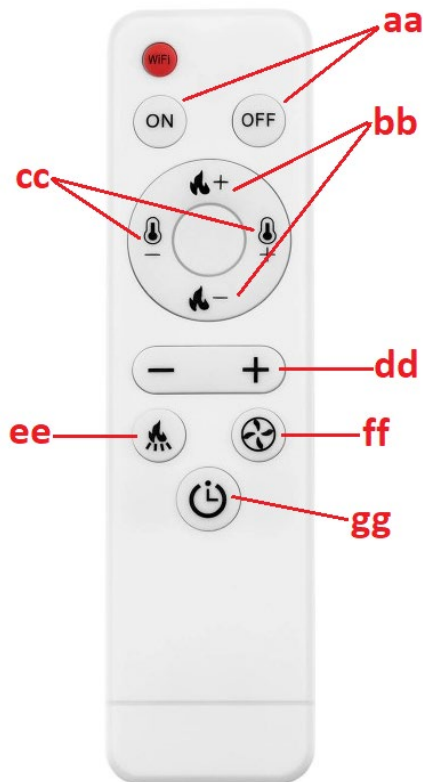


3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Ovládací panel / dálkové ovládání



- a. Tlačítko zapnutí/vypnutí zařízení
- b. Tlačítko snížení parametru
- c. Tlačítko pro zvýšení parametru
- d. Indikátor provozního režimu
- e. Indikátor režimu nastavení
- f. Čas
- g. Infračervený port (pro dálkové ovládání)
- h. Tlačítka pro výběr / přepínání funkcí
- i. Tlačítko pro výběr nastavení
- j. Teplota
- k. Indikátor časového slotu
- l. Indikátor dlouhého času



- aa. Tlačítko ON/OFF zařízení
- bb. Tlačítka pro nastavení úrovně zapalování
- cc. Tlačítka pro nastavení úrovně teploty

- dd. Tlačítko pro zvýšení/snížení hodnoty pro daný parametr
- ee Tlačítko pro nastavení pracovní frekvence podavače pelet
- ff. Tlačítko pro nastavení rychlosti odtahového ventilátoru
- hg. Tlačítko pro zjednodušené změny v režimu časovače

3.3.2 Před prvním nastartováním

DŮLEŽITÉ: Kamna mohou při prvním použití vydávat nepříjemný zápach - barva uvnitř vypálí. To je normální a nejedná se o vadu výrobku – nepříjemný zápach by měl časem přejít.

- Pelety vkládejte do pece nasypáním (není nutné zcela naplnit násypku).
- Nastavte červený vypínač do polohy ON ("I") - měl by se rozsvítit, což znamená, že kamna mají proud a začala pracovat.
- Po spuštění přejde kamna do autodiagnostiky a v případě úspěchu je zařízení připraveno k provozu.

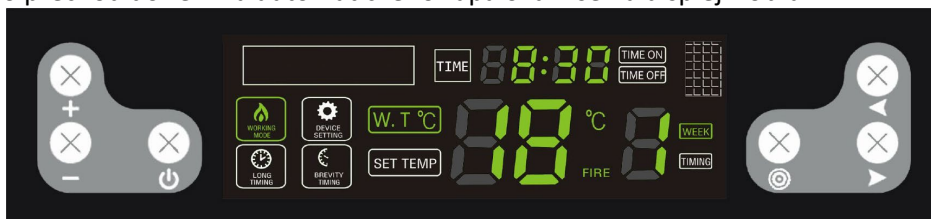
3.3.3 Startování a práce

Zkontrolujte, zda jsou spalovací nádoba a popelník ve správné poloze, pokud ne, nastavte je do správné polohy.

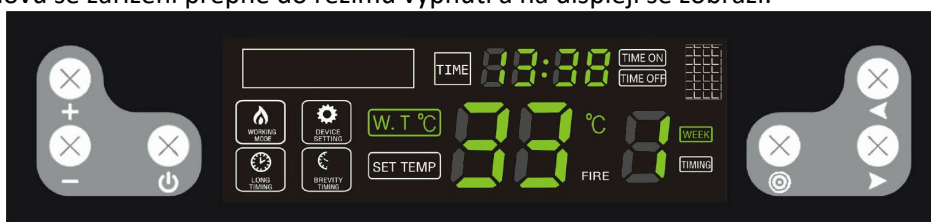
Zapnutí/vypnutí zařízení

Kamna se zapínají a vypínají stisknutím tlačítka .

lis  pro přechod do režimu automatického zapalování se na displeji zobrazí:



lis  znovu se zařízení přepne do režimu vypnutí a na displeji se zobrazí:



Po zahájení procesu vypínání zařízení automaticky odstraní popel. Poté se na displeji zobrazí stejná zpráva jako před prvním spuštěním:



POZORNOST!

Po vypnutí kamen ihned neodpojujte elektřinu, plamen bude hořet dál, dokud nedohoří pelety v topeništi. Během tohoto procesu poběží odtahový ventilátor. Proces bude trvat 15 minut.

Nastavení časovače

Během procesu vypínání stiskněte  a přidržením na několik sekund nastavíte čas spuštění kamen do 12 hodin. To znamená, že kamna se automaticky spustí do 12 hodin. Stisknutím **+** nebo **-** nastavte čas. Na displeji se zobrazí následující:



Když jsou kamna v provozním režimu, stiskněte  a podržte tlačítko na několik sekund, abyste nastavili čas, kdy se kamna vypnou do 12 hodin. To znamená, že kamna se automaticky vypnou do 12 hodin. Stisknutím **+** nebo **-** nastavte čas. Na displeji se zobrazí následující:



Po nastavení času zapnutí/vypnutí bude oblast hodin každých 5 sekund ukazovat, kolik času zbývá.

Nastavení časovačů na týdenní bázi

 a podržte 4krát pro zahájení nastavování časovače na týdenní bázi. Tato funkce umožňuje nastavit dobu hoření jednou až dvakrát denně ve vybrané dny v týdnu a nastavit čas zapnutí/vypnutí kamen. Zařízení se automaticky zapne a vypne podle nastaveného času. Čísla 1 až 7 označují dny v týdnu od pondělí do neděle. Chcete-li upravit nastavení času, stiskněte **+** nebo **-**.

Stisknutím tlačítka **◀** nebo **▶** přepněte časovou pozici, kterou chcete upravit.

Stisknutím **◀** nebo **▶** přepnete na další/poslední den.

Pokud potřebujete nastavit druhý čas pro zapnutí/vypnutí kamen, stiskněte současně **◀** a **▶** nebo po nastavení časovačů na jeden týden zařízení automaticky přejde do druhého režimu nastavení času spuštění. Způsob nastavení je stejný jako výše.

Připomenutí : Při použití tohoto nastavení berte prosím v úvahu náhodné situace, které mohou způsobit nebezpečí, jako je umístění hořlavých předmětů na kamna, náhlý výpadek proudu, výpadek proudu atd.



Jakmile nastavíte čas zapnutí/vypnutí kamen, bude oblast hodin každých 5 sekund ukazovat, kolik času zbývá do zapnutí/vypnutí kamen.

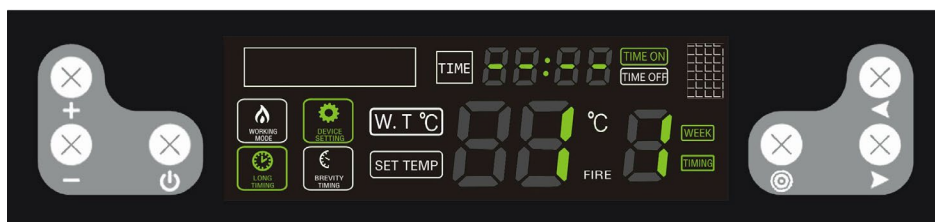
Běžné nastavení časovače má přednost před nastavením týdenního časovače. Provedení plánovaného zapnutí/vypnutí podle běžného časovače nemá vliv na nastavení týdenních časovačů.

Zrušení časovače z týdenního cyklu



Pokud je nutné zrušit konkrétní časovač, stiskněte 4krát stiskněte ◀ nebo ▶ pro přepínání a výběr času, který má být zrušen, stiskněte — pro nastavení času, dokud se na displeji nezobrazí „- - -“. Zrušení bylo dokončeno.

Stisknutím tlačítka ◀ nebo ▶ přejděte na další/poslední nastavení času.



Pokud světlo zhasne, znamená to, že všechny nastavené časovače byly zrušeny.

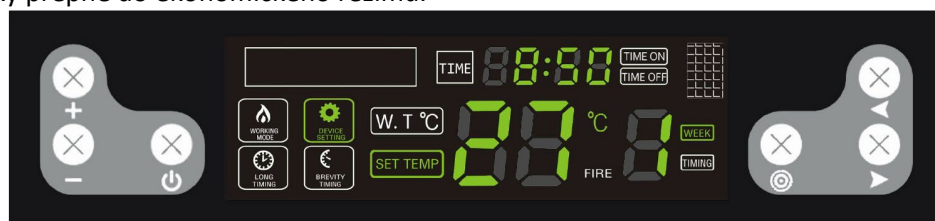


Chcete-li zapnout/vypnout všechny časovače jedním tlačítkem, stiskněte a několik sekund podržte, dokud zařízení nepípne. Všechny časovače budou zablokovány a zařízení již nebude provádět pokyny časovače. Stejná operace se používá k obnovení všech nastavení časovače.

Nastavení teploty

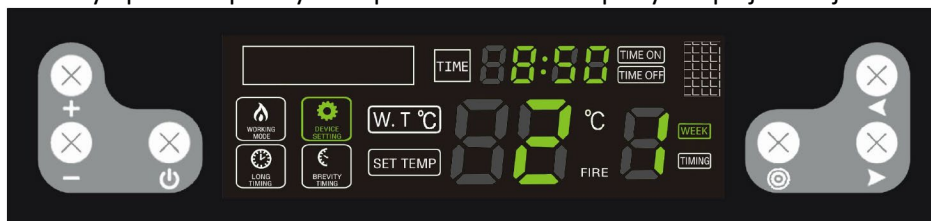


zmáčknout tlačítko jednou pro přechod na nastavení teploty. Když ikona  bliká, můžete nastavit teplotu od 10-80 stupňů Celsia. Když teplota vody dosáhne nastavené teploty, systém se automaticky přepne do ekonomického režimu.



Nastavení úrovně výkonu

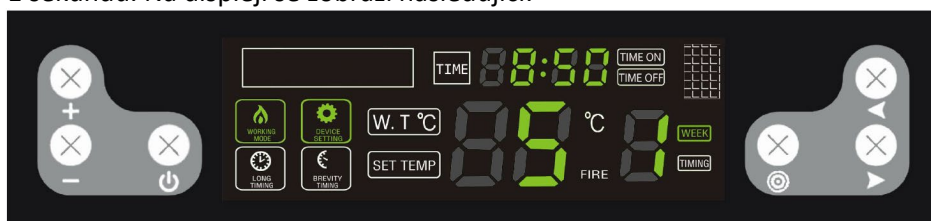
lis  2krát pro vstup do nastavení úrovně výkonu. Když ikona  bliká, můžete nastavit stupeň výkonu (0-4), stupeň 0 je automatický provozní režim (nastavení doporučené výrobcem), kamna automaticky upraví stupeň výkonu podle nastavené teploty. Displej ukazuje následovně:



Nastavení krmení peletami

lis  3krát přejděte na nastavení podávání pelet. Když ikony  a  blikat současně, můžete upravit dobu podávání pelet v závislosti na různé kvalitě pelet.

Množství podávaných pelet lze upravit v rozsahu 1-5 stupňů stisknutím tlačítka **+** nebo **-**. Úroveň 3 je nastavena z výroby. Zvýšením nebo snížením úrovně o 1 se odpovídajícím způsobem změní doba podávání o 1 sekundu. Na displeji se zobrazí následující:



Když teplota vody v zařízení dosáhne 85°C, kamna se automaticky vypnou a na displeji se objeví E4.

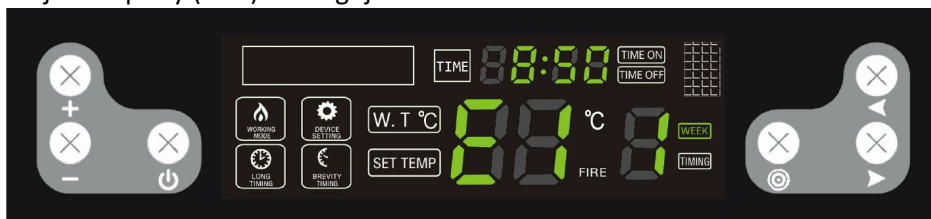
Nastavení hodin

lis  a 5krát podržte pro přístup k nastavení hodin. Když  a  současně blikají na displeji, stiskněte **◀** nebo **▶** pro nastavení dne v týdnu, hodiny a minuty.



Chybové kódy

E1 - čidlo pokojové teploty (NTC) nefunguje



E2 - kouřové čidlo (termočlánek) nefunguje



E3 - žádné zapalování nebo plamen během provozu automaticky zhasl, kamna přejdou do procesu vypnutí



E4 - teplota výfukových plynů je příliš vysoká, kamna se vypnou



E5 - teplota v nádrži na vodu je příliš vysoká, kamna se vypnou



3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním, výměnou příslušenství a v době, kdy stroj nepoužíváte, jej vypněte, odpojte a vychladněte.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládějte do vody.
- Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- Nenechávejte baterie v dálkovém ovladači, pokud jej nebudete delší dobu používat.
- Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
- Frekvence čištění kamen závisí především na obsahu popela v peletách, proto se doporučuje používat pelety s co nejmenším množstvím popela. Tím se prodlouží intervaly čištění zařízení.
- Kontaminanty přítomné v každé peletě tvoří během spalování strusku. Blokuje proudění vzduchu do topeniště, proto by měla být kamna denně kontrolována, zda nemají otvory ucpané struskou. V případě potřeby jej odstraňte vyjmutím topeniště, když jsou kamna studená.
- Nedostatečné množství vzduchu ve spalovacím procesu (nedokonalé spalování), časté spouštění/vypínání vedou k tvorbě sazí, které se hromadí na skle, výměníku a výfukovém

potrubí. Spalovací komoru proto pravidelně čistíte odstraňováním popela a dalších nečistot z jejího vnitřku. Alespoň jednou za měsíc zkontrolujte, zda v kamnech nejsou saze, a v případě potřeby je odstraňte

- l) V závislosti na kvalitě pelet se může ve výfukovém potrubí hromadit trochu popela a trochu dehtu. Komín se doporučuje kontrolovat a případně čistit každých šest měsíců nebo po spálení každé 2 tuny pelet.
- m) K čištění vnitřku kamen se doporučuje použít speciální vysavač na (studený) popel.
- n) Čištění srdce
 - Ventilátor se zapne na vysokou rychlost a jednou za hodinu vyfoukne z kamen zplodiny hoření.
 - Po spálení cca 5 pytlů pelet je však nutné topeniště důkladně vyčistit. Topeniště má na dně a na bocích několik otvorů, které poskytují vzduch pro spalování pelet.
 - Vyčistěte topeniště pomocí vhodného vysavače.



- o) Čištění skla:
 - Nikdy neotevírejte přední dvířka a nečistěte sklo, když je trouba v provozu, zvláště když je horká.
 - Vychlazené sklo vyčistěte papírovými ubrousky a trochou čističe skla.
- p) Čištění nádoby na popel:
 - POZOR: nikdy neotevírejte nádobu na popel, když jsou kamna horká!
 - Otevřete dvířka kamen a uvolněte západky nádoby na popel ve spodní části.
 - Vytáhněte nádobu a vysypte z ní popel.
 - Případné zbytky odstraňte pomocí speciálního vysavače popela.
 - Při vkládání nádoby na popel se ujistěte, že přesně a pevně sedí. V opačném případě může senzor detekovat nepřítomnost nádoby a v důsledku toho sporák vypnout.
- q) Doporučené standardní intervaly čištění:
 - Ohniště - po každých 5 pytlích pelet
 - Nádoba na popel - po každých 10 sáčcích
 - Odtahový ventilátor - po každých 100 sáčcích
 - Foukací ventilátor - po každých 50 sáčcích

Vyjměte použité baterie z dálkového ovladače stejným způsobem, jakým jste je vložili. Opatřené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Řešení problémů

Seznam obsahuje běžné problémy se zařízením. Než se obrátíte na servis výrobce, doporučujeme zkontrolovat, zda problém nelze vyřešit sami.

Problém		Příčina	Řešení
1. Po zapnutí napájení nesvítí kontrolka napájení nebo ovládací panel nezobrazuje data.		Není napájení kamen nebo ovládacího panelu.	Zkontrolujte napájení a kabely.
		Pojistka je poškozená.	Vyměňte pojistku na základní desce.
2. Po zapnutí kamen nefunguje ventilátor.		Když řídicí systém detekuje úspěšné zapálení, zařízení začne automaticky pracovat. to je normální jev.	Počkejte prosím chvíli.
3. Podavač nepodává pelety. Bez napájení 20 sekund po prvním zapnutí.		Trubka šneku je ucpaná.	Vyčistěte trubku šneku, použijte standardní pelety.
		Vyskytl se problém se spojením mezi motorem posuvu a šnekem.	Zkontrolujte, zda nejsou šrouby mezi šroubem posuvu a motorem uvolněné nebo vyosené. Pokud ano, opravte nebo vyměňte.
		Žádné pelety v nádrži.	Přidejte pelety do nádrže
4. Nesprávné krmení peletami.	Předávkování způsobuje nedokonalé spalování, hromadění paliva nebo přehřívání.	Nastavená doba krmení je příliš dlouhá.	Upravte nastavenou teplotu (o 3-6°C vyšší než pokojová teplota), nechte kamna přejít na maximální teplotu a nějakou dobu hořet. Pokud je pelet stále příliš mnoho, upravte nastavení krmiva na stupeň 2 nebo 1 v závislosti na skutečném množství pelet.
	Příliš málo pelet, což způsobuje zhasnutí plamene.	Nastavená doba krmení je příliš krátká.	Upravte nastavenou teplotu (o 3-6°C nižší než pokojová teplota), nechte kamna zapnout na minimální teplotu a nějakou dobu hořet. Pokud stále není dostatek

			pelet, změňte nastavení podávání na stupeň 4 nebo 5 v závislosti na stavu spalování.
5. 15 minut po zapnutí se kamna automaticky vypnou.	Systém krmení nefunguje.	Zkontrolujte systém podávání a přejděte k problému (3)	
	Žádné pelety nebo podávání pelet je příliš nízké.	Zkontrolujte nádrž, pokud je prázdná, přidejte pelety. Pokud je podávání pelet příliš malé, kontaktujte svého distributora a upravte parametry.	
	Čidlo teploty kouře nemůže správně detekovat teplotu.	Termočlánek je poškozen, kontaktujte distributora, aby jej vyměnil za nový.	
6. V provozním režimu plamen zhasne a zařízení se automaticky vypne. Na displeji se zobrazí E3.	Nádrž je prázdná.	Přidejte pelety do zásobníku.	
	Žádné krmení peletami.	Přejděte na problém (3).	
	Dávkování pelet je příliš malé.	Upravte dobu administrace pro prodloužení doby administrace.	



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. Si des questions se posent concernant l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez vous référer à la version anglaise de ce contenu qui est la version officielle .

Caractéristiques techniques

Description du paramètre		Valeur du paramètre
Nom de produit		Poêle à granulés
Modèle		MSW-PLT-W20
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]		230 / 50
Puissance d'entrée nominale [W]		140-450
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [cm]		56x58x105
Poids net/brut [kg]		116/126
Puissance thermique nominale et réduite [kW]	Maximale	20
	Chauffage à l'eau	18
	Chauffage de l'air	5
Efficacité énergétique [%]	Maximale	90
	Minimal	80
Teneur en cendres [%]		0,12
Consommation électrique auxiliaire [W]		140-180
Type de carburant		granulés de bois
Pile de la télécommande		2x AAA
Diamètre du tuyau d'entrée [mm]		50
Diamètre du tuyau de sortie [mm]		80
Distance de sécurité minimale d'un côté donné de l'appareil par rapport aux matériaux inflammables [mm]		Droite - 1200 Arrière - 250 Gauche - 1200
Rendement [%]		90

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI
AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	PRUDENCE! ou AVERTISSEMENT ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrire une situation (panneau d'avertissement général).
	Porter des gants de protection.
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures ! (le tuyau d'échappement peut chauffer jusqu'à 160 ° C pendant le fonctionnement !)
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	Ne couvrez pas l'appareil avec des matériaux ou des objets.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Poêle à pellets

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

- b) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- c) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- d) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- e) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- f) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- g) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- h) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Au moment de démarrer l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air de l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil de l'air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
- j) En cas de danger pour la vie ou la santé, d'accident ou de panne, arrêtez la machine en appuyant sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE !
- k) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- l) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- m) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- n) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- o) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

- p) Installez le produit conformément aux lois et réglementations locales, nationales et nationales. De plus, l'installation doit être effectuée par du personnel autorisé et professionnellement formé pour ce type de travaux.



Important ! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- h) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- j) Utilisez des granulés de bois pour alimenter l'appareil. Il est interdit d'utiliser d'autres combustibles ou déchets.

- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- l) Ne pas mettre en marche une machine vide.
- m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- n) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- o) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- p) Ne pas poser ni sécher de linge sur le produit. Les séchoirs et appareils similaires doivent être maintenus à une distance appropriée du produit.
- q) Une utilisation incorrecte du produit ou un entretien mal effectué peuvent présenter un risque sérieux d'explosion dans la chambre de combustion !
- r) N'utilisez pas le produit avec la porte ouverte ou avec la vitre brisée. Si le système d'allumage est endommagé, l'allumage avec des matériaux inflammables ne doit pas être forcé.
- s) Ne touchez pas l'avant de l'appareil pendant le fonctionnement - risque de brûlure !



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.



AVERTISSEMENT : Il est interdit d'utiliser ce produit dans les voitures, caravanes, camions, tentes, etc.



ATTENTION! Si l'installation n'a pas été réalisée conformément aux procédures indiquées, en cas de panne d'alimentation électrique, il peut arriver qu'une partie des gaz d'échappement pénètre dans la pièce. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'installer une unité UPS pour maintenir le tirage.



Expondo ne pourra en aucun cas être tenu responsable des dommages aux personnes ou aux objets résultant du non-respect des règles décrites dans les points précités et des produits non installés conformément aux normes.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour générer de la chaleur pour chauffer les bâtiments et l'eau en brûlant des pellets. Il convient à une installation permanente dans les bâtiments, mais ne convient pas à une utilisation dans des maisons préfabriquées.

IMPORTANT : le produit est conçu pour brûler uniquement des pellets de bois, ne pas utiliser d'autres types de pellets et de bois. Nous recommandons d'utiliser des granulés qui respectent (ou dépassent) les normes suivantes :

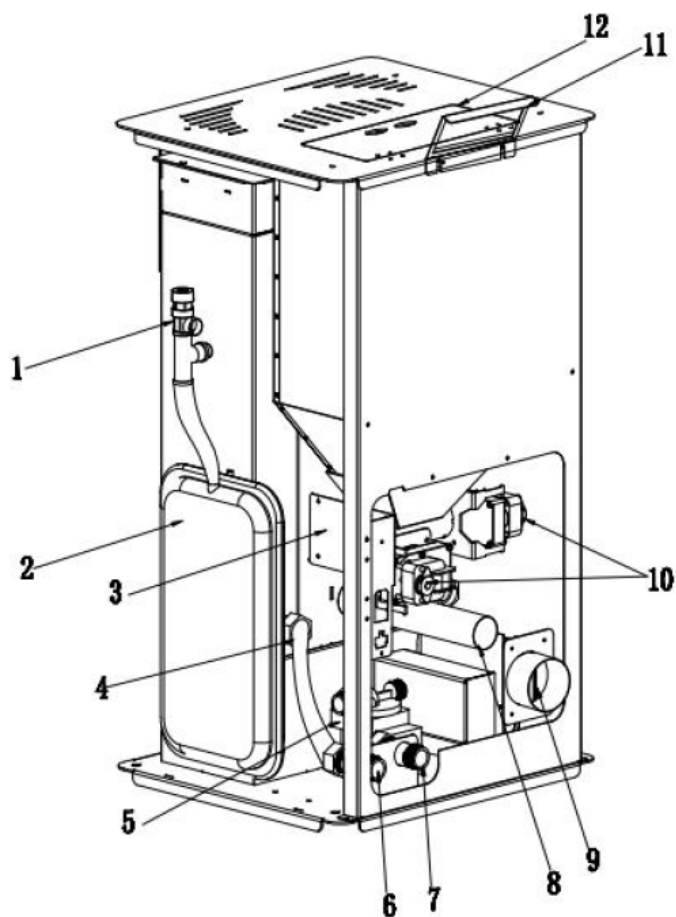
Teneur en humidité (après combustion) selon CEN/TS 14774-1 et ISO 687	≤12%
Teneur en cendres (après combustion) selon ISO 1171	≤0,7% (sans écorce) ≤2,0% (avec écorce)
Teneur en matières volatiles (base sèche et sans cendre) selon ISO 562	80% à 88%
Teneur en hydrogène (après combustion) selon ISO 609	5,0% à 6,5%
Teneur en carbone (après combustion) selon ISO 609	40% à 50%
Teneur en soufre (après combustion) selon ISO 351 et ISO 334	≤0.1%

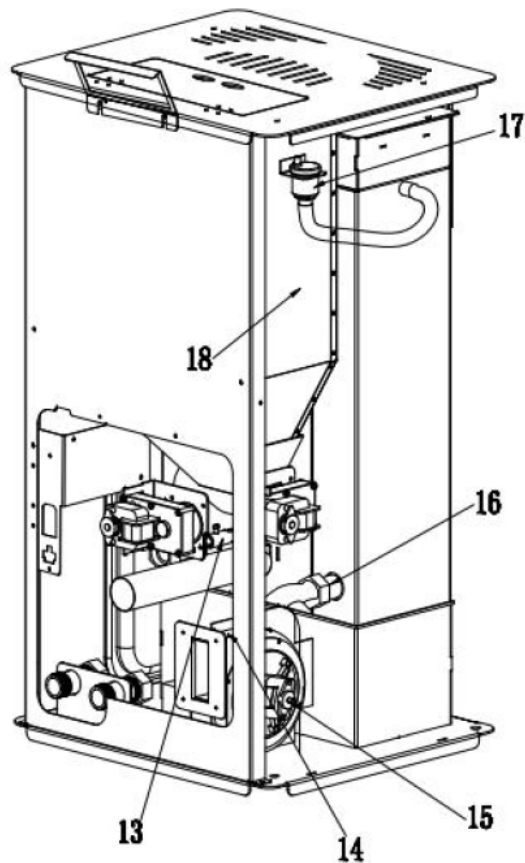
Pouvoir calorifique selon ISO 1928	16 900 KJ/kg à 19 500 KJ/kg
Diamètre	6-7mm
Longueur	≤30 millimètres

L'utilisation de granulés humides et/ou contaminés (par exemple à forte teneur en sel ou en sable) détériorera le fonctionnement et les performances de l'unité. De plus, un stockage inapproprié des pellets affecte leur efficacité, surtout lorsqu'ils ne sont pas conservés dans un local sec et/ou que leur structure est endommagée.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit





1. Soupape de surpression
2. Vase d'expansion
3. Carte principale de contrôle
4. Sortie du réservoir d'eau
5. Pompe à eau
6. Prise d'eau
7. Sortie d'eau
8. Tuyau d'entrée d'air
9. Tuyau de sortie des gaz d'échappement
10. Moteur de tarière
11. Panneau de commande
12. Couvercle du réservoir
13. Allumeur
14. Capteur de température des fumées
15. Ventilateur d'extraction
16. Entrée du réservoir d'eau
17. Vanne de purge
18. Trémie

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Maintenir la distance minimale recommandée de chaque mur de l'unité. Gardez l'appareil à l'écart de tout matériau ou objet inflammable. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours

l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

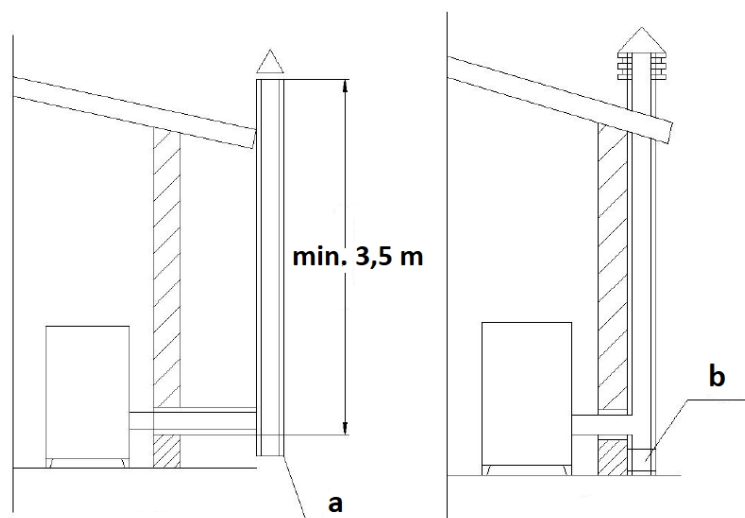
S'il n'est pas possible de placer l'appareil sur une surface ignifuge, placez-le sur un support ininflammable et résistant à la chaleur d'une épaisseur minimale de 15 mm et dépassant le contour du poêle (voir le tableau des données techniques) plus un 150 mm supplémentaires par rapport à l'avant.

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

IMPORTANT : L'installation, le raccordement électrique et hydraulique ainsi que les tests fonctionnels et la maintenance doivent être effectués uniquement par une personne autorisée et qualifiée. Installez le produit conformément aux lois et réglementations locales, nationales et nationales.

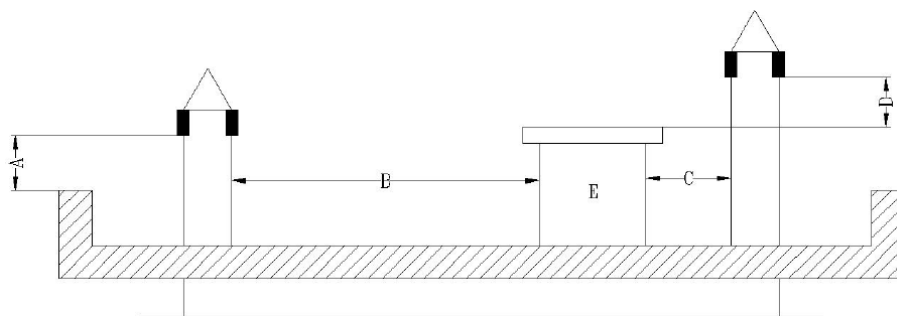
Cheminée/ventilation :

Classe de température minimale requise de l'acier isolé - T400 (ou supérieur) - résistant à l'inflammation de la suie. La cheminée doit avoir une seule trappe d'inspection obligatoire ("a" dans l'image ci-dessous)/volet d'inspection (b), et l'ensemble de l'installation doit être conforme aux normes EN1856-1 et -2.



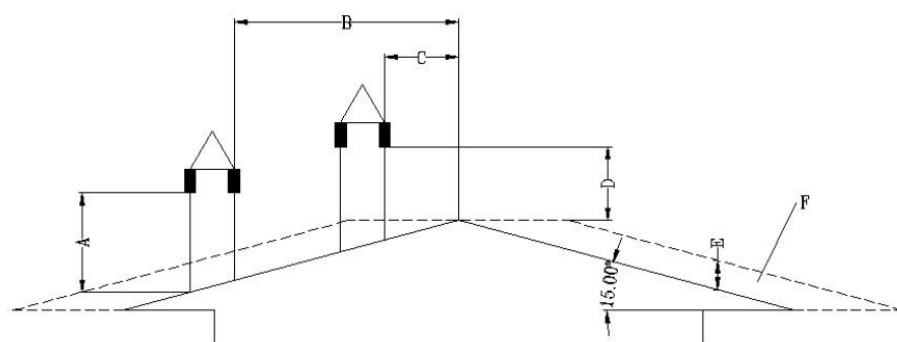
L'installation de la cheminée doit être étanche à l'air, verticale, sans rétrécissement, réalisée dans un matériau imperméable à la fumée, isolée thermiquement (pour éviter la condensation ou le refroidissement des fumées) et résistante aux contraintes mécaniques normales du temps - acier de cheminée recommandé AISI 304 avec un diamètre rond. section. L'installation doit être séparée des matériaux inflammables ou combustibles par une lame d'air ou correctement isolée avec des matériaux - voir norme EN1443. L'ouverture de la cheminée doit se trouver dans la même pièce que l'unité ou au maximum dans une pièce adjacente. En dessous doit se trouver une chambre de collecte de suie et de condensats, accessible par une trappe métallique étanche.

- Toit plat



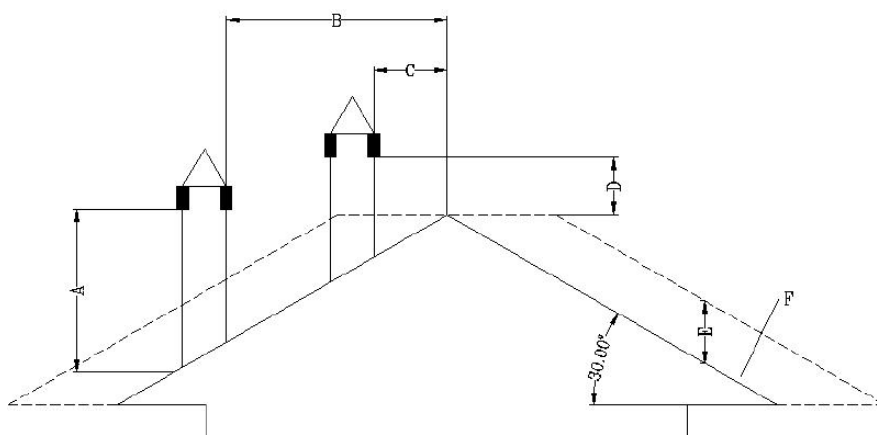
A - 0,5 m
 B - distance >2 m
 C - distance <2 m
 D-0,5 m
 Volume e-tech.

- Toit avec une pente de 15 °



A - min. 1 m
 B - distance >1,85 m
 B - distance <1,85 m
 D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit
 E-0,5 m
 F - zone de drainage

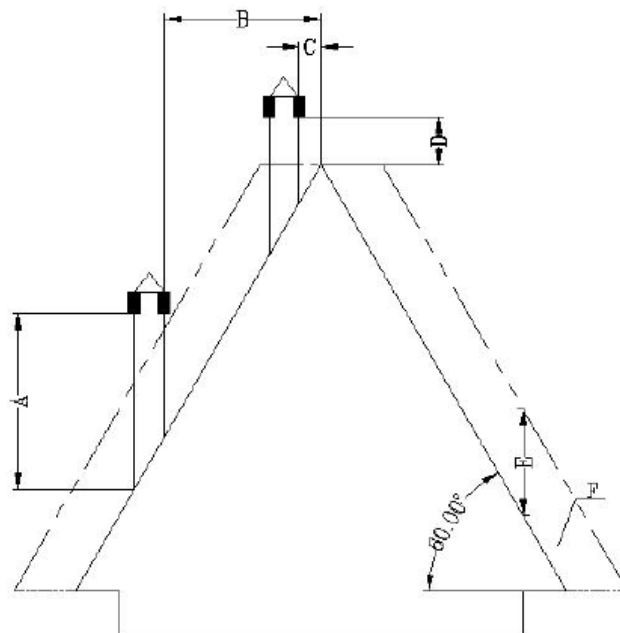
- Toit avec une pente de 30 °



A - min. 1,3 m
 B - distance >1,5 m
 C - distance <1,5 m
 D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit
 E-0,8 m

F - zone de drainage

- Toit avec une pente de 60°



A - min. 2,6 m

B - distance $>1,5$ m

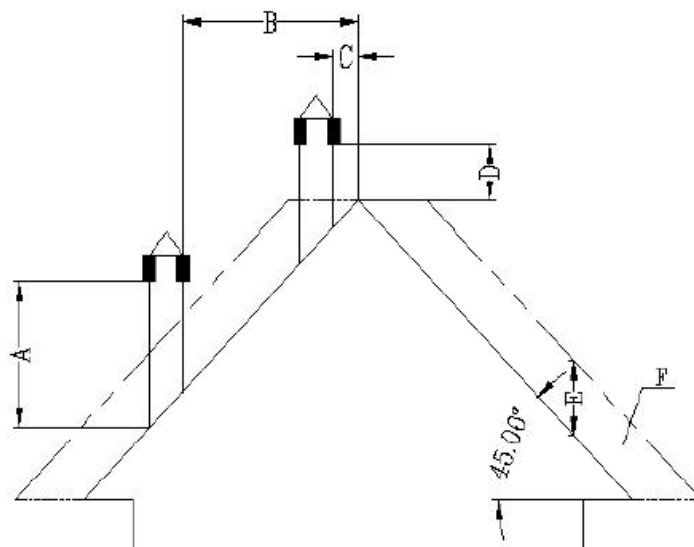
C - distance $<1,5$ m

D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit

E-0,8 m

F - zone de drainage

- Toit avec une pente de 45° degrés



A - min. 2 m

B - distance $>1,3$ m

C - distance $<1,3$ m

D - 0,5 m au-dessus du point le plus haut du toit

E-2,1 m

F - zone de drainage

Exigences pour l'extrémité de la cheminée :

- Ne faites pas aboutir la cheminée dans des espaces fermés ou couverts (par exemple abri d'auto, garage, grenier, mezzanine, sous la terrasse, porche, escalier, vestibule, etc.)
- La surface du tuyau d'échappement peut atteindre des températures très élevées (jusqu'à 160 ° C), elle doit donc avoir un revêtement résistant aux températures élevées, ininflammable, avertissant du risque de brûlures graves ou correctement isolée avec un matériau ininflammable.
- L'extrémité de la cheminée de ventilation doit être plus haute que le tuyau d'arrivée d'air. Si les fumées sont évacuées directement à travers le mur, il est recommandé que le conduit de cheminée vertical ait une longueur d'au moins 1,5 m pour une installation à l'extérieur. Cela empêchera la pénétration de la fumée et de son odeur dans le bâtiment lorsque l'alimentation est coupée, et évitera les vapeurs chaudes qui peuvent enflammer le bois et brûler l'utilisateur en même temps.
- L'extrémité de la cheminée ne doit pas être inférieure à 1,2 m, la distance horizontale à au moins 1,2 m et la distance verticale à au moins 0,3 m des portes, fenêtres et entrées de ventilation/gravité du bâtiment.
- La distance du bas de la cheminée doit être d'au moins 304 mm du sol et de plus de 2 m de tout passage public.
- L'extrémité de la cheminée doit être à au moins 0,6 m des matériaux inflammables tels que des buissons, des plantes, de l'herbe, des clôtures, des surplombs de bâtiments et des bâtiments adjacents.
- Un tuyau de type « PL » ou « L » doit être utilisé pour le désenfumage. Utilisez une rosace murale ou un pare-feu de plafond approuvé à l'endroit où la cheminée traverse le mur de plafond inflammable.
- Tous les raccordements de cheminée doivent être bien ajustés, torsadés ensemble (si les tuyaux ne disposent pas d'un système de verrouillage) et scellés. Plus le tuyau de raccordement au tuyau d'évacuation de la cheminée est long et plus il comporte de coudes, plus la résistance au flux de fumée est grande.

Installation dans un mobil-home (néerlandais) :

- L'entrée d'air vers l'extérieur du mobil-home doit toujours être bien en dessous de l'extrémité de la cheminée.
- Le bout de la cheminée nécessite un couvercle (auvent) pour protéger la maison de la pluie et des parasites.
- Le poêle doit être solidement fixé au sol avec des vis.
- Le poêle doit être mis à la terre avec un fil de cuivre de 8 mm ou plus.

Protection de survoltage:

L'utilisation d'un protecteur contre les surtensions est recommandée pour protéger les composants électriques du poêle contre les dommages dus aux fluctuations de tension dans le système électrique.

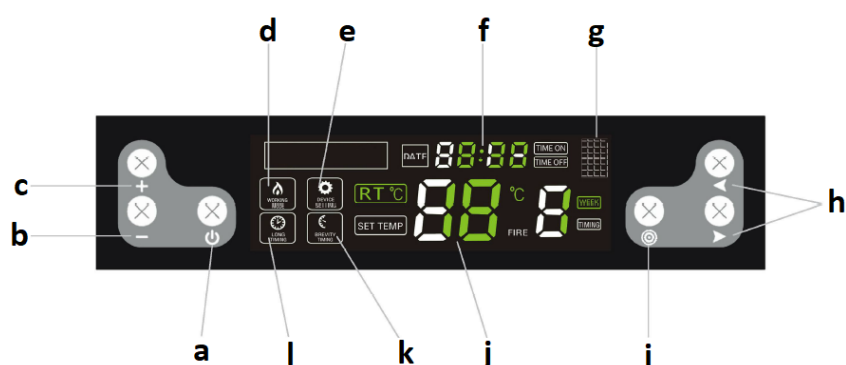
Installation du panneau de commande :

Fixez le panneau de commande avec l'écran à l'arrière du poêle par le haut à l'aide des vis. Connectez-le ensuite à la prise d'alimentation - voir les images ci-dessous :

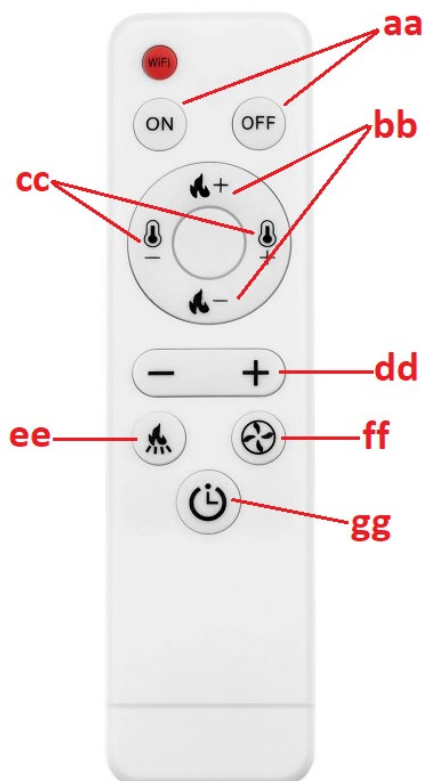


3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Panneau de commande / télécommande



- a. Bouton marche/arrêt de l'appareil
- b. Bouton de diminution des paramètres
- c. Bouton d'augmentation des paramètres
- d. Indicateur de mode de fonctionnement
- e. Indicateur du mode de réglage
- f. Horloge
- g. Port infrarouge (pour télécommande)
- h. Boutons de sélection/commutation des fonctions
- i. Bouton de sélection des paramètres
- j. Température
- k. Indicateur de plage horaire
- l. Indicateur de longue durée



- aa. Bouton marche/arrêt de l'appareil
- bb. Boutons de réglage du niveau d'allumage
- cc. Boutons de réglage du niveau de température
- jj. Bouton d'augmentation/diminution de valeur pour un paramètre donné
- ee. Bouton pour régler la fréquence de fonctionnement du distributeur de pellets et suiv.
- Bouton pour régler la vitesse du ventilateur d'extraction
- hg. Bouton pour des changements simplifiés en mode minuterie

3.3.2 Avant la première mise en marche

IMPORTANT : le poêle peut dégager une odeur désagréable lors de sa première utilisation - la peinture à l'intérieur va brûler. Ceci est normal et ne constitue pas un défaut du produit – l'odeur désagréable devrait disparaître avec le temps.

- Mettez les pellets dans le four en les versant (il n'est pas nécessaire de remplir complètement la trémie).
- Réglez l'interrupteur d'alimentation rouge sur la position ON ("I") - il doit s'allumer, ce qui signifie que le poêle est alimenté et a commencé à fonctionner.
- Après le démarrage, le système de poêle passe en procédure d'autodiagnostic et en cas de succès, l'appareil est prêt à fonctionner.

3.3.3 Commencer et travailler

Veuillez vérifier si le pot de combustion et le cendrier sont dans la bonne position ou non, sinon, ajustez-les dans la bonne position.

Allumer/éteindre l'appareil

Le poêle s'allume et s'éteint en appuyant sur le bouton



Presse  pour entrer en mode d'allumage automatique, l'écran affichera :



Presse  encore une fois, l'appareil entrera en mode d'arrêt et l'écran affichera :



Lorsque le processus d'arrêt commence, l'appareil supprime automatiquement les cendres. Ensuite, le même message apparaîtra à l'écran qu'avant le premier démarrage :



ATTENTION!

Après avoir éteint le poêle, ne débranchez pas immédiatement l'électricité, la flamme continuera à brûler jusqu'à ce que les pellets du four s'éteignent. Le ventilateur d'extraction fonctionnera pendant ce processus. Le processus prendra 15 minutes.

Réglage de la minuterie

Pendant le processus d'arrêt, appuyez sur  et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes pour régler l'heure de démarrage du poêle dans les 12 heures. Cela signifie que le poêle démarrera automatiquement dans les 12 heures. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure. L'écran affichera ce qui suit :



Lorsque le poêle est en mode de fonctionnement, appuyez sur  et maintenez le bouton enfoncé pendant quelques secondes pour régler l'heure à laquelle le poêle s'éteint dans les 12 heures. Cela signifie que le poêle s'éteindra automatiquement dans les 12 heures. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure. L'écran affichera ce qui suit :



Après avoir réglé l'heure d'activation/désactivation, la zone de l'horloge affichera toutes les 5 secondes le temps restant.

Régler les minuteries sur une base hebdomadaire



Presse  et maintenez 4 fois pour commencer à régler la minuterie sur une base hebdomadaire. Cette fonction vous permet de régler la durée de combustion une à deux fois par jour certains jours de la semaine et de régler l'heure d'allumage/extinction du poêle. L'appareil s'allumera et s'éteindra automatiquement en fonction de l'heure définie. Les chiffres 1 à 7 indiquent les jours de la semaine, du lundi au dimanche. Pour régler le réglage de l'heure, appuyez sur **+** ou **-**.

Appuyez sur **◀** ou **▶** pour changer la position temporelle que vous souhaitez régler.

Appuyez sur **◀** ou **▶** pour changer le réglage de l'heure du jour suivant/dernier.

Si vous devez régler une deuxième heure pour allumer/éteindre le poêle, appuyez simultanément sur **◀** et **▶**, ou après avoir réglé les minuteries sur une semaine, l'appareil passera automatiquement au mode de réglage de la deuxième heure de démarrage. La méthode de réglage est la même que ci-dessus.

Rappel : Lors de l'utilisation de ce paramètre, veuillez prendre en compte les situations aléatoires pouvant entraîner un danger, telles que la pose d'objets inflammables sur la cuisinière, une panne de courant soudaine, une panne de courant, etc.



Une fois que vous avez réglé l'heure d'allumage/extinction du poêle, la zone de l'horloge indiquera toutes les 5 secondes combien de temps il reste jusqu'à ce que le poêle s'allume/s'éteigne.

Le réglage régulier de la minuterie est prioritaire sur le réglage hebdomadaire de la minuterie.

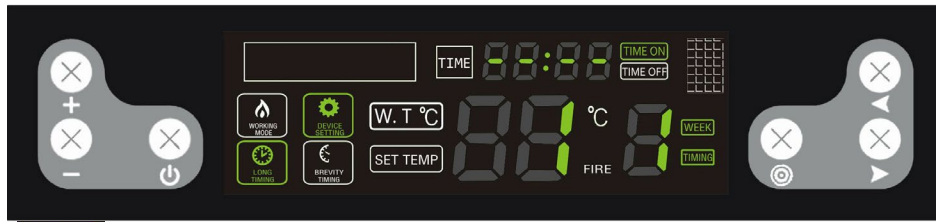
Effectuer une marche/arrêt programmée selon une minuterie régulière n'affecte pas le réglage des minuteries hebdomadaires.

Annulation de la minuterie d'un cycle hebdomadaire



S'il est nécessaire d'annuler une minuterie spécifique, appuyez sur  4 fois, appuyez sur **◀** ou **▶** pour basculer et sélectionner l'heure à annuler, appuyez sur **-** pour régler l'heure jusqu'à ce que « - - - » apparaisse sur l'écran. L'annulation est terminée.

Appuyez sur **◀** ou **▶** pour passer au réglage d'heure suivant/dernier.



Si la lumière  s'éteint, cela signifie que toutes les minuteries réglées ont été annulées.



Pour allumer/éteindre toutes les minuteries avec un seul bouton, appuyez sur  et maintenez pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'appareil émette un bip. Toutes les minuteries seront bloquées et l'appareil n'exécutera plus les instructions de la minuterie. La même opération est utilisée pour reprendre tous les réglages de la minuterie.

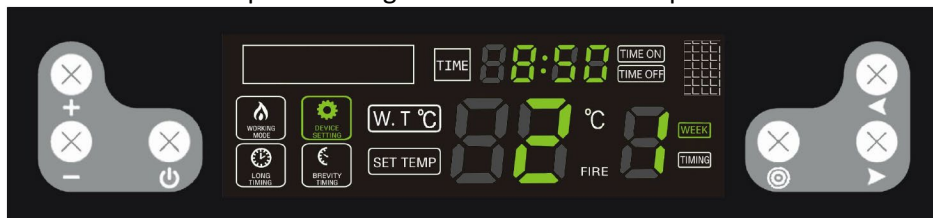
Réglage de température

appuie sur le bouton  une fois pour passer au réglage de la température. Lorsque l'icône  clignote, vous pouvez régler la température de 10 à 80 degrés Celsius. Lorsque la température de l'eau atteint la température réglée, le système passe automatiquement en mode économique.



Régler le niveau de puissance

Presse  2 fois pour entrer les paramètres de niveau de puissance. Lorsque l'icône  clignote, vous pouvez régler le niveau de puissance (0-4), le niveau 0 est le mode de fonctionnement automatique (réglage recommandé par le fabricant), le poêle ajustera automatiquement le niveau de puissance en fonction de la température réglée. L'écran affiche ce qui suit :



Paramètres d'alimentation en pellets

Presse  3 fois pour accéder aux réglages d'alimentation en pellets. Quand les icônes  et  clignotent simultanément, vous pouvez régler le temps d'alimentation en pellets en fonction des différentes qualités de pellets.

La quantité de pellets distribuée peut être ajustée dans une plage de 1 à 5 degrés en appuyant sur le bouton **+** ou **-**. Le niveau 3 est réglé en usine. Augmenter ou diminuer le niveau de 1 modifiera le temps d'alimentation d'1 seconde en conséquence. L'écran affichera ce qui suit :



Lorsque la température de l'eau dans l'appareil atteint 85°C, le poêle s'éteint automatiquement et E4 apparaît sur l'écran.

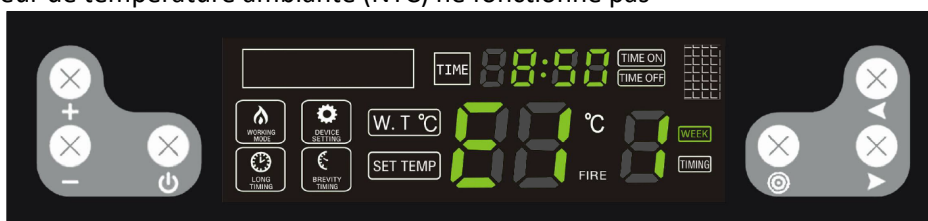
Réglage de l'horloge

Presse  et maintenez 5 fois pour accéder aux paramètres de l'horloge. Quand  clignotent simultanément sur l'écran, appuyez sur **◀** ou **▶** pour régler le jour de la semaine, l'heure et les minutes.

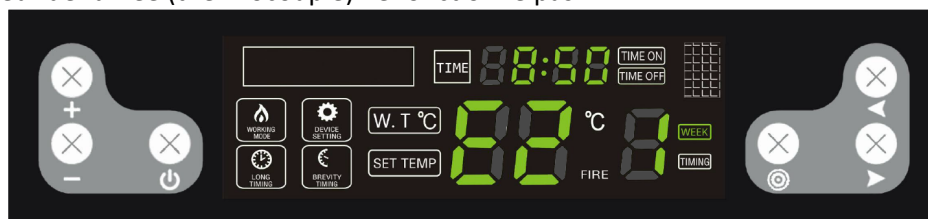


Codes d'erreur

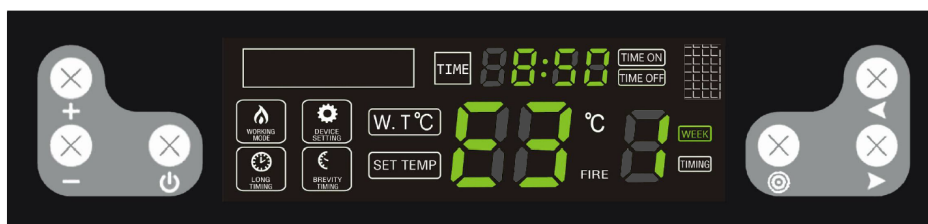
E1 - le capteur de température ambiante (NTC) ne fonctionne pas



E2 - le capteur de fumée (thermocouple) ne fonctionne pas



E3 - pas d'allumage ou la flamme s'éteint automatiquement pendant le fonctionnement, le poêle passera en procédure d'arrêt



E4 - la température des gaz d'échappement est trop élevée, le poêle entrera en procédure d'arrêt



E5 - la température du réservoir d'eau est trop élevée, le poêle entrera en procédure d'arrêt



3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant de nettoyer, de remplacer des accessoires et lorsque la machine n'est pas utilisée, éteignez-la, débranchez-la et laissez-la refroidir.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- e) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- f) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- g) Ne laissez pas les piles dans la télécommande lorsque celle-ci ne sera pas utilisée pendant une longue période.
- h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
- i) La fréquence de nettoyage du poêle dépend principalement de la teneur en cendres des pellets, il est donc recommandé d'utiliser des pellets contenant le moins de cendres possible. Cela prolongera les intervalles de nettoyage de l'appareil.
- j) Les contaminants présents dans chaque pellet forment des scories lors de la combustion. Il bloque le flux d'air vers le foyer, c'est pourquoi le poêle doit être vérifié quotidiennement pour détecter les trous obstrués par des scories. Si nécessaire, retirez-le en retirant le foyer lorsque le poêle est froid.
- k) Une quantité d'air insuffisante dans le processus de combustion (combustion incomplète), des démarrages/arrêts fréquents entraînent la formation de suie qui s'accumule sur la vitre, l'échangeur de chaleur et le tuyau d'échappement. Par conséquent, nettoyez régulièrement la chambre de combustion en éliminant les cendres et autres impuretés de son intérieur. Vérifiez le poêle pour la suie au moins une fois par mois et retirez-le si nécessaire

- l) Selon la qualité des pellets, des cendres et du goudron peuvent s'accumuler dans le pot d'échappement. Il est recommandé d'inspecter et, si nécessaire, de nettoyer la cheminée tous les six mois ou après avoir brûlé toutes les 2 tonnes de pellets.
- m) Pour nettoyer l'intérieur du poêle, il est recommandé d'utiliser un aspirateur spécialisé pour cendres (froides).
- n) Nettoyer le coeur
 - Le ventilateur se met en marche à grande vitesse et évacue les sous-produits de combustion du poêle une fois par heure.
 - Cependant, le foyer doit être soigneusement nettoyé après avoir brûlé environ 5 sacs de pellets. La chambre de combustion comporte un certain nombre de trous au fond et sur les côtés qui fournissent de l'air pour brûler les pellets.
 - Nettoyez le foyer à l'aide d'un aspirateur approprié.



- o) Nettoyage du verre :
 - N'ouvrez jamais la porte d'entrée et ne nettoyez pas la vitre pendant que le four est en fonctionnement, surtout lorsqu'il est chaud.
 - Nettoyez le verre refroidi avec du papier absorbant et un peu de nettoyant pour vitres.
- p) Nettoyage du cendrier :

ATTENTION : n'ouvrez jamais le cendrier lorsque le poêle est chaud !

 - Ouvrez la porte du poêle et desserrez les loquets du bac à cendres en bas.
 - Retirez le récipient et videz-le de ses cendres.
 - Retirez tous les restes avec un aspirateur à cendres spécialisé.
 - Lors de l'insertion du cendrier, assurez-vous qu'il est bien ajusté et précis. Dans le cas contraire, le capteur pourrait détecter l'absence du récipient et éteindre le poêle en conséquence.
- q) Intervalles de nettoyage standard recommandés :
 - Foyer - après chaque 5 sacs de pellets
 - Conteneur à cendres - tous les 10 sacs
 - Ventilateur d'extraction - après chaque 100 sacs
 - Ventilateur de soufflage d'air - tous les 50 sacs

Retirez les piles usagées de la télécommande de la même manière que vous les avez installées. Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

Résolution de problèmes

La liste contient les problèmes courants liés à l'appareil. Avant de contacter le service du fabricant, il est recommandé de vérifier si le problème peut être résolu par vous-même.

Problème		Cause	Solution
1. Lorsque l'appareil est sous tension, le voyant d'alimentation n'est pas allumé ou le panneau de commande n'affiche pas de données.		Aucune alimentation au poêle ou au panneau de commande.	Vérifiez l'alimentation et les câbles.
		Le fusible est endommagé.	Remplacez le fusible de la carte mère.
2. Après avoir allumé le poêle, le ventilateur ne fonctionne pas.		Lorsque le système de contrôle détecte que l'allumage est réussi, l'appareil commence automatiquement à fonctionner. c'est un phénomène normal.	S'il vous plaît, attendez un peu.
3. La vis d'alimentation n'alimente pas les pellets. Pas de courant 20 secondes après la première mise sous tension.		Le tube de la vis sans fin est bloqué.	Nettoyer le tube de la vis sans fin, utiliser des pellets standards.
		Il y a un problème avec la connexion entre le moteur d'alimentation et la vis sans fin.	Vérifiez si les vis entre la vis d'alimentation et le moteur sont desserrées ou mal alignées. Si tel est le cas, réparez-le ou remplacez-le.
		Pas de pellets dans le réservoir.	Ajouter des pellets dans le réservoir
4. Mauvaise alimentation en granulés.	La suralimentation provoque une combustion incomplète, une accumulation de carburant ou un remplissage excessif.	Le temps d'alimentation réglé est trop long.	Ajustez la température réglée (3 à 6 °C plus élevée que la température ambiante), laissez le poêle atteindre la chaleur maximale et brûlez pendant un certain temps. S'il reste encore trop de pellets, réglez les réglages d'alimentation sur le niveau 2 ou 1

			en fonction de la quantité réelle de pellets.
	Trop peu de pellets, ce qui provoque l'extinction de la flamme.	Le temps d'alimentation réglé est trop court.	Ajustez la température réglée (3 à 6 °C en dessous de la température ambiante), laissez le poêle s'allumer au minimum et brûler pendant un certain temps. S'il n'y a toujours pas assez de pellets, réglez le réglage d'alimentation sur le niveau 4 ou 5, en fonction de l'état de combustion.
5. 15 minutes après l'allumage, le poêle s'éteindra automatiquement.		Le système d'alimentation ne fonctionne pas.	Vérifiez le système d'alimentation et passez au problème (3)
		Pas de granulés ou l'alimentation en granulés est trop faible.	Vérifiez le réservoir, s'il est vide, ajoutez des pellets. Si l'apport de pellets est trop faible, contactez votre distributeur pour ajuster les paramètres.
		Le capteur de température des fumées ne peut pas détecter correctement la température.	Le thermocouple est endommagé, contactez le distributeur pour le remplacer par un neuf.
6. En mode de fonctionnement, la flamme s'éteint et l'appareil s'éteint automatiquement. L'écran affiche E3.		Le réservoir est vide.	Ajoutez des pellets dans la trémie.
		Pas d'alimentation en granulés.	Allez au problème (3).
		L'alimentation en granulés est trop petite.	Ajustez le temps d'administration pour prolonger le temps d'administration.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel Manuale dell'utente, fare riferimento alla versione inglese di tali contenuti che è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro		Valore del parametro
Nome del prodotto		Stufa a pellet
Modello		MSW-PLT-W20
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]		230 / 50
Potenza nominale in ingresso [W]		140-450
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [cm]		56×58×105
Peso netto/lordo [kg]		116/126
Potenza termica nominale e ridotta [kW]	Massimale	20
	Riscaldamento dell'acqua	18
	Riscaldamento dell'aria	5
Efficienza energetica [%]	Massimale	90
	Minimo	80
Contenuto di ceneri [%]		0,12
Consumo elettrico ausiliario [W]		140-180
Tipo di carburante		pellet di legno
Batteria del telecomando		2xAAA
Diametro del tubo di ingresso [mm]		50
Diametro tubo di uscita [mm]		80
Distanza minima di sicurezza di un dato lato del dispositivo da materiali infiammabili [mm]		Giusto - 1200 Posteriore - 250 Sinistra - 1200
Efficienza [%]		90

1. Descrizione generale

Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di

ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! oppure RICORDA! descrivere una situazione (segnale di pericolo generale).
	Indossare guanti di protezione.
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni! (Durante il funzionamento il tubo di scarico può riscaldarsi fino a 160 ° C!)
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.
	Non coprire l'unità con materiali o oggetti.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine “dispositivo” o “prodotto” nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:
Stufa a pellet

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.

- c) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- f) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- g) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
- h) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Quando si inizia a usare l'apparecchio, aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria all'apparecchio per assicurarsi che funzioni correttamente. Se si nota un malfunzionamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'aria compressa e contattare il servizio di assistenza del produttore.
- j) In caso di pericolo per la vita o l'incolumità fisica, di incidente o di guasto, arrestare l'apparecchio premendo il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA!!
- k) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- l) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- m) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- n) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- o) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
- p) Installare il prodotto in conformità con le leggi e i regolamenti locali, nazionali e statali. Inoltre l'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato professionalmente addestrato per questo tipo di lavori.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- h) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- j) Utilizzare pellet di legno per alimentare l'unità. È vietato utilizzare altri combustibili o rifiuti.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- l) Non avviare l'apparecchio vuota.

- m) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- n) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- o) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- p) Non appoggiare o asciugare la biancheria sul prodotto. Eventuali asciugatrici e dispositivi simili devono essere mantenuti ad adeguata distanza dal prodotto.
- q) Un uso errato del prodotto o una manutenzione non corretta possono comportare un grave rischio di esplosione nella camera di combustione!
- r) Non utilizzare il prodotto con la porta aperta o con il vetro rotto. Se il sistema di accensione è danneggiato non deve essere forzata l'accensione con materiali infiammabili.
- s) Non toccare la parte anteriore dell'apparecchio durante il funzionamento: pericolo di ustioni!



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.



ATTENZIONE: è vietato utilizzare questo prodotto in auto, roulotte, camion, tende, ecc.



ATTENZIONE! Se l'installazione non è stata eseguita secondo le procedure indicate, in caso di mancanza di alimentazione elettrica, può accadere che parte dei gas di scarico penetri nell'ambiente. In alcuni casi potrebbe essere necessario installare un gruppo UPS per mantenere il tiraggio.



Expondo non potrà essere ritenuta in alcun modo responsabile per danni a persone o cose derivanti dal mancato rispetto delle norme descritte ai punti suddetti e per prodotti non installati a norma.

3. Istruzioni per l'uso

L'apparecchio è progettato per generare calore per il riscaldamento di edifici e acqua bruciando pellet. È adatto per l'installazione permanente negli edifici, tuttavia non è adatto per l'uso in case prefabbricate.

IMPORTANTE: il prodotto è progettato per bruciare solo pellet di legno, non utilizzare altri tipi di pellet e legna. Si consiglia di utilizzare pellet che soddisfano (o superano) i seguenti standard:

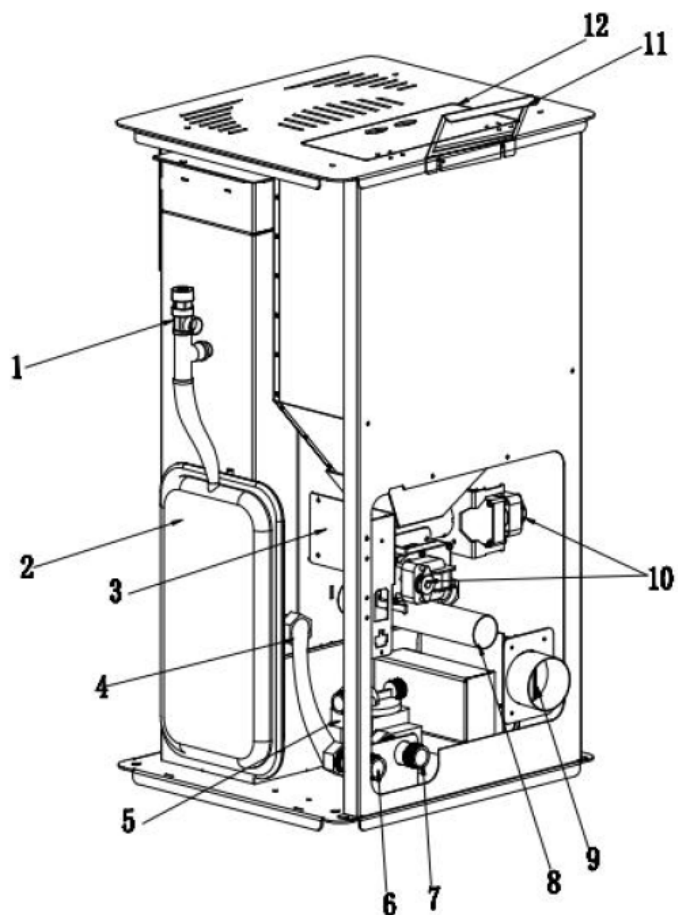
Contenuto di umidità (dopo la combustione) secondo CEN/TS 14774-1 e ISO 687	≤12%
Contenuto di ceneri (dopo la combustione) secondo ISO 1171	≤0,7% (senza corteccia) ≤2,0% (con corteccia)
Contenuto di sostanze volatili (base secca, senza ceneri) secondo ISO 562	Dall'80% all'88%
Contenuto di idrogeno (dopo la combustione) secondo ISO 609	dal 5,0% al 6,5%
Contenuto di carbonio (dopo la combustione) secondo ISO 609	dal 40% al 50%
Contenuto di zolfo (dopo la combustione) secondo ISO 351 e ISO 334	≤0.1%
Potere calorifico secondo ISO 1928	da 16.900 KJ/kg a 19.500 KJ/kg
Diametro	6-7 mm
Lunghezza	≤30 mm

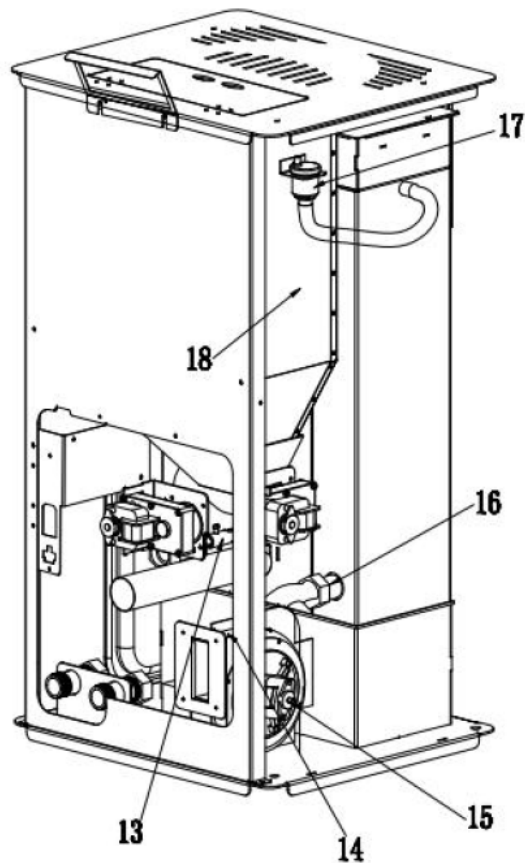
L'uso di pellet umidi e/o contaminati (ad esempio con un elevato contenuto di sale o sabbia) peggiorerà il funzionamento e le prestazioni dell'unità. Anche uno stoccaggio improprio del pellet

ne pregiudica l'efficienza, soprattutto quando non è conservato in un ambiente asciutto e/o la sua struttura è danneggiata.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto





1. Valvola limitatrice di pressione
2. Vaso di espansione
3. Scheda principale di controllo
4. Uscita serbatoio acqua
5. Pompa dell'acqua
6. Presa d'acqua
7. Uscita acqua
8. Tubo ingresso aria
9. Tubo uscita gas di scarico
10. Motore della coclea
11. Pannello di controllo
12. Coperchio del serbatoio
13. Accenditore
14. Sensore temperatura fumi
15. Ventola di scarico
16. Ingresso serbatoio acqua
17. Valvola di spurgo
18. Tramoggia

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere la distanza minima consigliata da ciascuna parete dell'unità. Tenere il dispositivo lontano da materiali o oggetti infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana,

stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

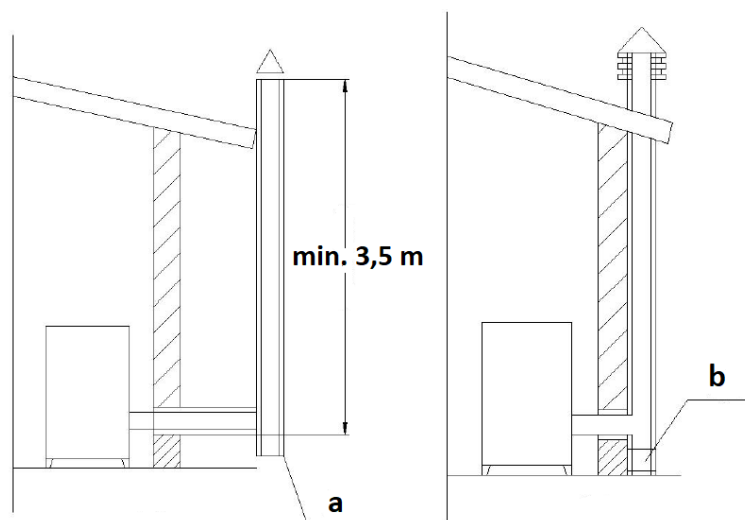
Se non è possibile posizionare l'apparecchio su una superficie ignifuga, posizionarlo su un supporto non infiammabile e resistente al calore, dello spessore minimo di 15 mm e sporgente oltre il contorno della stufa (vedi tabella dati tecnici) più un ulteriori 150 mm dalla parte anteriore.

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

IMPORTANTE: L'installazione, il collegamento elettrico ed idrico, nonché i test funzionali e la manutenzione devono essere eseguiti solo da una persona autorizzata e qualificata. Installare il prodotto in conformità con le leggi e i regolamenti locali, nazionali e statali.

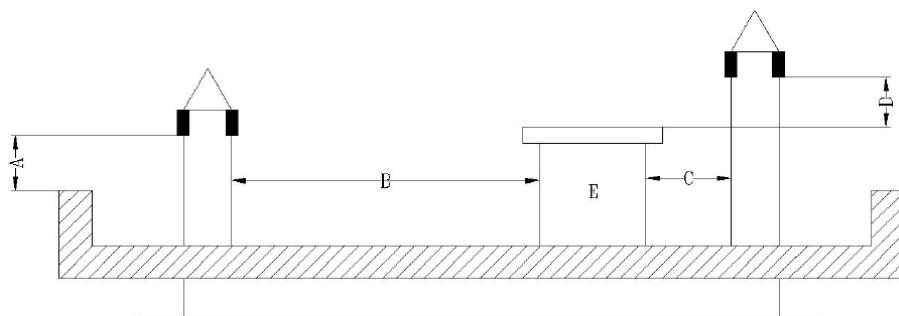
Camino/ventilazione:

Classe di temperatura minima richiesta dell'acciaio isolato - T400 (o superiore) - resistente all'accensione della fuliggine. Il camino deve avere un unico portello di ispezione obbligatorio ("a" nella figura seguente)/sportello di ispezione (b) e l'intera installazione deve essere conforme alla norma EN1856-1 e -2.



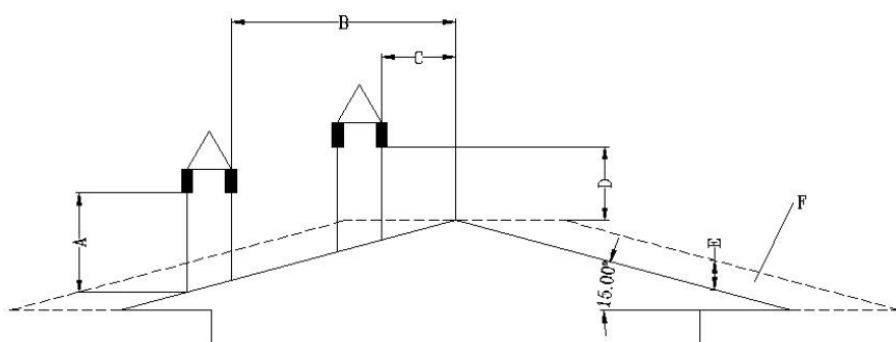
L'installazione del camino deve essere a tenuta d'aria, verticale, senza strozzature, in materiale impermeabile ai fumi, isolato termicamente (per evitare condense o raffreddamento dei fumi) e resistente alle normali sollecitazioni meccaniche che si manifestano con il tempo - camino consigliato in acciaio AISI 304 con sezione tonda sezione. L'installazione deve essere separata da materiali infiammabili o combustibili mediante un'intercapedine d'aria o adeguatamente isolata con materiali - vedere norma EN1443. L'apertura del camino deve trovarsi nello stesso locale dell'unità o al massimo in un locale adiacente. Al di sotto deve esserci una camera di raccolta della fuliggine e della condensa, accessibile attraverso uno sportello metallico impermeabile.

- Tetto a terrazza



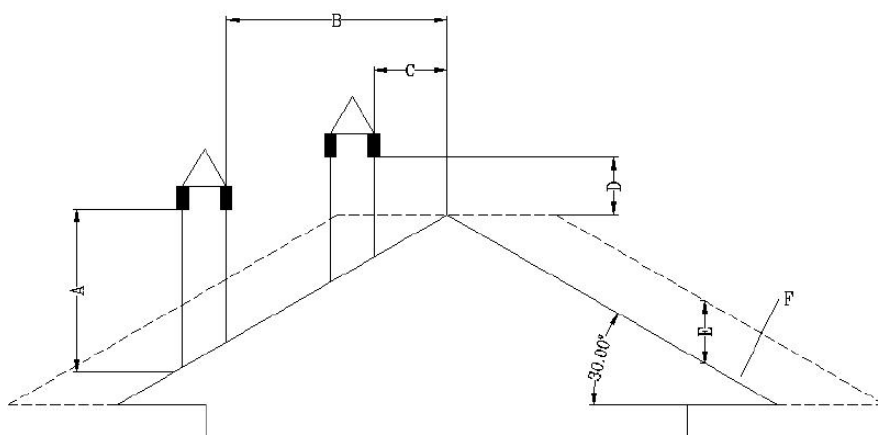
- A - 0,5 m
- B - distanza >2 m
- C - distanza <2 m
- D - 0,5 m
- E - volume tecnologico.

- Tetto con pendenza di 15 °



- A - min. 1 m
- B - distanza >1,85 m
- B - distanza <1,85 m
- D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto
- E - 0,5 m
- F - zona di drenaggio

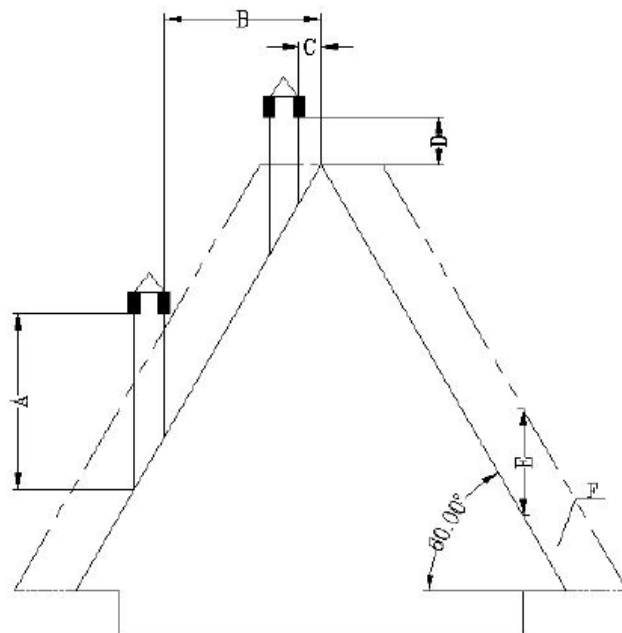
- Tetto con pendenza di 30 °



- A - min. 1,3 metri
- B - distanza >1,5 m
- C - distanza <1,5 m
- D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto
- E - 0,8 m

F - zona di drenaggio

- Tetto con pendenza di 60 °



A - min. 2,6 metri

B - distanza >1,5 m

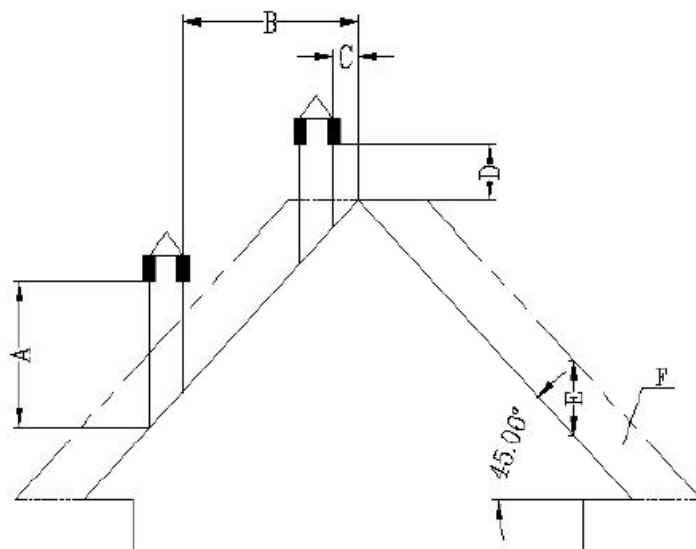
C - distanza <1,5 m

D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto

E - 0,8 m

F - zona di drenaggio

- Tetto con pendenza di 45 gradi



A - min. 2 metri

B - distanza >1,3 m

C - distanza <1,3 m

D - 0,5 m sopra il punto più alto del tetto

E - 2,1 mt

F - zona di drenaggio

Requisiti per l'estremità del camino:

- Non far terminare la canna fumaria in spazi chiusi o coperti (es. posto auto coperto, garage, soffitta, soppalco, sotto il solarium, portico, scala, vestibolo, ecc.)
- La superficie del tubo di scarico può raggiungere temperature molto elevate (fino a 160 ° C), pertanto dovrebbe avere un materiale resistente alle alte temperature, non infiammabile, di avvertimento contro il rischio di gravi ustioni o adeguatamente isolato con materiale non infiammabile.
- L'estremità del camino di ventilazione deve essere più alta del tubo di ingresso dell'aria. Se lo scarico dei fumi avviene direttamente attraverso la parete, si consiglia una lunghezza minima della canna fumaria verticale di 1,5 m per l'installazione all'esterno. Ciò impedirà l'ingresso di fumo e il suo odore nell'edificio quando l'alimentazione viene interrotta, ed eviterà vapori caldi che possono accendere il legno e bruciare l'utente allo stesso tempo.
- L'estremità del camino non deve essere inferiore a 1,2 m, la distanza orizzontale non inferiore a 1,2 m e la distanza verticale non inferiore a 0,3 m dalle porte, dalle finestre e dalle prese di gravità/ventilazione dell'edificio.
- La distanza del fondo del camino deve essere di almeno 304 mm dal suolo e superiore a 2 m da qualsiasi passaggio pubblico.
- L'estremità del camino deve trovarsi ad almeno 0,6 m di distanza da materiali infiammabili come cespugli, piante, erba, recinzioni, sporgenze di edifici ed edifici adiacenti.
- Per l'evacuazione dei fumi è necessario utilizzare un tubo di tipo "PL" o "L". Utilizzare un rosone da parete o un parafiamma da soffitto approvato nel punto in cui il camino passa attraverso la parete del soffitto infiammabile.
- Tutti i collegamenti del camino devono adattarsi saldamente insieme, essere attorcigliati insieme (se i tubi non hanno un sistema di bloccaggio) e sigillati. Quanto più lungo è il tubo di collegamento allo scarico del camino e quante più curve presenta, tanto maggiore sarà la resistenza al flusso dei fumi.

Installazione in una casa mobile (olandese):

- L'ingresso dell'aria verso l'esterno del camper dovrebbe sempre trovarsi ben al di sotto dell'estremità del camino.
- La punta del camino necessita di una copertura (tettuccio) per proteggere la casa dalla pioggia e dai parassiti.
- La stufa deve essere fissata saldamente al pavimento tramite viti.
- La stufa deve essere messa a terra con un filo di rame da 8 mm o più.

Protezione da sovratensione:

Si consiglia l'uso di un protettore di sovratensione per proteggere i componenti elettrici della stufa da danni dovuti a sbalzi di tensione nell'impianto elettrico.

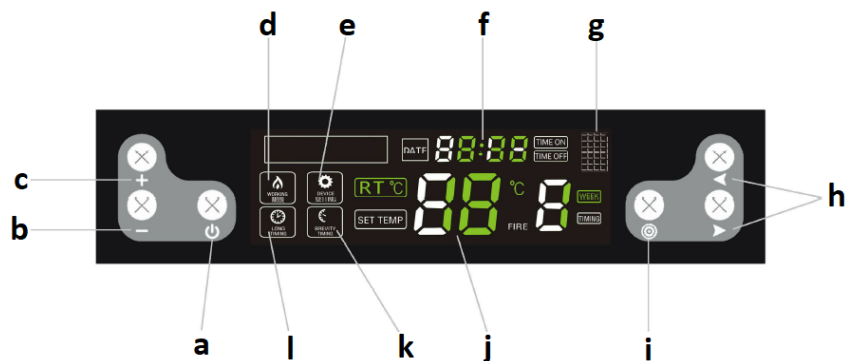
Installazione del pannello di controllo:

Fissare il pannello comandi con display al retro della stufa dall'alto con le viti. Quindi collegalo alla presa di corrente - guarda le immagini qui sotto:

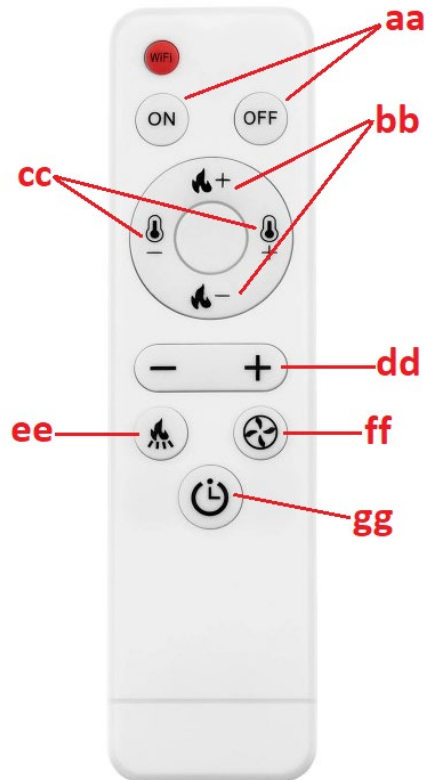


3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Pannello di controllo/telecomando



- a. Pulsante di accensione/spegnimento del dispositivo
- b. Pulsante di diminuzione dei parametri
- c. Pulsante incremento parametri
- d. Indicatore della modalità operativa
- e. Indicatore della modalità di impostazione
- f. Orologio
- g. Porta a infrarossi (per controllo remoto)
- h. Pulsanti di selezione/commutazione delle funzioni
- i. Pulsante di selezione delle impostazioni
- j. Temperatura
- k. Indicatore della fascia oraria
- l. Indicatore di molto tempo



- aa. Tasto ON/OFF del dispositivo
- bb. Pulsanti per l'impostazione del livello di accensione
- cc. Pulsanti di impostazione del livello di temperatura
- gg. Pulsante di aumento/diminuzione del valore di un dato parametro
- eee. Pulsante per impostare la frequenza di funzionamento del caricatore pellet
- ss. Pulsante per impostare la velocità della ventola di scarico
- hg. Pulsante per modifiche semplificate nella modalità timer

3.3.2 Prima del primo avvio

IMPORTANTE: la stufa al primo utilizzo potrebbe emanare un odore sgradevole: la vernice interna brucerà. Ciò è normale e non è un difetto del prodotto: l'odore sgradevole dovrebbe scomparire con il tempo.

- Inserire il pellet nel focolare versandolo (non è necessario riempire completamente il serbatoio).
- Impostare l'interruttore di accensione rosso sulla posizione ON ("I"): dovrebbe accendersi, il che significa che la stufa è alimentata e ha iniziato a funzionare.
- Dopo l'avvio, il sistema della stufa entrerà nella procedura di autodiagnosi e, in caso di successo, il dispositivo sarà pronto per il funzionamento.

3.3.3 Avviamento e lavoro

Controllare se il braciere e il cassetto cenere sono nella posizione corretta oppure no, in caso contrario regolarli nella posizione corretta.

Accensione/spegnimento del dispositivo

La stufa si accende e spegne premendo il pulsante  .

Premere  per entrare nella modalità di accensione automatica il display visualizzerà:



Premere  nuovamente il dispositivo entrerà in modalità spegnimento e il display visualizzerà:



Quando inizia il processo di spegnimento, il dispositivo rimuoverà automaticamente la cenere. Successivamente sul display apparirà lo stesso messaggio presente prima del primo avvio:



ATTENZIONE!

Dopo aver spento la stufa non staccare subito la corrente elettrica, la fiamma continuerà ad ardere fino all'esaurimento del pellet nel focolare. La ventola di scarico funzionerà durante questo processo. Il processo richiederà 15 minuti.

Impostazione del timer

Durante il processo di spegnimento, premere  e tenendo premuto per qualche secondo si imposta l'ora di accensione della stufa entro 12 ore. Ciò significa che la stufa si avvierà automaticamente entro 12 ore. Premere **+** o **-** per impostare l'ora. Il display mostrerà quanto segue:



Quando la stufa è in modalità di funzionamento premere  e tenendo premuto il pulsante per qualche secondo si imposta l'ora in cui la stufa si spegnerà entro 12 ore. Ciò significa che la stufa si spegnerà automaticamente entro 12 ore. Premere **+** o **-** per impostare l'ora. Il display mostrerà quanto segue:



Dopo aver impostato l'orario di accensione/spegnimento, l'area dell'orologio mostrerà ogni 5 secondi quanto tempo rimane.

Impostazione dei timer su base settimanale

Premere  e tenere premuto 4 volte per avviare l'impostazione del timer su base settimanale. Questa funzione consente di impostare la durata della combustione una o due volte al giorno in giorni selezionati della settimana e di impostare l'orario di accensione/spegnimento della stufa. Il dispositivo si accenderà e spegnerà automaticamente in base all'orario impostato. I numeri da 1 a 7 indicano i giorni della settimana, dal lunedì alla domenica. Per regolare l'impostazione dell'ora, premere **+** o **-**.

Premere **◀** o **▶** per cambiare la posizione temporale che si desidera regolare.

Premere **◀** o **▶** per cambiare l'impostazione dell'ora del giorno successivo/ultimo.

Se è necessario impostare un secondo orario per accendere/spegnere la stufa, premere **◀** e **▶** contemporaneamente, oppure dopo aver impostato i timer per una settimana, il dispositivo passerà automaticamente alla modalità di impostazione del secondo orario di avvio. Il metodo di impostazione è lo stesso di cui sopra.

Promemoria : quando si utilizza questa impostazione, tenere in considerazione situazioni casuali che potrebbero causare pericolo, come il posizionamento di oggetti infiammabili sul fornello, un'improvvisa interruzione di corrente, un'interruzione di corrente, ecc.



Una volta impostato l'orario di accensione/spegnimento della stufa, l'area orologio mostrerà ogni 5 secondi quanto tempo manca all'accensione/spegnimento della stufa.

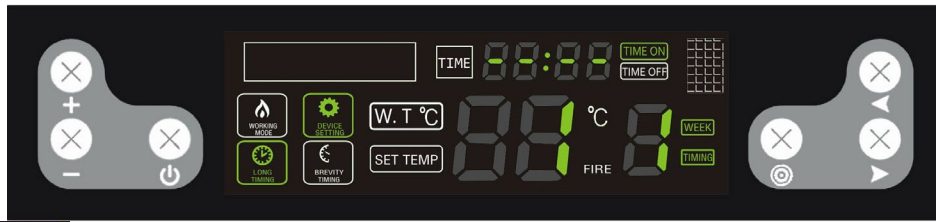
L'impostazione del timer regolare ha la priorità rispetto all'impostazione del timer settimanale.

L'esecuzione di un'accensione/spegnimento programmato secondo un timer regolare non influisce sull'impostazione dei timer settimanali.

Cancellazione del timer da un ciclo settimanale

Se è necessario annullare un timer specifico, premere  4 volte, premere **◀** o **▶** per alternare e selezionare l'ora da cancellare, premere **-** per impostare l'ora finché sul display non viene visualizzato "- - - -". La cancellazione è stata completata.

Premere **◀** o **▶** per passare alla successiva/ultima impostazione dell'ora.



Se la luce  si spegne, significa che tutti i timer impostati sono stati cancellati.



Per attivare/disattivare tutti i timer con un solo pulsante, premere  e tenere premuto per alcuni secondi finché il dispositivo non emette un segnale acustico. Tutti i timer verranno bloccati e il dispositivo non eseguirà più le istruzioni del timer. La stessa operazione viene utilizzata per ripristinare tutte le impostazioni del timer.

Impostazione della temperatura

premi il bottone  una volta per passare all'impostazione della temperatura. Quando l'icona



lampeggia, è possibile impostare la temperatura tra 10 e 80 gradi Celsius. Quando la temperatura dell'acqua raggiunge la temperatura impostata, il sistema passerà automaticamente alla modalità economica.



Impostazione del livello di potenza

Premere  2 volte per accedere alle impostazioni del livello di potenza. Quando l'icona  lampeggia, è possibile impostare il livello di potenza (0-4), il livello 0 è la modalità di funzionamento automatico (impostazione consigliata dal produttore), la stufa regolerà automaticamente il livello di potenza in base alla temperatura impostata. Il display mostra quanto segue:





E4 - La temperatura dei gas di scarico è troppo alta, la stufa andrà in procedura di spegnimento



E5 - La temperatura del serbatoio dell'acqua è troppo alta, la stufa andrà in procedura di spegnimento



3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di pulire, sostituire gli accessori e quando la macchina non viene utilizzata, spegnerla, scollegarla e raffreddarla.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- d) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- e) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- f) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- g) Non lasciare le batterie nel telecomando quando non verrà utilizzato per un lungo periodo.
- h) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.
- i) La frequenza della pulizia della stufa dipende principalmente dal contenuto di ceneri nel pellet, si consiglia quindi di utilizzare pellet con meno cenere possibile. Ciò prolungherà gli intervalli di pulizia del dispositivo.
- j) I contaminanti presenti in ciascun pellet formano scorie durante la combustione. Blocca il flusso d'aria al focolare, quindi è necessario controllare quotidianamente la stufa per verificare la presenza di fori ostruiti da scorie. Se necessario rimuoverlo rimuovendo il focolare a stufa fredda.
- k) Quantità d'aria insufficiente nel processo di combustione (combustione incompleta), frequenti accensioni/spegnimenti portano alla formazione di fuliggine, che si accumula sul vetro, sullo scambiatore di calore e sul tubo di scarico. Pulite quindi regolarmente la camera di combustione rimuovendo la cenere ed altre impurità dal suo interno. Almeno una volta al mese controllare la presenza di fuliggine nella stufa e se necessario rimuoverla.

- l) A seconda della qualità del pellet, nel tubo di scarico possono accumularsi cenere e catrame. Si consiglia di ispezionare e, se necessario, pulire il camino ogni sei mesi o dopo aver bruciato ogni 2 tonnellate di pellet.
- m) Per pulire l'interno della stufa si consiglia di utilizzare un aspirapolvere specializzato per la cenere (fredda).
- n) Pulire il cuore
- Il ventilatore si accende ad alta velocità ed espelle i sottoprodotti della combustione dalla stufa una volta ogni ora.
 - È comunque necessario pulire accuratamente il focolare dopo aver bruciato circa 5 sacchi di pellet. Il focolare è dotato di una serie di fori sul fondo e sui lati che forniscono l'aria per la combustione del pellet.
 - Pulire il focolare utilizzando un aspirapolvere idoneo.



- o) Pulizia del vetro:
- Non aprire mai la porta anteriore e non pulire il vetro mentre il forno è in funzione, soprattutto quando è caldo.
 - Pulisci il vetro raffreddato con salviette di carta e un po' di detergente per vetri.
- p) Pulizia del contenitore della cenere:
- ATTENZIONE: non aprire mai il contenitore della cenere quando la stufa è calda!
- Aprire la porta della stufa e allentare le chiusure del contenitore cenere nella parte inferiore.
 - Estrarre il contenitore e svuotarlo dalla cenere.
 - Rimuovere eventuali resti con un aspiracenere specializzato.
 - Quando si inserisce il contenitore della cenere, assicurarsi che sia posizionato correttamente e saldamente. In caso contrario il sensore potrebbe rilevare l'assenza del contenitore e di conseguenza spegnere la stufa.
- q) Intervalli di pulizia standard consigliati:
- Focolare - ogni 5 sacchi di pellet
 - Contenitore per la cenere - ogni 10 sacchi
 - Ventola di scarico - dopo ogni 100 sacchi

- Ventilatore d'aria - dopo ogni 50 sacchi

Rimuovi le batterie usate dal telecomando nello stesso modo in cui le hai installate.
Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Risoluzione dei problemi

L'elenco contiene problemi comuni con il dispositivo. Prima di contattare il servizio del produttore, si consiglia di verificare se il problema può essere risolto da soli.

Problema		Causa	Soluzione
1. Quando l'alimentazione è accesa, la spia di alimentazione non è accesa oppure il pannello di controllo non visualizza i dati.		Nessuna alimentazione alla stufa o al pannello di controllo.	Controllare alimentazione e cavi.
		Il fusibile è danneggiato.	Sostituisci il fusibile sulla scheda madre.
2. Dopo aver acceso il fornello, la ventola non funziona.		Quando il sistema di controllo rileva che l'accensione è avvenuta con successo, il dispositivo inizierà automaticamente a funzionare. questo è un fenomeno normale.	Per favore aspetta un attimo.
3. La coclea non alimenta il pellet. Nessuna alimentazione per 20 secondi dopo la prima accensione.		Il tubo della coclea è bloccato.	Pulire la coclea, utilizzare pellet standard.
		Si è verificato un problema con il collegamento tra il motore di alimentazione e la coclea.	Controllare se le viti tra la coclea e il motore sono allentate o disallineate. In tal caso, ripararlo o sostituirlo.
		Nessun pellet nel serbatoio.	Aggiungere pellet nel serbatoio
4. Alimentazione pellet non corretta.	La sovralimentazione causa una combustione incompleta, un accumulo di carburante o un riempimento	Il tempo di alimentazione impostato è troppo lungo.	Regolare la temperatura impostata (3-6°C superiore alla temperatura ambiente), lasciare che la stufa raggiunga la temperatura massima e bruciare per qualche tempo. Se ci sono ancora troppi pellet, regolare le impostazioni di alimentazione al livello 2 o 1 a seconda della

	eccessivo.		quantità effettiva di pellet.
	Troppo poco pellet, causando lo spegnimento della fiamma.	Il tempo di alimentazione impostato è troppo breve.	Regolare la temperatura impostata (3-6°C inferiore alla temperatura ambiente), lasciare che la stufa si accenda al minimo e continui a bruciare per qualche tempo. Se ancora non ci sono abbastanza pellet, modificare l'impostazione di caricamento al livello 4 o 5, a seconda dello stato di combustione.
5. Trascorsi 15 minuti dall'accensione la stufa si spegnerà automaticamente.		Il sistema di alimentazione non funziona.	Controllare il sistema di alimentazione e procedere al problema (3)
		Mancanza di pellet oppure il caricamento del pellet è troppo basso.	Controllare il serbatoio, se è vuoto aggiungere pellet. Se il carico di pellet è troppo piccolo, contattare il distributore per regolare i parametri.
		Il sensore temperatura fumi non riesce a rilevare correttamente la temperatura.	La termocoppia è danneggiata, contattare il distributore per sostituirla con una nuova.
6. Nella modalità operativa, la fiamma si spegne e il dispositivo si spegne automaticamente. Il display mostra E3.		Il serbatoio è vuoto.	Aggiungere il pellet nel serbatoio.
		Nessuna alimentazione del pellet.	Vai al problema (3).
		L'alimentazione del pellet è troppo piccola.	Modificare il tempo di somministrazione per estendere il tempo di somministrazione.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. Si surge alguna pregunta relacionada con la exactitud de la información contenida en el Manual del usuario, consulte la versión en inglés de ese contenido, que es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro		Valor del parámetro
Nombre del producto		Estufa de pellets
Modelo		MSW-PLT-W20
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]		230 / 50
Potencia nominal de entrada [W]		140-450
Dimensiones (ancho x fondo x alto) [cm]		56 x 58 x 105
Peso neto/bruto [kg]		116/126
Potencia térmica nominal y reducida [kW]	Máximo	20
	Calentamiento de agua	18
	Calefacción de aire	5
Eficiencia energética [%]	Máximo	90
	Mínimo	80
Contenido de cenizas [%]		0,12
Consumo de electricidad auxiliar [W]		140-180
Tipo de combustible		pellets de madera
batería del control remoto		2xAAA
Diámetro del tubo de entrada [mm]		50
Diámetro del tubo de salida [mm]		80
Distancia mínima de seguridad de un lado determinado del dispositivo a materiales inflamables [mm]		Derecha - 1200 Trasero - 250 Izquierda - 1200
Rendimiento [%]		90

1. Descripción general

El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal de advertencia general).
	Usar guantes de protección.
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras! (¡El tubo de escape puede calentarse hasta 160 °C durante el funcionamiento!)
	Solo para uso en interiores.
	No cubra la unidad con ningún material u objeto.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere a:
Estufa de pellets

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

- c) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- d) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- e) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
- f) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
- g) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
- h) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Al empezar a trabajar con el equipo, aumente paulatinamente el suministro de aire para asegurarse de que funciona correctamente. En el caso de detectar cualquier anomalía de funcionamiento, desconecte inmediatamente el equipo del aire comprimido y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante.
- j) ¡En caso de un peligro para la vida o la salud, un accidente o una avería, detenga el equipo presionando el botón de PARADA DE EMERGENCIA!
- k) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- l) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- m) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- n) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- o) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

- p) Instale el producto de acuerdo con las leyes y regulaciones locales, nacionales y estatales. Además, la instalación debe ser realizada por personal autorizado y capacitado profesionalmente para este tipo de trabajos.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende ni apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- h) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- j) Utilice pellets de madera para alimentar la unidad. Está prohibido utilizar otros combustibles o residuos.

- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) No ponga en marcha una máquina vacía.
- m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- n) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- o) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- p) No coloque ni seque ropa sobre el producto. Los secadores y dispositivos similares deben mantenerse a una distancia adecuada del producto.
- q) ¡El uso incorrecto del producto o el mantenimiento realizado incorrectamente pueden presentar un grave riesgo de explosión en la cámara de combustión!
- r) No opere el producto con la puerta abierta o con el vidrio roto. Si el sistema de encendido está dañado, no se debe forzar el encendido con materiales inflamables.
- s) No toque la parte frontal del aparato durante el funcionamiento: ¡peligro de quemaduras!



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.



ADVERTENCIA: Está prohibido utilizar este producto en coches, caravanas, camiones, tiendas de campaña, etc.



¡ATENCIÓN! Si la instalación no se ha realizado según los procedimientos indicados, en caso de fallo del suministro eléctrico, puede ocurrir que parte de los gases de escape penetren en el local. En algunos casos puede ser necesario instalar una unidad UPS para mantener el tiro.



Expondo no será responsable en ningún caso de los daños a personas u objetos resultantes del incumplimiento de las normas descritas en los puntos antes mencionados y de los productos no instalados de acuerdo con las normas.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para generar calor para calentar edificios y agua mediante la quema de pellets. Es adecuado para instalación permanente en edificios, sin embargo, no es adecuado para uso en casas prefabricadas.

IMPORTANTE: el producto está diseñado para quemar únicamente pellets de madera, no utilice otro tipo de pellets ni madera. Recomendamos utilizar pellets que cumplan (o superen) los siguientes estándares:

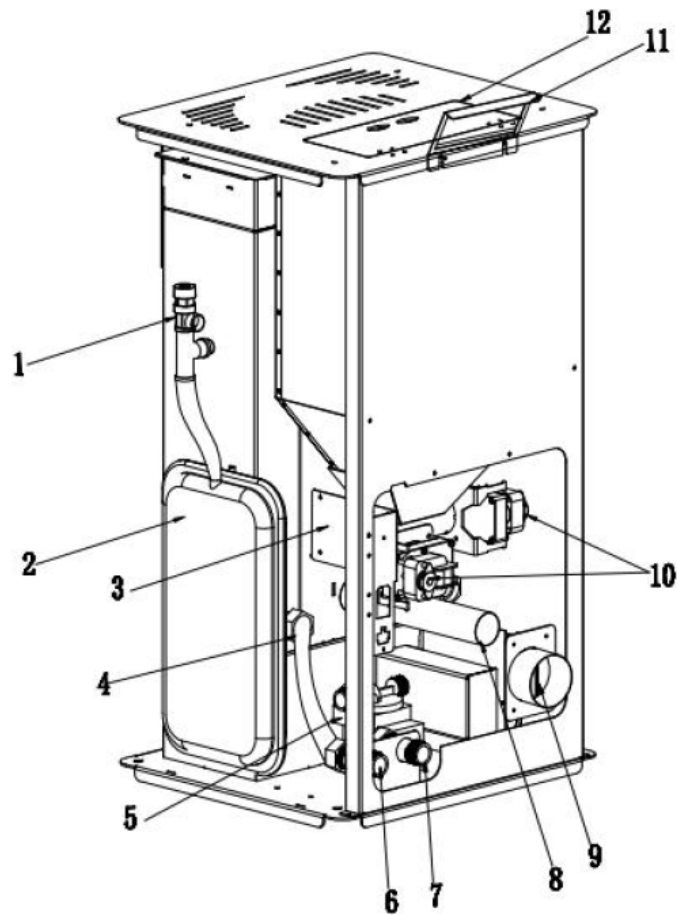
Contenido de humedad (después de la combustión) según CEN/TS 14774-1 e ISO 687	≤12%
Contenido de cenizas (después de la combustión) según ISO 1171	≤0,7% (sin corteza) ≤2,0% (con corteza)
Contenido de materias volátiles (base seca, sin cenizas) según ISO 562	80% a 88%
Contenido de hidrógeno (después de la combustión) según ISO 609	5,0% a 6,5%
Contenido de carbono (después de la combustión) según ISO 609	40% a 50%
Contenido de azufre (después de la combustión) según ISO 351 e ISO 334	≤0.1%

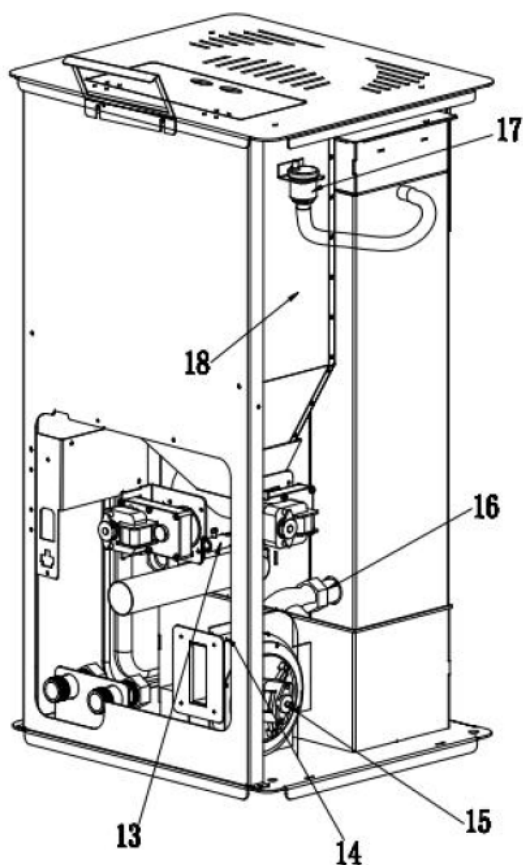
Poder calorífico según ISO 1928	16.900 KJ/kg a 19.500 KJ/kg
Diámetro	6-7mm
Longitud	≤30 milímetros

El uso de pellets húmedos y/o contaminados (por ejemplo, con alto contenido de sal o arena) empeorará el funcionamiento y el rendimiento de la unidad. Además, el almacenamiento inadecuado de los pellets afecta su eficiencia, especialmente cuando no se mantienen en un lugar seco y/o su estructura está dañada.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto





1. Válvula de alivio de presión
2. Tanque de expansión
3. Controlar la placa principal
4. Salida del tanque de agua
5. Bomba de agua
6. Ingesta de agua
7. Salida de agua
8. Tubo de entrada de aire
9. Tubo de salida de gases de escape
10. Motor de barrena
11. Panel de control
12. Tapa del tanque
13. Encendedor
14. Sensor de temperatura de humos
15. Extractor de aire
16. Entrada al tanque de agua
17. Válvula de purga
18. tolva

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga la distancia mínima recomendada de cada pared de la unidad. Mantenga el dispositivo alejado de materiales u objetos inflamables. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie

plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

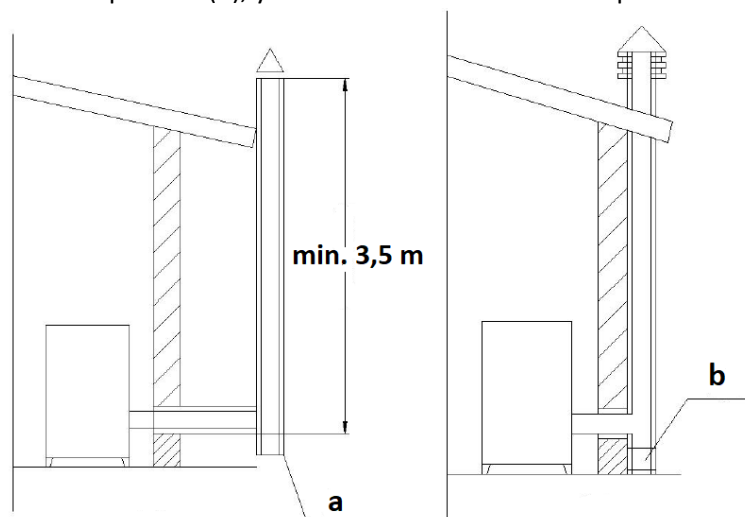
Si no es posible colocar el aparato sobre una superficie ignífuga, colóquelo sobre una base no inflamable y resistente al calor de un espesor mínimo de 15 mm y que se extienda más allá del contorno de la estufa (consulte la tabla de datos técnicos) más un 150 mm adicionales desde el frente.

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

IMPORTANTE: La instalación, la conexión eléctrica y de agua, así como las pruebas funcionales y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por una persona autorizada y calificada. Instale el producto de acuerdo con las leyes y regulaciones locales, nacionales y estatales.

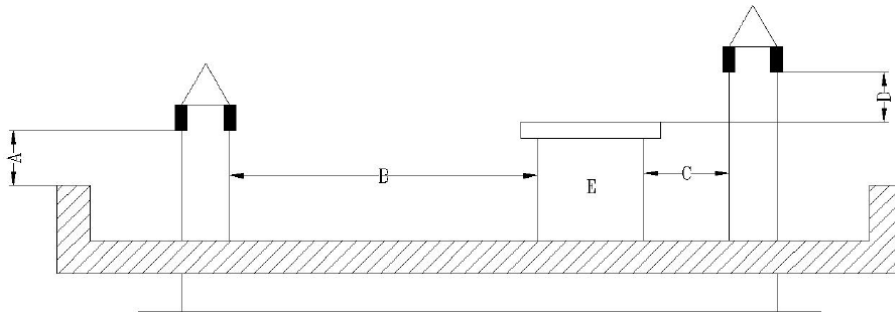
Chimenea/ventilación:

Clase de temperatura mínima requerida de acero aislado - T400 (o superior) - resistente a la ignición del hollín. La chimenea debe tener una única trampilla de inspección obligatoria ("a" en la imagen siguiente)/trampilla de inspección (b), y toda la instalación debe cumplir con EN1856-1 y -2.



La instalación de la chimenea debe ser estanca, vertical, sin estrecheces, de un material impermeable al humo, aislada térmicamente (para evitar la condensación o el enfriamiento del humo) y resistente a los esfuerzos mecánicos normales que aparecen con el tiempo - se recomienda chimenea de acero AISI 304 con punta redonda. sección. La instalación debe estar separada de materiales inflamables o combustibles mediante un espacio de aire o adecuadamente aislada con materiales; consulte la norma EN1443. La abertura de la chimenea debe estar en la misma habitación que la unidad o como máximo en una habitación contigua. Debajo debe haber una cámara de recogida de hollín y condensado, a la que se puede acceder a través de una trampilla metálica impermeable.

- Tejado plano



Un - 0,5 m

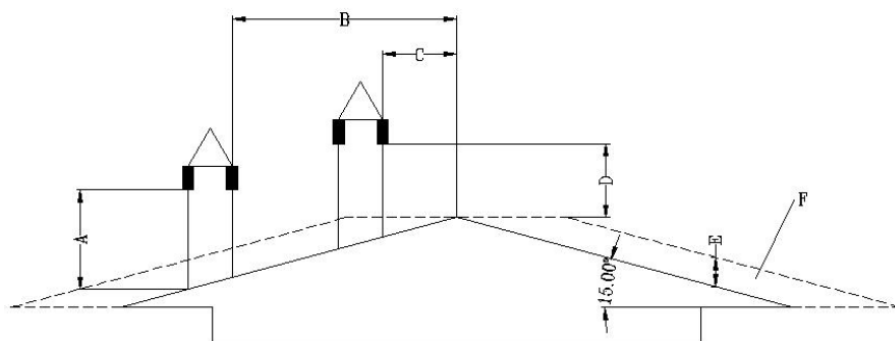
B - distancia >2m

C - distancia <2m

D - 0,5m

E - volumen tecnológico.

- Techo con pendiente de 15°



A - mín. 1 metro

B - distancia >1,85 m

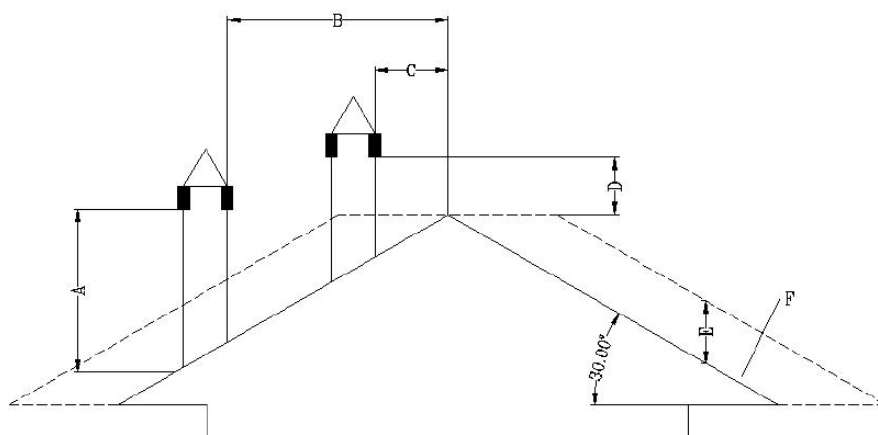
B - distancia <1,85 m

D - 0,5 m por encima del punto más alto del techo

mi - 0,5m

F - área de drenaje

- Techo con pendiente de 30°



A - mín. 1,3 metros

B - distancia >1,5 m

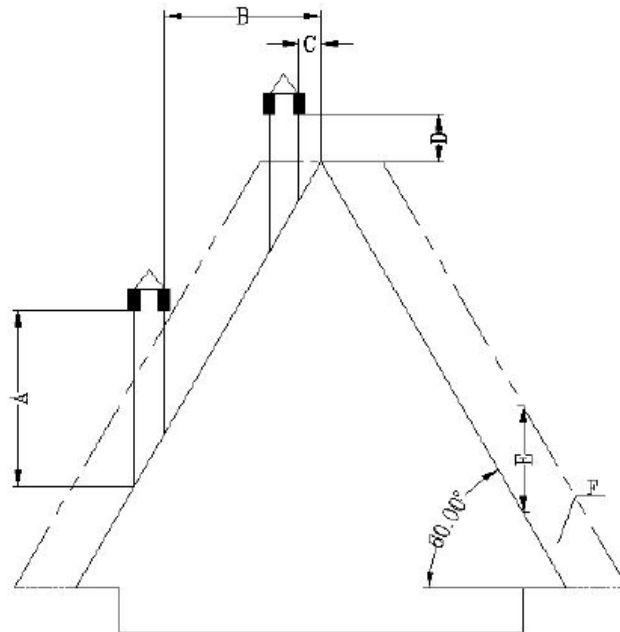
C - distancia <1,5 m

D - 0,5 m por encima del punto más alto del techo

mi - 0,8m

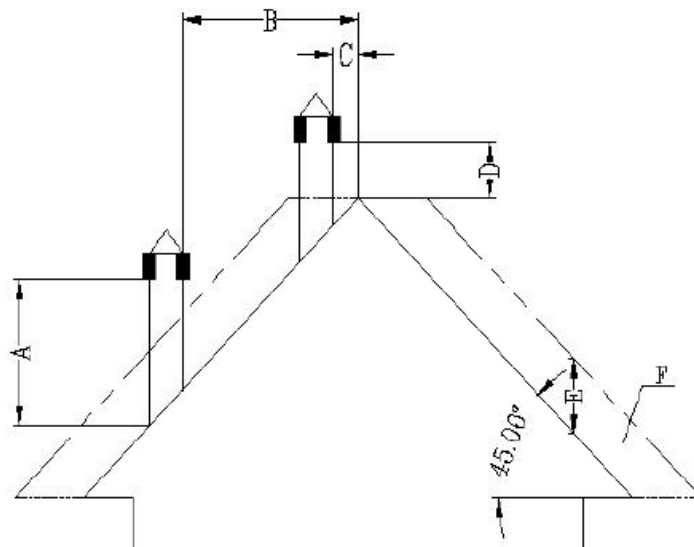
F - área de drenaje

- Techo con pendiente de 60°



A - mín. 2,6 metros
 B - distancia $>1,5$ m
 C - distancia $<1,5$ m
 D - 0,5 m por encima del punto más alto del techo
 mi - 0,8m
 F - área de drenaje

- Techo con pendiente de 45° grados.



A - mín. 2 metros
 B - distancia $>1,3$ m
 C - distancia $<1,3$ m
 D - 0,5 m por encima del punto más alto del techo
 mi - 2,1 m
 F - área de drenaje

Requisitos para el final de la chimenea:

- No guíe la chimenea para que termine en espacios cerrados o techados (por ejemplo, cochera, garaje, ático, entrepiso, debajo del solarium, porche, escalera, vestíbulo, etc.)
- La superficie del tubo de escape puede alcanzar temperaturas realmente elevadas (hasta 160 °C), por lo que debe tener un resistente a altas temperaturas, no inflamable advirtiendo contra el riesgo de quemaduras graves o adecuadamente aislado con material no inflamable.
- El extremo de la chimenea de ventilación debe estar más alto que el tubo de entrada de aire. Si la descarga de humos se realiza directamente a través de la pared, se recomienda que el tubo vertical de la chimenea tenga una longitud mínima de 1,5 m para instalación en el exterior. Esto evitará la entrada de humo y su olor al edificio cuando se corte la energía, y evitará vapores calientes que puedan encender la madera y quemar al usuario al mismo tiempo.
- El extremo de la chimenea no debe ser inferior a 1,2 m, la distancia horizontal no inferior a 1,2 m y la distancia vertical no inferior a 0,3 m desde las puertas, ventanas y entradas de ventilación/gravedad del edificio.
- La distancia del fondo de la chimenea debe ser de al menos 304 mm del suelo y más de 2 m de cualquier vía pública.
- El extremo de la chimenea debe estar al menos a 0,6 m de distancia de materiales inflamables como arbustos, plantas, hierbas, vallas, voladizos y edificios adyacentes.
- Para la ventilación de humos se debe utilizar un tubo tipo "PL" o "L". Utilice un rosetón de pared aprobado o un cortafuegos de techo en el lugar donde la chimenea pasa a través de la pared del techo inflamable.
- Todas las conexiones de la chimenea deben encajar perfectamente, retorcerse (si las tuberías no tienen un sistema de bloqueo) y sellarse. Cuanto más largo sea el tubo que conecta con el tubo de escape de la chimenea y cuantos más codos tenga, mayor será la resistencia al flujo de humo.

Instalación en una casa móvil (holandés):

- La entrada de aire al exterior de la casa móvil debe estar siempre muy por debajo del final de la chimenea.
- La punta de la chimenea requiere una cubierta (dosel) para proteger la casa de la lluvia y las plagas.
- La estufa debe fijarse firmemente al suelo con tornillos.
- La estufa debe estar conectada a tierra con un cable de cobre de 8 mm o más.

Protección al sobrevoltaje:

Se recomienda el uso de un protector de sobretensión para proteger los componentes eléctricos de la estufa de daños debidos a fluctuaciones de voltaje en el sistema eléctrico.

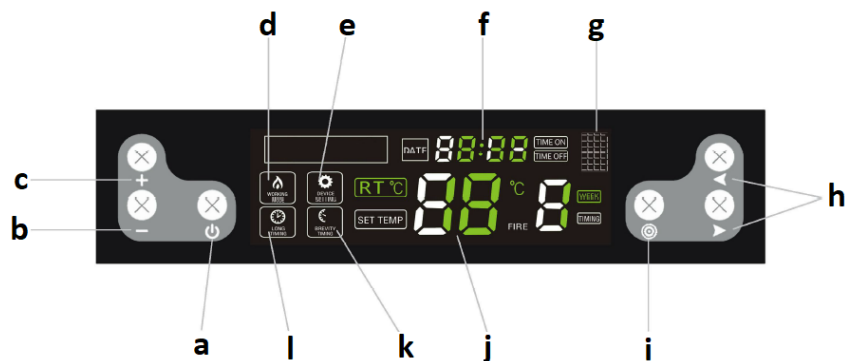
Instalación del panel de control:

Fije el panel de control con la pantalla a la parte trasera de la estufa desde arriba con los tornillos. Luego conéctelo al enchufe de alimentación; vea las imágenes a continuación:

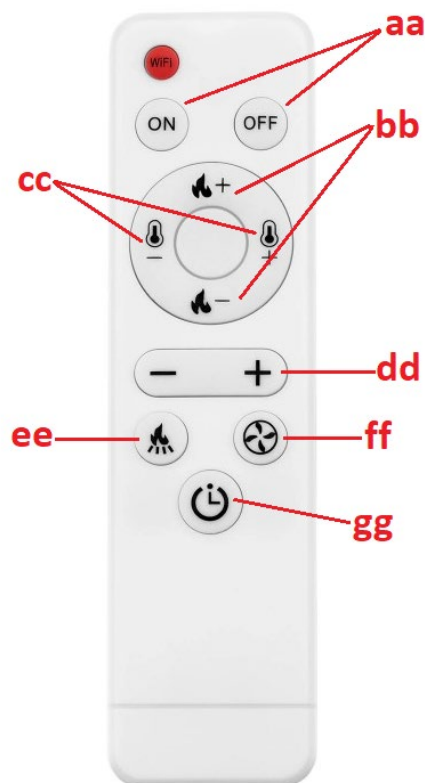


3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Panel de control/control remoto



- a. Botón de encendido/apagado del dispositivo
- b. Botón de disminución de parámetros
- c. Botón de aumento de parámetros
- d. Indicador de modo de operación
- e. Indicador de modo de configuración
- f. Reloj
- g. Puerto de infrarrojos (para control remoto)
- h. Botones de selección/cambio de función
- i. Botón de selección de configuración
- j. Temperatura
- k. Indicador de franja horaria
- l. Indicador de largo tiempo



Automóvil club británico. Botón de encendido/apagado del dispositivo cama y desayuno. Botones para configurar el nivel de encendido.

cc. Botones de ajuste del nivel de temperatura

dd. Botón de aumento/disminución de valor para un parámetro determinado

ee. Botón para configurar la frecuencia de funcionamiento del alimentador de pellets

ff. Botón para configurar la velocidad del extractor de aire.

hg. Botón para cambios simplificados en el modo temporizador.

3.3.2 Antes del primer uso

IMPORTANTE: la estufa puede desprender un olor desagradable cuando se utiliza por primera vez: la pintura del interior se quemará. Esto es normal y no es un defecto del producto; el olor desagradable debería desaparecer con el tiempo.

- Introducir el pellet en el horno vertiéndolo (no es necesario llenar completamente la tolva).
- Coloque el interruptor de encendido rojo en la posición ON ("I"); debería encenderse, lo que significa que la estufa tiene energía y comenzó a funcionar.
- Después del encendido, el sistema de la estufa entrará en el procedimiento de autodiagnóstico y, si tiene éxito, el dispositivo estará listo para funcionar.

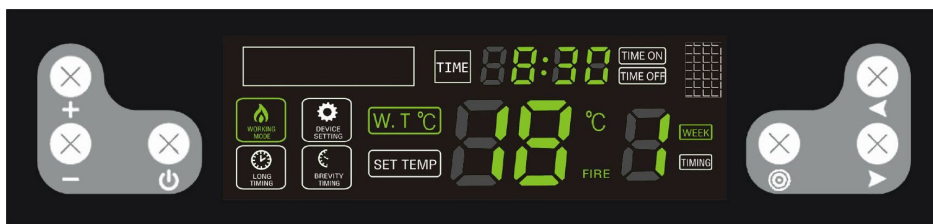
3.3.3 Empezando y trabajando

Compruebe si el brasero y el cajón de cenizas están en la posición correcta o no; de lo contrario, ajústelos a la posición correcta.

Encendido/apagado del dispositivo

La estufa se enciende y apaga pulsando el botón .

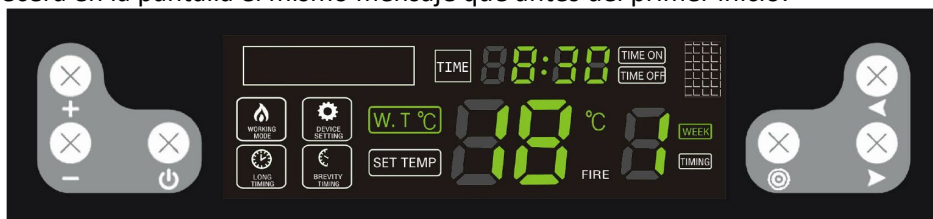
Prensa  para ingresar al modo de encendido automático, la pantalla mostrará:



Prensa . Nuevamente, el dispositivo entrará en modo de apagado y la pantalla mostrará:



Cuando comience el proceso de apagado, el dispositivo eliminará automáticamente las cenizas. Luego aparecerá en la pantalla el mismo mensaje que antes del primer inicio:



¡ATENCIÓN!

Después de apagar la estufa, no desconecte la electricidad inmediatamente, la llama continuará ardiendo hasta que se quemen los pellets en el horno. El extractor de aire funcionará durante este proceso. El proceso durará 15 minutos.

Ajuste del temporizador

Durante el proceso de apagado, presione  y manténgalo presionado durante unos segundos para programar la hora de encendido de la estufa dentro de las 12 horas. Esto significa que la estufa se encenderá automáticamente dentro de 12 horas. Presione **+** o **-** para configurar la hora. La pantalla mostrará lo siguiente:



Cuando la estufa esté en modo de funcionamiento, pulse  y mantenga presionado el botón durante unos segundos para programar el tiempo de apagado de la estufa dentro de 12 horas. Esto significa que la estufa se apagará automáticamente en 12 horas. Presione **+** o **-** para configurar la hora. La pantalla mostrará lo siguiente:



Después de configurar el tiempo de encendido/apagado, el área del reloj mostrará cada 5 segundos cuánto tiempo queda.

Configuración de temporizadores semanalmente

Presione  y manténgalo presionado 4 veces para comenzar a configurar el temporizador semanalmente. Esta función le permite configurar el tiempo de combustión una o dos veces al día en días seleccionados de la semana y configurar la hora de encendido/apagado de la estufa. El dispositivo se encenderá y apagará automáticamente según el tiempo establecido. Los números del 1 al 7 indican los días de la semana, de lunes a domingo. Para ajustar la configuración de hora, presione **+** o **-**.

Presione **◀** o **▶** para cambiar la posición de tiempo que desea ajustar.

Presione **◀** o **▶** para cambiar la configuración de hora del día siguiente/último.

Si necesita configurar una segunda hora para encender/apagar la estufa, presione **◀** y **▶** al mismo tiempo, o después de configurar los temporizadores durante una semana, el dispositivo entrará automáticamente en el modo de configuración de la segunda hora de inicio. El método de configuración es el mismo que el anterior.

Recordatorio : al utilizar esta configuración, tenga en cuenta situaciones aleatorias que puedan causar peligro, como colocar objetos inflamables sobre la estufa, cortes de energía repentinos, fallas de energía, etc.



Una vez configurado el tiempo de encendido/apagado de la estufa, la zona del reloj mostrará cada 5 segundos cuánto tiempo queda para que la estufa se encienda/apague.

La configuración del temporizador normal tiene prioridad sobre la configuración del temporizador semanal. Realizar un encendido/apagado programado según un temporizador regular no afecta la configuración de los temporizadores semanales.

Cancelar el cronómetro de un ciclo semanal

Si es necesario cancelar un temporizador específico, presione  4 veces, presione **◀** o **▶** para alternar y seleccionar la hora a cancelar, presione **-** para configurar la hora hasta que aparezca "--" en la pantalla. La cancelación se ha completado.

Presione **◀** o **▶** para pasar a la siguiente/última configuración de hora.



si la luz  se apaga, significa que todos los temporizadores programados han sido cancelados.



Para encender/apagar todos los temporizadores con un botón, presione  y manténgalo presionado durante unos segundos hasta que el dispositivo emita un pitido. Todos los temporizadores se bloquearán y el dispositivo ya no ejecutará las instrucciones del temporizador. Se utiliza la misma operación para reanudar todas las configuraciones del temporizador.

Ajuste de temperatura

presiona el botón  una vez para ir al ajuste de temperatura. Cuando el icono  parpadea, puede configurar la temperatura entre 10 y 80 grados Celsius. Cuando la temperatura del agua alcance la temperatura establecida, el sistema cambiará automáticamente al modo económico.



Configuración del nivel de potencia

Prensa  2 veces para ingresar a la configuración del nivel de potencia. Cuando el icono  parpadea, se puede configurar el nivel de potencia (0-4), el nivel 0 es el modo de funcionamiento automático (configuración recomendada por el fabricante), la estufa ajustará automáticamente el nivel de potencia según la temperatura configurada. La pantalla muestra lo siguiente:



Configuración de alimentación de pellets

Presiona  3 veces para ir a la configuración de alimentación de pellets. Cuando los iconos  y  parpadean simultáneamente, puede ajustar el tiempo de alimentación de pellets dependiendo de las diferentes calidades de los pellets.

La cantidad de pellets alimentados se puede ajustar en el rango de 1 a 5 grados presionando el botón **+** o **-**. El nivel 3 viene configurado de fábrica. Aumentar o disminuir el nivel en 1 cambiará el tiempo de alimentación en 1 segundo en consecuencia. La pantalla mostrará lo siguiente:



Cuando la temperatura del agua en el aparato alcance los 85°C, la estufa se apagará automáticamente y en la pantalla aparecerá E4.

Ajuste del reloj

Presiona  y manténgalo presionado 5 veces para acceder a la configuración del reloj. Cuando  y  parpadean en la pantalla al mismo tiempo, presione **◀** o **▶** para configurar el día de la semana, la hora y los minutos.



Códigos de error

E1 - el sensor de temperatura ambiente (NTC) no funciona



E2 - el sensor de humo (termopar) no funciona



E3 - no hay encendido o la llama se apaga automáticamente durante el funcionamiento, la estufa entrará en el procedimiento de apagado

- a) Antes de limpiar, sustituir accesorios y cuando la máquina no esté en uso, apáguela, desenchúfela y enfríe.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- e) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- f) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- g) No deje las pilas en el mando a distancia cuando no vaya a utilizarlo durante un período prolongado.
- h) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- i) La frecuencia de limpieza de la estufa depende principalmente del contenido de cenizas del pellet, por lo que se recomienda utilizar pellet con la menor cantidad de ceniza posible. Lo que ampliará los intervalos de limpieza del dispositivo.
- j) Los contaminantes presentes en cada pellet forman escoria durante la combustión. Bloquea el flujo de aire hacia el hogar, por lo que se debe revisar la estufa diariamente para detectar agujeros bloqueados con escoria. Si es necesario, retírela retirando el hogar cuando la estufa esté fría.
- k) Una cantidad insuficiente de aire en el proceso de combustión (combustión incompleta), arranques y paradas frecuentes provocan la formación de hollín, que se acumula en el cristal, el intercambiador de calor y el tubo de escape. Por ello, limpie periódicamente la cámara de combustión retirando cenizas y otras impurezas de su interior. Revisa la estufa en busca de hollín al menos una vez al mes y retírala si es necesario.

- l) Dependiendo de la calidad del pellet, es posible que se acumule algo de ceniza y algo de alquitrán en el tubo de escape. Se recomienda inspeccionar y, si es necesario, limpiar la chimenea cada seis meses o después de quemar cada 2 toneladas de pellet.
- m) Para limpiar el interior de la estufa, se recomienda utilizar un aspirador especializado para cenizas (frías).
- n) limpiando el corazon
- El ventilador se enciende a alta velocidad y expulsa los subproductos de la combustión de la estufa una vez por hora.
 - Sin embargo, es necesario limpiar a fondo el hogar después de quemar aproximadamente 5 bolsas de pellets. La cámara de combustión tiene varios orificios en el fondo y los lados que proporcionan aire para quemar los pellets.
 - Limpiar el hogar con un aspirador adecuado.



- o) Limpieza del cristal:
- Nunca abra la puerta frontal ni limpie el cristal mientras el horno esté en funcionamiento, especialmente cuando esté caliente.
 - Limpia el vidrio enfriado con toallas de papel y un poco de limpiacristales.
- p) Limpieza del contenedor de cenizas:
- ATENCIÓN: ¡nunca abra el contenedor de cenizas cuando la estufa esté caliente!
- Abra la puerta de la estufa y afloje los pestillos del contenedor de cenizas en la parte inferior.
 - Saque el recipiente y vacíelo de cenizas.
 - Retirar los posibles restos con un aspirador de cenizas especializado.
 - Al insertar el contenedor de cenizas, asegúrese de que encaje con precisión y firmeza. De lo contrario, el sensor podría detectar la ausencia del recipiente y, en consecuencia, apagar la estufa.
- q) Intervalos de limpieza estándar recomendados:
- Hogar - después de cada 5 bolsas de pellets
 - Contenedor de cenizas - cada 10 bolsas
 - Extractor de aire - después de cada 100 bolsas

- Ventilador de aire - después de cada 50 bolsas

Retire las baterías usadas del control remoto de la misma manera que las instaló.
Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Resolución de problemas

La lista contiene problemas comunes con el dispositivo. Antes de ponerse en contacto con el servicio del fabricante, se recomienda comprobar si usted mismo puede solucionar el problema.

Problema		Causa	Solución
1. Cuando se enciende la alimentación, la luz de encendido no está encendida o el panel de control no muestra datos.		No llega energía a la estufa ni al panel de control.	Revisar alimentación y cables.
		El fusible está dañado.	Reemplace el fusible en la placa base.
2. Después de encender la estufa, el ventilador no funciona.		Cuando el sistema de control detecta que el encendido se realizó correctamente, el dispositivo comenzará a funcionar automáticamente. Este es un fenómeno normal.	Por favor, espera un momento.
3. El tornillo de alimentación no alimenta pellets. No hay energía 20 segundos después del primer encendido.		El tubo de la barrena está bloqueado.	Limpiar el tubo del sinfín, utilizar pellets estándar.
		Hay un problema con la conexión entre el motor de alimentación y el sinfín.	Compruebe si los tornillos entre el tornillo de alimentación y el motor están flojos o desalineados. Si es así, repárelo o reemplácelo.
		No hay pellets en el tanque.	Añadir pellets al tanque.
4. Alimentación inadecuada de pellets.	La sobrealimentación provoca una combustión incompleta, acumulación de combustible o llenado excesivo.	El tiempo de alimentación establecido es demasiado largo.	Ajuste la temperatura establecida (3-6°C más alta que la temperatura ambiente), deje que la estufa alcance el máximo calor y arda durante un tiempo. Si todavía hay demasiados pellets, ajuste la configuración de alimentación al nivel 2 o 1 dependiendo de la cantidad real de pellets.

	Muy pocos pellets, lo que provoca que la llama se apague.	El tiempo de alimentación establecido es demasiado corto.	Regule la temperatura programada (3-6°C por debajo de la temperatura ambiente), deje que la estufa se encienda al mínimo y queme durante un tiempo. Si todavía no hay suficiente pellet, cambie la configuración de alimentación al nivel 4 o 5, dependiendo del estado de combustión.
5. 15 minutos después del encendido, la estufa se apagará automáticamente.		El sistema de alimentación no funciona.	Verificar el sistema de alimentación y proceder al problema (3)
		No hay pellets o el alimento de pellets es demasiado bajo.	Revisar el depósito, si está vacío añadir pellet. Si el pienso de pellet es demasiado pequeño, contacte con su distribuidor para ajustar los parámetros.
		El sensor de temperatura de humo no puede detectar la temperatura correctamente.	El termopar está dañado, contacte con el distribuidor para sustituirlo por uno nuevo.
6. En el modo de funcionamiento, la llama se apaga y el dispositivo se apaga automáticamente. La pantalla muestra E3.		El tanque está vacío.	Agregue pellets a la tolva.
		Sin alimentación con pellets.	Vaya al problema (3).
		El pienso de pellets es demasiado pequeño.	Ajuste el tiempo de administración para extender el tiempo de administración.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a Felhasználói kézikönyvben szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el a tartalom angol nyelvű változatát, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása		Paraméter értéke
Precíziós mérleg		Pelletkályha
Modell		MSW-PLT-W20
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]		230 / 50
Névleges bemeneti teljesítmény [W]		140-450
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [cm]		56 x 58 x 105
Nettó/bruttó súly [kg]		116/126
Névleges és csökkentett hőteljesítmény [kW]	Maximális	20
	Vízmelegítés	18
	Légfűtés	5
Energiahatékonyság [%]	Maximális	90
	Minimális	80
Hamutartalom [%]		0,12
Segédáram-fogyasztás [W]		140-180
Üzemanyagtípus		fa pellet
Távírányító akkumulátor		2x AAA
Bemeneti cső átmérője [mm]		50
Kimeneti csőátmérő [mm]		80
A készülék adott oldalának minimális biztonságos távolsága a gyúlékony anyagoktól [mm].		Jobbra - 1200 Hátul - 250 Balra - 1200
Hatékonyság [%]		90

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE
EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Használjon védőkesztyűt.
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat! (a kipufogócső akár 160°C-ra is felmelegedhet működés közben!)
	Csak beltéri használatra.
	Ne takarja le a készüléket semmilyen anyaggal vagy tárggyal.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

 **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik:

Pellet kályha

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- d) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- f) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
- g) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- h) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszt a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A készülékkel való munka megkezdésekor fokozatosan növelje a készülék levegőellátását, így megbizonyosodhat róla, hogy megfelelően működik. Ha bármilyen hibát észlel a készüléken, azonnal válassza le a sűrített levegőt, és lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- j) Élet- vagy egészségkárosodás veszélye, baleset vagy meghibásodás esetén azonnal állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÓ gombbal!
- k) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újra kell őket cserélni.
- l) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- m) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- n) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- o) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!
- p) A terméket a helyi, nemzeti és állami törvényeknek és előírásoknak megfelelően telepítse. Ezen túlmenően a telepítést az ilyen típusú munkára szakmailag képzett, felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie.



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- h) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- j) A készüléket fapellellettel kell működtetni. Tilos más tüzelőanyagot vagy hulladékot használni.
- k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- l) A készüléket tilos üresen indítani.
- m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- n) Ne terhelje túl a berendezést!
- o) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- p) A termékre ne tegyen vagy szárítson vászonruhát. A szárítókat és hasonló eszközöket a terméktől megfelelő távolságban kell tartani.
- q) A termék helytelen használata vagy a nem megfelelően elvégzett karbantartás komoly robbanásveszélyt jelenthet az égéstérben!

- r) Ne működtesse a terméket nyitott ajtóval vagy törött üveggel. Ha a gyújtórendszer megsérült, nem szabad gyújtást gyúlékony anyagokkal erőltetni.
- s) Ne érintse meg a készülék elülső részét működés közben - égési sérülések veszélye!



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!



FIGYELMEZTETÉS: Ezt a terméket tilos autóban, lakókocsiban, teherautóban, sátorban stb. használni.



FIGYELEM! Ha a telepítést nem a megadott eljárásoknak megfelelően végezték el, az áramellátás meghibásodása esetén előfordulhat, hogy a kipufogógázok egy része behatol a helyiségbe. Bizonyos esetekben szükség lehet egy UPS egység telepítésére a huzat fenntartásához.



Az Expondo semmilyen módon nem vonható felelősségre a fent említett pontokban leírt szabályok be nem tartásából eredő személyi vagy tárgyi károkért, valamint a nem a szabványoknak megfelelően beszerelt termékekért.

3. Használati utasítás

A készüléket úgy tervezték, hogy pellet elégetésével hőt termeljen az épületek és a víz fűtéséhez. Alkalmas épületekbe történő állandó beépítésre, azonban nem alkalmas előregyártott házakban való használatra.

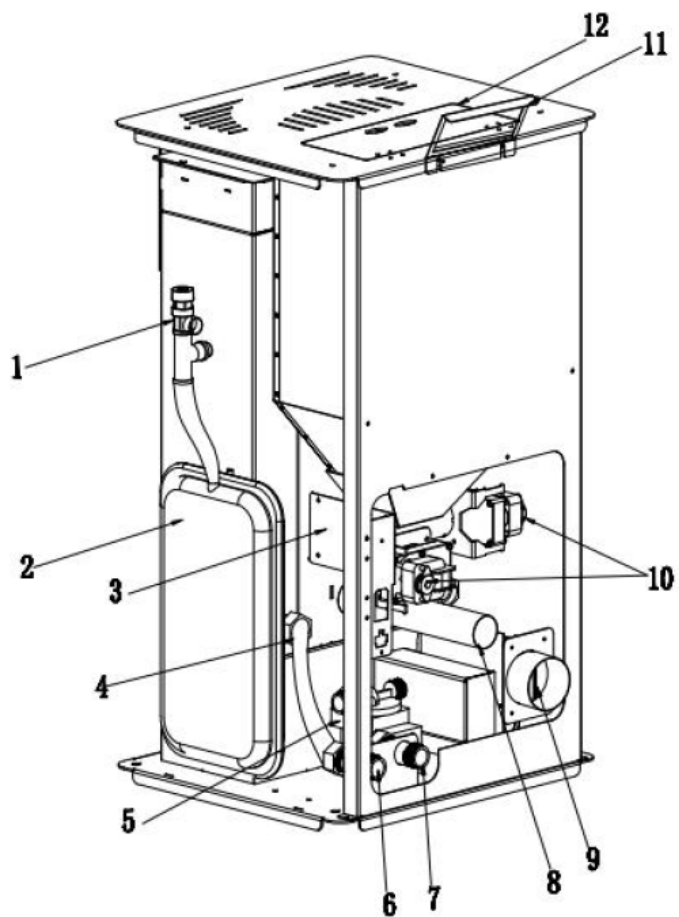
FONTOS: a terméket kizárólag fapellet égetésére tervezték, ne használjon más típusú pelletet és fát. Olyan pelletet ajánlunk, amely megfelel (vagy meghaladja) a következő szabványoknak:

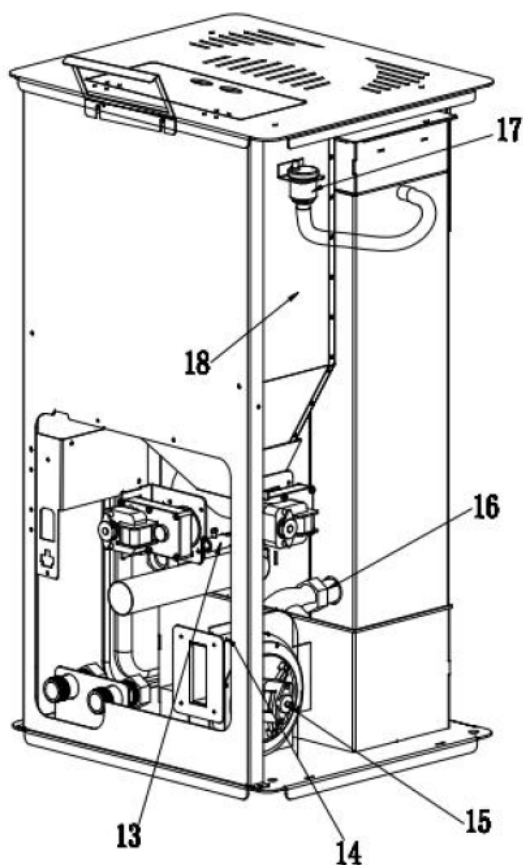
Nedvességtartalom (égetés után) a CEN/TS 14774-1 és az ISO 687 szabvány szerint.	≤12%
Hamutartalom (égetés után) az ISO 1171 szabvány szerint	≤0,7% (kéreg nélkül) ≤2,0% (kéreggel)
Illóanyag-tartalom (száraz, hamu nélküli alapanyag) az ISO 562 szabvány szerint.	80%-88%
Hidrogéntartalom (égés után) az ISO 609 szabvány szerint	5,0% és 6,5% között
Széntartalom (égés után) az ISO 609 szabvány szerint	40-50%
Kéntartalom (égetés után) az ISO 351 és az ISO 334 szerint	≤0.1%
Az ISO 1928 szerinti fűtőérték	16,900 KJ/kg és 19,500 KJ/kg között
Átmérő	6-7 mm
Hosszúság	≤30 mm

A nedves és/vagy szennyezett pellet (pl. magas só- vagy homoktartalom) használata rontja a készülék működését és teljesítményét. A pellet nem megfelelő tárolása is befolyásolja a hatékonyságát, különösen, ha nem száraz helyiségben tartják és/vagy a szerkezete sérült.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés





1. Nyomáscsökkentő szelep
2. Tágulási tartály
3. Vezérlő főlap
4. Víztartály kivezetése
5. Vízszivattyú
6. Vízfelvétel
7. Vízkivezetés
8. Légbeszívó cső
9. Kipufogógáz kivezető cső
10. Csigamotor
11. Vezérlőpanel
12. Tartályfedél
13. Gyújtó
14. Füst hőmérséklet-érzékelő
15. Kipufogó ventilátor
16. Víz tartály bemenet
17. Levegőztető szelep
18. Hopper

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartsa be a minimálisan ajánlott távolságot a készülék minden falától. Tartsa a készüléket gyúlékony anyagoktól vagy tárgytól távol. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz

felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

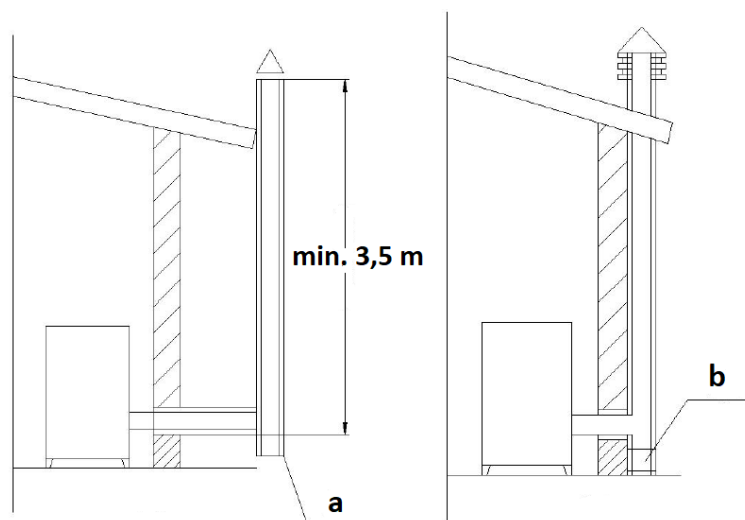
Ha a készüléket nem lehet tűzálló felületre helyezni, akkor helyezze a készüléket egy legalább 15 mm vastagságú, nem gyúlékony, hőálló alátételre, amely túlnyúlik a tűzhely körvonalán (lásd a műszaki adatok táblázatát), valamint további 150 mm-re az elejétől.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

FONTOS: A beszerelést, az elektromos és vízcsatlakozást, valamint a funkcionális tesztelést és karbantartást csak felhatalmazott, szakképzett személy végezheti. A terméket a helyi, nemzeti és állami törvényeknek és előírásoknak megfelelően telepítse.

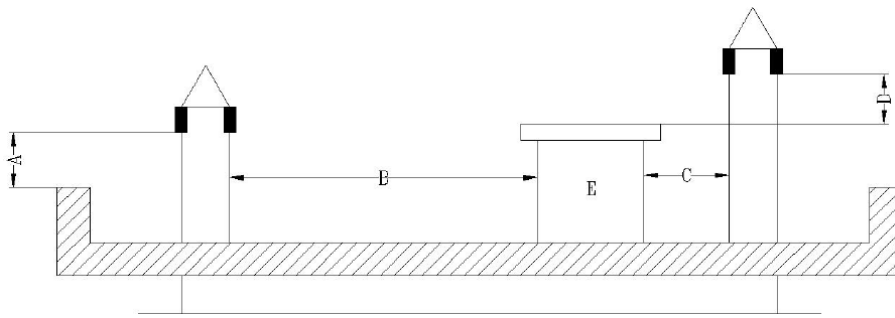
Kémény/szellőztetés:

A szigetelt acél minimálisan előírt hőmérsékleti osztálya - T400 (vagy magasabb) - ellenáll a koromgyulladásnak. A kéménynek rendelkeznie kell egyetlen, kötelező ellenőrző nyílással ("a" az alábbi képen)/ellenőrzési csappantyúval (b), és a teljes berendezésnek meg kell felelnie az EN1856-1 és -2 szabványnak.



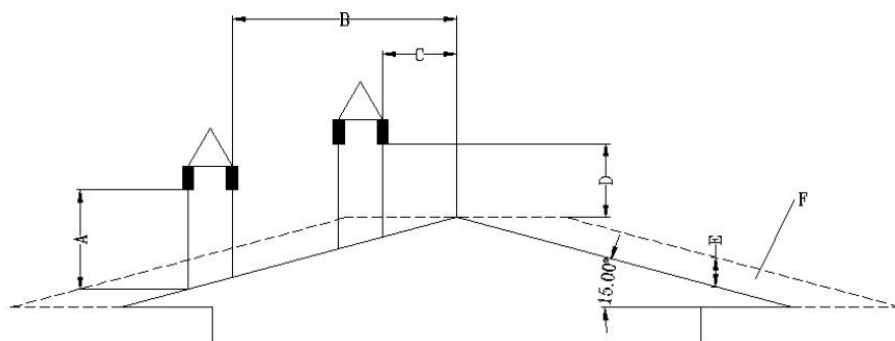
A kéményszerelvénynak légmentesnek, függőlegesnek, szűkületek nélkülinek, füstöt nem áteresztő anyagból készültnek, hőszigeteltnek (a kondenzáció vagy a füst lehűlésének elkerülése érdekében) és az idő múlásával fellépő normál mechanikai igénybevételnek ellenállónak kell lennie - ajánlott AISI 304-es, kerek keresztmetszetű kéményacél. A berendezést éghető vagy gyúlékony anyagoktól légréssel kell elválasztani, vagy megfelelően szigetelni kell - lásd az EN1443 szabványt. A kéménynyílásnak a készülékkel egy helyiségben vagy legfeljebb egy szomszédos helyiségben kell lennie. Alatta kell lennie egy korom- és kondenzátumgyűjtő kamrának - amelyhez egy vízálló, fém nyíláson keresztül lehet hozzáférni.

- Lapos tető



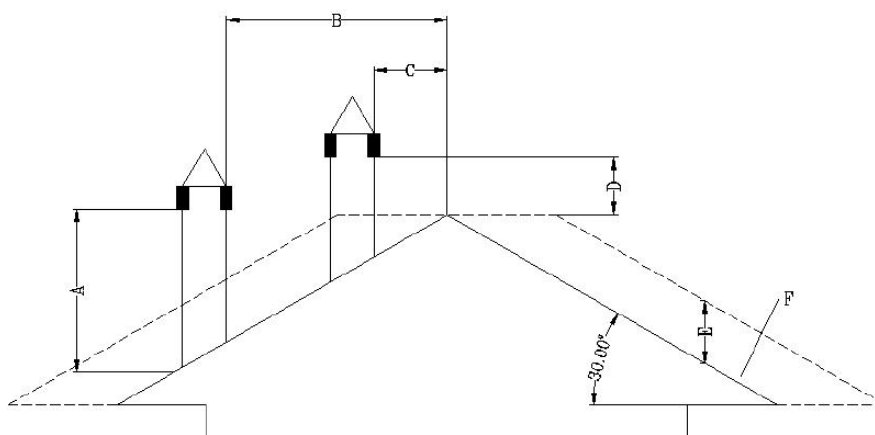
- A - 0,5 m
- B - távolság >2 m
- C - távolság <2 m
- D - 0,5 m
- E - technikai hangerő.

- 15 ° lejtésű tető



- A - min. 1 m
- B - távolság >1,85 m
- B - távolság <1,85 m
- D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.
- E - 0,5 m
- F - vízgyűjtő terület

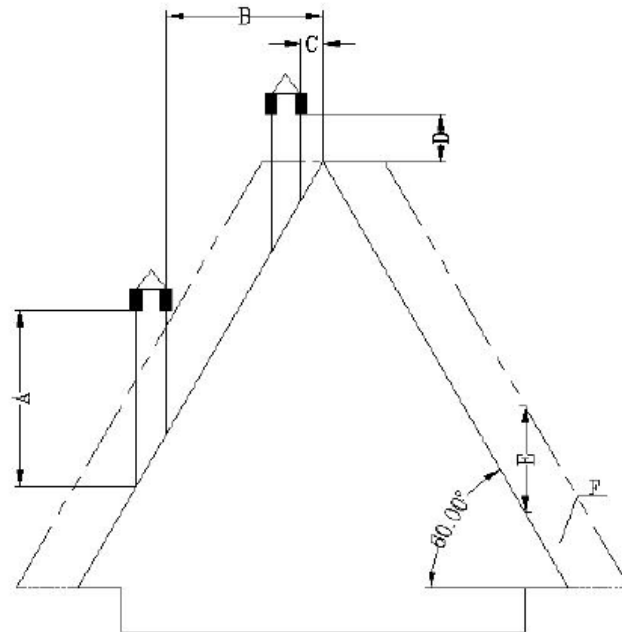
- 30 ° lejtésű tető



- A - min. 1,3 m
- B - távolság >1,5 m
- C - távolság <1,5 m
- D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.
- E - 0,8 m

F - vízgyűjtő terület

- 60 ° lejtésű tető



A - min. 2,6 m

B - távolság >1,5 m

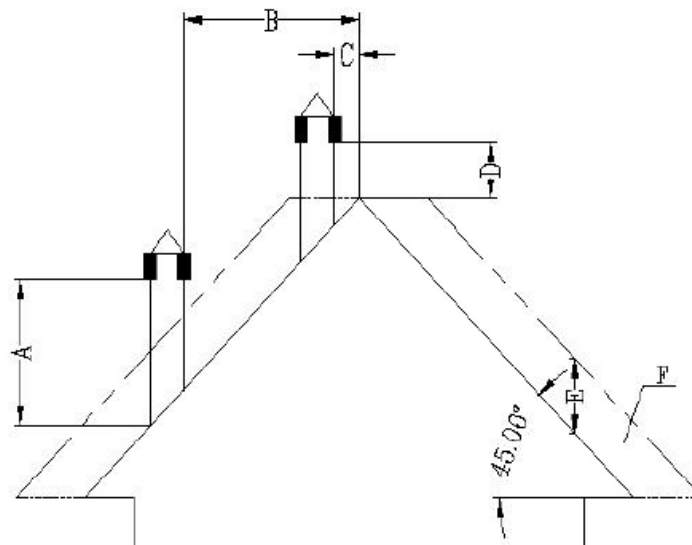
C - távolság <1,5 m

D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.

E - 0,8 m

F - vízgyűjtő terület

- 45 fokos lejtésű tető



A - min. 2 m

B - távolság >1,3 m

C - távolság <1,3 m

D - 0,5 m a tető legmagasabb pontja felett.

E - 2,1 m

F - vízgyűjtő terület

A kémény végére vonatkozó követelmények:

- Ne vezesse a kéményt úgy, hogy az zárt vagy fedett helyiségekben végződjön (pl. autóbeálló, garázs, padlás, félemelet, napozóterasz alatt, veranda, lépcsőház, előszoba stb.).
- A kipufogócső felülete nagyon magas hőmérsékletet érhet el (akár 160°C), ezért a magas hőmérsékletnek ellenálló, nem gyúlékony figyelmeztetésnek kell lennie a súlyos égési sérülések veszélye ellen, vagy megfelelően nem gyúlékony anyaggal kell szigetelni.
- A szellőzőkémény végének magasabbnak kell lennie, mint a levegőbeömlő csőnek. Ha a füstöt közvetlenül a falon keresztül vezetik ki, a függőleges kéménycsőnek legalább 1,5 m hosszúnak kell lennie kültéri telepítés esetén. Ez megakadályozza, hogy a füst és annak szaga visszakerüljön az épületbe, amikor az áramot kikapcsolják, és elkerülhető, hogy a forró gőzök meggyújtsák a fát és egyúttal megégessék a felhasználót.
- A kémény vége nem lehet 1,2 m-nél alacsonyabb, a vízszintes távolság nem lehet kevesebb, mint 1,2 m, a függőleges távolság pedig nem lehet kevesebb, mint 0,3 m az ajtóktól, ablakoktól és az épület gravitációs/szellőzőnyílásoktól.
- A kémény aljának legalább 304 mm távolságra kell lennie a talajtól és több mint 2 m-re a közforgalmú járdától.
- A kémény végének legalább 0,6 m távolságra kell lennie az éghető anyagoktól, például bokroktól, növényektől, füvektől, kerítésektől, épületek túlnyúlásaitól és szomszédos épületektől.
- A füstszellőztetéshez "PL" vagy "L" típusú csövet kell használni. Használjon jóváhagyott fali rozettát vagy mennyezeti tűzfalat azon a helyen, ahol a kémény áthalad a gyúlékony mennyezeti falon.
- Minden kéménycsatlakozásnak szorosan egymáshoz kell illeszkednie, össze kell csavarni (ha a csövek nem rendelkeznek zárórendszerrel) és le kell zárni. Minél hosszabb a kémény kipufogócsővéhez csatlakozó cső, és minél több könyökkel rendelkezik, annál nagyobb az ellenállás a füst áramlásával szemben.

Lakóautóba való beszerelés (holland):

- A lakókocsi külső légbeömlő nyílása mindig jóval a kémény vége alatt kell, hogy legyen.
- A kémény csúcsához fedelet (előtetőt) kell építeni, hogy megvédje a házat az esőtől és a kártevőktől.
- A kályhát csavarokkal kell biztonságosan a padlóhoz rögzíteni.
- A kályhát 8 mm-es vagy nagyobb rézhuzallal kell földelni.

Túlfeszültség elleni védelem:

Túlfeszültségvédő használata ajánlott, hogy megvédje a tűzhely elektromos alkatrészeit az elektromos rendszer feszültségingadozásából eredő károsodástól.

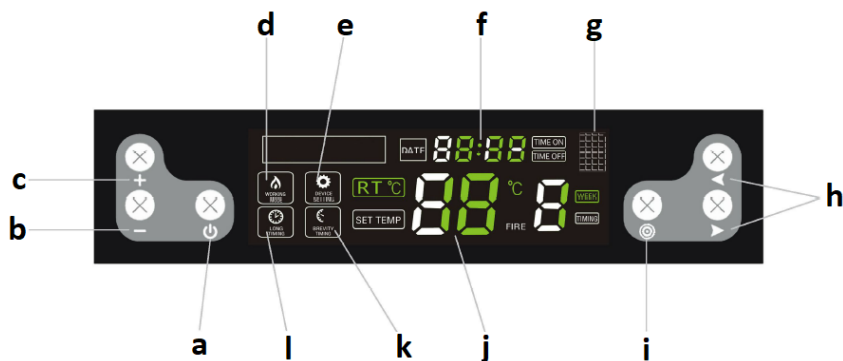
A vezérlőpanel beszerelése:

A kijelzővel ellátott kezelőpanelt a csavarokkal felülről rögzítse a kályha hátuljához. Ezután csatlakoztassa a hálózati csatlakozóval - lásd az alábbi képeket:

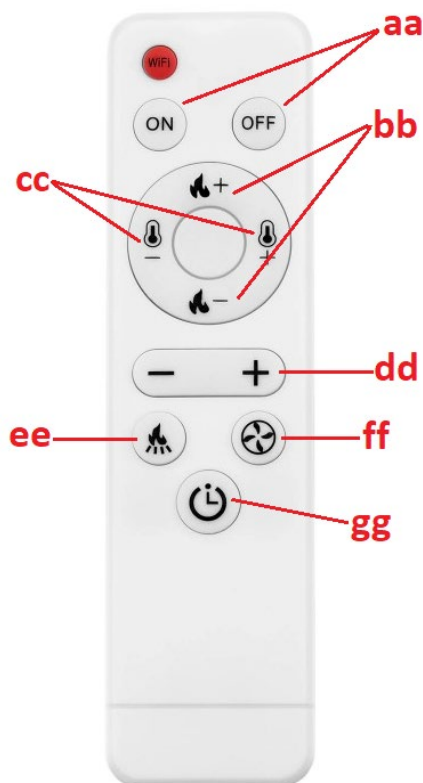


3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Vezérlőpanel / távirányító



- a. A készülék be/ki kapcsoló gombja
- b. Paraméter csökkentő gomb
- c. Paraméter növelés gomb
- d. Működési mód kijelző
- e. Beállítási mód kijelzője
- f. Óra
- g. Infravörös port (távirányítóhoz)
- h. Funkcióválasztó / kapcsoló gombok
- i. Beállítások kiválasztó gomb
- j. Hőmérséklet
- k. Időrészjelző
- l. Hosszú idő mutató



- aa. Eszköz ON/OFF gomb
- bb. Gombok a gyújtási szint beállításához
- cc. Hőmérsékletszint-beállító gombok
- dd. Érték növelés/csökkentés gomb egy adott paraméterhez
- ee. Gomb a pellet adagoló működési frekvenciájának beállításához
- ff. Az elszívó ventilátor sebességének beállítására szolgáló gomb
- hg. Gomb az időzítő üzemmódban történő egyszerűsített módosításokhoz

3.3.2 Első használat előtt:

FONTOS: a kályha első használatba vételekor kellemetlen szagot árasztthat - a benne lévő festék kiég. Ez normális, és nem a termék hibája - a kellemetlen szag idővel elmúlik.

- Tegye a pelletet a kemencébe, öntse be (nem szükséges a tartály teljes feltöltése).
- Állítsa a piros hálózati kapcsolót ON ("I") állásba - világítania kell, ami azt jelenti, hogy a kályhában van áram és elkezdett működni.
- Az indítás után a tűzhelyrendszer öndiagnosztikai eljárásba kezd, és ha ez sikeres, a készülék készen áll a működésre.

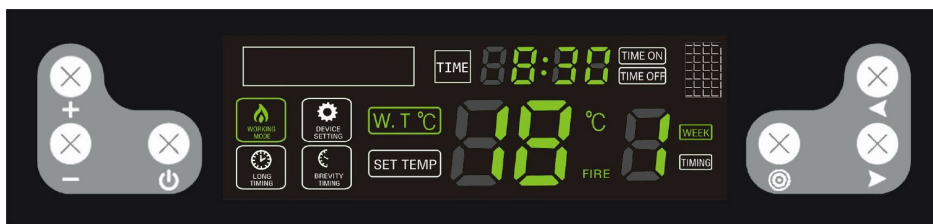
3.3.3 Indítás és munka

Kérjük, ellenőrizze, hogy az égőedény és a hamutartó a megfelelő helyzetben van-e, vagy sem, ha nem, állítsa őket a megfelelő helyzetbe.

A készülék be-/kikapcsolása

A tűzhely a  gomb megnyomásával kapcsolható be és ki.

Nyomja meg a  gombot az automatikus gyújtás üzemmódba való belépéshez, a kijelzőn megjelenik:



Nyomja meg ismét a  gombot, a készülék kikapcsolási üzemmódba lép, és a kijelzőn megjelenik a kijelző:



Amikor a leállítási folyamat megkezdődik, a készülék automatikusan eltávolítja a hamut. Ekkor ugyanaz az üzenet jelenik meg a kijelzőn, mint az első indítás előtt:



FIGYELEM!

A tűzhely kikapcsolása után ne kapcsolja ki azonnal az áramot, a láng addig ég tovább, amíg a kemencében lévő pellet ki nem ég. Az elszívó ventilátor e folyamat alatt fut. A folyamat 15 percet vesz igénybe.

Időzítő beállítása

A kikapcsolási folyamat során nyomja meg a  gombot, és tartsa lenyomva néhány másodpercig, hogy a tűzhely indítási idejét 12 órán belülre állítsa be. Ez azt jelenti, hogy a tűzhely 12 órán belül automatikusan beindul. Nyomja meg a **+** vagy **-** gombot az idő beállításához. A kijelzőn a következő jelenik meg:



Amikor a kályha üzemmódban van, nyomja meg a  gombot, és tartsa lenyomva néhány másodpercig, hogy beállítsa a kályha 12 órán belüli kikapcsolásának idejét. Ez azt jelenti, hogy a tűzhely 12 órán belül automatikusan kikapcsol. Nyomja meg a **+** vagy **-** gombot az idő beállításához. A kijelzőn a következő jelenik meg:



A be-/kikapcsolási idő beállítása után az óra területén 5 másodpercenként megjelenik, hogy mennyi idő van még hátra.

Időzítők heti rendszerességgel történő beállítása



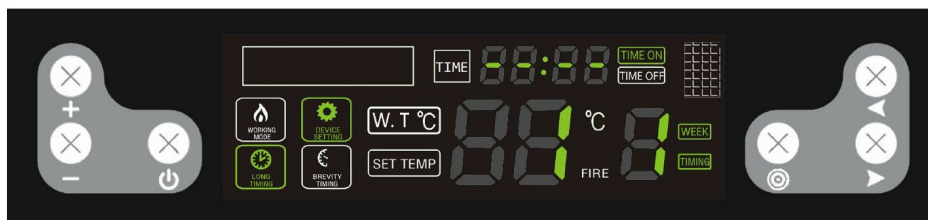
Az időzítő heti beállításának megkezdéséhez nyomja meg a  gombot, majd tartsa lenyomva 4-szer. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a hét kiválasztott napjain naponta egyszer vagy kétszer beállítsa az égési időt, és beállítsa a kályha be- és kikapcsolásának idejét. A készülék automatikusan be- és kikapcsol a beállított időnek megfelelően. Az 1-től 7-ig terjedő számok a hét napjait jelölik, hétfőtől vasárnapig. Az időbeállítás módosításához nyomja meg a **+** vagy **-** gombot.

Nyomja meg a **◀** vagy **▶** gombot a beállítani kívánt időpozíció váltásához.

Nyomja meg a **◀** vagy **▶** gombot a következő/utolsó napi idő beállításának váltásához.

Ha a tűzhely be-/kikapcsolásának második időpontját is be kell állítania, nyomja meg egyszerre a **◀** és **▶** gombot, vagy az időzítők egy hétre történő beállítása után a készülék automatikusan a második indítási idő beállítási módba lép. A beállítási módszer megegyezik a fentiekkel.

Emlékeztető: A beállítás használatakor vegye figyelembe a véletlenszerű helyzeteket, amelyek veszélyt okozhatnak, például gyúlékony tárgyak elhelyezése a tűzhelyen, hirtelen áramszünet, áramkimaradás stb.



Miután beállította a tűzhely be-/kikapcsolási idejét, az óra területén 5 másodpercenként megjelenik, hogy mennyi idő van még hátra a tűzhely be-/kikapcsolásáig.

A rendszeres időzítő beállítása elsőbbséget élvez a heti időzítő beállításával szemben. A rendszeres időzítő szerinti ütemezett be-/kikapcsolás végrehajtása nem befolyásolja a heti időzítők beállítását.

Az időzítő törlése egy heti ciklusból



Ha egy adott időzítőt kell törölni, nyomja meg 4 alkalommal a  gombot, nyomja meg a **◀** vagy **▶** gombot a váltáshoz és a törölni kívánt idő kiválasztásához, majd nyomja meg a **-** gombot az idő beállításához, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a "- - -". A törlés megtörtént.

Nyomja meg a **◀** vagy **▶** gombot a következő/utolsó időbeállításra való áttéréshez.



Ha a  lámpa kialszik, az azt jelenti, hogy az összes beállított időzítő megszűnt.



Az összes időzítő egy gombnyomással történő be-/kikapcsolásához nyomja meg a  gombot, és tartsa lenyomva néhány másodpercig, amíg a készülék hangjelzést nem ad. Minden időzítő blokkolva lesz, és az eszköz nem hajt végre többé időzítő utasításokat. Ugyanez a művelet az összes időzítő beállításának folytatására szolgál.

Hőmérséklet beállítása

Nyomja meg egyszer a  gombot a hőmérséklet-beállításhoz. Amikor a  ikon villog, a hőmérsékletet 10-80 Celsius-fok között állíthatja be. Amikor a víz hőmérséklet eléri a beállított hőmérsékletet, a rendszer automatikusan takarékos üzemmódba kapcsol.



A teljesítményszint beállítása

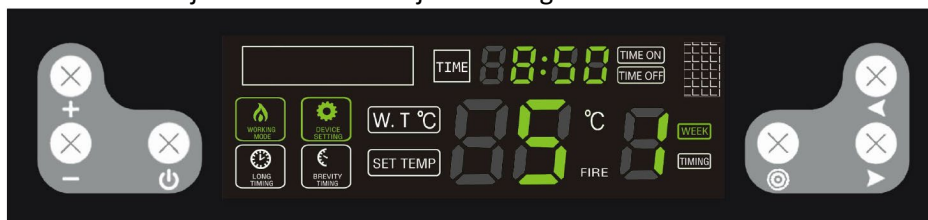
Nyomja meg 2-szer a  gombot a teljesítményszint-beállításokhoz. Amikor a  ikon villog, beállíthatja a teljesítményszintet (0-4), a 0. szint az automatikus üzemmód (a gyártó által ajánlott beállítás), a kályha automatikusan beállítja a teljesítményszintet a beállított hőmérsékletnek megfelelően. A kijelzőn a következők jelennek meg:



Pellet etetési beállítások

Nyomja meg 3-szor a  gombot a pellet adagolási beállításokhoz. Ha a  ,  ikonok egyszerre villognak, akkor a pellet adagolási időt a különböző minőségű pelletektől függően állíthatja be.

Az adagolt pellet mennyisége 1-5 fok között állítható a **+** vagy **-** gomb megnyomásával. A 3. szint gyárilag be van állítva. Ha a szintet 1-gyel növeli vagy csökkenti, az etetési idő ennek megfelelően 1 másodperccel változik. A kijelzőn a következő jelenik meg:

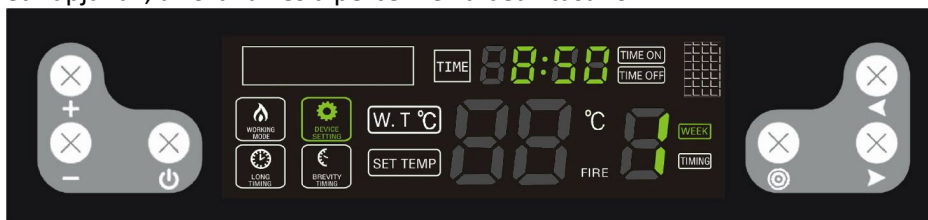


Amikor a készülékben a víz hőmérséklete eléri a 85°C-ot, a tűzhely automatikusan kikapcsol, és a kijelzőn E4 jelenik meg.

Óra beállítása

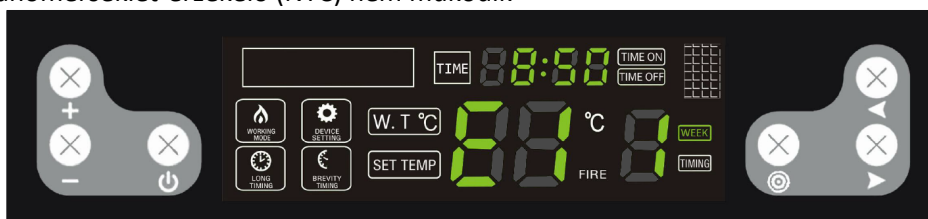
Nyomja meg a  gombot, majd tartsa lenyomva 5 alkalommal az óra beállításainak eléréséhez.

Amikor a kijelzőn egyszerre villog a  ,  , nyomja meg a **◀** vagy **▶** gombot a hét napjának, az órának és a perceknek a beállításához.

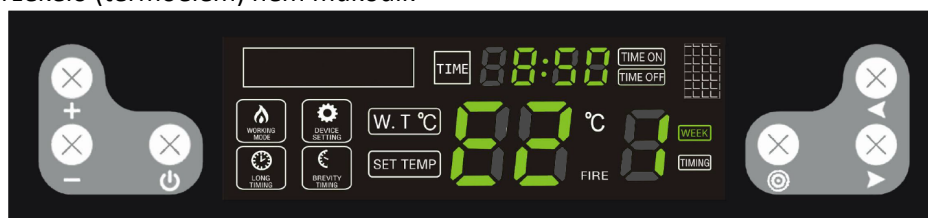


Hibakódok

E1 - a szobahőmérséklet-érzékelő (NTC) nem működik



E2 - a füstérzékelő (termoelem) nem működik



E3 - nincs gyújtás vagy a láng automatikusan kialudt működés közben, a tűzhely leállási folyamatba lép.



E4 - a kipufogógáz hőmérséklete túl magas, a kályha leállási eljárásba kezd.



E5 - a víztartály hőmérséklete túl magas, a kályha leállási folyamatba lép.



3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás, tartozékok cseréje előtt, valamint amikor a gépet nem használja, kapcsolja ki, húzza ki a konnektorból és hűtse le.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- d) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- e) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- f) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- g) Ne hagyja az elemeket a távirányítóban, ha azt hosszabb ideig nem használja.
- h) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, higítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- i) A kályha tisztításának gyakorisága elsősorban a pellet hamutartalmától függ, ezért ajánlott minél kevesebb hamut tartalmazó pelletet használni. Ez meghosszabbítja a készülék tisztítási időközeit.
- j) Az egyes pelletekben lévő szennyező anyagok az égés során salakot képeznek. Elzárja a levegő áramlását a tűzhely felé, ezért a kályhát naponta ellenőrizni kell, hogy a lyukakat nem zárja-e el a salak. Ha szükséges, távolítsa el a tűzhely eltávolításával, amikor a kályha kihűlt.
- k) Az elégtelen levegőmennyiség az égési folyamatban (nem teljes égés), a gyakori indítás/leállítás koromképződéshez vezet, amely felhalmozódik az üvegen, a hőcserélőn és a kipufogócsövön. Ezért rendszeresen tisztítsa meg az égéstermet a hamu és egyéb szennyeződések eltávolításával a belsejéből. Havonta legalább egyszer ellenőrizze a kályhát korom szempontjából, és szükség esetén távolítsa el a kormot.
- l) A pellet minőségétől függően a kipufogócsőben hamu és kátrány halmozódhat fel. A kéményt hathavonta vagy 2 tonna pellet elégetése után ajánlott ellenőrizni és szükség esetén tisztítani.
- m) A kályha belsejének tisztításához ajánlott egy speciális (hideg) hamuporszívó használata.
- n) A szív tisztítása

- A ventilátor nagy sebességgel bekapcsol, és óránként egyszer kifújja az égési melléktermékeket a kályhából.
- A tűztér azonban körülbelül 5 zsák pellet elégetése után alaposan ki kell tisztítani. A tűztér alján és oldalán számos lyuk található, amelyek biztosítják a pellet elégetéséhez szükséges levegőt.
- Tisztítsa meg a tűztérben egy megfelelő porszívó segítségével.



- o) Az üveg tisztítása:
- Soha ne nyissa ki az elülső ajtót, és ne tisztítsa az üveget működés közben, különösen akkor ne, ha a sütő forró.
 - Tisztítsa meg a kihűlt üveget papírtörölővel és némi üvegtisztítóval.
- p) A hamutartó tisztítása:
- FIGYELEM: soha ne nyissa ki a hamutartályt, ha a tűzhely forró!
- Nyissa ki a tűzhely ajtaját, és lazítsa meg a hamutartó alján lévő reteszeket.
 - Húzza ki a tartályt, és ürítse ki a hamut.
 - Távolítsa el a maradványokat egy speciális hamuporszívóval.
 - A hamutartó behelyezésekor győződjön meg arról, hogy pontosan és szorosan illeszkedik. Ellenkező esetben az érzékelő érzékelheti a tartály hiányát, és ennek következtében kikapcsolhatja a tűzhelyet.
- q) Ajánlott szabványos tisztítási időközök:
- Kályha - minden 5 zsák pellet után
 - Hamutartály - minden 10 zsák után
 - Elszívó ventilátor - minden 100 zsák után
 - Fűvóventilátor - minden 50 zsák után

Vegye ki az elhasznált elemeket a távirányítóból ugyanúgy, ahogyan azokat behelyezte. Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez. A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

Hibaelhárítás

A lista a készülékkel kapcsolatos gyakori problémákat tartalmazza. Mielőtt a gyártó szervizéhez fordulna, ajánlatos ellenőrizni, hogy a probléma megoldható-e saját maga.

Probléma		Ok	Megoldás
1. A készülék bekapcsolásakor a bekapcsolási lámpa nem világít, vagy a kezelőpanel nem jeleníti meg az adatokat.		Nincs áram a tűzhelyen vagy a vezérlőpanelen.	Ellenőrizze a tápellátást és a kábeleket.
		A biztosíték megsérült.	Cserélje ki a biztosítékot az alaplapon.
2. A tűzhely bekapcsolása után a ventilátor nem működik.		Amikor a vezérlőrendszer érzékeli, hogy a gyújtás sikeres, a készülék automatikusan működésbe lép. ez normális jelenség.	Kérem, várjon egy kicsit.
3. Az adagolócsiga nem adagol pelletet. Nincs áram 20 másodperccel az első bekapcsolás után.		A csigacső eltömődött.	Tisztítsa meg a csigacsövet, használjon szabványos pelletet.
		Probléma van az adagolómotor és a csiga közötti kapcsolattal.	Ellenőrizze, hogy az adagolócsavar és a motor közötti csavarok nem lazák-e vagy nincsenek-e rosszul beállítva. Ha igen, javítsa meg vagy cserélje ki.
		Nincs pellet a tartályban.	Adjunk pelletet az akváriumba
4. Helytelen pellet etetés.	A túltáplálás hiányos égést, tüzelőanyag-felhalmozódást vagy túltöltést okoz.	A beállított etetési idő túl hosszú.	Állítsa be a beállított hőmérsékletet (3-6°C-kal magasabbra a szobahőmérsékletnél), hagyja, hogy a kályha maximális hőfokra kapcsoljon, és égjen egy ideig. Ha még mindig túl sok pellet van, állítsa az etetési beállításokat a 2. vagy az 1. szintre a tényleges pelletmennyiségtől függően.
	Túl kevés pellet, ami a láng kialvását okozza.	A beállított etetési idő túl rövid.	Állítsa be a beállított hőmérsékletet (3-6°C-kal alacsonyabbra a szobahőmérsékletnél), hagyja, hogy a tűzhely minimális hőfokra kapcsoljon, és égjen egy ideig. Ha még mindig nincs elég pellet, akkor az égési állapottól függően

			módosítsa az adagolási beállítást a 4. vagy 5. szintre.
5. 15 perccel a bekapcsolás után a tűzhely automatikusan kikapcsol.	Az etetőrendszer nem működik.	Ellenőrizze az adagolórendszert, és folytassa a probléma megoldását (3).	
	Nincs túl alacsony pellet vagy pellet-takarmány.	Ellenőrizze a tartályt, ha üres, adjon hozzá pelletet. Ha a pellet adagja túl kicsi, forduljon a forgalmazóhoz a paraméterek beállítása érdekében.	
	A füst hőmérséklet-érzékelő nem érzékeli megfelelően a hőmérsékletet.	A termoelem megsérült, forduljon a forgalmazóhoz, hogy cserélje ki egy újjal.	
6. Üzem módban a láng kialszik, és a készülék automatikusan kikapcsol. A kijelzőn E3 jelenik meg.	A tartály üres.	Töltse a pelletet a tartályba.	
	Nincs pellet etetés.	Térjünk át a (3) feladatra.	
	A pelletes takarmány túl kicsi.	Állítsa be az adagolási időt az adagolási idő meghosszabbításához.	



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Hvis der opstår spørgsmål i forbindelse med nøjagtigheden af oplysningerne i brugervejledningen, henvises der til den engelske version af indholdet, som er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse		Parameterværdi
Produktnavn		Pilleovn
Model		MSW-PLT-W20
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]		230 / 50
Nominel indgangseffekt [W]		140-450
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [cm].		56 x 58 x 105
Netto/bruttovægt [kg]		116/126
Nominel og reduceret termisk effekt [kW]	Maksimal	20
	Opvarmning af vand	18
	Luftopvarmning	5
Energieffektivitet [%]	Maksimal	90
	Minimal	80
Askeindhold [%]		0,12
Forbrug af ekstra elektricitet [W]		140-180
Type brændstof		Træpiller
Batteri til fjernbetjening		2x AAA
Diameter på indløbsrør [mm]		50
Udløbsrørets diameter [mm]		80
Mindste sikkerhedsafstand for en given side af enheden fra brændbare materialer [mm].		Højre - 1200 Bag - 250 Venstre - 1200
Effektivitet [%]		90

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger! (udstødningsrøret kan blive op til 160°C varmt under drift!)
	Udelukkende til indendørs brug.
	Tildæk ikke enheden med materialer eller genstande.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til: Pilleovn

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- d) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- e) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
- f) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
- g) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
- h) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Når du begynder at arbejde med apparatet, skal du gradvist øge lufttilførslen til apparatet for at sikre, at den fungerer korrekt. Hvis du bemærker en funktionsfejl i apparatet, skal du straks afbryde den fra trykluft og kontakte producentens kundeservice.
- j) I tilfælde af en trussel mod liv eller helbred, en ulykke eller en fejl, skal du stoppe apparatet ved at trykke på NØDSTOP -knappen!
- k) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- l) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- m) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- n) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- o) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.
- p) Installer produktet i overensstemmelse med lokale, nationale og statslige love og bestemmelser. Desuden skal installationen udføres af autoriseret personale, der er professionelt uddannet til denne type arbejde.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- h) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- j) Brug træpiller til at drive enheden. Det er forbudt at bruge andre brændstoffer eller affald.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Apparatet må ikke startes tomt.
- m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- n) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- o) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- p) Der må ikke lægges eller tørres linned på produktet. Eventuelle tørretumblere og lignende apparater skal holdes i passende afstand fra produktet.
- q) Forkert brug af produktet eller forkert udført vedligeholdelse kan udgøre en alvorlig risiko for eksplosion i forbrændingskammeret!
- r) Brug ikke produktet med åben dør eller med knust glas. Hvis tændingssystemet er beskadiget, må antændelse med brændbare materialer ikke forceres.
- s) Rør ikke ved fronten af enheden under drift - risiko for forbrændinger!



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller

skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.



ADVARSEL: Det er forbudt at bruge dette produkt i biler, campingvogne, lastbiler, telte osv.



OBS! Hvis installationen ikke er udført i overensstemmelse med de angivne procedurer, kan det i tilfælde af strømsvigt ske, at nogle af udstødningsgasserne trænger ind i rummet. I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at installere en UPS-enhed for at opretholde trækket.



Expondo kan på ingen måde holdes ansvarlig for skader på personer eller genstande som følge af manglende overholdelse af de regler, der er beskrevet i de ovennævnte punkter, og for produkter, der ikke er installeret i overensstemmelse med standarderne.

3. Brugsanvisning

Enheden er designet til at generere varme til opvarmning af bygninger og vand ved at brænde pellets. Det er egnet til permanent installation i bygninger, men det er ikke egnet til brug i præfabrikerede huse.

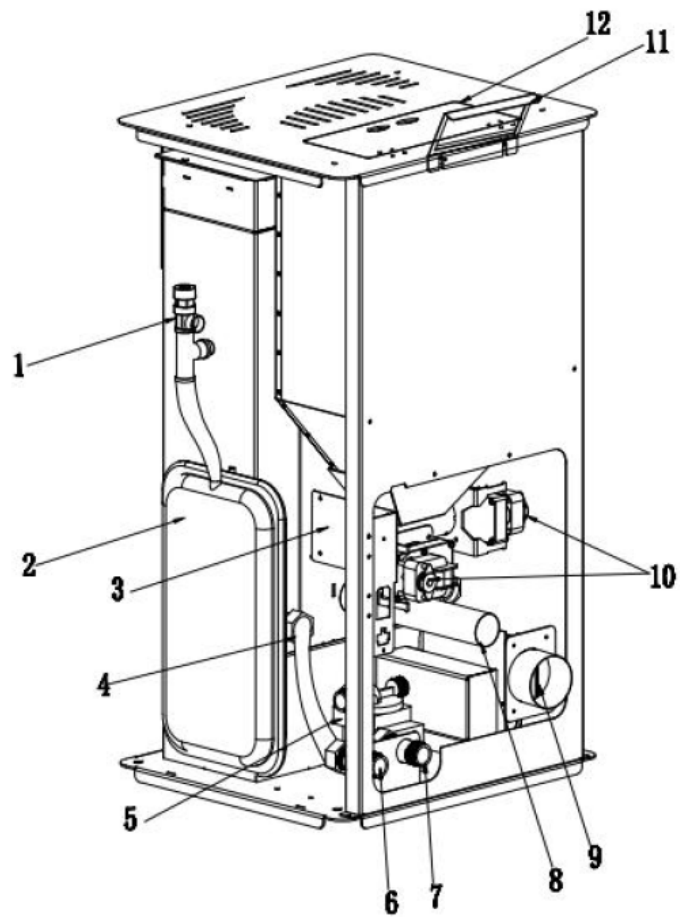
VIGTIGT: Produktet er designet til kun at brænde træpiller, brug ikke andre typer træpiller eller træ. Vi anbefaler at bruge træpiller, der opfylder (eller overgår) følgende standarder:

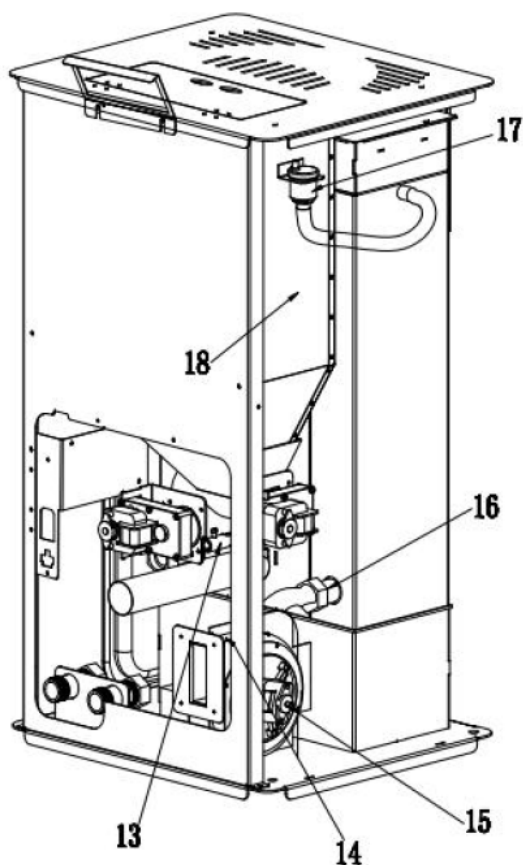
Fugtindhold (efter forbrænding) i henhold til CEN/TS 14774-1 og ISO 687	≤12%
Askeindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 1171	≤0,7% (uden bark) ≤2,0% (med bark)
Indhold af flygtige stoffer (tør, askefri base) i henhold til ISO 562	80% til 88%.
Brintindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 609	5,0% til 6,5%
Kulstofindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 609	40% til 50%
Svovlindhold (efter forbrænding) i henhold til ISO 351 og ISO 334	≤0.1%
Brændværdi i henhold til ISO 1928	16.900 KJ/kg til 19.500 KJ/kg
Diameter	6-7 mm
Længde	≤30 mm

Brug af fugtige og/eller forurenede pellets (f.eks. højt salt- eller sandindhold) vil forværre enhedens drift og ydeevne. Også forkert opbevaring af pellets påvirker deres effektivitet, især når de ikke opbevares i et tørt rum, og/eller deres struktur er beskadiget.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt





1. Overtryksventil
2. Ekspansionsbeholder
3. Hovedkort til kontrol
4. Udløb fra vandtank
5. Vandpumpe
6. Indtagelse af vand
7. Vandudløb
8. Rør til luftindtag
9. Udstødningsgasudløbsrør
10. Sneglemotor
11. Kontrolpanel
12. Tankdæksel
13. Tænder
14. Sensor til røgtemperatur
15. Udsugningsventilator
16. Vandtankens indløb
17. Udluftningsventil
18. Hopper

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold den anbefalede minimumsafstand fra hver væg i enheden. Hold enheden væk fra brændbare materialer eller genstande. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden

for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

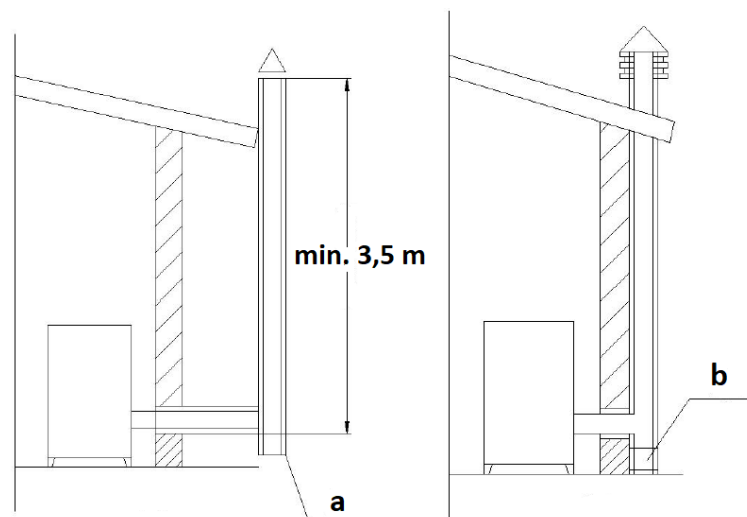
Hvis det ikke er muligt at placere apparatet på en brandsikker overflade, skal det placeres på en ikke-brændbar, varmebestandig pude med en tykkelse på mindst 15 mm, der strækker sig ud over ovnens omrids (se tabellen med tekniske data) plus yderligere 150 mm fra fronten.

MONTERING AF MASKINEN

VIGTIGT: Installation, el- og vandtilslutning samt funktionstest og vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret, kvalificeret person. Installer produktet i overensstemmelse med lokale, nationale og statslige love og bestemmelser.

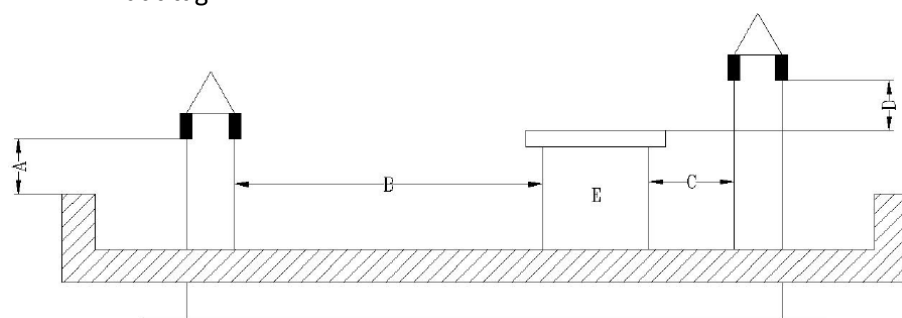
Skorsten/ventilation:

Mindste krævede temperaturklasse for isoleret stål - T400 (eller højere) - modstandsdygtig over for sodantændelse. Skorstenen skal have en enkelt, obligatorisk inspektionsluger ("a" på billedet nedenfor)/inspektionsklappe (b), og hele installationen skal være i overensstemmelse med EN1856-1 og -2.



Skorstensinstallationen skal være lufttæt, lodret, uden indsnævringer, lavet af et røgimpermeabelt materiale, termisk isoleret (for at undgå kondens eller afkøling af røgen) og modstandsdygtig over for normal mekanisk belastning, der kommer med tiden - anbefalet AISI 304 skorstensstål med en rund sektion. Installationen skal være adskilt fra brandfarlige eller brændbare materialer med en luftspalte eller tilstrækkeligt isoleret med materialer - se standard EN1443. Skorstensåbningen skal være i samme rum som enheden eller højst i et tilstødende rum. Nedenunder skal der være et opsamlingskammer til sod og kondensvand - tilgængeligt gennem en vandtæt metalluge.

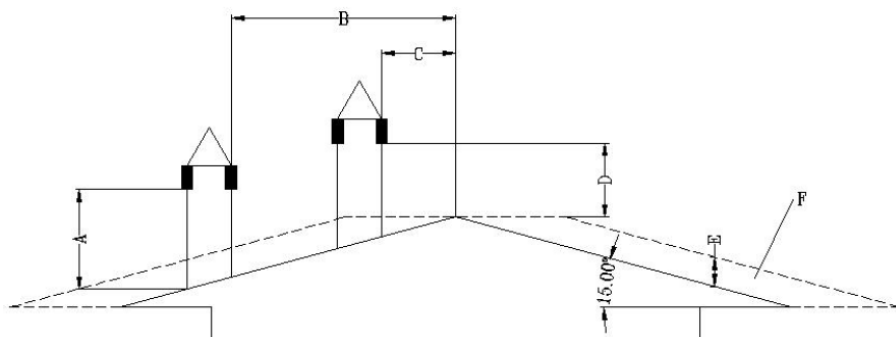
- Fladt tag



A - 0,5 m

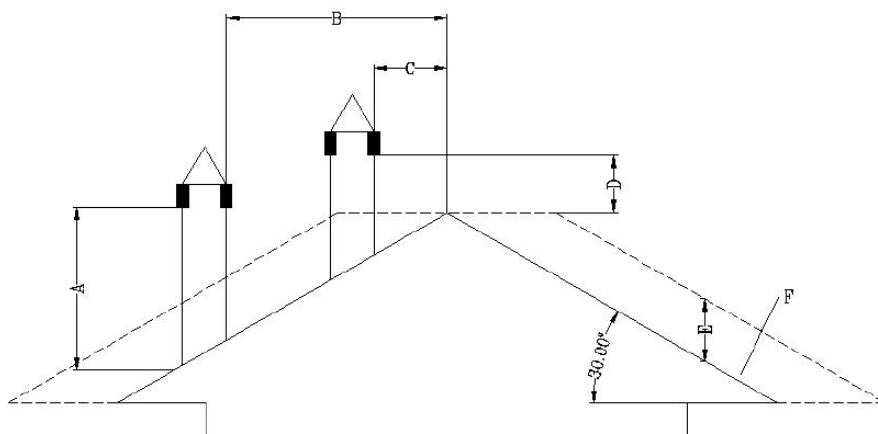
- B - afstand >2 m
- C - afstand <2 m
- D - 0,5 m
- E - teknisk volumen.

- Tag med en hældning på 15°



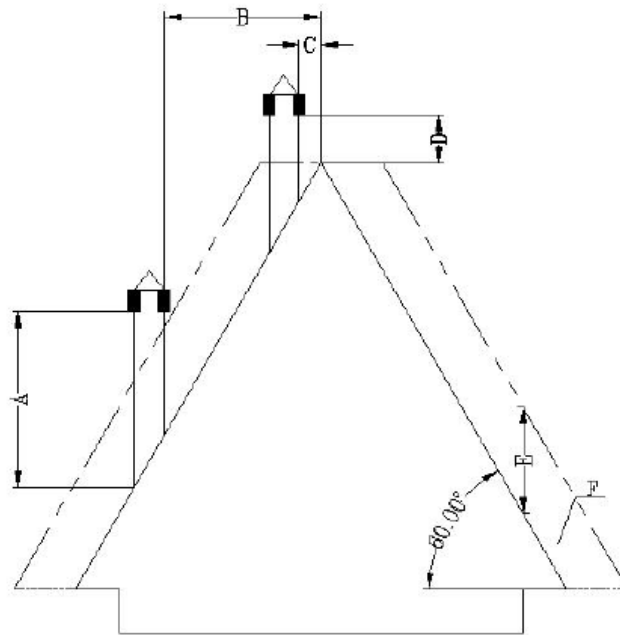
- A - min. 1 m
- B - afstand $>1,85$ m
- B - afstand $<1,85$ m
- D - 0,5 m over det højeste punkt på taget
- E - 0,5 m
- F - afvandringsområde

- Tag med en hældning på 30°



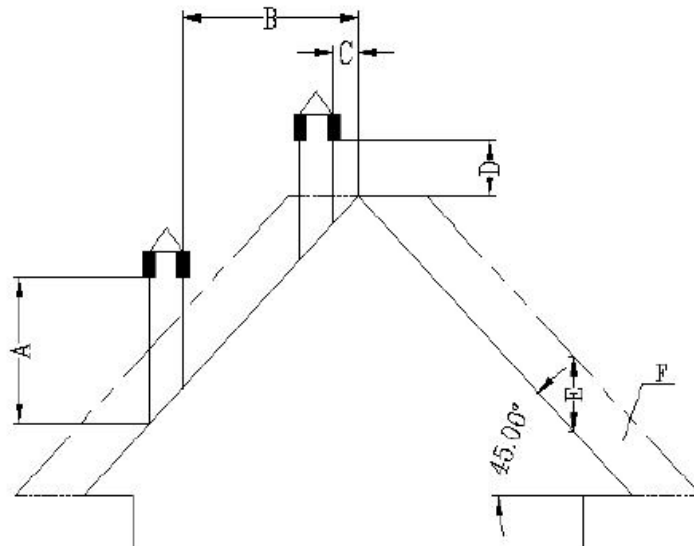
- A - min. 1,3 m
- B - afstand $>1,5$ m
- C - afstand $<1,5$ m
- D - 0,5 m over det højeste punkt på taget
- E - 0,8 m
- F - afvandringsområde

- Tag med en hældning på 60°



- A - min. 2,6 m
- B - afstand >1,5 m
- C - afstand <1,5 m
- D - 0,5 m over det højeste punkt på taget
- E - 0,8 m
- F - afvandingsområde

- Tag med en hældning på 45 grader



- A - min. 2 m
- B - afstand >1,3 m
- C - afstand <1,3 m
- D - 0,5 m over det højeste punkt på taget
- E - 2,1 m
- F - afvandingsområde

Krav til enden af skorstenen:

- Skorstenen må ikke føres ind i lukkede eller overdækkede rum (f.eks. carport, garage, loftsrums, mezzanin, under solterrasse, veranda, trappe, vindfang osv.)
- Overfladen på udstødningsrøret kan nå meget høje temperaturer (op til 160°C), så den skal være modstandsdygtig over for høje temperaturer, ikke brændbar og advaret mod risikoen for alvorlige forbrændinger eller korrekt isoleret med ikke brændbart materiale.
- Enden af ventilationsskorstenen skal være højere end luftindtagsrøret. Hvis røgen ledes direkte ud gennem væggen, anbefales det, at det lodrette skorstensrør er mindst 1,5 m langt ved udendørs installation. Det forhindrer, at røg og lugt trænger ind i bygningen igen, når strømmen slukkes, og man undgår varme dampe, der kan antænde træet og brænde brugeren på samme tid.
- Skorstenens ende bør ikke være lavere end 1,2 m, den vandrette afstand ikke mindre end 1,2 m, og den lodrette afstand ikke mindre end 0,3 m fra døre, vinduer og bygningens gravitations-/ventilationsindtag.
- Skorstenens bund skal være mindst 304 mm fra jorden og mere end 2 m fra enhver offentlig gangsti.
- Skorstenens ende skal være mindst 0,6 m væk fra brændbare materialer som buske, planter, græs, hegn, bygningsudhæng og tilstødende bygninger.
- Der skal bruges et rør af typen "PL" eller "L" til røgventilation. Brug en godkendt vægroset eller loftsbrandvæg på det sted, hvor skorstenen passerer gennem den brændbare loftsvæg.
- Alle skorstenstilslutninger skal passe tæt sammen, være snoet sammen (hvis rørene ikke har et låsesystem) og forseglet. Jo længere røret er, der forbinder det med skorstenens udstødningsrør, og jo flere bøjninger det har, jo større er modstanden mod røgstrømmen.

Installation i et mobilt hjem (hollandsk):

- Luftindtaget til ydersiden af autocamperen skal altid være et godt stykke under enden af skorstenen.
- Skorstenens spids kræver en overdækning (baldakin) for at beskytte huset mod regn og skadedyr.
- Brændeovnen skal være sikkert fastgjort til gulvet med skruer.
- Ovnen skal jordforbindes med en 8 mm eller større kobbertråd.

Beskyttelse mod overspænding:

Det anbefales at bruge en overspændingsbeskytter for at beskytte ovnens elektriske komponenter mod skader som følge af spændingsudsving i det elektriske system.

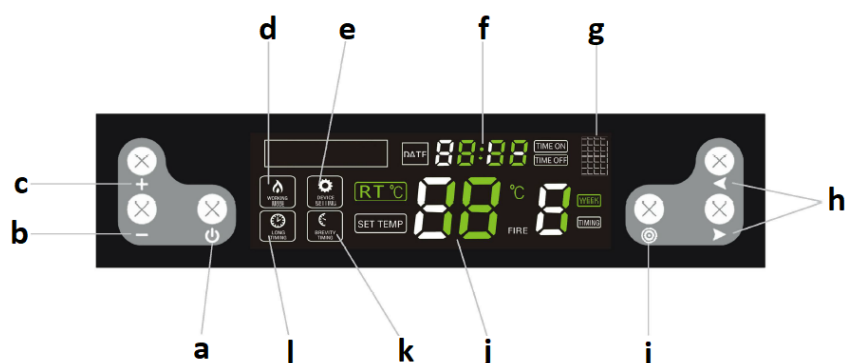
Installation af kontrolpanelet:

Fastgør kontrolpanelet med displayet på bagsiden af ovnen ovenfra med skruerne. Tilslut den derefter med strømstikket - se billederne nedenfor:

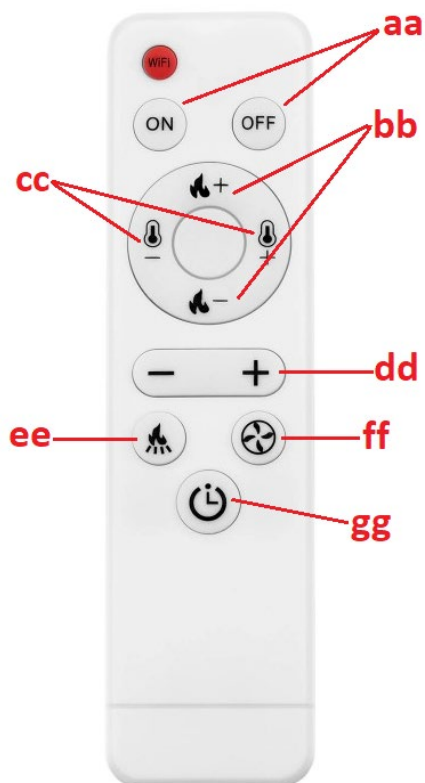


3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Kontrolpanel/fjernbetjening



- a. Tænd/sluk-knap til enhed
- b. Knap til reduktion af parameter
- c. Knap til forøgelse af parameter
- d. Indikator for driftstilstand
- e. Indikator for indstillingstilstand
- f. Ur
- g. Infrarød port (til fjernbetjening)
- h. Funktionsvalg/omskiftningsknapper
- i. Knap til valg af indstillinger
- j. Temperatur
- k. Indikator for tidsrum
- l. Indikator for lang tid



- aa. Enhedens ON/OFF-knap
- bb. Knapper til indstilling af tændingsniveau
- cc. Knapper til indstilling af temperaturniveau
- dd. Knap til forøgelse/formindskelse af værdien for en given parameter
- ee. Knap til indstilling af pillefoderens driftsfrekvens
- ff. Knap til indstilling af udstødningsventilatorens hastighed
- hg. Knap til forenklede ændringer i timertilstand

3.3.2 Før første brug

VIGTIGT: Ovnen kan afgive en ubehagelig lugt, når den tages i brug første gang - malingen indeni brænder ud. Dette er normalt og er ikke en produktfejl - den ubehagelige lugt bør gå over med tiden.

- Læg pillerne i ovnen ved at hælde dem i (det er ikke nødvendigt at fylde beholderen helt).
- Sæt den røde afbryder på ON ("I") - den skal lyse, hvilket betyder, at komfuret har strøm og er begyndt at virke.
- Efter opstart går komfuret ind i selvdiagnosticeringsproceduren, og hvis den er vellykket, er enheden klar til drift.

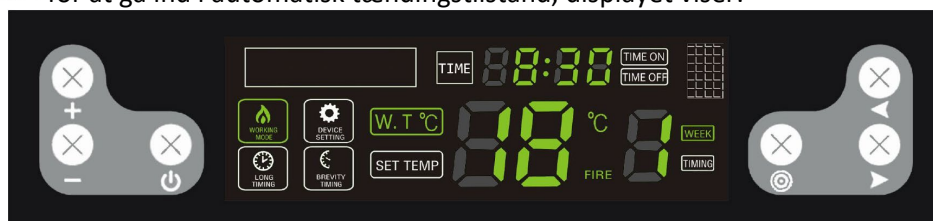
3.3.3 Start og arbejde

Kontroller, om brændkammeret og askebægeret er i den rigtige position eller ej. Hvis ikke, skal de justeres til den rigtige position.

Tænde/slukke for enheden

Komfuret tændes og slukkes ved at trykke på knappen .

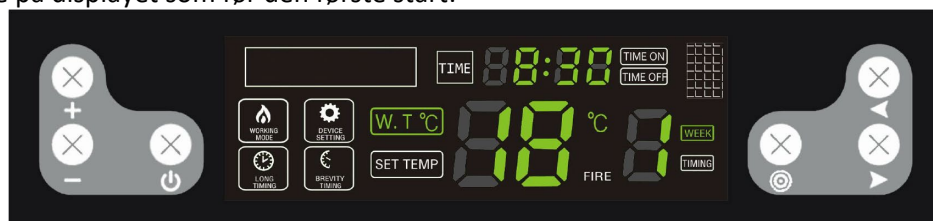
Tryk på  for at gå ind i automatisk tændingstilstand, displayet viser:



Tryk på  igen, enheden vil gå i nedlukningstilstand, og displayet vil vise:



Når nedlukningsprocessen begynder, vil enheden automatisk fjerne asken. Derefter vises den samme meddelelse på displayet som før den første start:



OBS!

Når du slukker for ovnen, skal du ikke straks afbryde strømmen, flammen vil fortsætte med at brænde, indtil træpillerne i ovnen er brændt ud. Udsugningsventilatoren vil køre under denne proces. Processen vil tage 15 minutter.

Indstilling af timer

Under nedlukningsprocessen skal du trykke på  og holde den nede i et par sekunder for at indstille ovnens starttidspunkt inden for 12 timer. Det betyder, at ovnen starter automatisk inden for 12 timer. Tryk på **+** eller **-** for at indstille klokkeslættet. Displayet vil vise følgende:



Når komfuret er i drift, skal du trykke på  og holde knappen nede i nogle sekunder for at indstille tiden til, at komfuret skal slukke inden for 12 timer. Det betyder, at ovnen slukker automatisk inden for 12 timer. Tryk på **+** eller **-** for at indstille klokkeslættet. Displayet vil vise følgende:



Når du har indstillet tænd/sluk-tiden, viser uområdet hvert 5. sekund, hvor lang tid der er tilbage.

Indstilling af timere på ugebasis

Tryk på  og hold den nede 4 gange for at starte indstillingen af timeren på ugebasis. Med denne funktion kan du indstille brændetiden en eller to gange om dagen på udvalgte ugedage og indstille, hvornår ovnen skal tændes/slukkes. Enheden tændes og slukkes automatisk i henhold til den indstillede tid. Tallene 1 til 7 angiver ugedagene fra mandag til søndag. Tryk på **+** eller **-** for at justere tidsindstillingen.

Tryk på **◀** eller **▶** for at skifte den tidsposition, du vil justere.

Tryk på **◀** eller **▶** for at skifte tidsindstilling til næste/sidste dag.

Hvis du har brug for at indstille et andet tidspunkt for tænding/slukning af ovnen, skal du trykke på **◀** og **▶** på samme tid, eller når du har indstillet timere i en uge, vil enheden automatisk gå ind i den anden starttidsindstillingstilstand. Indstillingsmetoden er den samme som ovenfor.

Påmindelse: Når du bruger denne indstilling, skal du tage højde for tilfældige situationer, der kan forårsage fare, såsom at placere brændbare genstande på komfuret, pludselig strømafbrydelse, strømsvigt osv.

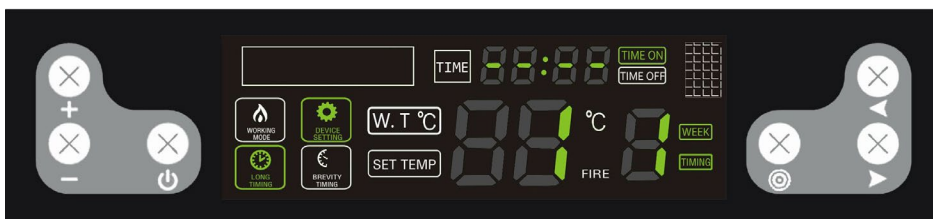


Når du har indstillet komfurets tænd/sluk-tid, viser urområdet hvert 5. sekund, hvor lang tid der er tilbage, før komfuret tænder/slukker.

Den almindelige timerindstilling har prioritet over den ugentlige timerindstilling. Hvis du udfører en planlagt tænd/sluk i henhold til en almindelig timer, påvirker det ikke indstillingen af de ugentlige timere.

Annulering af timeren fra en ugentlig cyklus

Hvis det er nødvendigt at annullere en bestemt timer, skal du trykke på  4 gange, trykke på ◀ eller ▶ for at skifte og vælge den tid, der skal annulleres, trykke på — for at indstille tiden, indtil "--" vises på displayet. Annulleringen er gennemført. Tryk på ◀ eller ▶ for at gå til næste/sidste tidsindstilling.



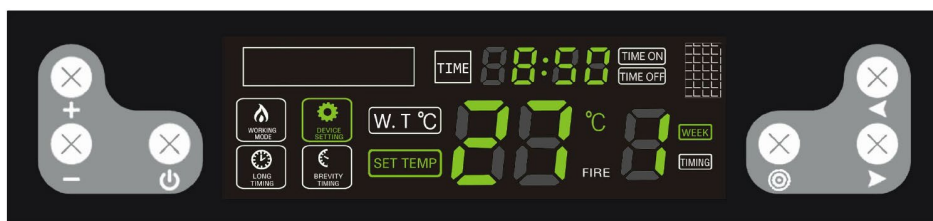
Hvis lyset  slukkes, betyder det, at alle indstillede timere er blevet annulleret.



For at tænde/slukke alle timere med én knap skal du trykke på  og holde den nede i et par sekunder, indtil enheden bipper. Alle timere vil blive blokeret, og enheden vil ikke længere udføre timerinstruktioner. Den samme handling bruges til at genoptage alle timerindstillinger.

Indstilling af temperatur

Tryk én gang på knappen  for at gå til temperaturindstilling. Når ikonet  blinker, kan du indstille temperaturen fra 10-80 grader celsius. Når vandtemperaturen når den indstillede temperatur, skifter systemet automatisk til økonomitilstand.



Indstilling af effektniveau

Tryk på  2 gange for at indstille effektniveauet. Når ikonet  blinker, kan du indstille effektniveauet (0-4), niveau 0 er automatisk driftstilstand (indstilling anbefalet af producenten), ovnen vil automatisk justere effektniveauet i henhold til den indstillede temperatur. Displayet viser følgende:



Indstillinger for fodring med pellets

Tryk på  3 gange for at gå til indstillingerne for pillefodring. Når ikonerne  og  blinker samtidigt, kan du justere pillefodringstiden afhængigt af de forskellige pillekvaliteter. Mængden af tilførte pellets kan justeres i området 1-5 grader ved at trykke på knappen **+** eller **-**. Niveau 3 er indstillet fra fabrikken. Hvis du øger eller sænker niveauet med 1, ændres fodringstiden tilsvarende med 1 sekund. Displayet vil vise følgende:



Når vandtemperaturen i apparatet når 85°C, slukker ovnen automatisk, og E4 vises på displayet.

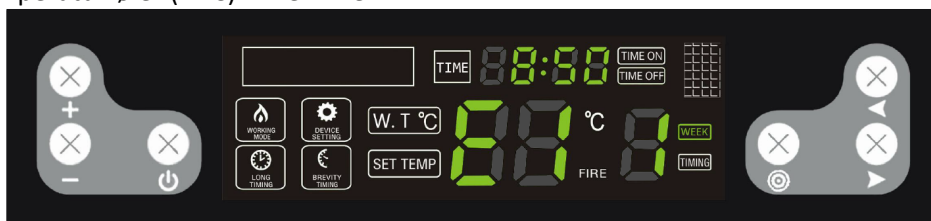
Indstilling af ur

Tryk på  og hold den nede 5 gange for at få adgang til urindstillingerne. Når , , blinker på displayet på samme tid, skal du trykke på ◀ eller ▶ for at indstille ugedag, time og minutter.



Fejlkode

E1 - rumtemperaturføler (NTC) virker ikke



E2 - røgsensor (termoelement) virker ikke



E3 - ingen tænding, eller flammen slukkes automatisk under drift, ovnen går i nedlukningsprocedure



E4 - udstødningsgastemperaturen er for høj, ovnen vil gå i nedlukningsprocedure



E5 - vandbeholderens temperatur er for høj, ovnen går i nedlukningsprocedure



3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring, udskiftning af tilbehør, og når maskinen ikke er i brug, skal du slukke for den, tage stikket ud og køle den ned.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Lad ikke batterierne sidde i fjernbetjeningen, hvis den ikke skal bruges i længere tid.

- h) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.
- i) Hvor ofte ovnen skal rengøres, afhænger hovedsageligt af askeindholdet i pillerne, så det anbefales at bruge piller med så lidt aske som muligt. Det vil forlænge apparatets rengøringsintervaller.
- j) Forurenende stoffer i hver pille danner slagge under forbrændingen. Det blokerer luftstrømmen til ildstedet, så ovnen skal kontrolleres dagligt for huller, der er blokeret af slagge. Hvis det er nødvendigt, kan du fjerne det ved at fjerne ildstedet, når ovnen er kold.
- k) Utilstrækkelig luftmængde i forbrændingsprocessen (ufuldstændig forbrænding), hyppige opstarter/nedlukninger fører til dannelse af sod, som ophobes på glasset, varmeveksleren og udstødningsrøret. Rengør derfor forbrændingskammeret regelmæssigt ved at fjerne aske og andre urenheder fra dets indre. Tjek brændeovnen for sod mindst en gang om måneden, og fjern det om nødvendigt.
- l) Afhængigt af træpillernes kvalitet kan der samle sig lidt aske og tjære i udstødningsrøret. Det anbefales at inspicere og om nødvendigt rense skorstenen hvert halve år eller efter afbrænding af hvert 2. ton træpiller.
- m) Til rengøring af ovnens inderside anbefales det at bruge en specialstøvsuger til (kold) aske.
- n) Rengøring af hjertet
 - Ventilatoren tændes ved høj hastighed og blæser biprodukter fra forbrændingen ud af ovnen en gang i timen.
 - Brændkammeret skal dog rengøres grundigt efter afbrænding af ca. 5 sække træpiller. Brændkammeret har en række huller i bunden og siderne, som giver luft til forbrændingen af træpillerne.
 - Rengør brændkammeret med en egnet støvsuger.



- o) Rengøring af glasset:
 - Åbn aldrig frontlågen, og rengør ikke glasset, mens ovnen er i drift, især ikke når den er varm.
 - Rengør det afkølede glas med køkkenrulle og lidt glasrens.
- p) Rengøring af askebeholderen:
 - FORSIGTIG: Åbn aldrig askebeholderen, når komfuret er varmt!
 - Åbn ovenlågen, og løsne låsene på askebeholderen i bunden.

- Træk beholderen ud, og tøm den for aske.
- Fjern eventuelle rester med en specialiseret askestøvsuger.
- Når du sætter askebeholderen i, skal du sørge for, at den passer nøjagtigt og tæt. Ellers kan sensoren registrere, at beholderen ikke er der, og derfor slukke for komfuret.

q) Anbefalede standard rengøringsintervaller:

- Ildsted - efter hver 5 poser træpilller
- Askebeholder - efter hver 10 poser
- Udsugningsventilator - efter hver 100 poser
- Blæser - efter hver 50 poser

Tag de brugte batterier ud af fjernbetjeningen på samme måde, som du satte dem i.
Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Problemløsning

Listen indeholder almindelige problemer med enheden. Før du kontakter producentens service, anbefales det at kontrollere, om problemet kan løses af dig selv.

Problem	Årsag	Løsning
1. Når der er tændt for strømmen, lyser lampen ikke, eller kontrolpanelet viser ikke data.	Ingen strøm til komfuret eller kontrolpanelet.	Tjek strøm og kabler.
	Sikringen er beskadiget.	Udskift sikringen på bundkortet.
2. Når der tændes for komfuret, virker blæseren ikke.	Når kontrolsystemet registrerer, at tændingen er vellykket, begynder enheden automatisk at fungere. dette er et normalt fænomen.	Vent venligst et øjeblik.
3. Indføringsneglen indfører ikke pellets. Ingen strøm 20 sekunder efter første tænding.	Sneglens rør er blokeret.	Rengør sneglerøret, brug standardpilller.
	Der er et problem med forbindelsen mellem fremføringsmotoren og sneglen.	Kontrollér, om skruerne mellem fremføringsskruen og motoren er løse eller forskudte. I så fald skal den repareres eller udskiftes.
	Ingen pellets i tanken.	Tilsæt pellets til akvariet

4. Forkert fodring med pellets.	Overfodring forårsager ufuldstændig forbrænding, brændstofsamling eller overfyldning.	Den indstillede fodringstid er for lang.	Juster den indstillede temperatur (3-6°C højere end stuetemperatur), lad ovnen gå på maksimal varme og brænde i noget tid. Hvis der stadig er for mange piller, skal du justere foderindstillingerne til niveau 2 eller 1 afhængigt af den faktiske mængde piller.
	For få pellets, hvilket får flammen til at gå ud.	Den indstillede fodringstid er for kort.	Juster den indstillede temperatur (3-6°C lavere end stuetemperatur), lad ovnen tænde på minimumsvarme og brænde i noget tid. Hvis der stadig ikke er nok træpiller, skal du ændre tilførselsindstillingen til niveau 4 eller 5, afhængigt af forbrændingstilstanden.
5. 15 minutter efter at ovnen er tændt, slukker den automatisk.		Fodringssystemet fungerer ikke.	Kontrollér fødesystemet, og gå videre til problemet (3).
		Ingen pellets eller for lavt pelletfoder.	Tjek tanken, hvis den er tom, så tilføj pellets. Hvis pillemængden er for lille, skal du kontakte din distributør for at justere parametrene.
		Røgtemperatursensoren kan ikke registrere temperaturen korrekt.	Termoelementet er beskadiget, kontakt distributøren for at udskifte det med et nyt.
6. I driftstilstand slukkes flammen, og apparatet slukkes automatisk. Displayet viser E3.		Tanken er tom.	Fyld pellets i tragt.
		Ingen fodring med pellets.	Gå til problem (3).
		Pillefoderet er for lille.	Juster administrationstiden for at forlænge administrationstiden.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos sinulla on kysyttävää käyttöoppaan sisältämien tietojen oikeellisuudesta, katso sisällön englanninkielinen versio, joka on virallinen versio.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus		Parametrin arvo
Tuotteen nimi		Pellettiuuni
Malli		MSW-PLT-W20
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]		230 / 50
Nimellisyöttöteho [W]		140-450
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [cm]		56 x 58 x 105
Netto/bruttopaino [kg]		116/126
Nimellinen ja alennettu lämpöteho [kW]	Maksimaalinen	20
	Veden lämmitys	18
	Ilmalämmitys	5
Energiatehokkuus [%]	Maksimaalinen	90
	Minimaalinen	80
Tuhkasisältö [%]		0,12
Sähkön lisäkulutus [W]		140-180
Polttoainetyyppi		puupelletit
Kaukosäätimen akku		2x AAA
Tuloputken halkaisija [mm]		50
Poistoputken halkaisija [mm]		80
Laitteen tietyn puolen vähimmäisturvaetäisyys syttyvistä materiaaleista [mm]		Oikea - 1200 Takana - 250 Vasen - 1200
Tehokkuus [%]		90

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA
HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA
SISÄISTÄÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä suojakäsineitä
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja. (pakoputki voi lämmetä jopa 160 ° C käytön aikana!)
	Vain sisäkäyttöön.
	Älä peitä yksikköä millään materiaaleilla tai esineillä.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus

 **HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termi "laite" tai "tuote" varoituksissa ja käyttöoppaan kuvauksessa viittaa:
Pelletti liesi

2.1. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- d) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- e) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- f) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- g) Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
- h) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomioimattomuus voi johtaa yksikön hallinnan menettämiseen.)
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Kun aloitat yksikön käytön, lisää asteittain yksikön ilmansyöttöä varmistaaksesi, että se toimii oikein. Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla, irrota se välittömästi paineilman syötöstä ja ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- j) Hengen tai ruumiin vaaran, onnettomuuden tai rikkoutumisen sattuessa pysäytä laite EMERGENCY STOP -painikkeella!
- k) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- l) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- m) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- n) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- o) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.
- p) Asenna tuote paikallisten, kansallisten ja osavaltioiden lakien ja määräysten mukaisesti. Lisäksi asennuksen saa suorittaa valtuutettu henkilöstö, joka on koulutettu tämän tyyppisiin töihin.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- d) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- e) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- f) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- g) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumentumisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- h) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
- i) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- j) Käytä puupellettejä yksikön virtalähteenä. Muiden polttoaineiden tai jätteiden käyttö on kielletty.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- l) Älä käynnistä tyhjää yksikköä.
- m) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- n) Älä ylikuormita laitetta.
- o) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
- p) Älä laita tai kuivaa liinavaatteita tuotteen päälle. Kaikki kuivaimet ja vastaavat laitteet tulee säilyttää sopivalla etäisyydellä tuotteesta.
- q) Tuotteen väärä käyttö tai virheellinen huolto voi aiheuttaa vakavan räjähdysvaaran palotilassa!
- r) Älä käytä tuotetta luukku auki tai lasi rikki. Jos sytytysjärjestelmä on vaurioitunut, sytytystä tulenaroilla materiaaleilla ei saa pakottaa.
- s) Älä koske laitteen etuosaan käytön aikana - palovammojen vaara!



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.



VAROITUS: Tämän tuotteen käyttö autoissa, asuntovaunuissa, kuorma-autoissa, teltoissa jne.



HUOMIO! Jos asennusta ei ole suoritettu ohjeiden mukaisesti, voi sähkönsyötön katketessa osa pakokaasuista tunkeutua huoneeseen. Joissakin tapauksissa voi olla tarpeen asentaa UPS-yksikkö vedon ylläpitämiseksi.



Expondo ei ole millään tavalla vastuussa henkilöille tai esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat edellä mainituissa kohdissa kuvattujen sääntöjen noudattamatta jättämisestä tai tuotteista, joita ei ole asennettu standardien mukaisesti.

3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu tuottamaan lämpöä rakennusten ja veden lämmitykseen polttamalla pellettejä. Se soveltuu kiinteään asennukseen rakennuksiin, mutta se ei sovellu käytettäväksi elementtitaloissa.

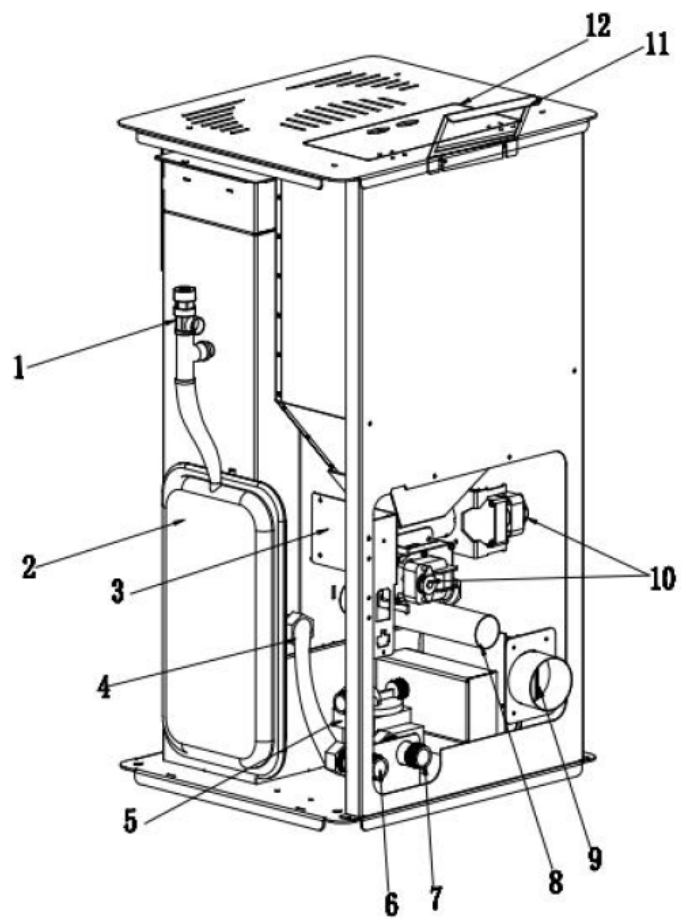
TÄRKEÄÄ: tuote on suunniteltu polttamaan vain puupellettejä, älä käytä muita pellettejä ja puuta. Suosittelemme käyttämään pellettejä, jotka täyttävät (tai ylittävät) seuraavat standardit:

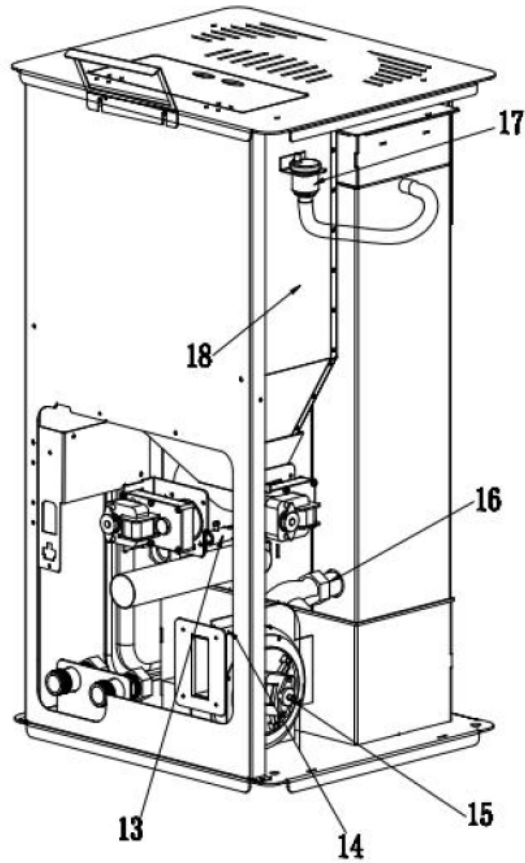
Kosteus (polton jälkeen) standardien CEN/TS 14774-1 ja ISO 687 mukaan	≤12%
Tuhkapitoisuus (polton jälkeen) ISO 1171:n mukaan	≤0,7 % (ilman kuorta) ≤2,0 % (kuoren kanssa)
Haihtuvien aineiden pitoisuus (kuiva, tuhkaton pohja) ISO 562:n mukaan	80 % - 88 %
Vetypitoisuus (polton jälkeen) ISO 609 mukaan	5,0–6,5 %
Hiilipitoisuus (polton jälkeen) ISO 609 mukaan	40 % - 50 %
Rikkipitoisuus (polton jälkeen) ISO 351 ja ISO 334 mukaan	≤0.1%
Lämpöarvo ISO 1928:n mukaan	16 900 KJ/kg - 19 500 KJ/kg
Halkaisija	6-7 mm
Pituus	≤30 mm

Kosteiden ja/tai saastuneiden pellettien (esim. korkea suola- tai hiekkapitoisuus) käyttö heikentää yksikön toimintaa ja suorituskykyä. Myös pellettien väärä varastointi vaikuttaa niiden tehokkuuteen, varsinkin kun niitä ei säilytetä kuivassa huoneessa ja/tai niiden rakenne on vaurioitunut.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus





1. Paineenalennusventtiili
2. Paisuntasäiliö
3. Ohjaa emolevyä
4. Vesisäiliön ulostulo
5. Vesipumppu
6. Vedenotto
7. Veden ulostulo
8. Ilman tuloputki
9. Pakokaasun poistoputki
10. Kairan moottori
11. Ohjauspaneeli
12. Säiliön kansi
13. Sytytin
14. Savun lämpötila-anturi
15. Pakotuuletin
16. Vesisäiliön sisääntulo
17. Ilmausventtiili
18. Suppilo

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoitettava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Säilytä suositeltu vähimmäisetäisyys laitteen jokaisesta seinästä. Pidä laite poissa syttyvistä materiaaleista tai esineistä. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden

ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

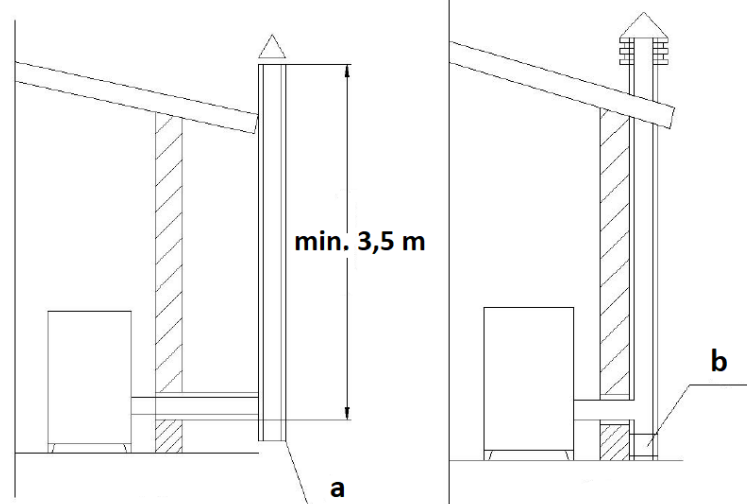
Jos laitetta ei ole mahdollista sijoittaa tulenkestävälle pinnalle, aseta se palamattomalle, lämmönkestävälle alustalle, jonka paksuus on vähintään 15 mm ja joka ulottuu takan ääriviivojen ulkopuolelle (katso teknisten tietojen taulukko) sekä lisäksi 150 mm edestä.

LAITTEEN KOKOAMINEN

TÄRKEÄÄ: Asennuksen, sähkö- ja vesiliitännät sekä toiminnan testauksen ja huollon saa suorittaa vain valtuutettu, pätevä henkilö. Asenna tuote paikallisten, kansallisten ja osavaltioiden lakien ja määräysten mukaisesti.

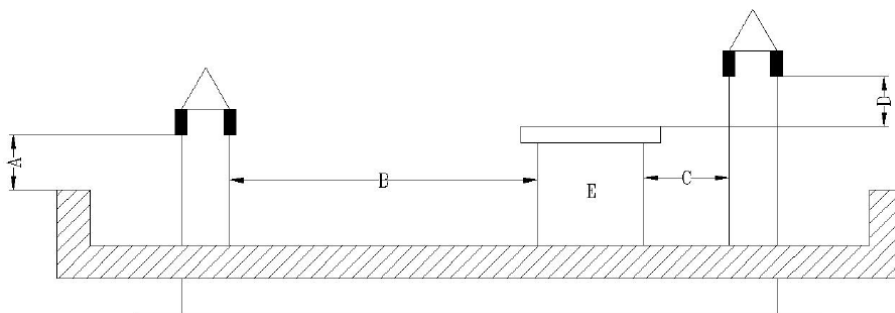
Savupiippu/ilmanvaihto:

Eristetyn teräksen vähimmäislämpötilaluokka - T400 (tai korkeampi) - kestää noen syttymistä. Savupiipun tulee olla yksi, pakollinen tarkastusluukku ("a" alla olevassa kuvassa)/tarkastusläppä (b), ja koko asennuksen tulee olla EN1856-1 ja -2 mukainen.



Savupiipun asennuksen tulee olla ilmatiivis, pystysuora, ilman kavennuksia, savua läpäisemätöntä materiaalia, lämpöeristetty (kondensoitumisen tai savun jäähtymisen välttämiseksi) ja kestää normaalia ajan myötä tulevaa mekaanista rasitusta - suositeltava AISI 304 savupiippuateräs pyöreällä osio. Asennus tulee erottaa syttyvistä tai palavista materiaaleista ilmaraolla tai eristää riittävästi materiaaleilla - katso standardi EN1443. Savupiipun aukon tulee olla samassa huoneessa kuin kone tai enintään viereisessä huoneessa. Alapuolella tulee olla noen ja kondenssiveden keräyskammio, johon pääsee käsiksi vedenpitävän metallisen luukun kautta.

- Tasainen katto



A - 0,5 m

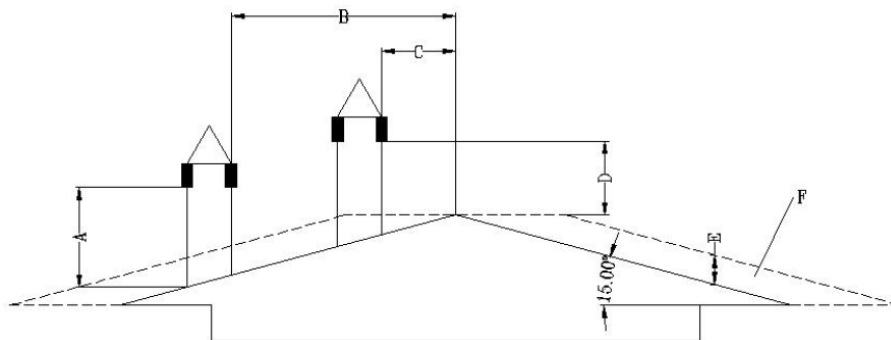
B - etäisyys >2 m

C - etäisyys <2 m

D - 0,5 m

E - tech volyymi.

- Katto, jonka kaltevuus on 15°



Olen sisällä. 1 m

B - etäisyys $>1,85$ m

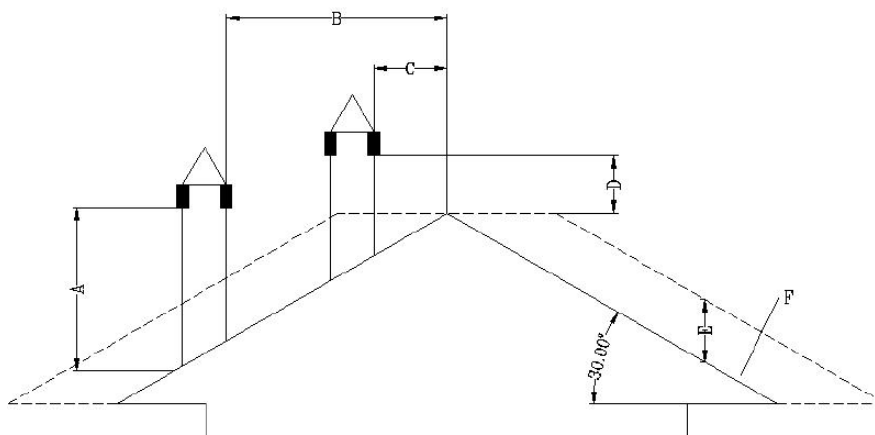
B - etäisyys $<1,85$ m

D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella

E - 0,5 m

F - salaojitusalue

- Katto, jonka kaltevuus on 30°



Olen sisällä. 1,3 m

B - etäisyys $>1,5$ m

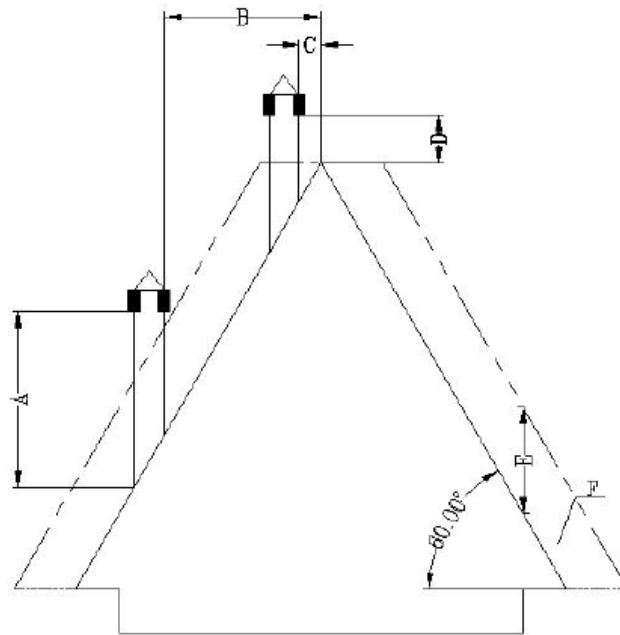
C - etäisyys $<1,5$ m

D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella

E - 0,8 m

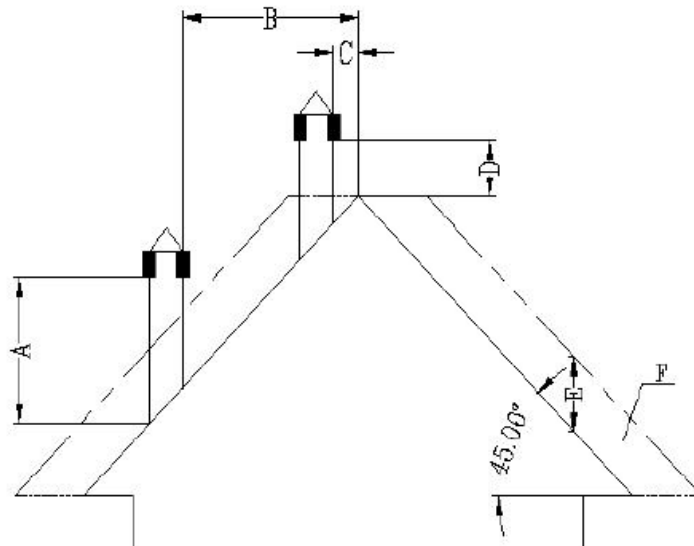
F - salaojitusalue

- Katto, jonka kaltevuus on 60°



Olen sisällä. 2,6 m
 B - etäisyys >1,5 m
 C - etäisyys <1,5 m
 D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella
 E - 0,8 m
 F - salaojitusalue

- Katto, jonka kaltevuus on 45 astetta



Olen sisällä. 2 m
 B - etäisyys >1,3 m
 C - etäisyys <1,3 m
 D - 0,5 m katon korkeimman kohdan yläpuolella
 E - 2,1 m
 F - salaojitusalue

Vaatimukset savupiipun päädylle:

- Älä ohjaa savupiippua suljettuun tai katettuun tilaan (esim. autokatos, autotalli, ullakko, parvi, aurinkoterassin alle, kuisti, portaikko, eteinen jne.)
- Pakoputken pinta voi saavuttaa todella korkeita lämpötiloja (jopa 160 °C), joten siinä tulee olla korkeita lämpötiloja kestävä, syttymätön varoitus vakavien palovammojen vaarasta tai asianmukaisesti eristetty syttymättömällä materiaalilla.
- Tuuletushormin pään tulee olla korkeammalla kuin ilmanottoputki. Jos savu johdetaan suoraan seinän läpi, on suositeltavaa, että pystysuora savupiippu on vähintään 1,5 m pitkä ulkoasennuksessa. Tämä estää savun ja sen hajun pääsyn takaisin rakennukseen, kun virta katkaistaan, ja vältetään kuumia höyryjä, jotka voivat sytyttää puun ja polttaa käyttäjää samanaikaisesti.
- Savupiipun pään tulee olla vähintään 1,2 m, vaakaetäisyyden vähintään 1,2 m ja pystyetaisyyden vähintään 0,3 m ovista, ikkunoista ja rakennuksen painovoima-/ilmanvaihtoaukoista.
- Savupiipun pohjan tulee olla vähintään 304 mm:n etäisyydellä maasta ja yli 2 m:n etäisyydellä kaikista yleisistä käytävistä.
- Savupiipun pään tulee olla vähintään 0,6 m etäisyydellä syttyvistä materiaaleista, kuten pensaista, kasveista, ruohoista, aidoista, rakennuksen ulkonemista ja viereisistä rakennuksista.
- Savunpoistoon tulee käyttää putkityyppiä "PL" tai "L". Käytä hyväksyttyä seinärosettia tai kattopalomuuria paikassa, jossa savupiippu kulkee palavan kattoseinän läpi.
- Kaikkien savupiippuliitännöiden tulee sopia tiiviisti yhteen, kierrellä yhteen (jos putkissa ei ole lukitusjärjestelmää) ja tiivistettävä. Mitä pidempi savupiipun pakoputkeen liittyvä putki ja mitä enemmän siinä on kulmauksia, sitä suurempi vastustuskyky savun virtaukselle on.

Asennus asuntovaunuun (hollanti):

- Asuntoauton ulkopuolen ilmanottoaukon tulee aina olla reilusti savupiipun pään alapuolella.
- Savupiipun kärki vaatii kannen (katoksen) suojaamaan taloa sateelta ja tuholaisilta.
- Takka on kiinnitettävä tukevasti lattiaan ruuveilla.
- Takka on maadoitettava 8 mm tai suuremmalla kuparilangalla.

Ylijännitesuojaus:

Ylijännitesuojan käyttöä suositellaan suojaamaan kiukaan sähkökomponentteja sähköjärjestelmän jännitevaihteluista johtuvilta vaurioilta.

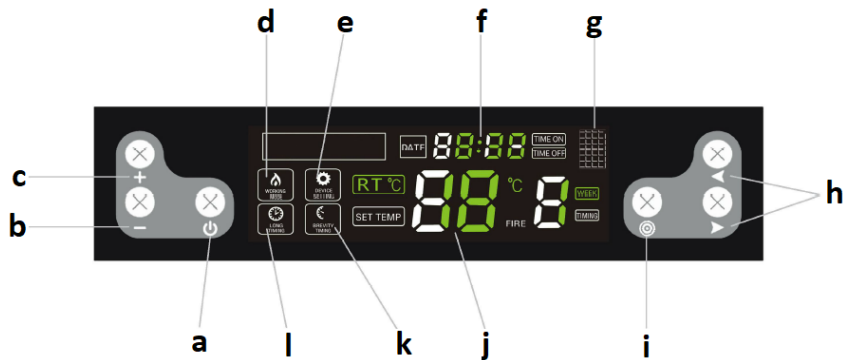
Ohjauspaneelin asennus:

Kiinnitä ohjauspaneeli näytöllä kiukaan takaosaan ylhäältä päin ruuveilla. Liitä se sitten virtapistokkeeseen - katso kuvat alla:

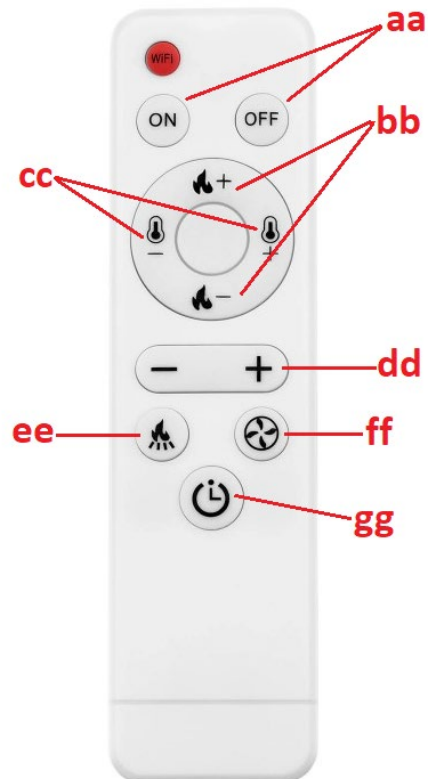


3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Ohjauspaneeli / kaukosäädin



- a. Laitteen päälle/pois-painike
- b. Parametrien vähennyspainike
- c. Parametrin lisäyspainike
- d. Toimintatilan ilmaisin
- e. Asetustilan ilmaisin
- f. Kello
- g. Infrapunaportti (kaukosäädintä varten)
- h. Toimintojen valinta / vaihtopainikkeet
- i. Asetusten valintapainike
- j. Lämpötila
- k. Aikavälin ilmaisin
- l. Pitkän ajan ilmaisin



- aa. Laitteen ON/OFF-painike
- bb. Painikkeet sytytystason asettamiseen
- cc. Lämpötilatason asetuspainikkeet
- dd. Arvon lisäys/pienennyspainike tietyille parametrille
- ee. Painike pellettisyöttölaitteen toimintataajuuden asettamiseen
- ff. Painike pakotuulettimen nopeuden asettamiseen
- hg. Painike yksinkertaistetuille muutoksille ajastintilassa

3.3.2 Ennen ensimmäistä käynnistystä

TÄRKEÄÄ: takasta saattaa tulla epämiellyttävä haju, kun sitä käytetään ensimmäistä kertaa - sisällä oleva maali palaa. Tämä on normaalia eikä tuotevika - epämiellyttävän hajun pitäisi hävitä ajan myötä.

- Laita pelletit uuniin kaatamalla ne sisään (suppiloa ei tarvitse täyttää kokonaan).
- Aseta punainen virtakytkin ON ("I") -asentoon - sen pitäisi syttyä, mikä tarkoittaa, että kiuas on saanut virtaa ja alkoi toimia.
- Käynnistyksen jälkeen takkajärjestelmä siirtyy itsediagnostiikkaan ja onnistuessaan laite on käyttövalmis.

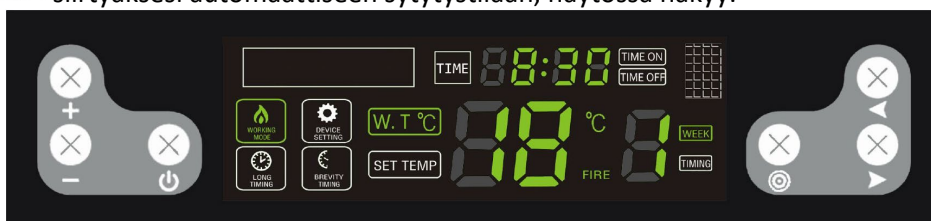
3.3.3 Aloitus ja työskentely

Tarkista, ovatko polttoastia ja tuhkalatikko oikeassa asennossa vai eivät, jos eivät, säädä ne oikeaan asentoon.

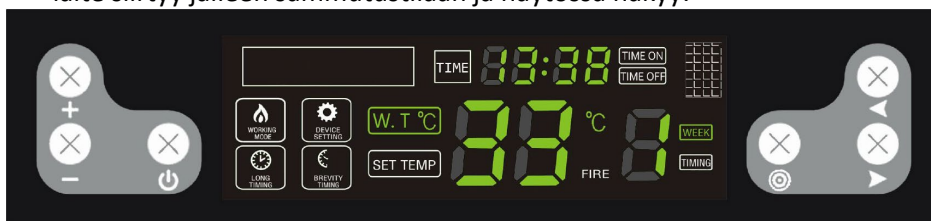
Laitteen kytkeminen päälle/pois

Liesi kytketään päälle ja pois päältä nappia painamalla .

Lehdistö  siirtyäksesi automaattiseen sytytystilaan, näytössä näkyy:



Lehdistö  laite siirtyy jälleen sammutustilaan ja näytössä näkyy:



Kun sammutusprosessi alkaa, laite poistaa automaattisesti tuhkan. Sitten näytölle ilmestyy sama viesti kuin ennen ensimmäistä käynnistystä:



HUOMIO!

Älä katkaise sähköä heti uunin sammuttamisen jälkeen, liekki jatkaa palamista, kunnes uunissa olevat pelletit palavat. Poistopuhallin käy tämän prosessin aikana. Prosessi kestää 15 minuuttia.

Ajastimen asetus

Paina sammutuksen aikana  ja pidä painettuna muutaman sekunnin ajan asettaaksesi liesi käynnistysajan 12 tunnin sisällä. Tämä tarkoittaa, että takka käynnistyy automaattisesti 12 tunnin sisällä. Aseta aika painamalla **+** tai **-**. Näytössä näkyy seuraavaa:



Kun takka on toimintatilassa, paina  ja pidä painiketta painettuna muutaman sekunnin ajan asettaaksesi ajan, jonka kuluessa liesi sammuu 12 tunnin sisällä. Tämä tarkoittaa, että liesi sammuu automaattisesti 12 tunnin kuluessa. Aseta aika painamalla **+** tai **-**. Näytössä näkyy seuraavaa:



Päälle/pois-ajan asettamisen jälkeen kelloalue näyttää 5 sekunnin välein, kuinka paljon aikaa on jäljellä.

Ajastimen asettaminen viikoittain

Lehdistö  ja pidä 4 kertaa painettuna aloittaaksesi ajastimen asettamisen viikoittain. Tämän toiminnon avulla voit asettaa palamisajan kerran tai kahdesti päivässä tiettyinä viikonpäivinä ja asettaa ajan, jolloin liesi kytketään päälle/pois. Laite käynnistyy ja sammuu automaattisesti asetetun ajan mukaan. Numerot 1-7 osoittavat viikonpäivät maanantaista sunnuntaihin. Säädä aika-asetusta painamalla **+** tai **-**.

Paina **◀** tai **▶** vaihtaaksesi ajan sijaintia, jota haluat säätää.

Paina **◀** tai **▶** vaihtaaksesi seuraavan/viimeisen päivän aika-asetusta.

Jos sinun on asetettava toinen aika kiukaan kytkemiseksi päälle/pois, paina **◀** ja **▶** samanaikaisesti tai kun olet asettanut ajastimet viikon ajaksi, laite siirtyy automaattisesti toiseen käynnistysajan asetustilaan. Asetusmenetelmä on sama kuin edellä.

Muistutus : Kun käytät tätä asetusta, ota huomioon satunnaiset tilanteet, jotka voivat aiheuttaa vaaraa, kuten syttyvien esineiden asettaminen liesille, äkillinen sähkökatkos, sähkökatkos jne.



Kun olet asettanut kiukaan päälle/poiskytkentäajan, kelloalue näyttää 5 sekunnin välein, kuinka paljon aikaa on jäljellä ennen kuin liesi kytkeytyy päälle/pois.

Tavallinen ajastinasetus on tärkeämpi kuin viikkoajastin. Ajastetun päälle/pois päältä -toiminnon suorittaminen tavallisen ajastimen mukaan ei vaikuta viikkoajastinten asetuksiin.

Ajastimen peruuttaminen viikkoajaksosta

Jos on tarpeen peruuttaa tietty ajastin, paina  4 kertaa paina ◀ tai ▶ vaihtaaksesi ja valitse peruutettava aika, paina — asettaaksesi ajan, kunnes " - - - " tulee näyttöön. Peruutus on suoritettu. Paina ◀ tai ▶ siirtyäksesi seuraavaan/viimeiseen aika-asetukseen.



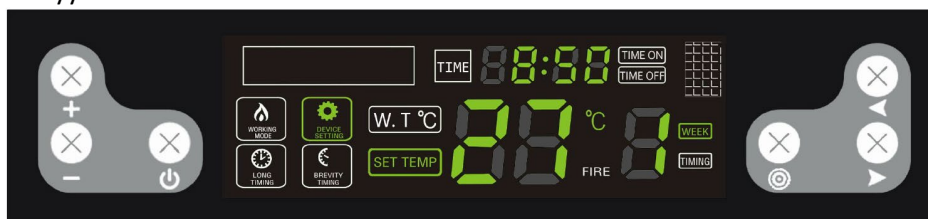
Jos valo  sammuu, se tarkoittaa, että kaikki asetetut ajastimet on peruutettu.



Kytke kaikki ajastimet päälle/pois yhdellä painikkeella painamalla  ja pidä painettuna muutaman sekunnin ajan, kunnes laite piippaa. Kaikki ajastimet estetään, eikä laite enää suorita ajastinohjeita. Samaa toimintoa käytetään kaikkien ajastinasetusten palauttamiseen.

Lämpötilan asetus

painaa nappia  kerran siirtyäksesi lämpötila-asetuksiin. Kun kuvake  vilkkuu, voit asettaa lämpötilan välille 10-80 celsiusastetta. Kun veden lämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, järjestelmä siirtyy automaattisesti säästötilaan.



Tehotason asettaminen

Lehdistö  2 kertaa päästäksesi tehotason asetuksiin. Kun kuvake  vilkkuu, voit asettaa tehotason (0-4), taso 0 on automaattinen toimintatila (valmistajan suosittelema asetus), takka säättää tehotasoa automaattisesti asetetun lämpötilan mukaan. Näytössä näkyy seuraavaa:



Pelletin syöttöasetukset

Lehdistö  3 kertaa siirtyäksesi pellettien syöttöasetuksiin. Kun kuvakeet  ja  vilkkuu samanaikaisesti, voit säätää pellettien syöttöaikaa eri laadukkaiden pellettien mukaan. Syötettyjen pellettien määrää voidaan säätää välillä 1-5 astetta painamalla **+** tai **-** painiketta. Taso 3 on tehtaalla asetettu. Tason nostaminen tai vähentäminen yhdellä muuttaa syöttöaikaa vastaavasti 1 sekuntia. Näytössä näkyy seuraavaa:



Kun laitteen veden lämpötila saavuttaa 85°C, liesi sammuu automaattisesti ja näytölle tulee teksti E4.

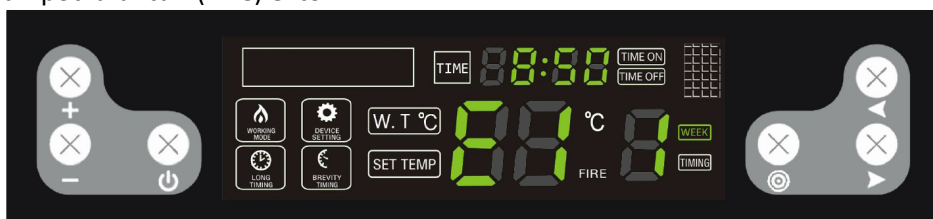
Kellon asetus

Lehdistö  ja pidä 5 kertaa päästäksesi kellon asetuksiin. Kun  vilkkuvat näytössä samanaikaisesti, paina **◀** tai **▶** asettaaksesi viikonpäivän, tunnin ja minuutit.



Virhekoodit

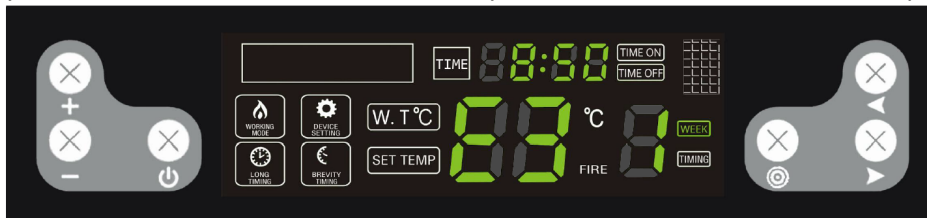
E1 - huonelämpötila-anturi (NTC) ei toimi



E2 - savutunnistin (termopari) ei toimi



E3 - ei sytytystä tai liekki sammui automaattisesti käytön aikana, liesi menee sammutusprosessiin



E4 - pakokaasun lämpötila on liian korkea, liesi sammuu



E5 - vesisäiliön lämpötila on liian korkea, liesi sammuu



3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Ennen puhdistusta, lisävarusteiden vaihtamista ja kun kone ei ole käytössä, sammuta se, irrota se pistorasiasta ja jäähdytä.
 - Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
- Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- Älä jätä paristoja kaukosäätimeen, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisillä aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, sillä se voi vahingoittaa laitetta.
- Takan puhdistustiheys riippuu pääasiassa pellettien tuhkapitoisuudesta, joten on suositeltavaa käyttää pellettejä, joissa on mahdollisimman vähän tuhkaa. Se pidentää laitteen puhdistusvälejä.
- Jokaisessa pelletissä olevat epäpuhtaudet muodostavat kuonaa palamisen aikana. Se estää ilman virtauksen tulisijaan, joten kiuas tulee tarkistaa päivittäin, onko kuonalla tukkeutuneita reikiä. Tarvittaessa poista se irrottamalla tulisija, kun takka on kylmä.
- Riittämätön ilmamäärä palamisprosessissa (epätäydellinen palaminen), toistuvat käynnistykset/pysäytykset johtavat noen muodostumiseen, joka kerääntyy lasiin, lämmönvaihtimeen ja pakoputkeen. Puhdista siksi palotila säännöllisesti poistamalla tuhka ja

muut epäpuhtaudet sen sisältä. Tarkista kiuas noen varalta vähintään kerran kuukaudessa ja poista se tarvittaessa

- l) Pellettien laadusta riippuen pakoputkeen saattaa kertyä hieman tuhkaa ja tervaa. Savupiippu on suositeltavaa tarkastaa ja tarvittaessa puhdistaa puolen vuoden välein tai polton jälkeen joka 2. pellettitonni.
- m) Kiukaan sisäpuolen puhdistamiseen on suositeltavaa käyttää (kylmä)tuhkaan erikoistunutta pölynimuria.
- n) Sydämen puhdistaminen
 - Puhallin käynnistyy suurella nopeudella ja puhaltaa palamisen sivutuotteet ulos uunista kerran tunnissa.
 - Tulipesä on kuitenkin puhdistettava perusteellisesti noin 5 pellettipussin polton jälkeen. Tulipesän pohjassa ja sivuilla on useita reikiä, joista saadaan ilmaa pellettien polttamiseen.
 - Puhdista tulipesä sopivalla pölynimurilla.



- o) Lasin puhdistus:
 - Älä koskaan avaa etuovea äläkä puhdista lasia uunin ollessa toiminnassa, etenkin kuumana.
 - Puhdista jäähtynyt lasi talouspaperilla ja lasinpuhdistusaineella.
- p) Tuhkasäiliön puhdistus:

VAROITUS: Älä koskaan avaa tuhkasäiliötä, kun takka on kuuma!

 - Avaa kiukaan luukku ja löysää pohjassa olevan tuhkasäiliön salvat.
 - Vedä säiliö ulos ja tyhjennä se tuhkasta.
 - Poista mahdolliset jäännökset erityisellä tuhkaimurilla.
 - Kun asetat tuhkasäiliötä paikalleen, varmista, että se sopii tarkasti ja tiiviisti. Muussa tapauksessa anturi voi havaita astian puuttumisen ja sammuttaa kiukaan tämän seurauksena.
- q) Suositellut vakiopuhdistusvälit:
 - Tulisija - jokaisen 5 pussillisen pellettien jälkeen
 - Tuhkasäiliö - jokaisen 10 pussin jälkeen

- Pakotuuletin - jokaisen 100 pussin jälkeen
- Tuulettimen puhallus - jokaisen 50 pussin jälkeen

Poista käytetyt paristot kaukosäätimestä samalla tavalla kuin asensit ne.

Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

Ongelmien ratkaiseminen

Luettelo sisältää yleisiä laitteen ongelmia. Ennen kuin otat yhteyttä valmistajan huoltoon, on suositeltavaa tarkistaa, voidaanko ongelma ratkaista itse.

Ongelma		Syy	Ratkaisu
1. Kun virta kytketään päälle, virran merkkivalo ei pala tai ohjauspaneeli ei näytä tietoja.		Ei virtaa liesille tai ohjauspaneelille.	Tarkista virta ja kaapelit.
		Sulake on vaurioitunut.	Vaihda emolevyn sulake.
2. Lieden päällekytkennän jälkeen puhallin ei toimi.		Kun ohjausjärjestelmä havaitsee sytytyksen onnistuneen, laite alkaa automaattisesti toimia. tämä on normaali ilmiö.	Odota hetki.
3. Syöttöruuvi ei syötä pellettejä. Ei virtaa 20 sekuntia ensimmäisen virran kytkemisen jälkeen.		Kairan putki on tukossa.	Puhdista kairan putki, käytä tavallisia pellettejä.
		Syöttömoottorin ja kairan välisessä liitännässä on ongelma.	Tarkista, ovatko syöttöruuvien ja moottorin väliset ruuvit löysällä tai väärin kohdistetut. Jos on, korjaa tai vaihda se.
		Säiliössä ei ole pellettejä.	Lisää pelletit säiliöön
4. Väärä pellettien syöttö.	Ylisyöttö aiheuttaa epätäydellistä palamista, polttoaineen kerääntymistä tai ylitäytön.	Asetettu syöttöaika on liian pitkä.	Säädä asetettu lämpötila (3-6°C korkeampi kuin huoneenlämpötila), anna kiukaan lämmitä maksimilämpöön ja palaa jonkin aikaa. Jos pellettejä on vielä liian monta, säädä syöttöasetukset tasolle 2 tai 1 todellisen pellettimäärän mukaan.
	Liian vähän pellettejä, mikä saa liekin sammumaan.	Asetettu syöttöaika on liian lyhyt.	Säädä asetettu lämpötila (3-6°C huoneenlämpötilaa alhaisempi), anna kiukaan kytkeytyä minimilämmölle ja palaa jonkin

			aikaa. Jos pellettejä ei vielä ole tarpeeksi, muuta syöttöasetus tasolle 4 tai 5 palamistilan mukaan.
5. 15 minuuttia päälle kytkemisen jälkeen liesi sammuu automaattisesti.	Ruokintajärjestelmä ei toimi.	Tarkista syöttöjärjestelmä ja jatka ongelmaan (3)	
	Ei pellettejä tai pellettisyöttö on liian alhainen.	Tarkista säiliö, jos se on tyhjä, lisää pellettejä. Jos pellettisyöttö on liian pieni, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi parametrien säätämiseksi.	
	Savun lämpötila-anturi ei pysty havaitsemaan lämpötilaa oikein.	Termopari on vaurioitunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään vaihtaaksesi sen uuteen.	
6. Käyttötilassa liekki sammuu ja laite sammuu automaattisesti. Näytössä näkyy E3.	Säiliö on tyhjä.	Lisää pelletit suppiloon.	
	Ei pellettisyöttöä.	Siirry ongelmaan (3).	
	Pellettisyöttö on liian pieni.	Säädä hallinta-aikaa pidentääksesi hallinta-aikaa.	



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Als er vragen rijzen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding, raadpleeg dan de Engelse versie van de inhoud, de officiële versie.

Technische gegevens

Beschrijving parameter		Waarde parameter
Productnaam		Pelletkachel
Model		MSW-PLT-W20
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]		230 / 50
Nominaal ingangsvermogen [W]		140-450
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [cm]		56 x 58 x 105
Netto/bruto gewicht [kg]		116/126
Nominaal en gereduceerd thermisch vermogen [kW]	Maximaal	20
	Water opwarmen	18
	Luchtverwarming	5
Energie-efficiëntie [%]	Maximaal	90
	Minimaal	80
As inhoud [%]		0,12
Extra elektriciteitsverbruik [W]		140-180
Brandstoftype		houten pellets
Batterij van de afstandsbediening		2x AAA
Diameter toevoerleiding [mm]		50
Diameter uitlaatleiding [mm]		80
Minimale veilige afstand van een bepaalde kant van het apparaat tot brandbare materialen [mm]		Rechts - 1200 Achter - 250 Links - 1200
Efficiëntie [%]		90

1. Algemene beschrijving

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u ervoor zorgen dat u het op de juiste wijze bedient en onderhoudt, in overeenstemming met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaai beperking te volgen, is het apparaat zo

ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen! (de uitlaatpijp kan tijdens bedrijf tot 160 ° C opwarmen!)
	Alleen voor gebruik binnen.
	Bedek het apparaat niet met materialen of voorwerpen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en in de beschrijving van de handleiding verwijst naar:
Pelletkachel

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- c) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- d) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- e) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- f) **ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- g) Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!
- h) Apparaat mag niet nat worden. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Er mogen geen kinderen of onbevoegde personen in de werkruimte komen. (Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Wanneer u het apparaat in gebruik neemt, verhoogt u geleidelijk de luchttoevoer naar het apparaat om er zeker van te zijn dat het goed werkt. Als u merkt dat het apparaat niet goed werkt, koppel het dan onmiddellijk los van de persluchttoevoer en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
- j) Bij gevaar voor leven of ledematen, bij een ongeval of bij pech moet u het apparaat stoppen met de NOODSTOP-knop!
- k) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- l) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- m) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- n) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.

- o) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.
- p) Installeer het product in overeenstemming met de lokale, nationale en nationale wet- en regelgeving. Bovendien moet de installatie worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat professioneel is opgeleid voor dit soort werkzaamheden.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u moe, ziek bent of onder de invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen belemmeren.
- b) Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele functies of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over de bediening ervan. het apparaat.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelser. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Het apparaat is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien beschadigd, laat het apparaat dan vóór gebruik repareren.
- d) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- e) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- f) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- g) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.

- h) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- i) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- j) Gebruik houtpellets om het apparaat van stroom te voorzien. Het is verboden andere brandstoffen of afval te gebruiken.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- l) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.
- m) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- n) Overbelast het apparaat niet.
- o) Apparatets ventilationsåbning må ikke blokeres!
- p) Leg of droog geen linnengoed op het product. Eventuele drogers en soortgelijke apparaten moeten op voldoende afstand van het product worden gehouden.
- q) Verkeerd gebruik van het product of ondeskundig uitgevoerd onderhoud kunnen een ernstig explosiegevaar in de verbrandingskamer met zich meebrengen!
- r) Gebruik het product niet met de deur open of met gebroken glas. Als het ontstekingsstelsel beschadigd is, mag de ontsteking met brandbare materialen niet geforceerd worden.
- s) Raak de voorkant van het apparaat tijdens het gebruik niet aan - verbrandingsgevaar!



LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.



WAARSCHUWING: Het is verboden dit product te gebruiken in auto's, caravans, vrachtwagens, tenten etc.



ATTENTIE! Als de installatie niet volgens de aangegeven procedures is uitgevoerd, kan het bij een stroomstoring gebeuren dat een deel van de uitlaatgassen de kamer binnendringt. In sommige gevallen kan het nodig zijn een UPS-eenheid te installeren om de trek te behouden.



Expondo kan op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen of voorwerpen als gevolg van het niet naleven van de regels beschreven in de bovengenoemde punten en voor producten die niet volgens de normen zijn geïnstalleerd.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen om warmte te genereren voor het verwarmen van gebouwen en water door het verbranden van pellets. Het is geschikt voor permanente installatie in gebouwen, maar niet voor gebruik in geprefabriceerde huizen.

BELANGRIJK: het product is ontworpen om alleen houtpellets te verbranden, gebruik geen andere soorten pellets en hout. Wij raden u aan pellets te gebruiken die aan de volgende normen voldoen (of deze overtreffen):

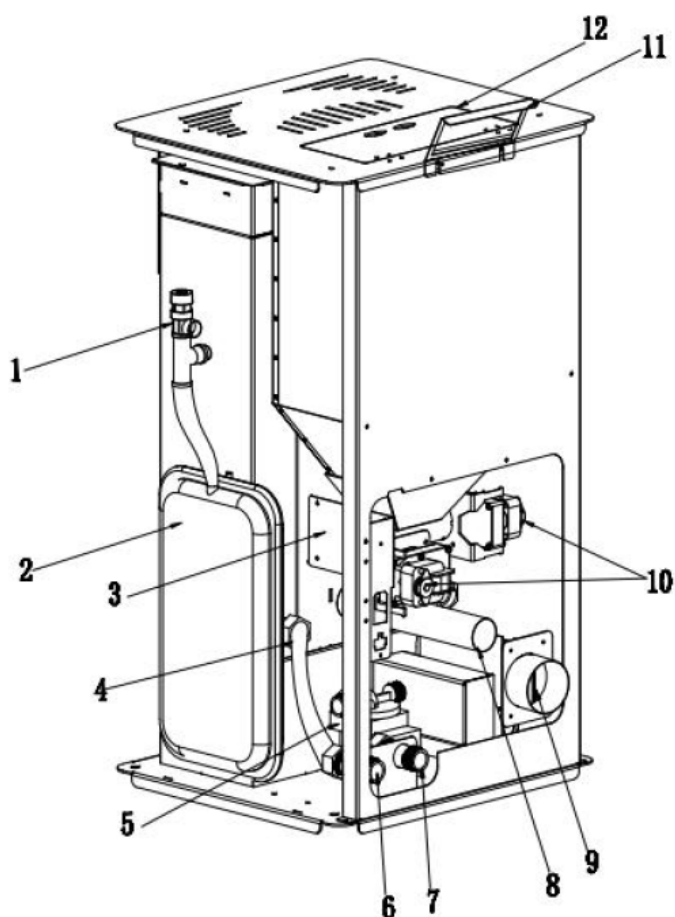
Vochtgehalte (na verbranding) volgens CEN/TS 14774-1 en ISO 687	≤12%
Asgehalte (na verbranding) volgens ISO 1171	≤0,7% (zonder schors) ≤2,0% (met schors)
Gehalte aan vluchtige stoffen (droge, asloze basis) volgens ISO 562	80% tot 88%

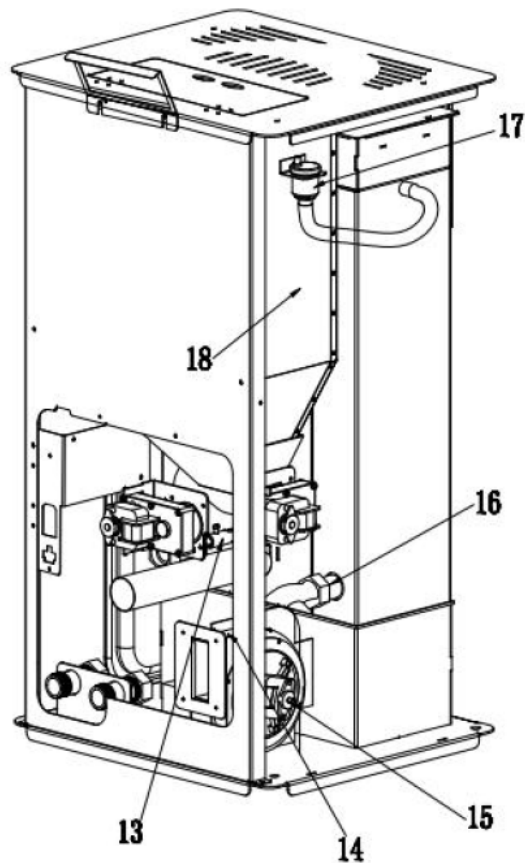
Waterstofgehalte (na verbranding) volgens ISO 609	5,0% tot 6,5%
Koolstofgehalte (na verbranding) volgens ISO 609	40% tot 50%
Zwavelgehalte (na verbranding) volgens ISO 351 en ISO 334	≤0.1%
Calorische waarde volgens ISO 1928	16.900 KJ/kg tot 19.500 KJ/kg
Diameter	6-7 mm
Lengte	≤30 mm

Het gebruik van vochtige en/of verontreinigde pellets (bijvoorbeeld met een hoog zout- of zandgehalte) zal de werking en prestaties van de unit verslechteren. Ook heeft een onjuiste opslag van pellets invloed op hun efficiëntie, vooral als ze niet in een droge ruimte worden bewaard en/of hun structuur beschadigd is.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht





1. Overdrukventiel
2. Expansievat
3. Bedien het moederbord
4. Uitlaat watertank
5. Waterpomp
6. Waterinname
7. Waterafvoer
8. Luchtinlaatbuis
9. Uitlaatgasafvoerpijp
10. Vijzelmotor
11. Bedieningspaneel
12. Tankdeksel
13. Ontsteker
14. Rooktemperatuursensor
15. Afzuigventilator
16. Inlaat watertank
17. Ontluchtingsklep
18. Vultrechter

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatus placering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold de minimalt anbefalede afstande til alle vægge af enheden. Hold enheden væk fra brændbare materialer eller genstande. Enheden skal altid bruges på en flad, stabil, ren, brandbestandig

en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

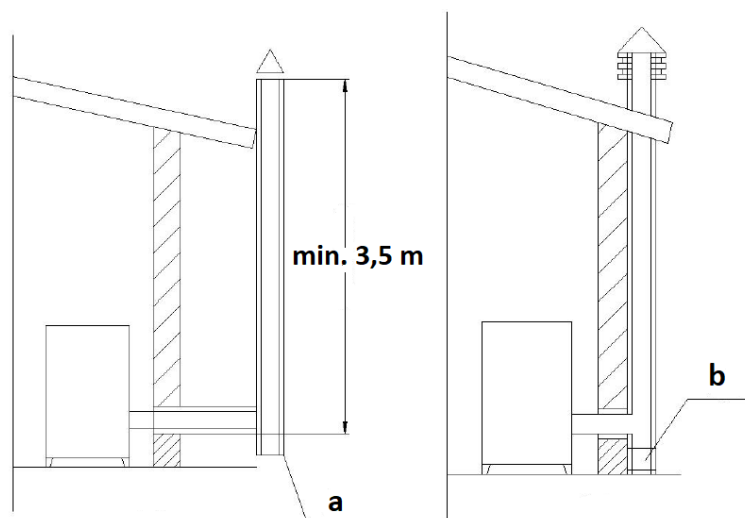
Als het niet mogelijk is om het toestel op een vuurvaste ondergrond te plaatsen, plaats het dan op een onbrandbare, hittebestendige onderlegger met een minimale dikte van 15 mm en die buiten de omtrek van de kachel uitsteekt (zie de tabel met technische gegevens) plus een 150 mm extra vanaf de voorkant.

MONTAGE VAN HET APPARAAT

BELANGRIJK: Installatie, elektrische en wateraansluiting, evenals functionele tests en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd, gekwalificeerd persoon. Installeer het product in overeenstemming met de lokale, nationale en nationale wet- en regelgeving.

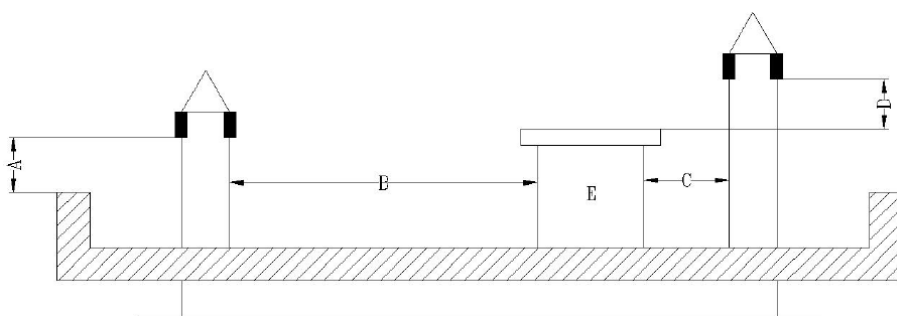
Schoorsteen/ventilatie:

Minimaal vereiste temperatuurklasse geïsoleerd staal - T400 (of hoger) - bestand tegen roetontsteking. De schoorsteen moet één verplicht inspectieluik ("a" op onderstaande afbeelding)/inspectieklep (b) hebben en de gehele installatie moet in overeenstemming zijn met EN1856-1 en -2.



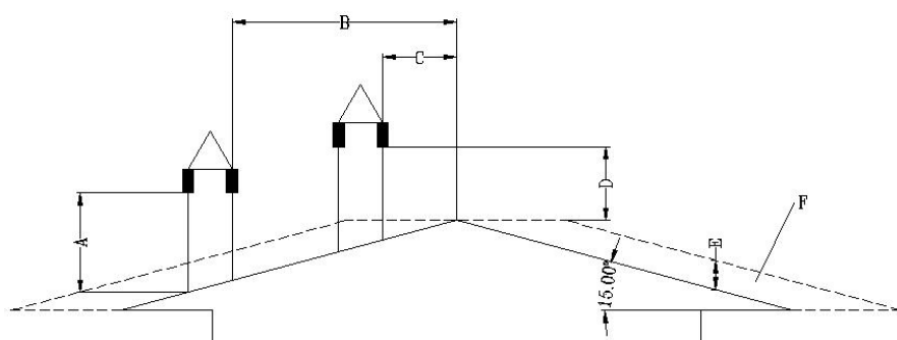
De schoorsteeninstallatie moet luchtdicht, verticaal, zonder vernauwingen zijn, gemaakt van rookdoorlatend materiaal, thermisch geïsoleerd (om condensatie te voorkomen of de rook af te koelen) en bestand zijn tegen normale mechanische belasting die met de tijd opkomt - aanbevolen AISI 304 schoorsteenstaal met een ronde sectie. De installatie moet door een luchtspleet gescheiden zijn van brandbare of brandbare materialen of voldoende geïsoleerd zijn met materialen - zie norm EN1443. De schoorsteenopening moet zich in dezelfde ruimte bevinden als het toestel of hoogstens in een aangrenzende ruimte. Daaronder moet een roet- en condensaatopvangkamer zijn - toegankelijk via een waterdicht metalen luik.

- Plat dak



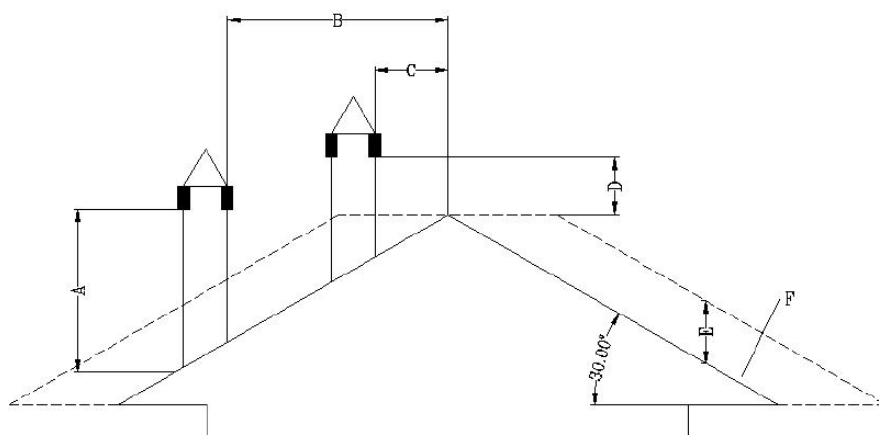
A - 0,5 meter
 B - afstand >2 m
 C - afstand <2 m
 D - 0,5 meter
 E-tech-volume.

- Dak met een helling van 15 °



Een - min. 1 m
 B - afstand >1,85 m
 B - afstand <1,85 m
 D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak
 E - 0,5 meter
 F - afvoergebied

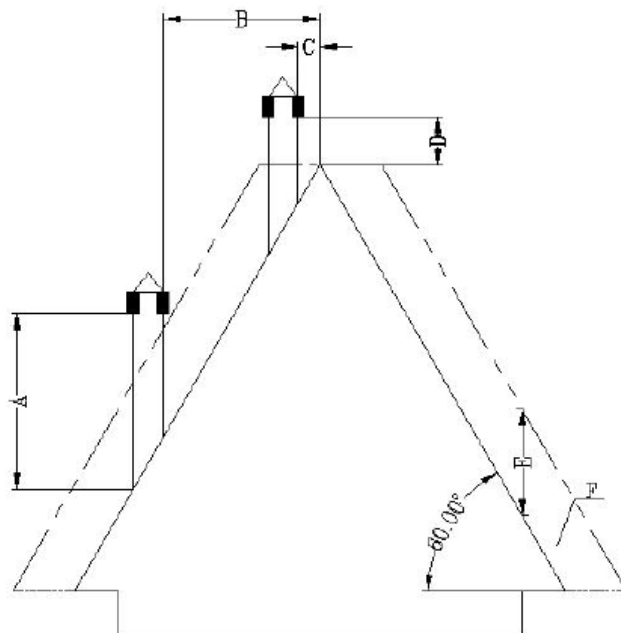
- Dak met een helling van 30 °



Een - min. 1,3 meter
 B - afstand >1,5 m
 C - afstand <1,5 m
 D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak
 E - 0,8 meter

F - afvoergebied

- Dak met een helling van 60°



Een - min. 2,6 meter

B - afstand $>1,5$ m

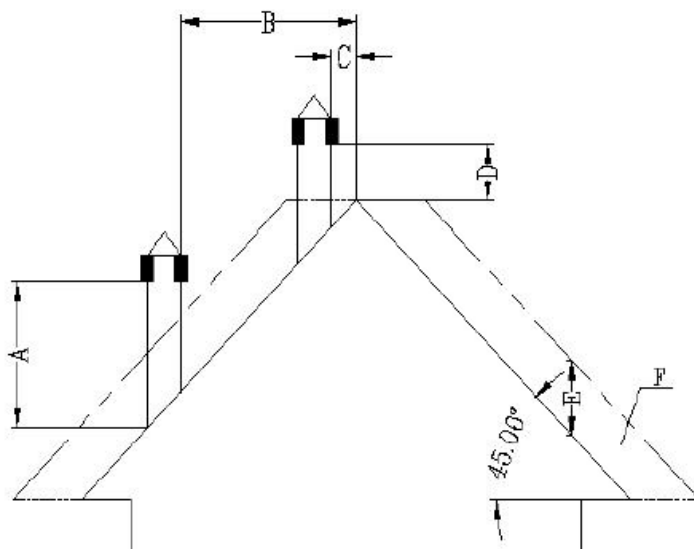
C - afstand $<1,5$ m

D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak

E - 0,8 meter

F - afvoergebied

- Dak met een helling van 45° graden



Een - min. 2 m

B - afstand $>1,3$ m

C - afstand $<1,3$ m

D - 0,5 m boven het hoogste punt van het dak

E - 2,1 meter

F - afvoergebied

Vereisten voor het uiteinde van de schoorsteen:

- Laat de schoorsteen niet eindigen in gesloten of overdekte ruimtes (bijv. carport, garage, zolder, mezzanine, onder het zonnedek, veranda, trap, vestibule, etc.)
- Het oppervlak van de uitlaatpijp kan zeer hoge temperaturen bereiken (tot 160 °C), dus deze moet bestand zijn tegen hoge temperaturen, een niet-ontvlambare waarschuwing hebben tegen het risico op ernstige brandwonden of goed geïsoleerd zijn met niet-ontvlambaar materiaal.
- Het uiteinde van de ventilatieschoorsteen moet hoger zijn dan de luchtinlaatbuis. Als de rook rechtstreeks door de muur wordt afgevoerd, wordt aanbevolen dat de verticale schoorsteenpijp bij installatie buitenshuis minimaal 1,5 m lang is. Dit voorkomt het binnendringen van rook en de geur ervan in het gebouw wanneer de stroom wordt uitgeschakeld, en vermijdt hete dampen die het hout kunnen ontsteken en tegelijkertijd de gebruiker kunnen verbranden.
- Het uiteinde van de schoorsteen mag niet lager zijn dan 1,2 m, de horizontale afstand niet minder dan 1,2 m en de verticale afstand niet minder dan 0,3 m vanaf de deuren, ramen en de zwaartekracht-/ventilatie-inlaten van het gebouw.
- De afstand van de onderkant van de schoorsteen moet minimaal 304 mm vanaf de grond zijn en meer dan 2 meter vanaf een openbare loopbrug.
- Het uiteinde van de schoorsteen moet minimaal 0,6 m verwijderd zijn van brandbare materialen zoals struiken, planten, grassen, hekken, overhangende gebouwen en aangrenzende gebouwen.
- Voor rookventilatie moet een buistype "PL" of "L" worden gebruikt. Gebruik een goedgekeurde muurrozet of plafondfirewall op de plaats waar de schoorsteen door de brandbare plafondwand gaat.
- Alle schoorsteenaansluitingen moeten goed in elkaar passen, in elkaar gedraaid zijn (als de leidingen geen vergrendelingssysteem hebben) en afgedicht zijn. Hoe langer de pijp die aansluit op de uitlaatpijp van de schoorsteen en hoe meer bochten deze heeft, hoe groter de weerstand tegen de rookstroom.

Installatie in een stacaravan (Nederlands):

- De luchtinlaat naar de buitenkant van de stacaravan moet altijd ruim onder het uiteinde van de schoorsteen liggen.
- De punt van de schoorsteen heeft een afdekking (luifel) nodig om het huis te beschermen tegen regen en ongedierte.
- De kachel moet met schroeven stevig aan de vloer worden bevestigd.
- De kachel moet worden geaard met een koperdraad van 8 mm of groter.

Overspanningsbeveiliging:

Het gebruik van een overspanningsbeveiliging wordt aanbevolen om de elektrische componenten van de kachel te beschermen tegen schade als gevolg van spanningsschommelingen in het elektrische systeem.

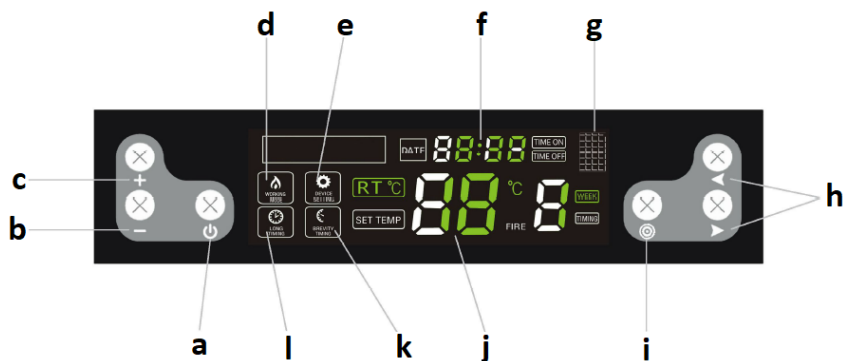
Installatie van het bedieningspaneel:

Bevestig het bedieningspaneel met het display van bovenaf met de schroeven aan de achterkant van de kachel. Sluit hem vervolgens aan met de stekker - zie onderstaande afbeeldingen:

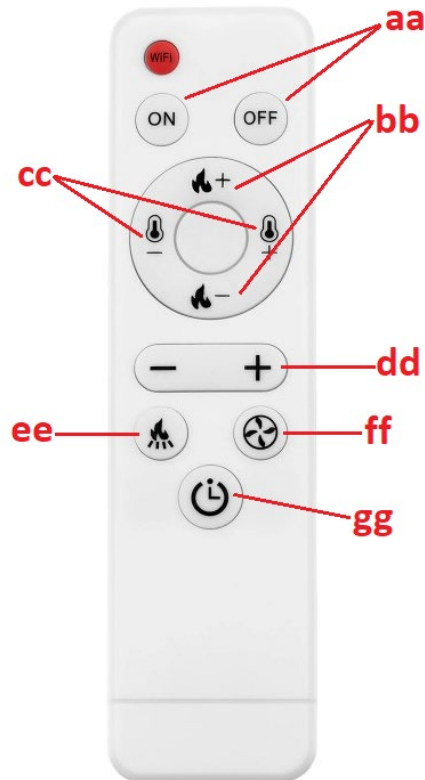


3.3. Werken met het apparaat

3.3.1 Bedieningspaneel / afstandsbediening



- a. Aan/uit-knop apparaat
- b. Knop voor parameterverlaging
- c. Knop voor parameterverhoging
- d. Indicator bedrijfsmodus
- e. Instellingsmodus-indicator
- f. Klok
- g. Infraroodpoort (voor afstandsbediening)
- h. Functiekeuze-/schakelknoppen
- i. Knop voor selectie van instellingen
- j. Temperatuur
- k. Tijdslot-indicator
- l. Indicator voor lange tijd



- aa. AAN/UIT-knop apparaat
- bb. Knoppen voor het instellen van het ontstekingsniveau
- cc. Knoppen voor het instellen van het temperatuurniveau
- dd. Knop voor het verhogen/verlagen van waarden voor een bepaalde parameter
- ee. Knop om de werkfrequentie van de pellettoevoer in te stellen
- ff. Knop om de snelheid van de afzuigventilator in te stellen
- hg. Knop voor vereenvoudigde wijzigingen in de timermodus

3.3.2 Voordat u voor de eerste keer opstart

BELANGRIJK: de kachel kan bij het eerste gebruik een onaangename geur afgeven - de verf aan de binnenkant zal uitbranden. Dit is normaal en geen productdefect; de onaangename geur zou na verloop van tijd moeten verdwijnen.

- Doe de pellets in de oven door ze erin te gieten (het is niet nodig om het reservoir volledig te vullen).
- Zet de rode aan/uit-schakelaar in de AAN-positie ("I") - deze moet gaan branden, wat betekent dat de kachel stroom krijgt en begint te werken.
- Na het opstarten zal het kachelsysteem de zelfdiagnoseprocedure starten en indien succesvol is het apparaat klaar voor gebruik.

3.3.3 Starten en werken

Controleer of de vuurpot en de aslade zich in de juiste positie bevinden. Zo niet, stel ze dan in de juiste positie af.

Het apparaat in-/uitschakelen

De kachel wordt aan- en uitgeschakeld door op de knop te drukken



druk op  om naar de automatische ontstekingsmodus te gaan, toont het display:



druk op  nogmaals, het apparaat gaat naar de afsluitmodus en het display toont:



Wanneer het uitschakelproces begint, verwijdt het apparaat automatisch de as. Vervolgens verschijnt op het display dezelfde melding als vóór de eerste start:



ATTENTIE!

Na het uitschakelen van de kachel mag u niet onmiddellijk de elektriciteit loskoppelen, de vlam blijft branden totdat de pellets in de oven uitbranden. Tijdens dit proces draait de afzuigventilator. Het proces duurt 15 minuten.

Timerinstelling

Druk tijdens het afsluitproces op  en houd deze enkele seconden ingedrukt om de starttijd van de kachel binnen 12 uur in te stellen. Dit betekent dat de kachel binnen 12 uur automatisch aangaat. Druk op **+** of **-** om de tijd in te stellen. Het display zal als volgt weergegeven:



Druk op als de kachel in werking is  en houd de knop een paar seconden ingedrukt om de tijd in te stellen waarop de kachel binnen 12 uur moet worden uitgeschakeld. Dit betekent dat de kachel binnen 12 uur automatisch uitgaat. Druk op **+** of **-** om de tijd in te stellen. Het display zal als volgt weergegeven:



Nadat u de aan/uit-tijd hebt ingesteld, wordt in het klokgedeelte elke 5 seconden weergegeven hoeveel tijd er nog over is.

Weektimers instellen

druk op  en houd 4 keer ingedrukt om de timer wekelijks in te stellen. Met deze functie kunt u de brandtijd één of twee keer per dag instellen op geselecteerde dagen van de week en de tijd instellen waarop de kachel wordt in- en uitgeschakeld. Het apparaat wordt automatisch in- en uitgeschakeld volgens de ingestelde tijd. De cijfers 1 tot en met 7 geven de dagen van de week aan, beginnend van maandag tot en met zondag. Om de tijdstelling aan te passen, drukt u op **+** of **-**.

Druk op **◀** of **▶** om de tijdspositie te wijzigen die u wilt aanpassen.

Druk op **◀** of **▶** om de tijdstelling voor de volgende/laatste dag te wijzigen.

Als u een tweede tijd moet instellen voor het in-/uitschakelen van de kachel, drukt u tegelijkertijd op **◀** en **▶**, of nadat u de timers voor een week hebt ingesteld, gaat het apparaat automatisch naar de instelmodus voor de tweede starttijd. De instelmethode is hetzelfde als hierboven.

Let op : Houd bij het gebruik van deze instelling rekening met willekeurige situaties die gevaar kunnen veroorzaken, zoals het plaatsen van brandbare voorwerpen op de kachel, plotselinge stroomuitval, stroomuitval, enz.

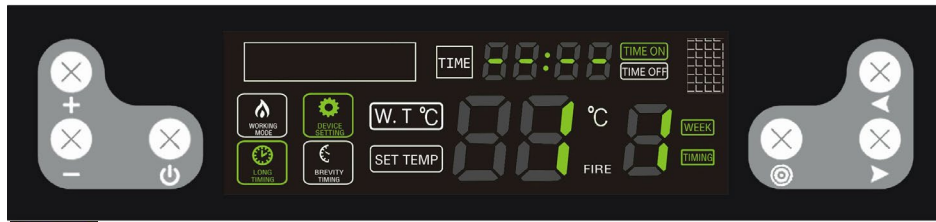


Nadat u de aan/uit-tijd van de kachel heeft ingesteld, geeft het klokgedeelte elke 5 seconden aan hoeveel tijd er nog resteert voordat de kachel wordt in-/uitgeschakeld.

De normale timerinstelling heeft voorrang op de wekelijkse timerinstelling. Het uitvoeren van een geplande in-/uitschakeling volgens een gewone timer heeft geen invloed op de instelling van de wekelijkse timers.

De timer van een wekelijkse cyclus annuleren

Als het nodig is een specifieke timer te annuleren, drukt u op  Druk 4 keer op **◀** of **▶** om te wisselen en de tijd te selecteren die u wilt annuleren, drukt u op **—** om de tijd in te stellen totdat " - - - " op het display verschijnt. De annulering is voltooid.
Druk op **◀** of **▶** om naar de volgende/laatste tijdstelling te gaan.



Als het licht  uitgaat, betekent dit dat alle ingestelde timers zijn geannuleerd.



Om alle timers met één knop in of uit te schakelen, drukt u op  en houdt enkele seconden ingedrukt totdat het apparaat piept. Alle timers worden geblokkeerd en het apparaat voert geen timerinstructies meer uit. Dezelfde handeling wordt gebruikt om alle timerinstellingen te hervatten.

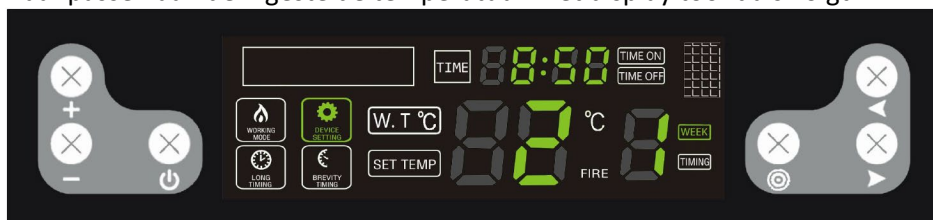
Temperatuur instelling

druk op de knop  één keer om naar de temperatuurinstelling te gaan. Wanneer het pictogram  knippert, kunt u de temperatuur instellen van 10-80 graden Celsius. Wanneer de watertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, schakelt het systeem automatisch over naar de spaarmodus.



Het vermogensniveau instellen

druk op  2 keer om de instellingen voor het vermogensniveau in te voeren. Wanneer het pictogram  knippert, kunt u het vermogensniveau instellen (0-4), niveau 0 is de automatische werkingsmodus (instelling aanbevolen door de fabrikant), de kachel zal het vermogensniveau automatisch aanpassen aan de ingestelde temperatuur. Het display toont als volgt:



Instellingen voor pellettoevoer

druk op  3 keer om naar de pellettoevoerinstellingen te gaan. Wanneer de iconen  tegelijkertijd knipperen, kunt u de pellettoevoertijd aanpassen, afhankelijk van de verschillende kwaliteit pellets.

De hoeveelheid gevoerde pellets kan worden aangepast tussen 1 en 5 graden door op de knop **+** of **-** te drukken. Niveau 3 is in de fabriek ingesteld. Als u het niveau met 1 verhoogt of verlaagt, wordt de voedertijd dienovereenkomstig met 1 seconde gewijzigd. Het display zal als volgt weergeven:



Wanneer de watertemperatuur in het apparaat 85°C bereikt, wordt de kachel automatisch uitgeschakeld en verschijnt E4 op het display.

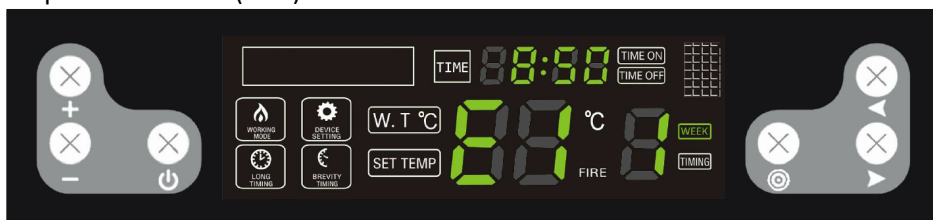
Klokinstelling

druk op  en houd 5 keer ingedrukt om toegang te krijgen tot de klokinstellingen. Wanneer  knipperen tegelijkertijd op het display, druk op **◀** of **▶** om de dag van de week, het uur en de minuten in te stellen.



Foutcodes

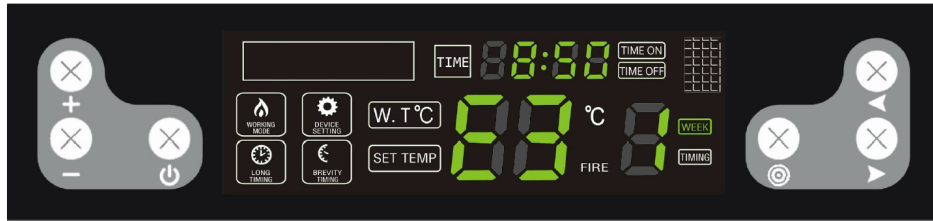
E1 - kamertemperatuursensor (NTC) werkt niet



E2 - rooksensor (thermokoppel) werkt niet



E3 - geen ontsteking of de vlam ging automatisch uit tijdens de werking, de kachel gaat over tot de uitschakelprocedure



E4 - uitlaatgastemperatuur is te hoog, de kachel gaat in de uitschakelprocedure



E5 - de temperatuur van het waterreservoir is te hoog, de kachel gaat in de uitschakelprocedure



3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat hem afkoelen voordat u de machine schoonmaakt, accessoires vervangt en wanneer deze niet in gebruik is.
 - Wacht tot de roterende elementen stoppen.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- d) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- e) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- f) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- g) Laat de batterijen niet in de afstandsbediening zitten als deze langere tijd niet wordt gebruikt.
- h) Gebruik voor reiniging geen zuurhoudende substanties, medische middelen, enia medycznego, verdunners, brandstoffen, olie of andere chemische substanties die het product kunnen beschadigen.
- i) De frequentie van het reinigen van de kachel hangt vooral af van het asgehalte in de pellets. Het is daarom aan te raden pellets met zo weinig mogelijk as te gebruiken. Het verlengt de reinigingsintervallen van het apparaat.
- j) Verontreinigingen die in elke pellet aanwezig zijn, vormen tijdens de verbranding slakken. Het blokkeert de luchtstroom naar de haard, dus de kachel moet dagelijks worden gecontroleerd op gaten die verstopt zijn met slak. Indien nodig kunt u deze verwijderen door de haard te verwijderen als de kachel koud is.
- k) Onvoldoende lucht in het verbrandingsproces (onvolledige verbranding), veelvuldig opstarten/uitschakelen leiden tot de vorming van roet, dat zich ophoopt op het glas, de warmtewisselaar en de uitlaatpijp. Reinig daarom regelmatig de verbrandingskamer door as en andere onzuiverheden uit de binnenkant te verwijderen. Controleer de kachel minimaal één keer per maand op roet en verwijder deze indien nodig

- l) Afhankelijk van de kwaliteit van de pellets kan er zich wat as en wat teer ophopen in de uitlaatpijp. Het wordt aanbevolen om de schoorsteen elke zes maanden of na het verbranden van elke 2 ton pellets te inspecteren en indien nodig schoon te maken.
- m) Voor het reinigen van de binnenkant van de kachel raden wij u aan een speciale stofzuiger voor (koude) as te gebruiken.
- n) Het hart reinigen
 - De ventilator draait op hoge snelheid en blaast één keer per uur verbrandingsbijproducten uit de kachel.
 - Na het verbranden van ongeveer 5 zakken pellets moet de vuurhaard echter grondig worden gereinigd. De vuurhaard heeft een aantal gaten in de bodem en zijkanten die lucht leveren voor het verbranden van de pellets.
 - Reinig de vuurhaard met een geschikte stofzuiger.



- o) Het glas reinigen:
 - Open nooit de voordeur en maak het glas niet schoon terwijl de oven in werking is, vooral niet als deze heet is.
 - Maak het afgekoelde glas schoon met keukenpapier en wat glasreiniger.
- p) Het reinigen van de ascontainer:

LET OP: open nooit de ascontainer als de kachel heet is!

 - Open de kacheldeur en maak de vergrendelingen van de aslade aan de onderkant los.
 - Trek de container eruit en verwijder de as.
 - Verwijder eventuele resten met een speciale aszuiger.
 - Zorg er bij het plaatsen van de ascontainer voor dat deze nauwkeurig en stevig vastzit. Anders kan de sensor de afwezigheid van de container detecteren en als gevolg daarvan de kachel uitschakelen.
- q) Aanbevolen standaard reinigingsintervallen:
 - Haard - na elke 5 zakken pellets
 - Ascontainer - na elke 10 zakken
 - Afzuigventilator - na elke 100 zakken
 - Blazende luchtventilator - na elke 50 zakken

Verwijder de gebruikte batterijen uit de afstandsbediening op dezelfde manier als waarop u ze hebt geplaatst.

Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door hergebruik, recycling of andere vormen van gebruik van afvalmachines levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Problemen oplossen

De lijst bevat veelvoorkomende problemen met het apparaat. Voordat u contact opneemt met de service van de fabrikant, is het raadzaam om te controleren of het probleem zelf kan worden opgelost.

Probleem		Oorzaak	Oplossing
1. Wanneer de stroom is ingeschakeld, brandt het aan/uit-lampje niet of geeft het bedieningspaneel geen gegevens weer.		Geen stroom naar de kachel of het bedieningspaneel.	Controleer stroom en kabels.
		De zekering is beschadigd.	Vervang de zekering op het moederbord.
2. Nadat de kachel is aangezet, werkt de ventilator niet.		Wanneer het besturingssysteem detecteert dat de ontsteking succesvol is, zal het apparaat automatisch gaan werken. dit is een normaal verschijnsel.	Wacht een moment alstublieft.
3. De voerschroef voert geen pellets aan. Geen stroom 20 seconden na de eerste keer inschakelen.		De vijzelbuis is geblokkeerd.	Maak de vijzelbuis schoon, gebruik standaardpellets.
		Er is een probleem met de verbinding tussen de invoermotor en de vijzel.	Controleer of de schroeven tussen de voedingsschroef en de motor los zitten of niet goed uitgelijnd zijn. Als dit het geval is, repareer of vervang het dan.
		Geen pellets in de tank.	Voeg pellets toe aan de tank
4. Onjuiste pellettoevoer.	Overvoeding veroorzaakt onvolledige verbranding, brandstofophoping of overvulling.	De ingestelde voedertijd is te lang.	Pas de ingestelde temperatuur aan (3-6°C hoger dan kamertemperatuur), laat de kachel op maximale warmte draaien en enige tijd branden. Als er nog steeds te veel pellets zijn, pas dan

			de voerinstellingen aan naar niveau 2 of 1, afhankelijk van de werkelijke hoeveelheid pellets.
	Te weinig pellets waardoor de vlam uitgaat.	De ingestelde voedertijd is te kort.	Pas de ingestelde temperatuur aan (3-6°C lager dan kamertemperatuur), laat de kachel op de laagste stand draaien en laat een tijdje branden. Als er nog steeds niet genoeg pellets zijn, verander dan de voerinstelling naar niveau 4 of 5, afhankelijk van de verbrandingsstatus.
5. 15 minuten na het inschakelen wordt de kachel automatisch uitgeschakeld.		Het voersysteem werkt niet.	Controleer het invoersysteem en ga verder met het probleem (3)
		Geen pellets of pelletvoer is te laag.	Controleer de tank, als deze leeg is, voeg dan pellets toe. Als de pellettoevoer te klein is, neem dan contact op met uw distributeur om de parameters aan te passen.
		De rooktemperatuursensor kan de temperatuur niet correct detecteren.	Het thermokoppel is beschadigd. Neem contact op met de distributeur om het te vervangen door een nieuw exemplaar.
6. In de bedrijfsmodus gaat de vlam uit en wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Op het display verschijnt E3.		De tank is leeg.	Voeg pellets toe aan de trechter.
		Geen pelletvoeding.	Ga naar probleem (3).
		Pellettoevoer is te klein.	Pas de toedieningstijd aan om de toedieningstijd te verlengen.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, vennligst se den engelske versjonen av innholdet som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter		Parameterverdi
Produktnavn		Pelletsovn
Modell		MSW-PLT-W20
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]		230 / 50
Nominell inngangseffekt [W]		140-450
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [cm].		56 x 58 x 105
Netto/bruttovekt [kg]		116/126
Nominell og redusert termisk effekt [kW]	Maksimal	20
	Vannoppvarming	18
	Luftoppvarming	5
Energieffektivitet [%]	Maksimal	90
	Minimal	80
Aske innhold [%]		0.12
Ekstra strømforbruk [W]		140-180
Drivstoff type		tre pellets
Fjernkontroll batteri		2x AAA
Innløpsrørets diameter [mm]		50
Utløpsrørdiameter [mm]		80
Minimum sikker avstand fra en gitt side av enheten fra brennbare materialer [mm]		Høyre - 1200 Bak - 250 Venstre - 1200
Effektivitet [%]		90

1. Generell beskrivelse

Denne håndboken er ment å hjelpe deg med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU
STARTER ARBEIDET.**

For å sikre lang og pålitelig drift av enheten, sørg for å betjene og vedlikeholde den riktig i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk vernehansker.
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannskår. (eksosrøret kan varmes opp til 160 ° C under drift!)
	Kun til innendørs bruk.
	Ikke dekk til enheten med materialer eller gjenstander.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av håndboken refererer til: Pelletsovn

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- d) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- e) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- f) OBS – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.
- g) Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
- h) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- i) Når du begynner å bruke enheten, øker du gradvis lufttilførselen til enheten for å sikre at den fungerer som den skal. Hvis du oppdager at enheten ikke fungerer som den skal, koble den umiddelbart fra trykklufttilførselen og kontakt produsentens serviceavdeling.
- j) Ved fare for liv eller lemmer, ulykke eller havari, stopp enheten med NØDSTOPP-knappen!
- k) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- l) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- m) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- n) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- o) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.
- p) Installer produktet i samsvar med lokale, nasjonale og statlige lover og forskrifter. I tillegg må installasjonen utføres av autorisert personell som er fagutdannet for denne type arbeid.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk denne enheten hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke enheten.
- b) Enheten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap med

mindre de er under tilsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet om hvordan de skal betjenes. enheten.

- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis den er skadet, få enheten reparert før bruk.
- d) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- e) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- f) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- g) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- h) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- i) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- j) Bruk trepellets for å drive enheten. Det er forbudt å bruke annet drivstoff eller avfall.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
- m) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- n) Ikke overbelast enheten.
- o) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
- p) Ikke legg eller tørk lin på produktet. Eventuelle tørketromler og lignende utstyr bør holdes i passende avstand fra produktet.
- q) Feil bruk av produktet eller feil utført vedlikehold kan utgjøre en alvorlig fare for eksplosjon i brennkammeret!
- r) Ikke bruk produktet med døren åpen eller med glasset knust. Hvis tenningsystemet er skadet, må ikke tenning med brennbare materialer tvinges.
- s) Ikke berør fronten av enheten under drift - fare for brannskader!



OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.



ADVARSEL: Det er forbudt å bruke dette produktet i biler, campingvogner, lastebiler, telt etc.



OBS! Hvis installasjonen ikke er utført i henhold til prosedyrene som er angitt, kan det ved svikt i strømforsyningen skje at noen av avgassene trenger inn i rommet. I noen tilfeller kan det være nødvendig å installere en UPS-enhet for å opprettholde trekk.



Expondo skal ikke holdes ansvarlig på noen som helst måte for skade på personer eller gjenstander som følge av manglende overholdelse av reglene beskrevet i de ovennevnte punktene og for produkter som ikke er installert i samsvar med standardene.

3. Bruksanvisning

Enheten er designet for å generere varme for oppvarming av bygninger og vann ved å brenne pellets. Den er egnet for permanent installasjon i bygninger, men den er ikke egnet for bruk i prefabrikkerte hus.

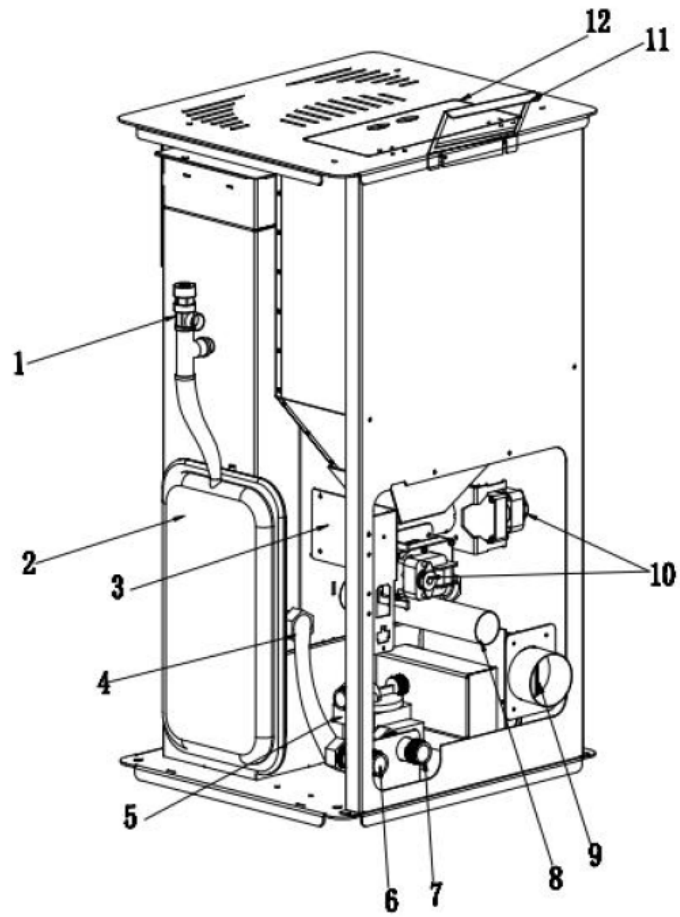
VIKTIG: produktet er laget for kun å brenne trepellets, ikke bruk andre typer pellets og ved. Vi anbefaler å bruke pellets som oppfyller (eller overgår) følgende standarder:

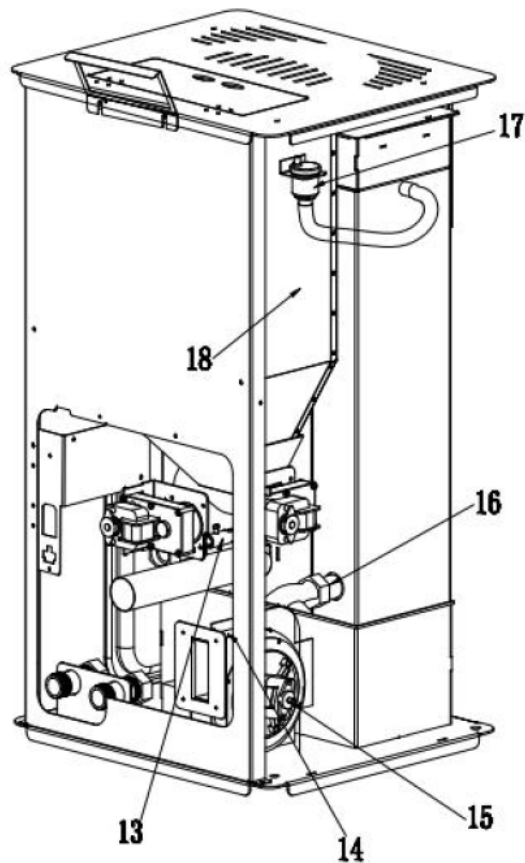
Fuktighetsinnhold (etter forbrenning) i henhold til CEN/TS 14774-1 og ISO 687	≤12%
Askeinnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 1171	≤0,7 % (uten bark) ≤2,0 % (med bark)
Innhold av flyktige stoffer (tørr, askefri base) i henhold til ISO 562	80 % til 88 %
Hydrogeninnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 609	5,0 % til 6,5 %
Karboninnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 609	40 % til 50 %
Svovelinnhold (etter forbrenning) i henhold til ISO 351 og ISO 334	≤0.1%
Brennverdi i henhold til ISO 1928	16.900 KJ/kg til 19.500 KJ/kg
Diameter	6-7 mm
Lengde	≤30 mm

Bruk av fuktige og/eller forurensede pellets (f.eks. høyt salt- eller sandinnhold) vil forringe driften og ytelsen til enheten. Også feil oppbevaring av pellets påvirker deres effektivitet, spesielt når de ikke oppbevares i et tørt rom og/eller strukturen deres er skadet.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt





1. Trykkavlastningsventil
2. Ekspansjonstank
3. Kontroll hovedkort
4. Vanntankuttak
5. Vannpumpe
6. Vanninntak
7. Vannuttak
8. Luftinntaksrør
9. Utløpsrør for eksosgass
10. Skrumotor
11. Kontrollpanel
12. Tankdeksel
13. Tenner
14. Røyktemperatursensor
15. Avtrekksvifte
16. Vanntankinntak
17. Lufteventil
18. Beholder

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Hold minimum anbefalt avstand fra hver vegg på enheten. Hold enheten unna brennbare materialer eller gjenstander. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og

personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

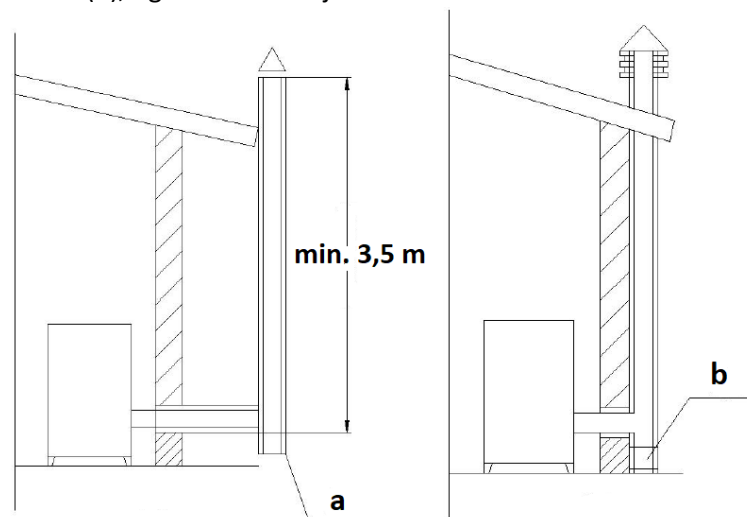
Hvis det ikke er mulig å plassere apparatet på en brannsikker overflate, plasser den på en ikke-brennbar, varmebestandig pute med en minimumstykkelse på 15 mm og som strekker seg utover omriset av ovnen (se tabellen med tekniske data) pluss en ytterligere 150 mm fra fronten.

MONTERING AV ENHETEN

VIKTIG: Installasjon, elektrisk og vanntilkobling samt funksjonstesting og vedlikehold må kun utføres av en autorisert, kvalifisert person. Installer produktet i samsvar med lokale, nasjonale og statlige lover og forskrifter.

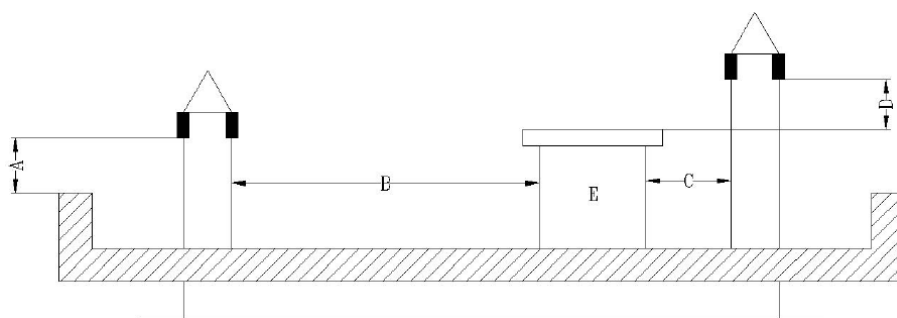
Skorstein/ventilasjon:

Minimum nødvendig temperaturklasse av isolert stål - T400 (eller høyere) - motstandsdyktig mot sotantenning. Skorsteinen skal ha en enkelt obligatorisk inspeksjonsluke ("a" på bildet under)/inspeksjonsklaff (b), og hele installasjonen skal være i henhold til EN1856-1 og -2.



Skorsteinsinstallasjonen skal være lufttett, vertikal, uten innsnevring, laget av et røykugjennomtrengelig materiale, termisk isolert (for å unngå kondensering eller avkjøling av røyken) og motstandsdyktig mot normal mekanisk påkjenning som kommer med tiden - anbefalt AISI 304 skorsteinsstål med rund seksjon. Installasjonen skal være adskilt fra brennbare eller brennbare materialer med en luftspalte eller tilstrekkelig isolert med materialer - se standard EN1443. Skorsteinsåpningen skal være i samme rom som aggregatet eller høyst i et tilstøtende rom. Under skal være et oppsamlingskammer for sot og kondens - tilgjengelig gjennom en vanntett metalluke.

- flatt tak



A - 0,5 m

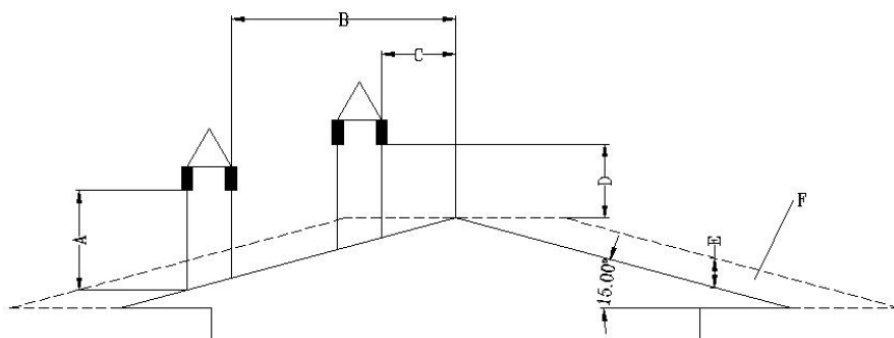
B - avstand >2 m

C - avstand <2 m

D - 0,5 m

E - tech volum.

- Tak med en helning på 15°



A - min. 1 m

B - avstand >1,85 m

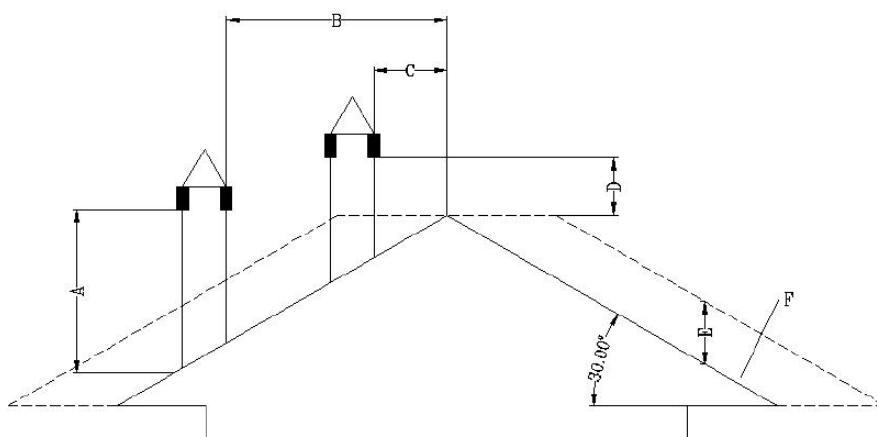
B - avstand <1,85 m

D - 0,5 m over takets høyeste punkt

E - 0,5 m

F - dreneringsområde

- Tak med en helning på 30°



A - min. 1,3 m

B - avstand >1,5 m

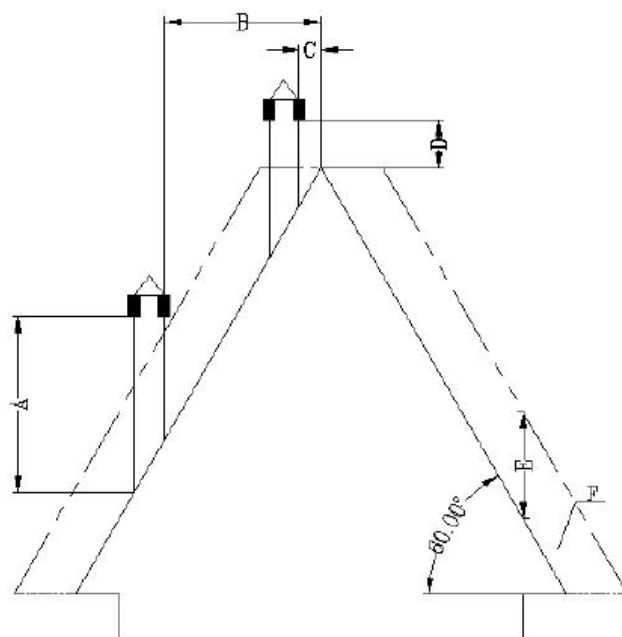
C - avstand <1,5 m

D - 0,5 m over takets høyeste punkt

E - 0,8 m

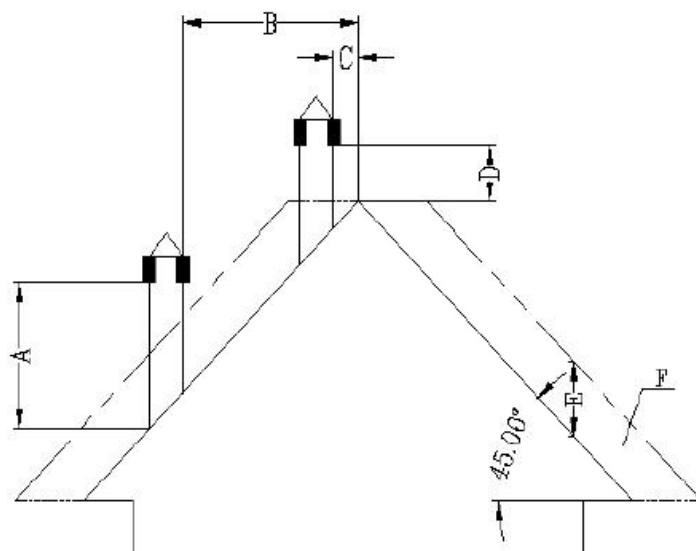
F - dreneringsområde

- Tak med en helning på 60°



- A - min. 2,6 m
- B - avstand >1,5 m
- C - avstand <1,5 m
- D - 0,5 m over takets høyeste punkt
- E - 0,8 m
- F - dreneringsområde

- Tak med en helning på 45 grader



- A - min. 2 m
- B - avstand >1,3 m
- C - avstand <1,3 m
- D - 0,5 m over takets høyeste punkt
- E - 2,1 m
- F - dreneringsområde

Krav til enden av skorsteinen:

- Ikke før skorsteinen slik at den ender i lukkede eller overbygde rom (f.eks. carport, garasje, loft, mesanin, under soldekket, veranda, trapp, vestibyle, etc.)
- Overflaten på eksosrøret kan nå virkelig høye temperaturer (opptil 160 ° C), så det bør ha en motstandsdyktig mot høye temperaturer, ikke-brennbar advarsel mot risiko for alvorlige brannskader eller skikkelig isolert med ikke-brennbart materiale.
- Enden av ventilasjonsskorsteinen skal være høyere enn luftinntaksrøret. Hvis røyken slippes ut direkte gjennom veggen, anbefales det at det vertikale skorsteinsrøret er minst 1,5 m langt for utendørs montering. Dette vil hindre inntrengning av røyk og lukt tilbake i bygningen når strømmen er slått av, og unngå varme damper som kan antenne veden og brenne brukeren samtidig.
- Enden av skorsteinen bør ikke være lavere enn 1,2 m, den horisontale avstanden ikke mindre enn 1,2 m, og den vertikale avstanden ikke mindre enn 0,3 m fra dører, vinduer og byggets gravitasjons-/ventilasjonsinntak.
- Avstanden til bunnen av skorsteinen bør være minst 304 mm fra bakken og mer enn 2 m fra enhver offentlig gangvei.
- Enden av skorsteinen bør være minst 0,6 m unna brennbare materialer som busker, planter, gress, gjerder, bygningsoverheng og tilstøtende bygninger.
- Til røykventilasjon skal det benyttes rørtype "PL" eller "L". Bruk godkjent veggrosett eller takbrannmur på stedet der skorsteinen går gjennom den brennbare takveggen.
- Alle skorsteinsforbindelser skal passe tett sammen, vris sammen (hvis rørene ikke har låsesystem) og tettes. Jo lengre røret som kobles til skorsteinens eksosrør og jo flere albuer det har, desto større motstand mot røykstrømmen.

Installasjon i bil (nederlandsk):

- Luftinntaket til utsiden av bilen skal alltid være godt under enden av skorsteinen.
- Spissen av skorsteinen krever et deksel (baldakin) for å beskytte huset mot regn og skadedyr.
- Ovnen skal festes sikkert til gulvet med skruer.
- Ovnen skal jordes med en kobbertråd på 8 mm eller større.

Overspenningsbeskyttelse:

Bruk av overspenningsvern anbefales for å beskytte ovnens elektriske komponenter mot skader på grunn av spenningssvingninger i det elektriske systemet.

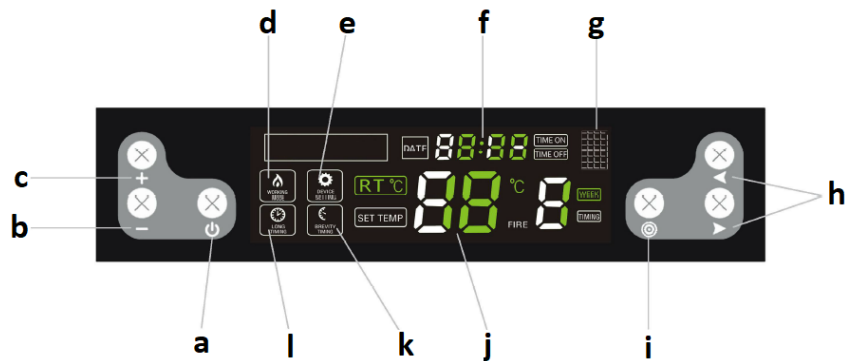
Installasjon av kontrollpanelet:

Fest betjeningspanelet med displayet på baksiden av ovnen ovenfra med skruene. Koble den deretter til med strømstøpselet - se bildene nedenfor:

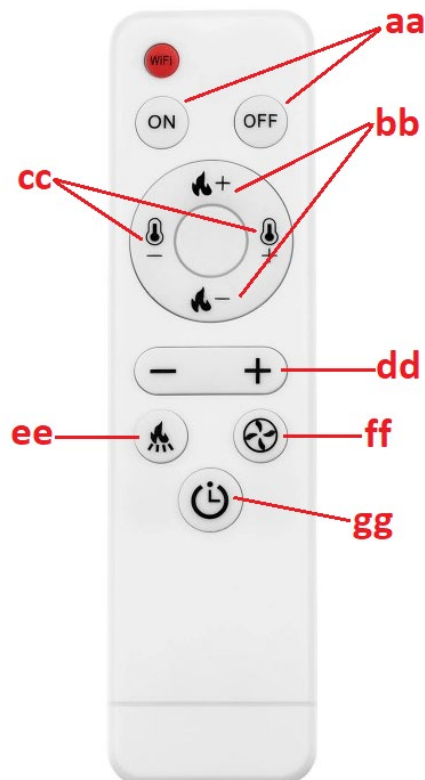


3.3. Arbeider med enheten

3.3.1 Kontrollpanel / fjernkontroll



- a. Av/på-knapp for enheten
- b. Parameterreduseringsknapp
- c. Parameterøkningsknapp
- d. Driftsmodusindikator
- e. Innstillingsmodusindikator
- f. Klokke
- g. Infrarød port (for fjernkontroll)
- h. Funksjonsvalg / bytteknapper
- i. Knapp for valg av innstillinger
- j. Temperatur
- k. Tidsluke-indikator
- l. Langtidsindikator



- aa. Enhetens PÅ/AV-knapp
- bb. Knapper for innstilling av tenningsnivå

- cc. Innstillingsknapper for temperaturnivå
- dd. Knapp for verdiøkning/redusering for en gitt parameter
- ee. Knapp for å stille inn driftsfrekvensen til pelletsmateren
- ff. Knapp for å stille inn hastigheten til avtrekksviften
- hg. Knapp for forenklede endringer i timermodus

3.3.2 Før du starter opp for første gang

VIKTIG: ovnen kan avgi en ubehagelig lukt ved første gangs bruk - malingen inni vil brenne ut. Dette er normalt og er ikke en produktfeil – den ubehagelige lukten skal gå over over tid.

- Sett pellets inn i ovnen ved å helle dem i (det er ikke nødvendig å fylle beholderen helt).
- Sett den røde strømbryteren til ON ("I")-posisjon - den skal lyse, noe som betyr at ovnen har strøm og begynte å fungere.
- Etter oppstart vil komfyrssystemet gå inn i selvdiagnose-prosedyren, og hvis vellykket, er enheten klar til bruk.

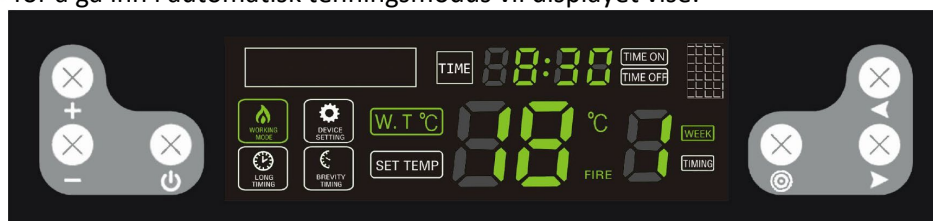
3.3.3 Starter og jobber

Vennligst sjekk om brennkaret og askeboksen er i riktig posisjon eller ikke, hvis ikke, juster dem til riktig posisjon.

Slå enheten på/av

Komfyren slås av og på ved å trykke på knappen .

trykk  for å gå inn i automatisk tenningsmodus vil displayet vise:



trykk  igjen vil enheten gå inn i avstengningsmodus og skjermen vil vise:



Når avstengingsprosessen starter, vil enheten automatisk fjerne asken. Da vil samme melding vises på displayet som før første start:



OBS!

Etter at du har slått av komfyren, må du ikke koble fra strømmen umiddelbart, flammen vil fortsette å brenne til pellets i ovnen brenner ut. Avtrekksviften vil gå under denne prosessen. Prosessen vil ta 15 minutter.

Tidsinnstilling

Trykk på under avslutningsprosessen  og hold i noen sekunder for å stille inn ovnens starttid innen 12 timer. Dette betyr at ovnen starter automatisk innen 12 timer. Trykk **+** eller **-** for å stille inn tiden. Displayet vil vise som følger:



Når ovnen er i driftsmodus, trykk  og hold knappen inne i noen sekunder for å stille inn tiden for komfyren å slå seg av innen 12 timer. Dette betyr at ovnen slår seg av automatisk innen 12 timer. Trykk **+** eller **-** for å stille inn tiden. Displayet vil vise som følger:



Etter innstilling av på/av-tiden vil klokkeområdet vise hvert 5. sekund hvor mye tid som er igjen.

Stille inn tidtakere på ukentlig basis

trykk  og hold 4 ganger for å begynne å stille inn timeren på en ukentlig basis. Denne funksjonen lar deg stille inn brenntiden en eller to ganger om dagen på utvalgte ukedager og stille inn tiden for å slå ovnen av/på. Enheten slås automatisk av og på i henhold til innstilt tid. Tallene 1 til 7 angir ukedagene, fra mandag til søndag. For å justere tidsinnstillingen, trykk **+** eller **-**. Trykk **◀** eller **▶** for å bytte tidsposisjonen du vil justere. Trykk på **◀** eller **▶** for å bytte innstilling for neste/siste dag.

Hvis du trenger å stille inn en gang til for å slå komfyren på/av, trykker du på **◀** og **▶** samtidig, eller etter å ha stilt inn tidtakerne for en uke, vil enheten automatisk gå inn i den andre innstillingsmodusen for starttidspunkt. Innstillingsmetoden er den samme som ovenfor.

Påminnelse : Når du bruker denne innstillingen, vennligst ta hensyn til tilfeldige situasjoner som kan forårsake fare, som å plassere brennbare gjenstander på komfyren, plutselig strømbrudd, strømbrudd osv.



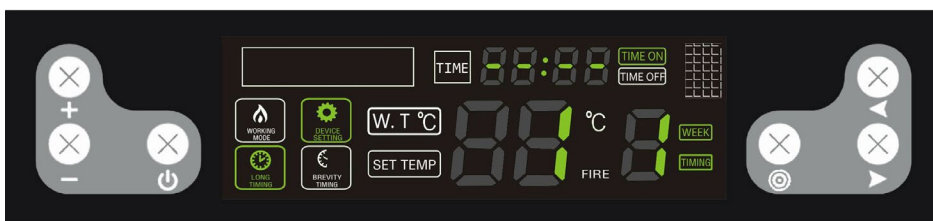
Når du har stilt ovnen på/av-tid, vil klokkeområdet vise hvert 5. sekund hvor lang tid som er igjen til ovnen slår seg på/av.

Den vanlige timerinnstillingen har prioritet over den ukentlige timerinnstillingen. Å utføre en planlagt på/av i henhold til en vanlig tidtaker påvirker ikke innstillingen av de ukentlige tidtakerne.

Avbryter tidtakeren fra en ukentlig syklus

Hvis det er nødvendig å avbryte en bestemt tidtaker, trykk  4 ganger, trykk ◀ eller ▶ for å veksle og velge tidspunktet som skal kanselleres, trykk — for å stille inn tiden til "- - - -" vises på skjermen. Kanselleringen er fullført.

Trykk på ◀ eller ▶ for å gå til neste/siste tidsinnstilling.



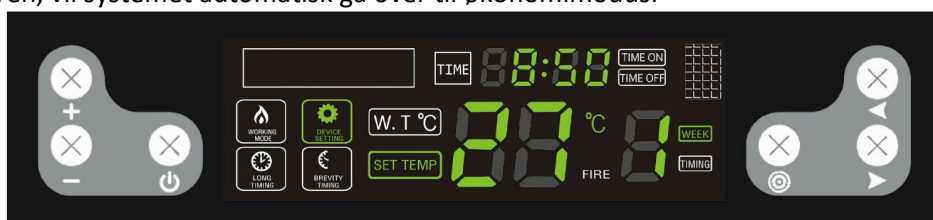
Hvis lyset  går av, betyr det at alle innstilte tidtakere er kansellert.



For å slå på/av alle tidtakere med én knapp, trykk  og hold i noen sekunder til enheten piper. Alle tidtakere vil bli blokkert og enheten vil ikke lenger utføre timerinstruksjoner. Den samme operasjonen brukes til å gjenoppta alle timerinnstillinger.

Temperaturinnstilling

trykk på knappen  én gang for å gå til temperaturinnstilling. Når ikonet  blinker, kan du stille inn temperaturen fra 10-80 grader Celsius. Når vanntemperaturen når den innstilte temperaturen, vil systemet automatisk gå over til økonomimodus.



Stille inn effektnivået

trykk  2 ganger for å angi effektnivåinnstillinger. Når ikonet  blinker, kan du stille inn effektnivået (0-4), nivå 0 er automatisk driftsmodus (innstilling anbefalt av produsenten), ovnen vil automatisk justere effektnivået i henhold til innstilt temperatur. Displayet viser som følger:



Innstillinger for pelletføring

trykk  3 ganger for å gå til innstillinger for pelletføring. Når ikonene  og  blinke samtidig, du kan justere pelletmatingstiden avhengig av pellets av ulike kvalitet. Mengden pellets som tilføres kan justeres i området 1-5 grader ved å trykke på **+** eller **-** knappen. Nivå 3 er fabrikkinnstilt. Å øke eller redusere nivået med 1 vil endre føringstiden med 1 sekund tilsvarende. Displayet vil vise som følger:



Når vanntemperaturen i enheten når 85°C, vil ovnen slå seg av automatisk og E4 vises på displayet.

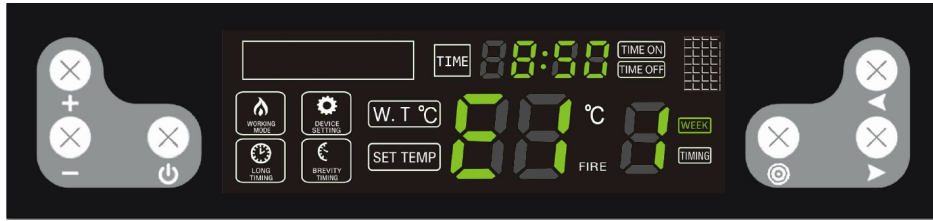
Klokkeinnstilling

trykk  og hold inne 5 ganger for å få tilgang til klokkeinnstillingene. Når ,  blinker på skjermen samtidig, trykk på ◀ eller ▶ for å stille inn ukedag, time og minutter.

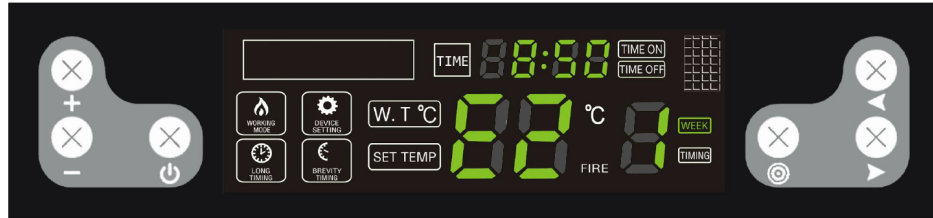


Feilkoder

E1 - romtemperaturføler (NTC) fungerer ikke



E2 - røyksensor (termoelement) fungerer ikke



E3 - ingen tenning eller flammen slukket automatisk under drift, ovnen vil gå inn i avstengingsprosedyren



E4 - avgasstemperaturen er for høy, ovnen vil gå inn i avstengingsprosedyre



E5 - vanntankens temperatur er for høy, ovnen vil gå inn i avstengingsprosedyre



3.4. Rengjøring og vedlikehold

- Før rengjøring, utskifting av tilbehør, og når maskinen ikke er i bruk, må du slå den av, trekke ut støpselet og avkjøle den.
 - Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Ikke la batteriene ligge i fjernkontrollen når den ikke skal brukes på lenge.
- Ikke rengjør utstyret med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier, fordi de kan skade utstyret.

- i) Hyppigheten av rengjøring av ovnen avhenger hovedsakelig av askeinnholdet i pellets, så det anbefales å bruke pellets med minst mulig aske. Det som vil forlenge rengjøringsintervallene til enheten.
- j) Forurensninger i hver pellet danner slagg under forbrenning. Det blokkerer luftstrømmen til ildstedet, så ovnen bør sjekkes daglig for hull blokkert med slagg. Fjern den om nødvendig ved å fjerne ildstedet når ovnen er kald.
- k) Utilstrekkelig mengde luft i forbrenningsprosessen (ufullstendig forbrenning), hyppige oppstarter/stanser fører til dannelse av sot, som samler seg på glasset, varmeveksleren og eksosrøret. Rengjør derfor brennkammeret regelmessig ved å fjerne aske og andre urenheter fra dets indre. Sjekk ovnen for sot minst en gang i måneden og fjern den om nødvendig
- l) Avhengig av kvaliteten på pellets kan det samle seg litt aske og litt tjære i eksosrøret. Det anbefales å inspisere og om nødvendig rengjøre skorsteinen hvert halvår eller etter brenning hvert 2. tonn pellets.
- m) For å rengjøre innviden av ovnen anbefales det å bruke en spesialstøvsuger for (kald) aske.
- n) Rengjør hjertet
 - Viften slår seg på med høy hastighet og blåser forbrenningsbiprodukter ut av ovnen en gang i timen.
 - Imidlertid må brennkammeret rengjøres grundig etter å ha brent ca. 5 poser med pellets. Bålkammeret har en rekke hull i bunn og sider som gir luft til forbrenning av pellets.
 - Rengjør brennkammeret med en egnet støvsuger.



- o) Rengjøring av glasset:
 - Åpne aldri inngangsdøren og rengjør ikke glasset mens ovnen er i drift, spesielt når den er varm.
 - Rengjør det avkjølte glasset med tørkepapir og litt glassrens.
- p) Rengjøring av askebeholderen:

FORSIKTIG: åpne aldri askebeholderen når ovnen er varm!

 - Åpne komfyrdøren og løsne låsene på askebeholderen i bunnen.
 - Trekk ut beholderen og tøm den for aske.
 - Fjern eventuelle rester med en spesialist askesuger.
 - Når du setter inn askebeholderen, sørg for at den sitter nøyaktig og tett. Ellers kan sensoren oppdage fraværet av beholderen og slå av komfyren som et resultat.

q) Anbefalte standard rengjøringsintervaller:

- Ildsted - etter hver 5 poser med pellets
- Askebeholder - etter hver 10 poser
- Avtrekksvifte - etter hver 100 poser
- Blåseluftvifte - etter hver 50 poser

Fjern de brukte batteriene fra fjernkontrollen på samme måte som du installerte dem.
Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Ved å gjenbruke, resirkulere eller bruke andre former for bruk av avfallsmaskiner, gir du et betydelig bidrag til beskyttelse av miljøet vårt.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

Løsning av problemer

Listen inneholder vanlige problemer med enheten. Før du kontakter produsentens service, anbefales det å sjekke om problemet kan løses selv.

Problem		Grunnen til	Løsning
1. Når strømmen er slått på, lyser ikke strømlampen eller kontrollpanelet viser ikke data.		Ingen strøm til komfyren eller kontrollpanelet.	Sjekk strøm og kabler.
		Sikringen er skadet.	Bytt sikringen på hovedkortet.
2. Etter at komfyren er slått på, fungerer ikke viften.		Når kontrollsystemet oppdager at tenningen er vellykket, vil enheten automatisk begynne å fungere. dette er et normalt fenomen.	Vennligst vent en stund.
3. Mateskruen mater ikke pellets. Ingen strøm 20 sekunder etter første gangs påslag.		Skrurøret er blokkert.	Rengjør innmatingsskruen, bruk standard pellets.
		Det er et problem med forbindelsen mellom matemotoren og skruen.	Sjekk om skruene mellom mateskruen og motoren er løse eller feiljustert. I så fall, reparer eller skift den ut.
		Ingen pellets i tanken.	Tilsett pellets til tanken
4. Feil pelletfôring.	Overmating forårsaker ufullstendig forbrenning, drivstoffsamling	Den innstilte fôringstiden er for lang.	Juster innstilt temperatur (3-6°C høyere enn romtemperatur), la ovnen gå på maksimal varme og brenne en stund. Hvis det fortsatt er for mange pellets, juster

	eller overfylling.		fôringsinnstillingene til nivå 2 eller 1 avhengig av den faktiske mengden pellets.
	For lite pellets får flammen til å slukke.	Den innstilte fôringstiden er for kort.	Juster innstilt temperatur (3-6°C lavere enn romtemperatur), la ovnen slå på minimum varme og brenne en stund. Hvis det fortsatt ikke er nok pellets, endre fôringsinnstillingen til nivå 4 eller 5, avhengig av forbrenningstilstanden.
5. 15 minutter etter at ovnen er slått på, vil ovnen slå seg av automatisk.		Fôringssystemet fungerer ikke.	Sjekk fôringssystemet og fortsett til problemet (3)
		Ingen pellets eller pellets matingen er for lav.	Sjekk tanken, hvis den er tom, tilsett pellets. Hvis pellettilførselen er for liten, kontakt din distributør for å justere parametrene.
		Røyktemperatursensoren kan ikke registrere temperaturen riktig.	Termoelementet er skadet, kontakt distributøren for å erstatte det med et nytt.
6. I driftsmodus slukker flammen og enheten slår seg av automatisk. Displayet viser E3.		Tanken er tom.	Tilsett pellets i beholderen.
		Ingen pelletfôring.	Gå til oppgave (3).
		Pelletfôret er for lite.	Juster administrasjonstiden for å forlenge administrasjonstiden.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om några frågor uppstår relaterade till riktigheten av informationen i användarmanualen, se den engelska versionen av innehållet som är den officiella versionen .

Tekniska data

Parameterbeskrivning		Parametervärde
Produktnamn		Pellets-kamin
Modell		MSW-PLT-W20
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]		230 / 50
Nominell ineffekt [W]		140-450
Mått (bredd x djup x höjd) [cm]		56 x 58 x 105
Netto-/bruttovikt [kg]		116/126
Nominell och reducerad termisk effekt [kW]	Maximal	20
	Vatten värmning	18
	Luftvärme	5
Energieffektivitet [%]	Maximal	90
	Minimal	80
Askinnehåll [%]		0,12
Extra elförbrukning [W]		140-180
Bränsletyp		träpellets
Fjärrkontroll batteri		2x AAA
Inloppsrörets diameter [mm]		50
Utloppsrörets diameter [mm]		80
Minsta säkerhetsavstånd från en given sida av enheten från brandfarliga material [mm]		Höger - 1200 Bak - 250 Vänster - 1200
Effektivitet [%]		90

1. Allmän beskrivning

Denna manual är avsedd att hjälpa dig för säker och pålitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa lång och tillförlitlig drift av enheten, se till att använda och underhålla den korrekt i enlighet med riktlinjerna i denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd skyddshandskar.
	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador! (avgasröret kan värmas upp till 160 ° C under drift!)
	Endast för inomhusbruk.
	Täck inte över enheten med material eller föremål.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning

 **OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Ifall varningarna och instruktionerna inte följs kan detta leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av manualen hänvisar till: Pelletskamin

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Originalstickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

- d) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- e) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- f) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- h) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) När du börjar använda enheten, öka gradvis lufttillförseln till enheten för att säkerställa att den fungerar korrekt. Om du märker att enheten inte fungerar korrekt, koppla omedelbart bort den från tryckluftsförsörjningen och kontakta tillverkarens serviceavdelning.
- j) I händelse av fara för liv eller lem, olycka eller haveri, stoppa enheten med NÖDSTOPP-knappen!
- k) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- l) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- m) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- n) Håll apparaten borta från barn och djur.
- o) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.
- p) Installera produkten i enlighet med lokala, nationella och statliga lagar och förordningar. Dessutom måste installationen utföras av auktoriserad personal som är professionellt utbildad för denna typ av arbete.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.
- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur de ska användas enheten.
- c) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om enheten är skadad ska den repareras före användning.
- d) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- e) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- f) För att garantera den driftintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- g) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- h) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
- i) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- j) Använd träpellets för att driva enheten. Det är förbjudet att använda andra bränslen eller avfall.
- k) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- l) Maskinen får inte startas tom.
- m) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- n) Överbelasta inte apparaten.
- o) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
- p) Lägg eller torka inte linne på produkten. Eventuella torktumlare och liknande anordningar bör hållas på lämpligt avstånd från produkten.
- q) Felaktig användning av produkten eller felaktigt utfört underhåll kan utgöra en allvarlig risk för explosion i förbränningskammaren!

- r) Använd inte produkten med dörren öppen eller med glaset krossat. Om tändsystemet är skadat får inte tändning med brännbart material forceras.
- s) Rör inte fronten på enheten under drift - risk för brännskador!



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.



WARNING: Det är förbjudet att använda denna produkt i bilar, husvagnar, lastbilar, tält etc.



OBS! Om installationen inte har utförts i enlighet med de angivna procedurerna kan det i händelse av avbrott i strömförsörjningen hända att en del av avgaserna tränger in i rummet. I vissa fall kan det vara nödvändigt att installera en UPS-enhet för att bibehålla draget.



Expondo kan inte hållas ansvarigt på något sätt för skador på personer eller föremål till följd av att reglerna som beskrivs i ovanstående punkter inte följs och för produkter som inte installerats i enlighet med standarderna.

3. Instruktioner för användning

Enheten är utformad för att generera värme för uppvärmning av byggnader och vatten genom att bränna pellets. Den lämpar sig för permanent installation i byggnader, men den lämpar sig inte för användning i prefabricerade hus.

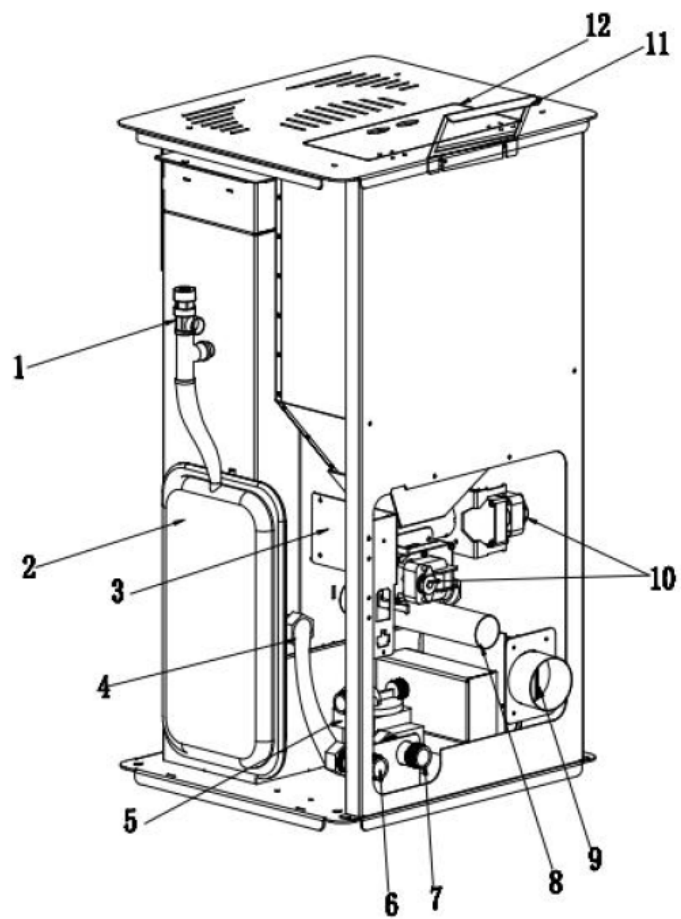
VIKTIGT: produkten är designad för att endast bränna träpellets, använd inte andra typer av pellets och trä. Vi rekommenderar att du använder pellets som uppfyller (eller överträffar) följande standarder:

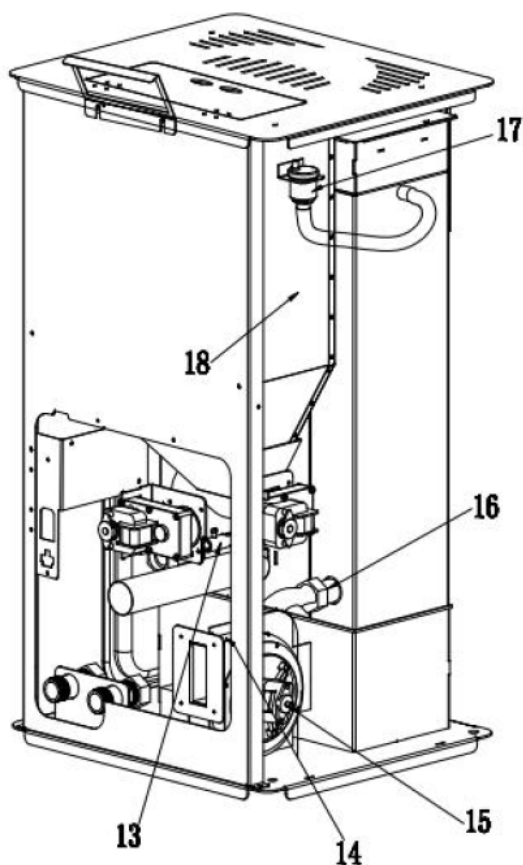
Fukthalt (efter förbränning) enligt CEN/TS 14774-1 och ISO 687	≤12%
Askhalt (efter förbränning) enligt ISO 1171	≤0,7 % (utan bark) ≤2,0 % (med bark)
Innehåll av flyktiga ämnen (torr, askfri bas) enligt ISO 562	80 % till 88 %
Vätehalt (efter förbränning) enligt ISO 609	5,0 % till 6,5 %
Kolhalt (efter förbränning) enligt ISO 609	40 % till 50 %
Svavelhalt (efter förbränning) enligt ISO 351 och ISO 334	≤0.1%
Värmevärde enligt ISO 1928	16 900 KJ/kg till 19 500 KJ/kg
Diameter	6-7 mm
Längd	≤30 mm

Användning av fuktiga och/eller förorenade pellets (t.ex. hög salt- eller sandhalt) kommer att försämra enhetens funktion och prestanda. Dessutom påverkar felaktig förvaring av pellets deras effektivitet, särskilt när de inte förvaras i ett torrt rum och/eller deras struktur är skadad.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt





1. Övertrycksventil
2. Expansionstank
3. Styr huvudkortet
4. Vattentankens utlopp
5. Vattenpump
6. Vattenintag
7. Vattenutlopp
8. Luftintagsrör
9. Avgasutloppsrör
10. Skruvmotor
11. Kontrollpanel
12. Tanklock
13. Tändare
14. Röktemperaturgivare
15. Frånluftsfläkt
16. Vattentankinlopp
17. Avluftsventil
18. Hopper

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Håll det minsta rekommenderade avståndet från varje vägg på enheten. Håll enheten borta från lättantändliga material eller föremål. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr

yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nå när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

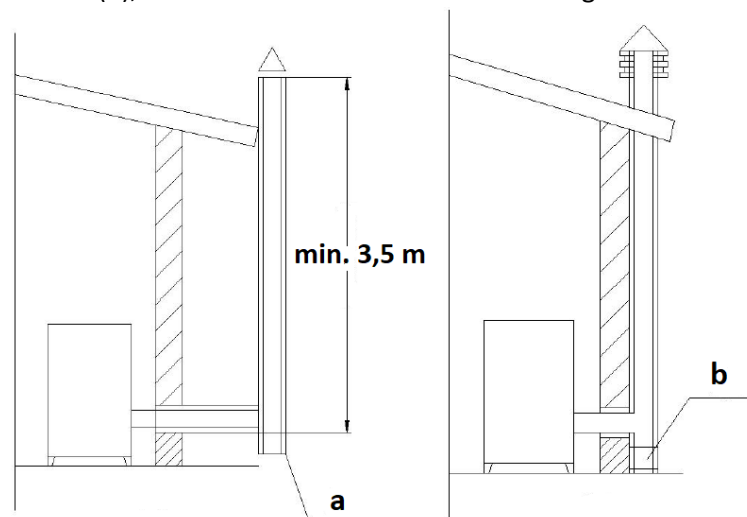
Om det inte är möjligt att placera apparaten på en brandsäker yta, placera den på en icke brännbar, värmebeständig dyna med en minsta tjocklek på 15 mm och som sträcker sig utanför kaminens kontur (se tabellen med tekniska data) plus en ytterligare 150 mm från framsidan.

MONTERING AV ENHETEN

VIKTIGT: Installation, el- och vattenanslutning samt funktionstestning och underhåll får endast utföras av en auktoriserad, kvalificerad person. Installera produkten i enlighet med lokala, nationella och statliga lagar och förordningar.

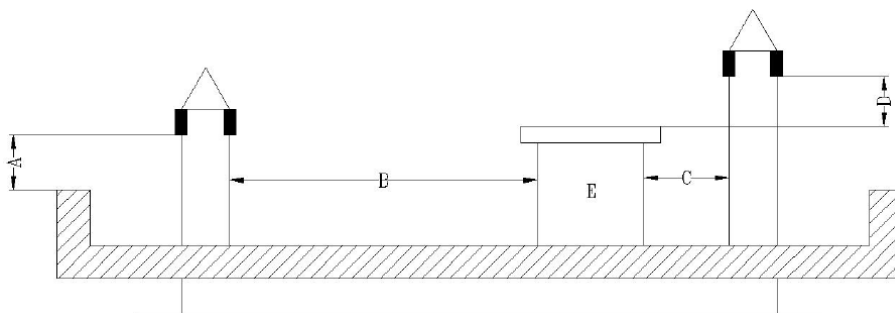
Skorsten/ventilation:

Minsta erforderliga temperaturklass av isolerat stål - T400 (eller högre) - motståndskraftig mot sotantändning. Skorstenen ska ha en enda obligatorisk inspektionslucka ("a" på bilden nedan)/inspektionslucka (b), och hela installationen ska vara i enlighet med EN1856-1 och -2.



Skorstensinstallationen ska vara lufttät, vertikal, utan förträngningar, gjord av ett rökogenomträngligt material, värmeisolerad (för att undvika kondens eller kylning av röken) och resistent mot normala mekaniska påfrestningar som kommer med tiden - rekommenderas AISI 304 skorstensstål med en rund sektion. Installationen ska vara separerad från brandfarliga eller brännbara material med en luftspalt eller tillräckligt isolerad med material - se standard EN1443. Skorstensöppningen ska vara i samma rum som aggregatet eller högst i ett angränsande rum. Under ska finnas en sot- och kondensatuppsamlingskammare - tillgänglig genom en vattentät metalllucka.

- Platt tak



A - 0,5 m

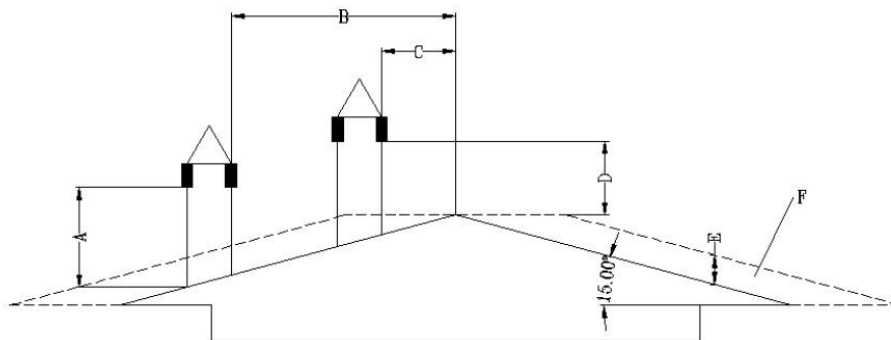
B - avstånd >2 m

C - avstånd <2 m

D - 0,5 m

E - tech volym.

- Tak med en lutning på 15 °



Är i. 1 m

B - avstånd >1,85 m

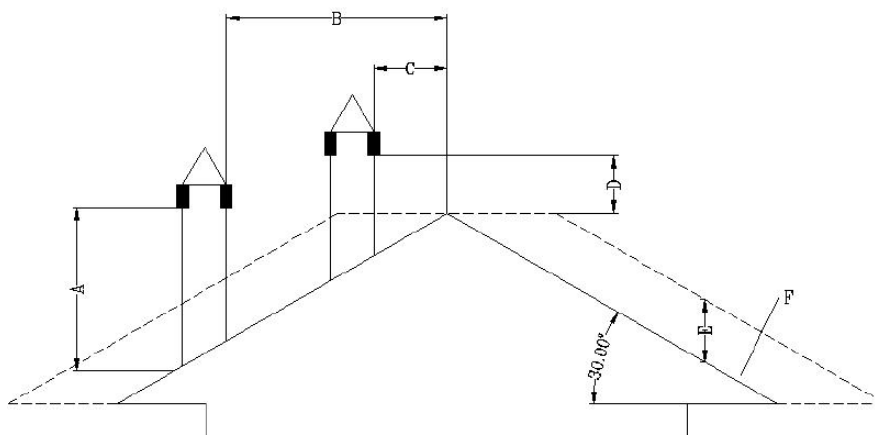
B - avstånd <1,85 m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 0,5 m

F - dräneringsområde

- Tak med en lutning på 30 °



Är i. 1,3 m

B - avstånd >1,5 m

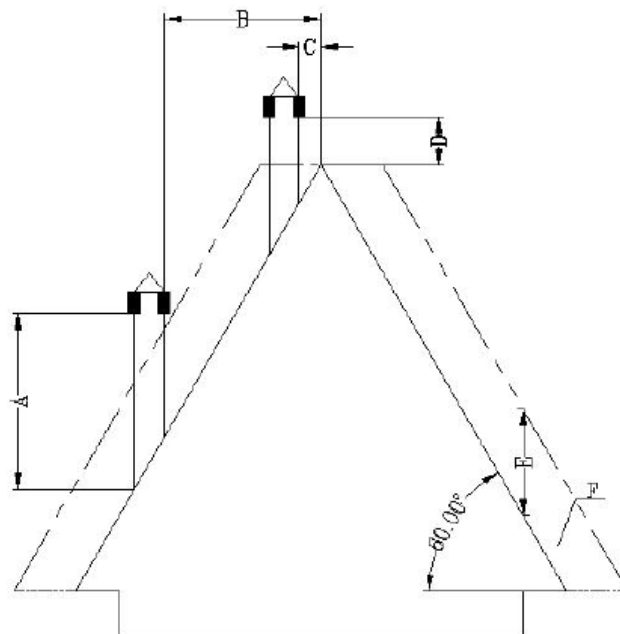
C - avstånd <1,5 m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 0,8 m

F - dräneringsområde

- Tak med en lutning på 60 °



Är i. 2,6 m

B - avstånd >1,5 m

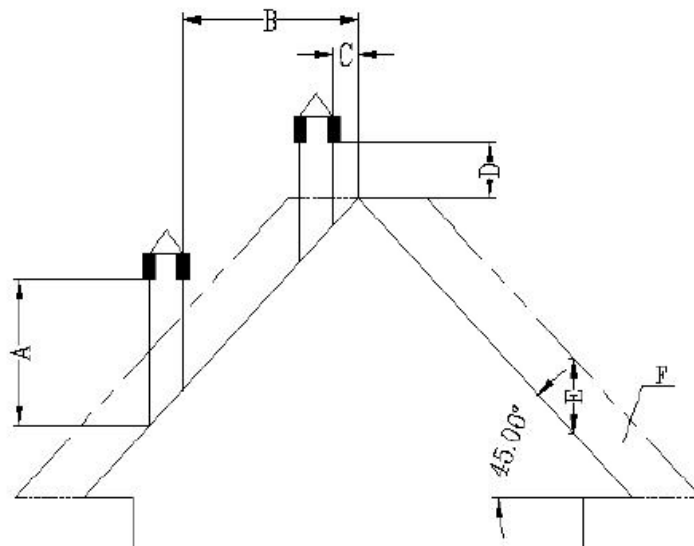
C - avstånd <1,5 m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 0,8 m

F - dräneringsområde

- Tak med en lutning på 45 grader



Är i. 2 m

B - avstånd >1,3 m

C - avstånd <1,3 m

D - 0,5 m över takets högsta punkt

E - 2,1 m

F - dräneringsområde

Krav för änden av skorstenen:

- Dra inte skorstenen så att den slutar i stängda eller övertäckta utrymmen (t.ex. carport, garage, vind, mezzanin, under soldäck, veranda, trappa, vestibul, etc.)
- Ytan på avgasröret kan nå riktigt höga temperaturer (upp till 160 ° C), så det bör ha en motståndskraftig mot höga temperaturer, icke brandfarlig varning mot risk för allvarliga brännskador eller ordentligt isolerad med obrännbart material.
- Ventilationsskorstenens ände måste vara högre än luftintagsröret. Om röken leds ut direkt genom väggen rekommenderas att det vertikala skorstensröret är minst 1,5 m långt för utomhusinstallation. Detta kommer att förhindra inträngning av rök och dess lukt tillbaka in i byggnaden när strömmen stängs av, och undvika heta ångor som kan antända träet och bränna användaren på samma gång.
- Skorstenens ände bör inte vara lägre än 1,2 m, det horisontella avståndet inte mindre än 1,2 m och det vertikala avståndet inte mindre än 0,3 m från dörrar, fönster och byggnadens gravitations-/ventilationsintag.
- Avståndet till botten av skorstenen bör vara minst 304 mm från marken och mer än 2 m från all allmän gångväg.
- Skorstenens ände bör vara minst 0,6 m bort från brandfarliga material som buskar, växter, gräs, staket, byggnadsöverhäng och intilliggande byggnader.
- En rörtyp "PL" eller "L" ska användas för rökventilation. Använd en godkänd väggrosett eller takbrandvägg på den plats där skorstenen går genom den brandfarliga takväggen.
- Alla skorstensanslutningar ska sitta tätt ihop, tvinnas ihop (om rören inte har låssystem) och tätas. Ju längre rör som ansluter till skorstenens avgasrör och ju fler armbågar det har, desto större motstånd mot rökflödet.

Installation i husbil (nederländska):

- Luftintaget till utsidan av husbilen ska alltid vara långt under skorstenens ände.
- Skorstensspetsen kräver ett lock (kapell) för att skydda huset från regn och skadedjur.
- Kaminen måste fästas säkert i golvet med skruvar.
- Kaminen ska jordas med en 8 mm eller större koppartråd.

Överspänningsskydd:

Användning av ett överspänningsskydd rekommenderas för att skydda kaminens elektriska komponenter från skador på grund av spänningsfluktuationer i det elektriska systemet.

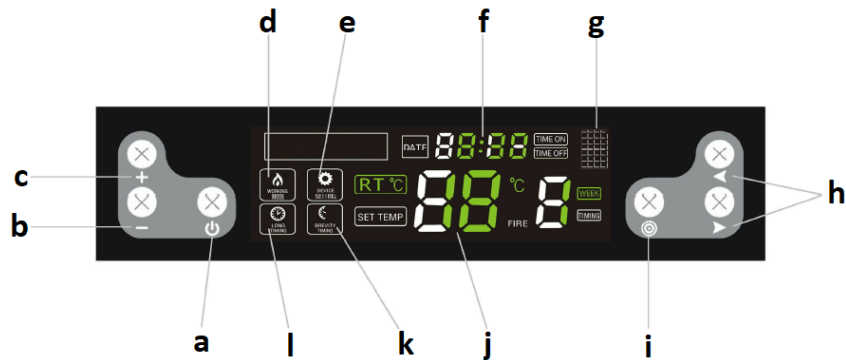
Installation av kontrollpanelen:

Fäst kontrollpanelen med displayen på baksidan av kaminen uppifrån med skruvarna. Anslut den sedan med strömkontakten - se bilderna nedan:

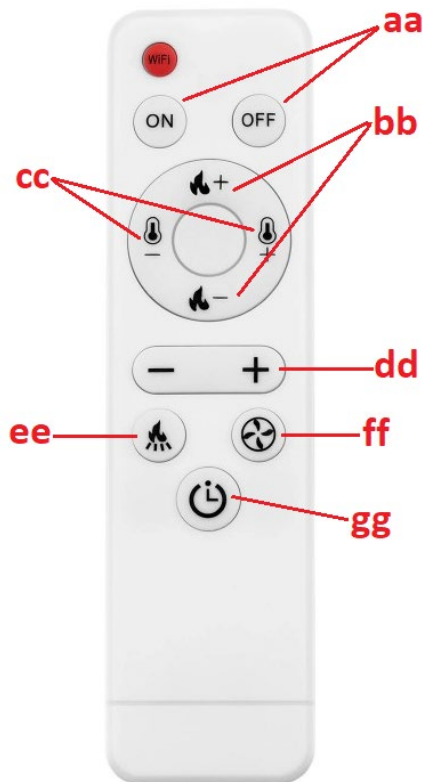


3.3. Användning av apparaten

3.3.1 Kontrollpanel / fjärrkontroll



- a. Enhetens på/av-knapp
- b. Knapp för att minska parametern
- c. Knapp för att öka parametern
- d. Driftlägesindikator
- e. Indikator för inställningsläge
- f. Klocka
- g. Infraröd port (för fjärrkontroll)
- h. Funktionsval/växlingsknappar
- i. Knapp för val av inställningar
- j. Temperatur
- k. Tidslucka indikator
- l. Långtidsindikator



- aa. Enhetens ON/OFF-knapp
- bb. Knappar för inställning av tändningsnivå
- cc. Inställningsknappar för temperaturnivå

- dd. Knapp för att öka/minska värde för en given parameter
- ee. Knapp för att ställa in pelletsmatarens driftsfrekvens
- ff. Knapp för att ställa in hastigheten på frånluftsfläkten
- hg. Knapp för förenklade ändringar i timerläge

3.3.2 Innan du startar för första gången

VIKTIGT: kaminen kan avge en obehaglig lukt när den används första gången - färgen inuti kommer att brinna ut. Detta är normalt och är inte ett produktfel - den obehagliga lukten bör gå över med tiden.

- Sätt pelletsen i ugnen genom att hålla i dem (det är inte nödvändigt att fylla behållaren helt).
- Ställ den röda strömbrytaren i läge ON ("I") - den ska lysa, vilket betyder att kaminen har ström och börjat fungera.
- Efter uppstart går kaminsystemet in i självdiagnosproceduren och om den lyckas är enheten klar för drift.

3.3.3 Startar och jobbar

Kontrollera om brännkärlet och asklådan är i rätt läge eller inte, om inte, justera dem till rätt läge.

Slå på/stänga av enheten

Kaminen slås på och av genom att trycka på knappen .

Tryck  för att gå in i automatiskt tändningsläge kommer displayen att visa:



Tryck  återigen går enheten in i avstängningsläge och displayen visar:



När avstängningsprocessen börjar kommer enheten automatiskt att ta bort askan. Då visas samma meddelande på displayen som innan den första starten:



OBS!

Efter att ha stängt av kaminen, koppla inte bort elen omedelbart, lågan fortsätter att brinna tills pelletsen i ugnen brinner ut. Frånluftsfläkten kommer att gå under denna process. Processen tar 15 minuter.

Timerinställning

Tryck på under avstängningsprocessen  och håll kvar i några sekunder för att ställa in starttiden inom 12 timmar. Det betyder att kaminen startar automatiskt inom 12 timmar. Tryck på **+** eller **-** för att ställa in tiden. Displayen kommer att visa följande:



När kaminen är i driftläge, tryck  och håll knappen intryckt i några sekunder för att ställa in tiden för kaminen att stängas av inom 12 timmar. Det betyder att kaminen stängs av automatiskt inom 12 timmar. Tryck på **+** eller **-** för att ställa in tiden. Displayen kommer att visa följande:



Efter inställning av på/av-tiden kommer klockområdet att visa var 5:e sekund hur lång tid som är kvar.

Ställa in timers på veckobasis

Tryck  och håll ned 4 gånger för att börja ställa in timern varje vecka. Denna funktion låter dig ställa in eldningstiden en eller två gånger om dagen på utvalda veckodagar och ställa in tiden för att slå på/stänga av kaminen. Enheten slås på och av automatiskt enligt den inställda tiden. Siffrorna 1 till 7 anger veckodagar, från måndag till söndag. För att justera tidsinställningen, tryck på **+** eller **-**.

Tryck på **◀** eller **▶** för att byta tidsposition du vill justera.

Tryck på **◀** eller **▶** för att byta inställning för nästa/sista dag.

Om du behöver ställa in en andra tidpunkt för att slå på/stänga av kaminen, tryck på **◀** och **▶** samtidigt, eller efter att ha ställt in timers för en vecka, går enheten automatiskt in i det andra inställningsläget för starttid. Inställningsmetoden är densamma som ovan.

Påminnelse : När du använder denna inställning, vänligen ta hänsyn till slumpmässiga situationer som kan orsaka fara, såsom att placera brandfarliga föremål på kaminen, plötsligt strömavbrott, strömavbrott, etc.



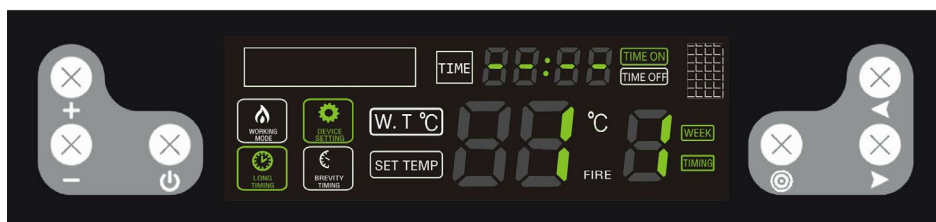
När du har ställt in kaminen på/av-tid kommer klockområdet att visa var 5:e sekund hur lång tid som är kvar tills kaminen slås på/stängs av.

Den vanliga timerinställningen har prioritet över veckotimerinställningen. Att utföra en schemalagd på/av enligt en vanlig timer påverkar inte inställningen av veckotimerna.

Avbryter timern från en veckocykel

Om det är nödvändigt att avbryta en specifik timer, tryck på  4 gånger, tryck på ◀ eller ▶ för att växla och välja den tid som ska avbrytas, tryck på — för att ställa in tiden tills " - - - " visas på displayen. Avbokningen har slutförts.

Tryck på ◀ eller ▶ för att gå till nästa/sista tidsinställning.



Om ljuset  slocknar betyder det att alla inställda timer har avbrutits.



Tryck på  för att slå på/av alla timers med en knapp och håll kvar i några sekunder tills enheten piper. Alla timers kommer att blockeras och enheten kommer inte längre att utföra timerinstruktioner. Samma operation används för att återuppta alla timerinställningar.

Temperaturinställning

tryck på knappen  en gång för att gå till temperaturinställning. När ikonen  blinkar kan du ställa in temperaturen från 10-80 grader Celsius. När vattentemperaturen når den inställda temperaturen växlar systemet automatiskt till ekonomiläge.



Ställa in effektnivån

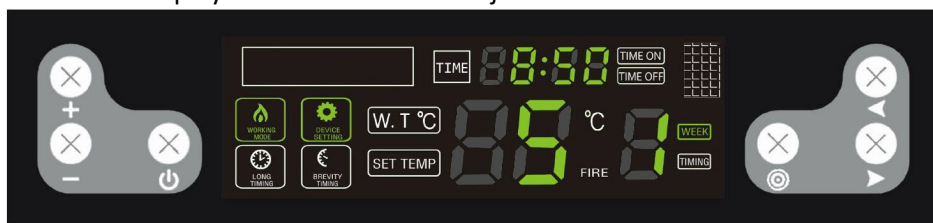
Tryck  2 gånger för att ange effektnivåinställningar. När ikonen  blinkar kan du ställa in effektnivån (0-4), nivå 0 är automatiskt driftläge (inställning rekommenderas av tillverkaren), kaminen justerar automatiskt effektnivån efter den inställda temperaturen. Displayen visar följande:



Pelletsmatningsinställningar

Tryck  3 gånger för att gå till pelletsmatningsinställningar. När ikonerna  och  blinkar samtidigt kan du justera pelletsmatningstiden beroende på pellets av olika kvalitet.

Mängden pellets som matas kan justeras i intervallet 1-5 grader genom att trycka på knappen **+** eller **-**. Nivå 3 är fabriksinställd. Om du ökar eller minskar nivån med 1 kommer matningstiden att ändras med 1 sekund. Displayen kommer att visa följande:



När vattentemperaturen i apparaten når 85°C stängs kaminen av automatiskt och E4 visas på displayen.

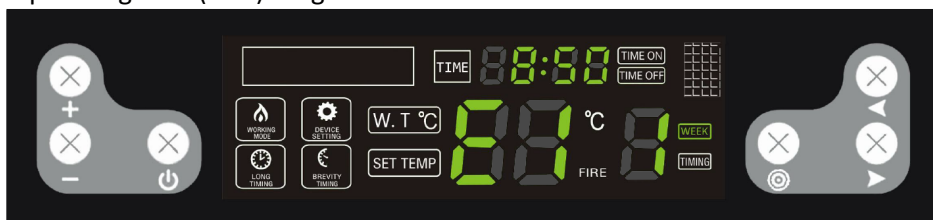
Klockinställning

Tryck  och håll ned 5 gånger för att komma åt klockinställningar. När  och  blinkar på displayen samtidigt, tryck på **◀** eller **▶** för att ställa in veckodag, timme och minuter.



Felkoder

E1 - rumstemperaturgivare (NTC) fungerar inte



E2 - röksensor (termoelement) fungerar inte



E3 - ingen tändning eller lågan slocknade automatiskt under drift, kaminen går in i avstängningsproceduren



E4 - avgastemperaturen är för hög, kaminen går in i avstängningsprocedur



E5 - vattentankens temperatur är för hög, kaminen går in i avstängningsprocedur



3.4. Rengöring och underhåll

- Innan du rengör, byter tillbehör och när maskinen inte används, stäng av den, koppla ur den och kyl ner den.
 - Vänta tills de roterande delarna har stannat.
- Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- Lämna inte batterierna i fjärrkontrollen när den inte ska användas på en längre tid.
- Rengör inte hostskyddet med ämnen med sura egenskaper, rengöringsmedel för medicinska ändamål, spädningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemikalier eftersom det kan skada produkten.
- Hur ofta kaminen ska rengöras beror främst på askhalten i pelletsen, så det rekommenderas att använda pellets med så lite aska som möjligt. Det som kommer att förlänga rengöringsintervallen för enheten.
- Föroreningar som finns i varje pellet bildar slagg under förbränning. Det blockerar luftflödet till eldstaden, så kaminen bör kontrolleras dagligen för håll blockerade med slagg. Vid behov, ta bort den genom att ta bort härden när kaminen är kall.

- k) Otillräcklig mängd luft i förbränningsprocessen (ofullständig förbränning), frekventa uppstarter/avstängningar leder till bildning av sot, som ansamlas på glaset, värmeväxlaren och avgasröret. Rengör därför förbränningskammaren regelbundet genom att ta bort aska och andra föroreningar från dess inre. Kontrollera kaminen för sot minst en gång i månaden och ta bort den vid behov
- l) Beroende på pelletsens kvalitet kan en del aska och en del tjära ansamlas i avgasröret. Det rekommenderas att inspektera och vid behov rengöra skorstenen var sjätte månad eller efter förbränning varannat ton pellets.
- m) För att rengöra kaminens insida rekommenderas att man använder en specialdammsugare för (kall) aska.
- n) Rengör hjärtat
- Fläkten startar med hög hastighet och blåser ut förbränningsbiprodukter ur kaminen en gång i timmen.
 - Eldstaden måste dock rengöras noggrant efter förbränning av cirka 5 påsar pellets. Eldstaden har ett antal hål i botten och sidorna som ger luft för att bränna pelletsen.
 - Rengör eldstaden med en lämplig dammsugare.



- o) Rengöring av glaset:
- Öppna aldrig ytterdörren och rengör inte glaset när ugnen är igång, särskilt när den är varm.
 - Rengör det kylda glaset med hushållspapper och lite glasrengöringsmedel.
- p) Rengöring av askbehållaren:
- WARNING: Öppna aldrig askbehållaren när kaminen är varm!
- Öppna spisluckan och lossa askbehållarens spärr i botten.
 - Dra ut behållaren och töm den på aska.
 - Ta bort eventuella rester med en specialiserad askdammsugare.
 - När askbehållaren sätts in, se till att den sitter ordentligt och tätt. Annars kan sensorn upptäcka frånvaron av behållaren och stänger av kaminen som ett resultat.
- q) Rekommenderade standardrengöringsintervaller:
- Härd - efter varje 5 påsar pellets

- Askbehållare - efter varje 10 påsar
- Frånluftsfläkt - efter varje 100 påsar
- Blåsluftfläkt - efter varje 50 påsar

Ta bort de använda batterierna från fjärrkontrollen på samma sätt som du installerade dem. Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att återanvända, återvinna eller tillämpa andra former av användning av avfallsmaskiner gör du ett betydande bidrag till skyddet av vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Felsökning

Listan innehåller vanliga problem med enheten. Innan du kontaktar tillverkarens service, rekommenderas det att kontrollera om problemet kan lösas av dig själv.

Problem		Anledning	Lösning
1. När strömmen slås på lyser inte strömlampan eller kontrollpanelen visar inte data.		Ingen ström till kaminen eller kontrollpanelen.	Kontrollera ström och kablar.
		Säkringen är skadad.	Byt ut säkringen på moderkortet.
2. Efter att kaminen har slagits på fungerar inte fläkten.		När styrsystemet upptäcker att tändningen är lyckad kommer enheten automatiskt att börja fungera. detta är ett normalt fenomen.	Vänta ett tag.
3. Matningsskruven matar inte pellets. Ingen ström 20 sekunder efter första påslagning.		Skruven är blockerad.	Rengör skruvröret, använd vanliga pellets.
		Det finns ett problem med anslutningen mellan matarmotorn och skruven.	Kontrollera om skruvarna mellan matarskruven och motorn är lösa eller felinriktade. Om så är fallet, reparera eller byt ut det.
		Inga pellets i tanken.	Tillsätt pellets i tanken
4. Felaktig pelletsmatning.	Övermatning orsakar ofullständig förbränning, ansamling av bränsle eller överfyllning.	Den inställda matningstiden är för lång.	Justera den inställda temperaturen (3-6°C högre än rumstemperaturen), låt kaminen gå på maximal värme och brinna en stund. Om det fortfarande finns för många pellets, justera matningsinställningarna till nivå 2 eller 1 beroende på den faktiska mängden pellets.

	För lite pellets gör att lågan slocknar.	Den inställda matningstiden är för kort.	Justera den inställda temperaturen (3-6°C lägre än rumstemperaturen), låt kaminen slås på till lägsta värme och brinna en stund. Om det fortfarande inte finns tillräckligt med pellets, ändra matningsinställningen till nivå 4 eller 5, beroende på förbränningsläget.
5. 15 minuter efter påslagning stängs kaminen av automatiskt.		Matningssystemet fungerar inte.	Kontrollera matningssystemet och fortsätt till problemet (3)
		Inga pellets eller pelletsmatningen är för låg.	Kontrollera tanken, om den är tom, tillsätt pellets. Om pelletsmatningen är för liten, kontakta din distributör för att justera parametrarna.
		Röktemperaturgivaren kan inte detektera temperaturen korrekt.	Termoelementet är skadat, kontakta distributören för att ersätta det med ett nytt.
6. I driftläget slocknar lågan och enheten stängs av automatiskt. Displayen visar E3.		Tanken är tom.	Tillsätt pellets i behållaren.
		Ingen pelletsmatning.	Gå till problem (3).
		Pelletsmatningen är för liten.	Justera administrationstiden för att förlänga administrationstiden.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro		Valor do parâmetro
Nome do produto		Fogão a pellets
Modelo		MSW-PLT-W20
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]		230 / 50
Potência nominal de entrada [W]		140-450
Dimensões (largura x profundidade x altura) [cm]		56x58x105
Peso líquido/bruto [kg]		116/126
Potência térmica nominal e reduzida [kW]	Máximo	20
	Aquecimento de água	18
	Aquecimento de ar	5
Eficiência energética [%]	Máximo	90
	Mínimo	80
Conteúdo de cinzas [%]		0,12
Consumo de eletricidade auxiliar [W]		140-180
Tipo de combustível		pellets de madeira
Bateria do controle remoto		2xAAA
Diâmetro do tubo de entrada [mm]		50
Diâmetro do tubo de saída [mm]		80
Distância mínima de segurança de um determinado lado do dispositivo em relação a materiais inflamáveis [mm]		Direita - 1200 Traseira - 250 Esquerda - 1200
Eficiência [%]		90

1. Descrição geral

Este manual tem como objetivo ajudá-lo no uso seguro e confiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir uma operação longa e confiável do dispositivo, certifique-se de operá-lo e mantê-lo adequadamente de acordo com as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as

possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Coloque luvas de proteção.
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras. (o tubo de escape pode aquecer até 160 ° C durante a operação!)
	Para usar apenas no interior de uma divisão.
	Não cubra a unidade com quaisquer materiais ou objetos.



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo “dispositivo” ou “produto” nos avisos e na descrição do manual refere-se a:
Fogão a pellets

2.1. Segurança elétrica

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

- c) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- d) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricitista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- e) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- f) **ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.
- g) Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água!
- h) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- i) Ao começar a operar a unidade, aumente gradualmente o fornecimento de ar para a unidade para garantir que esteja funcionando corretamente. Se notar que a unidade não está funcionando corretamente, desconecte-a imediatamente da alimentação de ar comprimido e entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.
- j) Em caso de perigo para a vida ou para a integridade física, acidente ou avaria, pare a unidade com o botão de PARADA DE EMERGÊNCIA!
- k) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- l) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- m) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- n) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- o) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.
- p) Instale o produto de acordo com as leis e regulamentos locais, nacionais e estaduais. Além disso, a instalação deve ser realizada por pessoal autorizado e com formação profissional para este tipo de trabalho.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não opere este dispositivo se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operar o dispositivo.
- b) O dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar o dispositivo.
- c) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se estiver danificado, repare o dispositivo antes de usá-lo.
- d) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- e) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- f) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- g) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- h) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
- i) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- j) Use pellets de madeira para alimentar a unidade. É proibido utilizar outros combustíveis ou resíduos.

- k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- l) Não inicie uma unidade vazia.
- m) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- n) Não sobrecarregar o aparelho.
- o) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
- p) Não coloque ou seque roupa sobre o produto. Quaisquer secadores e dispositivos similares devem ser mantidos a uma distância adequada do produto.
- q) O uso incorreto do produto ou a manutenção inadequada podem representar sério risco de explosão na câmara de combustão!
- r) Não opere o produto com a porta aberta ou com o vidro quebrado. Se o sistema de ignição estiver danificado, a ignição com materiais inflamáveis não deve ser forçada.
- s) Não toque na parte frontal da unidade durante a operação - risco de queimaduras!



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.



AVISO: É proibido utilizar este produto em automóveis, caravanas, camiões, tendas, etc.



ATENÇÃO! Se a instalação não tiver sido realizada de acordo com os procedimentos indicados, em caso de falha na alimentação elétrica, pode acontecer que alguns gases de exaustão penetrem no ambiente. Em alguns casos pode ser necessário instalar uma unidade UPS para manter a tiragem.



A Expondo não se responsabiliza de forma alguma por danos a pessoas ou objetos resultantes do incumprimento das regras descritas nos pontos acima mencionados e por produtos não instalados de acordo com as normas.

3. Instruções de utilização

O dispositivo foi projetado para gerar calor para aquecimento de edifícios e água por meio da queima de pellets. É adequado para instalação permanente em edifícios, porém não é adequado para uso em casas pré-fabricadas.

IMPORTANTE: o produto foi projetado para queimar apenas pellets de madeira, não utilize outros tipos de pellets e madeira. Recomendamos o uso de pellets que atendam (ou excedam) os seguintes padrões:

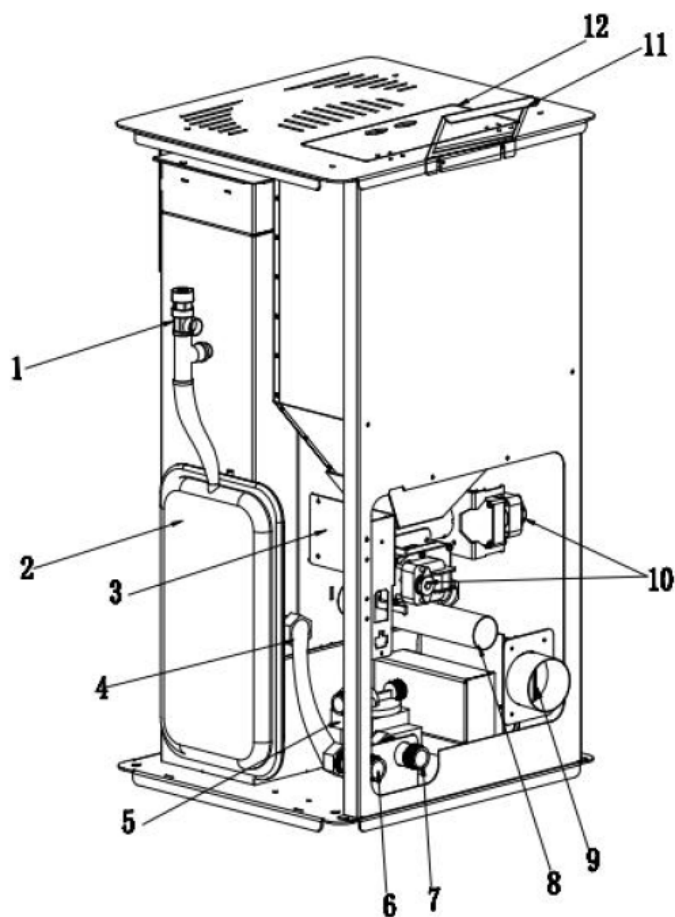
Teor de umidade (após combustão) de acordo com CEN/TS 14774-1 e ISO 687	≤12%
Conteúdo de cinzas (após combustão) de acordo com ISO 1171	≤0,7% (sem casca) ≤2,0% (com casca)
Conteúdo de matéria volátil (base seca e sem cinzas) de acordo com ISO 562	80% a 88%
Teor de hidrogênio (após combustão) de acordo com ISO 609	5,0% a 6,5%
Teor de carbono (após combustão) de acordo com ISO 609	40% a 50%
Teor de enxofre (após combustão) de acordo com ISO 351 e ISO 334	≤0.1%

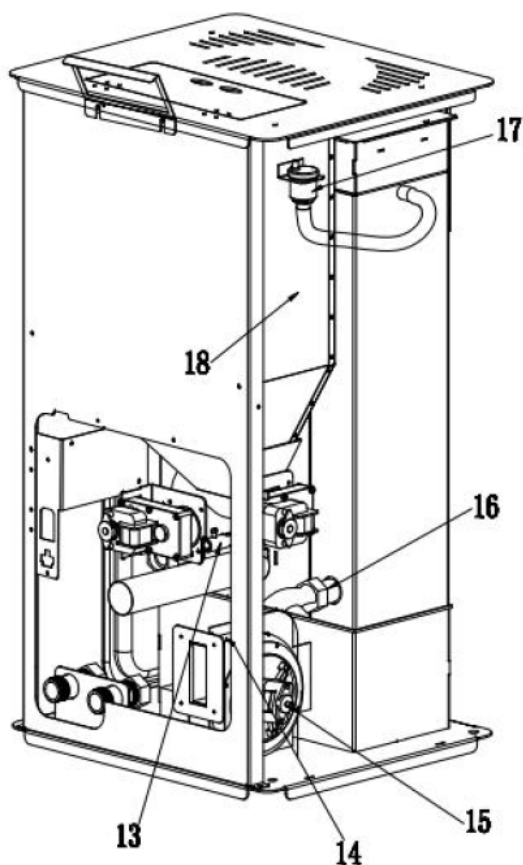
Valor calorífico de acordo com ISO 1928	16.900 KJ/kg a 19.500 KJ/kg
Diâmetro	6-7mm
Comprimento	≤30mm

A utilização de pellets húmidos e/ou contaminados (por exemplo, elevado teor de sal ou areia) irá piorar o funcionamento e o desempenho da unidade. Além disso, o armazenamento inadequado dos pellets afeta a sua eficiência, especialmente quando não são mantidos em local seco e/ou a sua estrutura está danificada.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto





1. Válvula de alívio de pressão
2. Tanque de expansão
3. Placa principal de controle
4. Saída do tanque de água
5. Bomba de água
6. Ingestão de água
7. Saída de água
8. Tubo de entrada de ar
9. Tubo de saída dos gases de escape
10. Motor sem-fim
11. Painel de controle
12. Tampa do tanque
13. Ignidor
14. Sensor de temperatura de fumaça
15. Exaustor
16. Entrada do tanque de água
17. Válvula de sangria
18. Funil

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. Mantenha a distância mínima recomendada de cada parede da unidade. Mantenha o dispositivo longe de materiais ou objetos inflamáveis. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à

prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

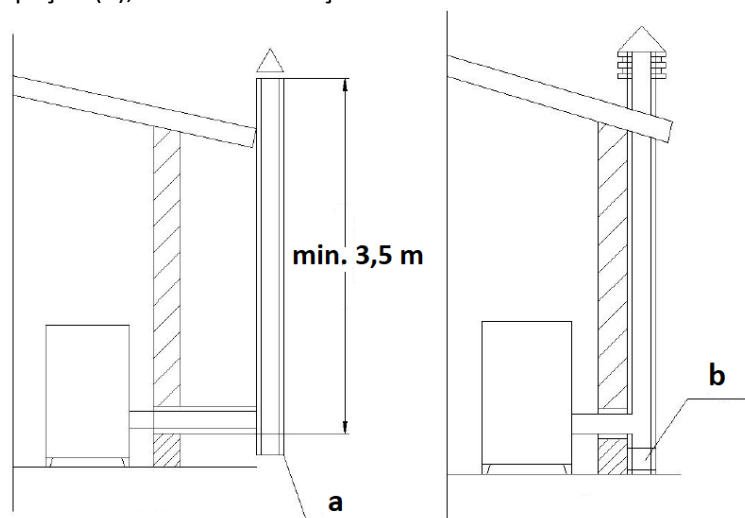
Se não for possível colocar o aparelho sobre uma superfície ignífuga, coloque-o sobre uma almofada não inflamável e resistente ao calor, com uma espessura mínima de 15 mm e que ultrapasse o contorno da estufa (ver tabela de dados técnicos) mais uma 150 mm adicionais na frente.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

IMPORTANTE: A instalação, a ligação elétrica e de água, bem como os testes funcionais e a manutenção devem ser realizados apenas por uma pessoa qualificada e autorizada. Instale o produto de acordo com as leis e regulamentos locais, nacionais e estaduais.

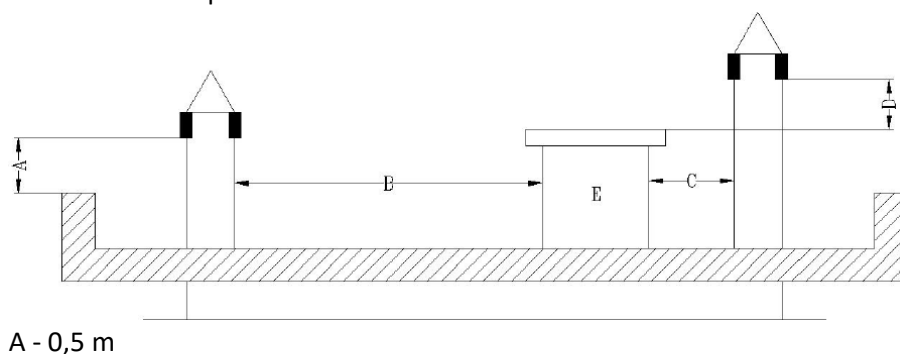
Chaminé/ventilação:

Classe de temperatura mínima exigida do aço isolado - T400 (ou superior) - resistente à ignição por fuligem. A chaminé deverá possuir uma única portinhola de inspeção obrigatória ("a" na imagem abaixo)/aba de inspeção (b), e toda a instalação deverá estar de acordo com a EN1856-1 e -2.



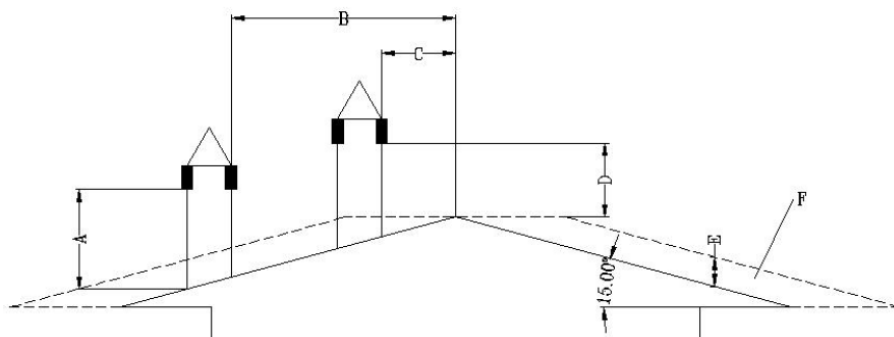
A instalação da chaminé deve ser hermética, vertical, sem estreitamentos, feita de material impermeável aos fumos, isolada termicamente (para evitar condensação ou arrefecimento dos fumos) e resistente às solicitações mecânicas normais do tempo - recomenda-se chaminé em aço AISI 304 com perfil redondo seção. A instalação deve ser separada de materiais inflamáveis ou combustíveis por um entreferro ou adequadamente isolada com materiais - ver norma EN1443. A abertura da chaminé deve situar-se na mesma divisão do móvel ou, no máximo, numa divisão contígua. Em baixo deve haver uma câmara de coleta de fuligem e condensado - acessível através de uma escotilha metálica à prova d'água.

- Telhado plano



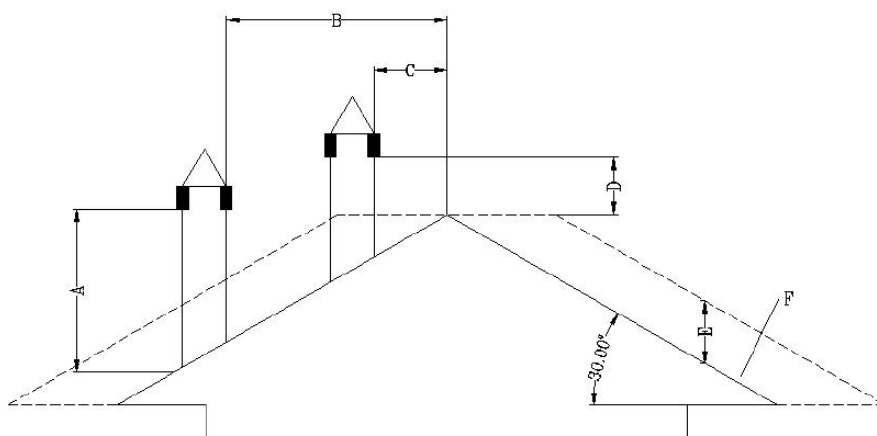
- B - distância >2 m
- C - distância <2 m
- D - 0,5m
- E - volume tecnológico.

- Telhado com inclinação de 15°



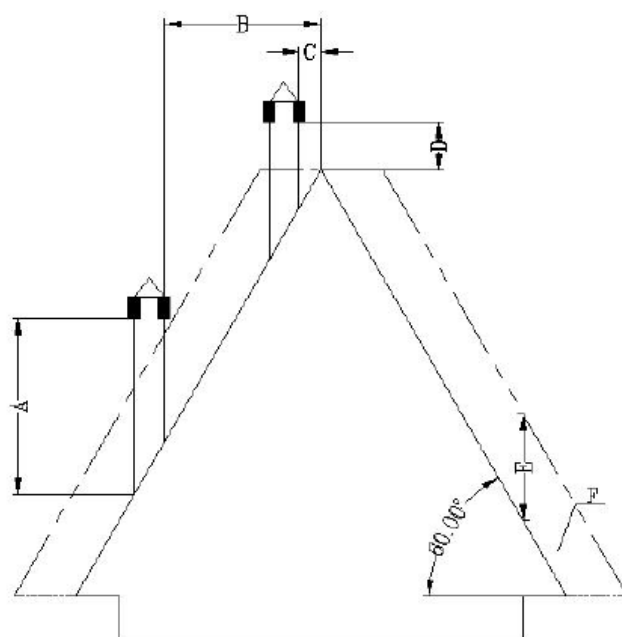
- R - min. 1 metro
- B - distância >1,85 m
- B - distância <1,85 m
- D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado
- E - 0,5m
- F - área de drenagem

- Telhado com inclinação de 30°



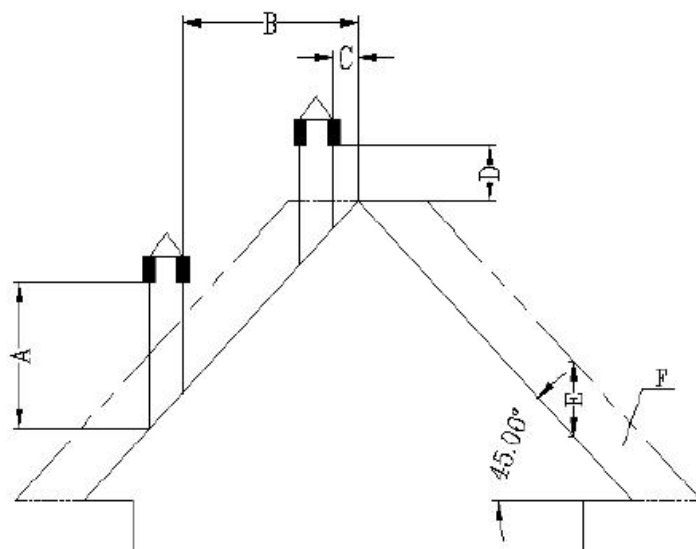
- R - min. 1,3m
- B - distância >1,5 m
- C - distância <1,5 m
- D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado
- E - 0,8m
- F - área de drenagem

- Telhado com inclinação de 60°



- R - min. 2,6 metros
- B - distância >1,5 m
- C - distância <1,5 m
- D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado
- E - 0,8m
- F - área de drenagem

- Telhado com inclinação de 45 graus



- R - min. 2 metros
- B - distância >1,3 m
- C - distância <1,3 m
- D - 0,5 m acima do ponto mais alto do telhado
- E - 2,1m
- F - área de drenagem

Requisitos para o final da chaminé:

- Não encaminhe a chaminé para espaços fechados ou cobertos (por exemplo, garagem, sótão, mezanino, solário, alpendre, escada, vestíbulo, etc.).
- A superfície do tubo de escape pode atingir temperaturas muito elevadas (até 160 ° C), pelo que deverá ter um aviso resistente a altas temperaturas, não inflamável contra o risco de queimaduras graves ou devidamente isolado com material não inflamável.
- A extremidade da chaminé de ventilação deve ser mais alta que o tubo de entrada de ar. Se a descarga dos fumos for efectuada directamente através da parede, recomenda-se que o tubo vertical da chaminé tenha pelo menos 1,5 m de comprimento para instalação no exterior. Isso evitará a entrada de fumaça e seu odor no prédio quando a energia for desligada, evitando vapores quentes que podem inflamar a madeira e queimar o usuário ao mesmo tempo.
- A extremidade da chaminé não deve ser inferior a 1,2 m, a distância horizontal não deve ser inferior a 1,2 m e a distância vertical não deve ser inferior a 0,3 m das portas, janelas e entradas de gravidade/ventilação do edifício.
- A distância do fundo da chaminé deve ser de pelo menos 304 mm do solo e superior a 2 m de qualquer passeio público.
- A extremidade da chaminé deve estar a pelo menos 0,6 m de distância de materiais inflamáveis, como arbustos, plantas, gramíneas, cercas, beirais de edifícios e edifícios adjacentes.
- Deve ser utilizado um tubo tipo “PL” ou “L” para ventilação de fumos. Use uma roseta de parede ou parede corta-fogo aprovada no local onde a chaminé passa pela parede inflamável do teto.
- Todas as conexões da chaminé devem se encaixar bem, ser torcidas entre si (se os tubos não possuírem sistema de travamento) e vedadas. Quanto mais comprido for o tubo de ligação ao escape da chaminé e quanto mais cotovelos tiver, maior será a resistência ao fluxo de fumos.

Instalação em casa móvel (holandês):

- A entrada de ar para o exterior da casa móvel deve ficar sempre bem abaixo do final da chaminé.
- A ponta da chaminé necessita de uma cobertura (cobertura) para proteger a casa da chuva e de pragas.
- O recuperador deve estar bem fixado ao chão com parafusos.
- A estufa deve ser aterrada com fio de cobre de 8 mm ou maior.

Proteção contra sobretensão:

Recomenda-se a utilização de um protetor contra sobretensões para proteger os componentes elétricos da estufa contra danos causados por oscilações de tensão no sistema elétrico.

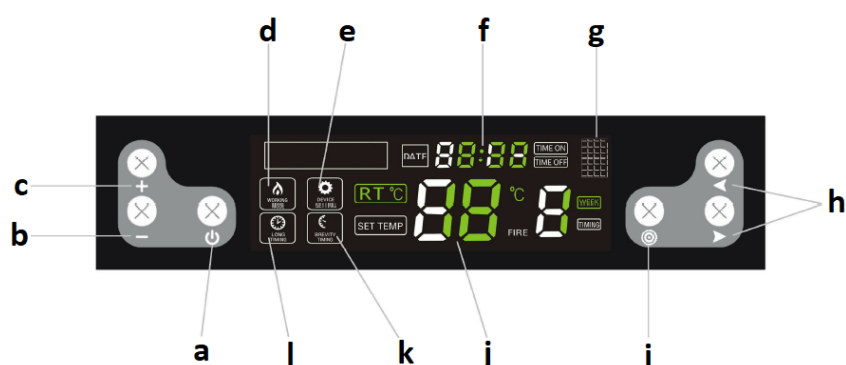
Instalação do painel de controle:

Fixe o painel de controle com o display na parte traseira da estufa por cima com os parafusos. Em seguida, conecte-o ao plugue de alimentação - veja as imagens abaixo:

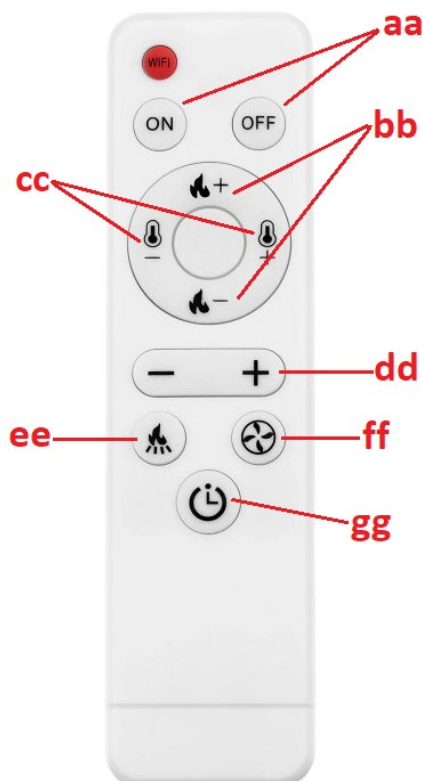


3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 Painel de controle / controle remoto



- a. Botão liga/desliga do dispositivo
- b. Botão diminuir parâmetro
- c. Botão de aumento de parâmetro
- d. Indicador do modo de operação
- e. Indicador do modo de configuração
- f. Relógio
- g. Porta infravermelha (para controle remoto)
- h. Botões de seleção/comutação de função
- i. Botão de seleção de configurações
- j. Temperatura
- k. Indicador de intervalo de tempo
- l. Indicador de muito tempo



- ah. Botão ON/OFF do dispositivo
- bb. Botões para definir o nível de ignição
- cc. Botões de configuração do nível de temperatura
- dd. Botão de aumento/diminuição de valor para um determinado parâmetro
- ee. Botão para definir a frequência de operação do alimentador de pellets
- ss. Botão para definir a velocidade do exaustor
- hg. Botão para alterações simplificadas no modo temporizador

3.3.2 Antes de iniciar pela primeira vez

IMPORTANTE: o recuperador pode exalar um odor desagradável na primeira utilização - a tinta no seu interior pode queimar. Isto é normal e não é um defeito do produto – o odor desagradável deve desaparecer com o tempo.

- Colocar os pellets no forno vertendo-os (não é necessário encher completamente a tremonha).
- Coloque o interruptor vermelho na posição ON ("I") - deve acender, o que significa que a estufa está ligada e começou a funcionar.
- Após o arranque, o sistema da estufa entrará no procedimento de autodiagnóstico e se for bem sucedido, o dispositivo estará pronto para funcionar.

3.3.3 Começando e trabalhando

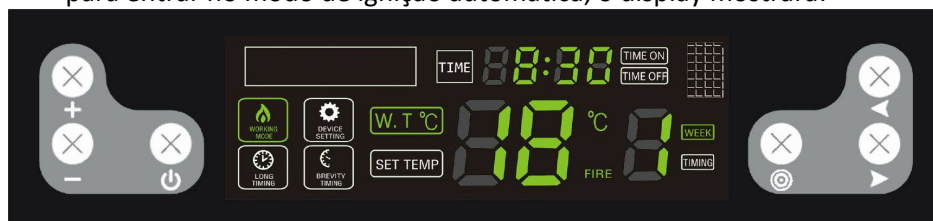
Verifique se o braseiro e a caixa de cinzas estão na posição correta ou não, caso contrário, ajuste-os na posição correta.

Ligar/desligar o dispositivo

A estufa liga e desliga pressionando o botão



Imprensa  para entrar no modo de ignição automática, o display mostrará:



Imprensa  novamente, o dispositivo entrará no modo de desligamento e o display mostrará:



Quando o processo de desligamento começar, o dispositivo removerá automaticamente as cinzas. Em seguida, a mesma mensagem aparecerá no display como antes da primeira partida:



ATENÇÃO!

Depois de desligar o fogão, não desligue imediatamente a eletricidade, a chama continuará acesa até que os pellets do forno se apaguem. O exaustor funcionará durante este processo. O processo levará 15 minutos.

Configuração do temporizador

Durante o processo de desligamento, pressione  e segure por alguns segundos para definir o horário de início do fogão em 12 horas. Isto significa que a estufa ligará automaticamente dentro de 12 horas. Pressione **+** ou **-** para definir a hora. O display mostrará o seguinte:



Quando a estufa estiver em modo de funcionamento, pressione  e segure o botão por alguns segundos para definir o tempo de desligamento do fogão em 12 horas. Isto significa que a estufa se desligará automaticamente em 12 horas. Pressione **+** ou **-** para definir a hora. O display mostrará o seguinte:



Depois de definir a hora de ligar/desligar, a área do relógio mostrará a cada 5 segundos quanto tempo resta.

Definir temporizadores semanalmente

Imprensa  e segure 4 vezes para começar a definir o cronômetro semanalmente. Esta função permite definir o tempo de queima uma ou duas vezes por dia em dias da semana seleccionados e definir a hora de ligar/desligar a estufa. O dispositivo ligará e desligará automaticamente de acordo com o horário definido. Os números de 1 a 7 indicam os dias da semana, começando de segunda a domingo. Para ajustar a configuração da hora, pressione **+** ou **-**.

Pressione **◀** ou **▶** para mudar a posição da hora que deseja ajustar.

Pressione **◀** ou **▶** para alterar a configuração da hora do dia seguinte/último.

Caso necessite programar um segundo horário para ligar/desligar a estufa, pressione **◀** e **▶** ao mesmo tempo, ou após acertar os temporizadores durante uma semana, o aparelho passará automaticamente para o modo de configuração do segundo horário de início. O método de configuração é o mesmo acima.

Lembrete : Ao utilizar esta configuração, leve em consideração situações aleatórias que podem causar perigo, como colocar objetos inflamáveis no fogão, queda repentina de energia, falha de energia, etc.



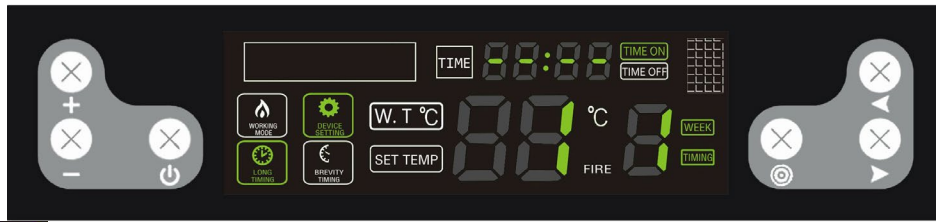
Depois de definir a hora de ligar/desligar a estufa, a área do relógio mostrará a cada 5 segundos quanto tempo falta para a estufa acender/desligar.

A configuração do temporizador regular tem prioridade sobre a configuração do temporizador semanal. A ativação/desativação programada de acordo com um cronômetro regular não afeta a configuração dos cronômetros semanais.

Cancelando o cronômetro de um ciclo semanal

Se for necessário cancelar um temporizador específico, pressione  4 vezes, pressione **◀** ou **▶** para alternar e selecionar o tempo a ser cancelado, pressione **-** para definir o tempo até que " - - - " apareça no visor. O cancelamento foi concluído.

Pressione **◀** ou **▶** para passar para a próxima/última configuração de tempo.



Se a luz  apaga, significa que todos os temporizadores definidos foram cancelados.



Para ligar/desligar todos os temporizadores com um botão, pressione  e segure por alguns segundos até que o dispositivo emita um bipe. Todos os temporizadores serão bloqueados e o dispositivo não executará mais as instruções do temporizador. A mesma operação é usada para retomar todas as configurações do temporizador.

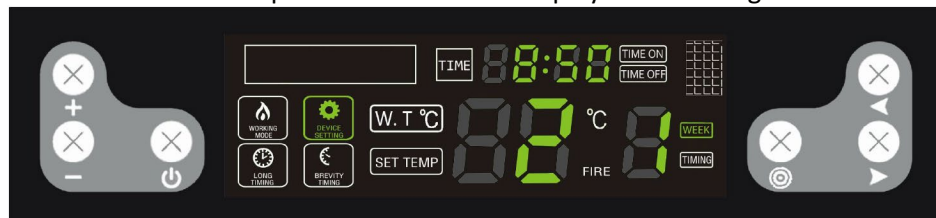
Configuração de temperatura

aperte o botão  uma vez para ir para a configuração de temperatura. Quando o ícone  pisca, você pode definir a temperatura de 10 a 80 graus Celsius. Quando a temperatura da água atingir a temperatura definida, o sistema mudará automaticamente para o modo econômico.



Configurando o nível de potência

Imprensa  2 vezes para inserir as configurações de nível de potência. Quando o ícone  está piscando, você pode definir o nível de potência (0-4), o nível 0 é o modo de funcionamento automático (configuração recomendada pelo fabricante), a estufa ajustará automaticamente o nível de potência de acordo com a temperatura definida. O display mostra o seguinte:



Configurações de alimentação de pellets

Imprensa  3 vezes para ir para as configurações de alimentação de pellets. Quando os ícones   piscam simultaneamente, você pode ajustar o tempo de alimentação do pellet dependendo dos diferentes pellets de qualidade. A quantidade de pellets alimentados pode ser ajustada na faixa de 1-5 graus pressionando o botão  ou . O nível 3 é definido de fábrica. Aumentar ou diminuir o nível em 1 alterará o tempo de alimentação em 1 segundo de acordo. O display mostrará o seguinte:



Quando a temperatura da água no aparelho atingir os 85°C, a estufa desliga-se automaticamente e no display aparece E4.

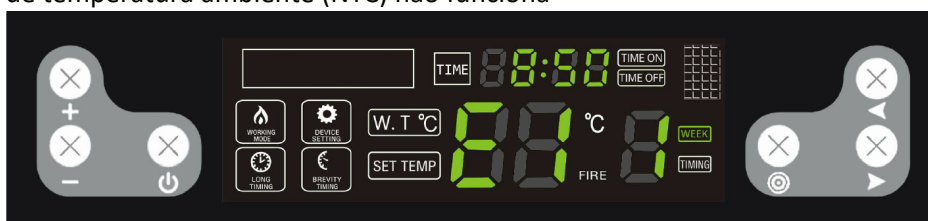
Configuração do relógio

Imprensa  e segure 5 vezes para acessar as configurações do relógio. Quando ,  estão piscando no visor ao mesmo tempo, pressione  ou  para definir o dia da semana, hora e minutos.

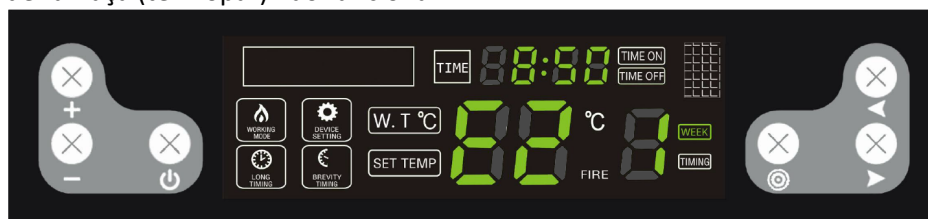


Códigos de erro

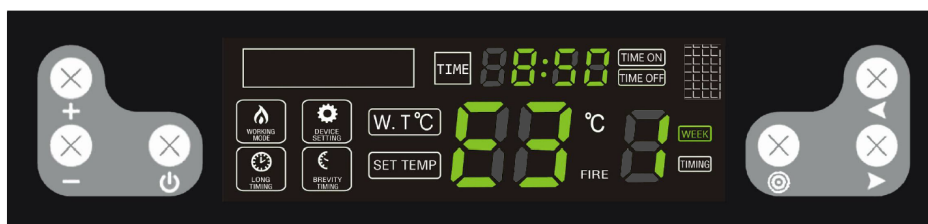
E1 - sensor de temperatura ambiente (NTC) não funciona



E2 - sensor de fumaça (termopar) não funciona



E3 - não houve acendimento ou a chama apagou-se automaticamente durante o funcionamento, a estufa entrará em procedimento de desligamento



E4 - a temperatura dos gases de escape é muito elevada, a estufa entra em procedimento de desligamento



E5 - a temperatura do depósito de água está muito elevada, a estufa entra em procedimento de desligamento



3.4. Limpeza e manutenção

- a) Antes de limpar, substituir acessórios e quando a máquina não estiver em uso, desligue-a, desconecte-a da tomada e deixe esfriar.
 - Esperar até que os elementos em movimento parem.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- d) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- e) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- f) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- g) Não deixe as pilhas no controle remoto quando ele não for usado por um longo período.
- h) Não limpar o dispositivo com uma substância ácida, produtos médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas. Isto pode provocar danos no dispositivo.
- i) A frequência de limpeza da estufa depende principalmente do teor de cinzas dos pellets, pelo que se recomenda utilizar pellets com o mínimo de cinzas possível. É o que prolongará os intervalos de limpeza do aparelho.
- j) Os contaminantes presentes em cada pellet formam escória durante a combustão. Bloqueia o fluxo de ar para a lareira, por isso o recuperador deve ser verificado diariamente quanto a buracos obstruídos com escória. Se necessário, retire-o retirando a lareira com o fogão frio.
- k) Quantidade insuficiente de ar no processo de combustão (combustão incompleta), arranques/paradas frequentes levam à formação de fuligem, que se acumula no vidro, no permutador de calor e no tubo de escape. Portanto, limpe regularmente a câmara de combustão removendo cinzas e outras impurezas do seu interior. Verifique se há fuligem no fogão pelo menos uma vez por mês e remova-o se necessário

- l) Dependendo da qualidade dos pellets, algumas cinzas e algum alcatrão podem acumular-se no tubo de escape. Recomenda-se inspecionar e, se necessário, limpar a chaminé semestralmente ou após a queima a cada 2 toneladas de pellets.
- m) Para limpar o interior da estufa, recomenda-se a utilização de um aspirador especializado em cinzas (frias).
- n) Limpando o coração
 - O ventilador liga em alta velocidade e sopra os subprodutos da combustão para fora do fogão uma vez por hora.
 - Porém, a fornalha deve ser bem limpa após queimar aproximadamente 5 sacos de pellets. A fornalha possui vários orifícios no fundo e nas laterais que fornecem ar para a queima dos pellets.
 - Limpe a fornalha com um aspirador adequado.



- o) Limpando o vidro:
 - Nunca abra a porta frontal e não limpe o vidro enquanto o forno estiver em funcionamento, especialmente quando estiver quente.
 - Limpe o vidro resfriado com toalhas de papel e um pouco de limpador de vidros.
- p) Limpeza do recipiente de cinzas:
 - ATENÇÃO: nunca abra o recipiente das cinzas com a estufa quente!
 - Abra a porta do fogão e desaperte os fechos do depósito de cinzas na parte inferior.
 - Retire o recipiente e esvazie-o das cinzas.
 - Remova quaisquer restos com um aspirador de cinzas especializado.
 - Ao inserir o recipiente de cinzas, certifique-se de que ele se encaixe com precisão e firmeza. Caso contrário, o sensor poderá detectar a ausência do recipiente e, conseqüentemente, desligar a estufa.
- q) Intervalos de limpeza padrão recomendados:
 - Lareira - a cada 5 sacos de pellets
 - Recipiente de cinzas - a cada 10 sacos
 - Exaustor - a cada 100 sacas
 - Ventilador de ar soprado - após cada 50 sacos

Remova as pilhas usadas do controle remoto da mesma forma que as instalou.
Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Ao reutilizar, reciclar ou aplicar outras formas de utilização de resíduos de máquinas, você contribui significativamente para a proteção do nosso meio ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Resolução de problemas

A lista contém problemas comuns com o dispositivo. Antes de entrar em contato com o serviço do fabricante, é recomendável verificar se o problema pode ser resolvido sozinho.

Problema		Razão	Solução
1. Quando a energia é ligada, a luz de energia não acende ou o painel de controle não exibe dados.		Sem energia para o fogão ou painel de controle.	Verifique a alimentação e os cabos.
		O fusível está danificado.	Substitua o fusível na placa-mãe.
2. Depois de ligar o fogão, o ventilador não funciona.		Quando o sistema de controle detectar que a ignição foi bem-sucedida, o dispositivo começará a funcionar automaticamente. Este é um fenômeno normal.	Por favor espere um pouco.
3. A rosca de alimentação não alimenta pellets. Sem energia 20 segundos após a primeira ligação.		O tubo do sem-fim está bloqueado.	Limpe o tubo do sem-fim, use pellets padrão.
		Há um problema com a conexão entre o motor de alimentação e o sem-fim.	Verifique se os parafusos entre o parafuso de alimentação e o motor estão soltos ou desalinhados. Nesse caso, repare ou substitua-o.
		Não há pellets no tanque.	Adicione pellets ao tanque
4. Alimentação inadequada de pellets.	A superalimentação causa combustão incompleta, acúmulo de combustível ou enchimento excessivo.	O tempo de alimentação definido é muito longo.	Ajuste a temperatura definida (3-6°C acima da temperatura ambiente), deixe a estufa atingir o calor máximo e arder durante algum tempo. Se ainda houver muitos pellets, ajuste as configurações de alimentação para o nível 2 ou 1 dependendo da quantidade real de pellets.
	Poucos pellets, fazendo com que a chama se apague.	O tempo de alimentação definido é muito curto.	Ajuste a temperatura definida (3-6°C inferior à temperatura ambiente), deixe a estufa acender

			no mínimo e arder durante algum tempo. Se ainda não houver pellets suficientes, altere o nível de alimentação para o nível 4 ou 5, dependendo do estado de combustão.
5. 15 minutos após o acendimento, a estufa desliga-se automaticamente.	O sistema de alimentação não está funcionando.	Verifique o sistema de alimentação e prossiga para o problema (3)	
	Não há pellets ou a razão de pellets está muito baixa.	Verifique o tanque, se estiver vazio, adicione pellets. Se a alimentação de pellets for muito pequena, entre em contato com seu distribuidor para ajustar os parâmetros.	
	O sensor de temperatura de fumaça não consegue detectar a temperatura corretamente.	O termopar está danificado, entre em contato com o distribuidor para substituí-lo por um novo.	
6. No modo de operação, a chama se apaga e o aparelho desliga automaticamente. O display mostra E3.	O tanque está vazio.	Adicione pellets ao funil.	
	Sem alimentação com pellets.	Vá para o problema (3).	
	A alimentação de pellets é muito pequena.	Ajuste o tempo de administração para estender o tempo de administração.	



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak sa vyskytnú nejaké otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si anglickú verziu obsahu, ktorá je oficiálnou verziou.

Technické údaje

Popis parametra		Hodnota parametra
Názov produktu		Peletová pec
Model		MSW-PLT-W20
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]		230 / 50
Menovitý príkon [W]		140-450
Rozmery (šírka x hĺbka x výška; mm) [cm]		56 x 58 x 105
Čistá/brutto hmotnosť [kg]		116/126
Menovitý a redukovaný tepelný výkon [kW]	Maximálne	20
	Ohrev vody	18
	Ohrev vzduchu	5
Energetická účinnosť [%]	Maximálne	90
	Minimálne	80
Obsah popola [%]		0,12
Spotreba prídavnej elektriny [W]		140-180
Druh paliva		drevené pelety
Batéria diaľkového ovládania		2x AAA
Priemer prírodného potrubia [mm]		50
Priemer výstupného potrubia [mm]		80
Minimálna bezpečná vzdialenosť danej strany zariadenia od horľavých materiálov [mm]		Vpravo - 1200 Vzadu - 250 Vľavo - 1200
Účinnosť [%]		90

1. Všeobecný popis

Tento návod vám má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD
A POROZUMEJTE MU.**

Na zabezpečenie dlhej a spoľahlivej prevádzky zariadenia sa uistite, že ho obsluhujete a udržiavate v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality. S ohľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je jednotka navrhnutá a postavená tak, aby riziká vyplývajúce z emisií hluku boli znížené na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Používajte ochranné rukavice.
	Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny! (výfukové potrubie sa môže počas prevádzky zahriať až na 160 °C!)
	Používajte iba v interiéri.
	Nezakrývajte jednotku žiadnymi materiálmi ani predmetmi.



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

 **POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a v popise návodu sa vzťahuje na: Peletový sporák

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel udržiajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) Zariadenie nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- e) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- f) POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- g) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- h) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke jednotky, okamžite ju vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Na začiatku prevádzky jednotky postupne zvyšujte prívod vzduchu do jednotky, aby ste sa uistili, že funguje správne. Ak zistíte, že jednotka nefunguje správne, okamžite ju odpojte od prívodu stlačeného vzduchu a kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- j) V prípade ohrozenia života alebo zdravia, nehody alebo poruchy zastavte jednotku pomocou tlačidla NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA!
- k) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- l) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- m) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- o) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.
- p) Produkt nainštalujte v súlade s miestnymi, národnými a štátnymi zákonmi a predpismi. Inštaláciu musí navyše vykonať autorizovaný personál odborne vyškolený na tento typ prác.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Nepracujte s týmto zariadením, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť ovládať zariadenie.
- b) Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, ako obsluhovať zariadenie.
- c) Jednotku môžu obsluhovať osoby, ktoré sú telesne spôsobilé, schopné ju obsluhovať a vhodne zaškolené, ktoré si prečítali tento návod na obsluhu a boli preškolené o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Zariadenie nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Udržujte jednotku v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.
- d) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- e) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- f) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
- g) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- h) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- i) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- j) Na napájanie jednotky používajte drevené pelety. Je zakázané používať iné palivá alebo odpad.
- k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.
- l) Neštartujte prázdnu jednotku.
- m) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- n) Zariadenie nepreťažujte.
- o) Nezakrývajte vetracie otvory!
- p) Na výrobok nekladte ani nesušte bielizeň. Všetky sušičky a podobné zariadenia by mali byť umiestnené vo vhodnej vzdialenosti od produktu.
- q) Nesprávne používanie výrobku alebo neodborne vykonaná údržba môže predstavovať vážne nebezpečenstvo výbuchu v spaľovacej komore!
- r) Neprevádzkujte výrobok s otvorenými dvierkami alebo s rozbitým sklom. Ak je zapaľovací systém poškodený, zapaľovanie horľavými materiálmi sa nesmie vynútiť.
- s) Počas prevádzky sa nedotýkajte prednej časti jednotky - hrozí nebezpečenstvo popálenia!



UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.



UPOZORNENIE: Je zakázané používať tento výrobok v autách, karavanoch, nákladných autách, stanoch atď.



POZOR! Ak inštalácia nebola vykonaná v súlade s uvedenými postupmi, v prípade výpadku napájania sa môže stať, že časť výfukových plynov prenikne do miestnosti. V niektorých prípadoch môže byť potrebné nainštalovať jednotku UPS, aby sa zachoval ťah.



Spoločnosť Expondo nezodpovedá žiadnym spôsobom za škody na osobách alebo predmetoch vyplývajúce z nedodržania pravidiel opísaných vo vyššie uvedených bodoch a za produkty, ktoré nie sú nainštalované v súlade s normami.

3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na výrobu tepla na vykurovanie budov a vody spaľovaním peliet. Je vhodný pre trvalú inštaláciu v budovách, nie je však vhodný pre použitie v montovaných domoch.

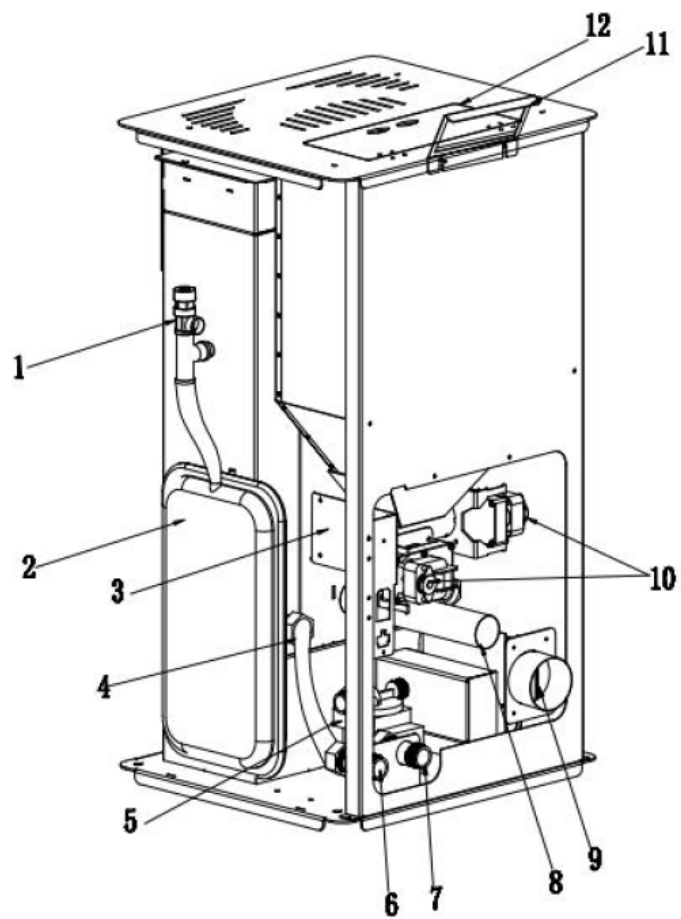
DÔLEŽITÉ: Výrobok je určený len na spaľovanie drevených peliet, nepoužívajte iné druhy peliet a dreva. Odporúčame používať pelety, ktoré spĺňajú (alebo prekračujú) nasledujúce normy:

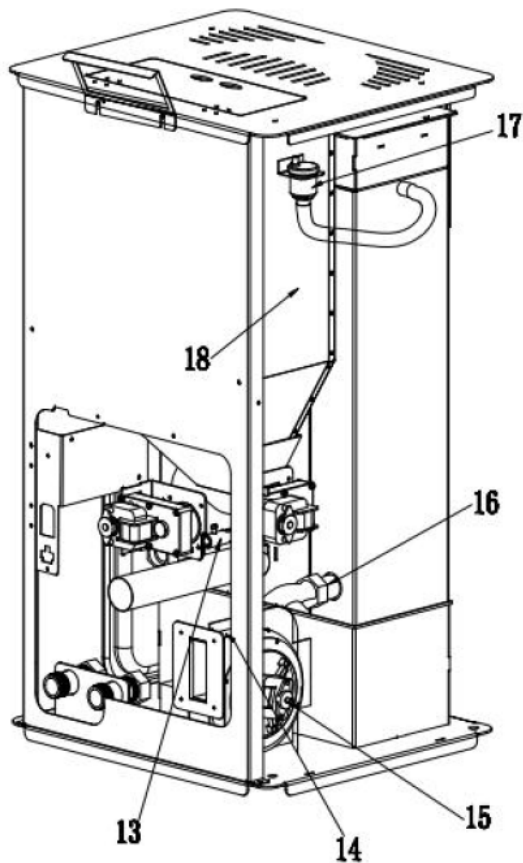
Obsah vlhkosti (po spaľovaní) podľa CEN/TS 14774-1 a ISO 687	≤12%
Obsah popola (po spaľovaní) podľa ISO 1171	≤ 0,7 % (bez kôry) ≤ 2,0 % (s kôrou)
Obsah prchavých látok (suchý, bezpopolový základ) podľa ISO 562	80 % až 88 %
Obsah vodíka (po spaľovaní) podľa ISO 609	5,0 % až 6,5 %
Obsah uhlíka (po spaľovaní) podľa ISO 609	40 % až 50 %
Obsah síry (po spaľovaní) podľa ISO 351 a ISO 334	≤0.1%
Výhrevnosť podľa ISO 1928	16 900 KJ/kg až 19 500 KJ/kg
Priemer	6-7 mm
Dĺžka	≤ 30 mm

Použitie vlhkých a/alebo kontaminovaných peliet (napr. vysoký obsah soli alebo piesku) zhorší prevádzku a výkon jednotky. Taktiež nesprávne skladovanie peliet ovplyvňuje ich účinnosť, najmä ak nie sú skladované v suchej miestnosti a/alebo je poškodená ich štruktúra.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu





1. Pretlakový ventil
2. Expanzná nádrž
3. Ovládanie hlavnej dosky
4. Výstup nádrže na vodu
5. Vodné čerpadlo
6. Príjem vody
7. Výstup vody
8. Rúrka prívodu vzduchu
9. Výstupné potrubie výfukových plynov
10. Motor šneku
11. Ovládací panel
12. Kryt nádrže
13. Zapaľovač
14. Snímač teploty dymu
15. Výfukový ventilátor
16. Vstup do nádrže na vodu
17. Odvzdušňovací ventil
18. Násypník

3.2. Příprava na použití

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Dodržiavajte minimálnu odporúčanú vzdialenosť od každej steny jednotky. Udržujte zariadenie mimo dosahu akýchkoľvek horľavých materiálov alebo predmetov. Prístroj vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom,

ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s narušenými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

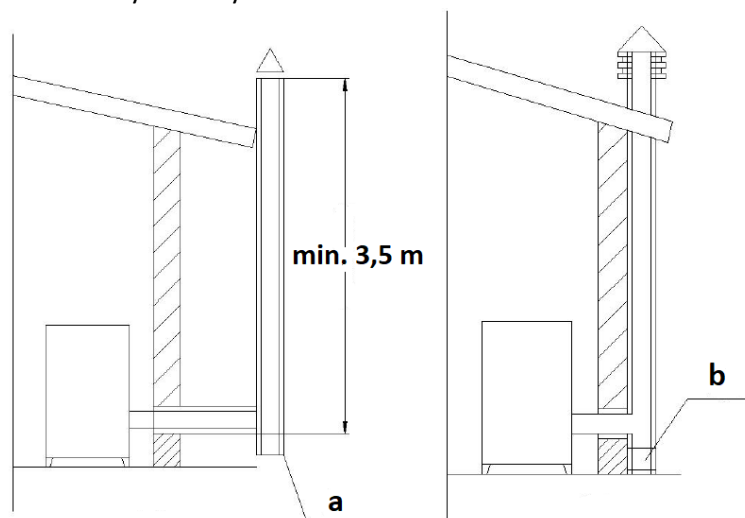
Ak nie je možné umiestniť spotrebič na ohňovzdorný povrch, položte ho na nehorľavú, žiaruvzdornú podložku s minimálnou hrúbkou 15 mm a presahujúcou obrys kachlí (pozri tabuľku technických údajov) plus ďalších 150 mm spredu.

MONTÁŽ ZARIADENIA

DÔLEŽITÉ: Inštaláciu, elektrické a vodovodné pripojenie, ako aj funkčné testovanie a údržbu smie vykonávať len oprávnená, kvalifikovaná osoba. Produkt nainštalujte v súlade s miestnymi, národnými a štátnymi zákonmi a predpismi.

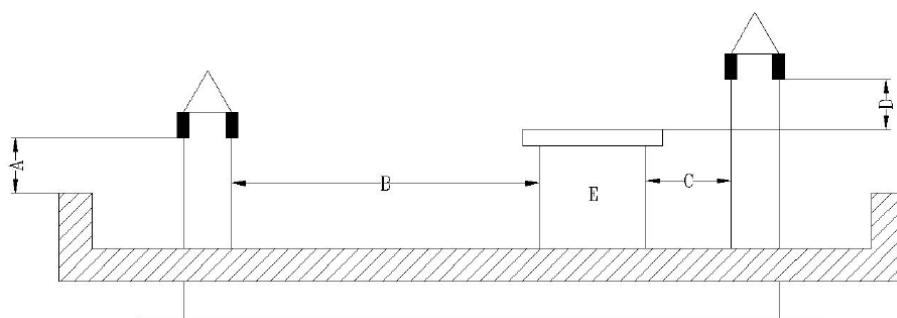
Komín/vetranie:

Minimálna požadovaná teplotná trieda izolovanej ocele - T400 (alebo vyššia) - odolná voči vznieteniu sadzí. Komín by mal mať jeden povinný revízny otvor ("a" na obrázku nižšie)/revíznú klapku (b) a celá inštalácia by mala byť v súlade s normami EN1856-1 a -2.



Inštalácia komína by mala byť vzduchotesná, zvislá, bez akýchkoľvek zúžení, vyrobená z materiálu nepriepustného pre dym, tepelne izolovaná (aby sa zabránilo kondenzácii alebo ochladzovaniu dymu) a odolná voči bežnému mechanickému namáhaniu prichádzajúcemu časom - odporúčaná komínová oceľ AISI 304 s obl. oddiele. Inštalácia by mala byť oddelená od horľavých alebo horľavých materiálov vzduchovou medzerou alebo primerane izolovaná materiálmi - pozri normu EN1443. Komínový otvor musí byť v tej istej miestnosti ako jednotka alebo maximálne v susednej miestnosti. Pod ňou musí byť zberná komora sadzí a kondenzátu – prístupná cez vodotesný kovový poklop.

- Rovná strecha

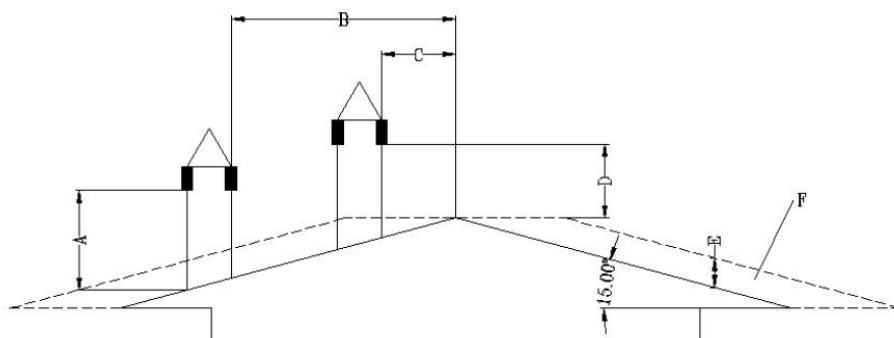


A - 0,5 m

B - vzdialenosť >2 m

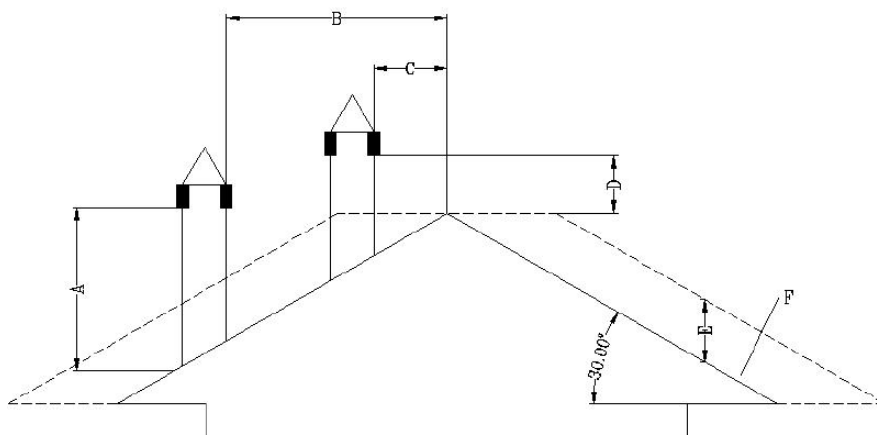
C - vzdialenosť < 2 m
 D - 0,5 m
 E - tech objem.

- Strecha so sklonom 15°



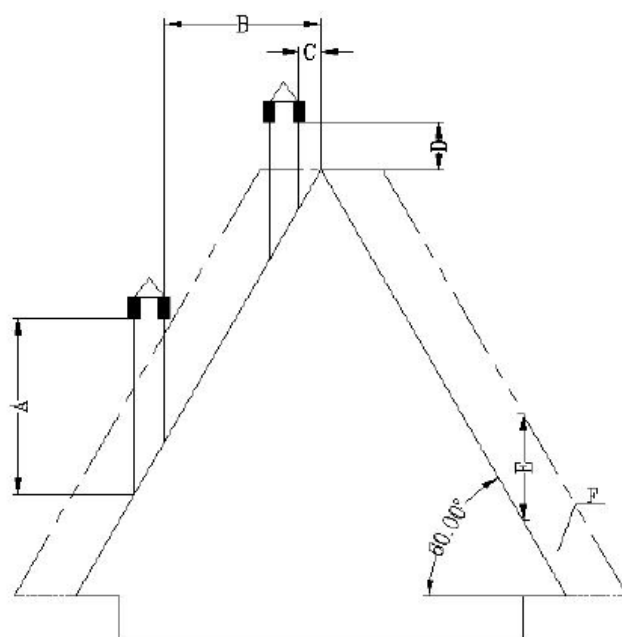
A - min. 1 m
 B - vzdialenosť > 1,85 m
 B - vzdialenosť < 1,85 m
 D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy
 E - 0,5 m
 F - drenážna oblasť

- Strecha so sklonom 30°



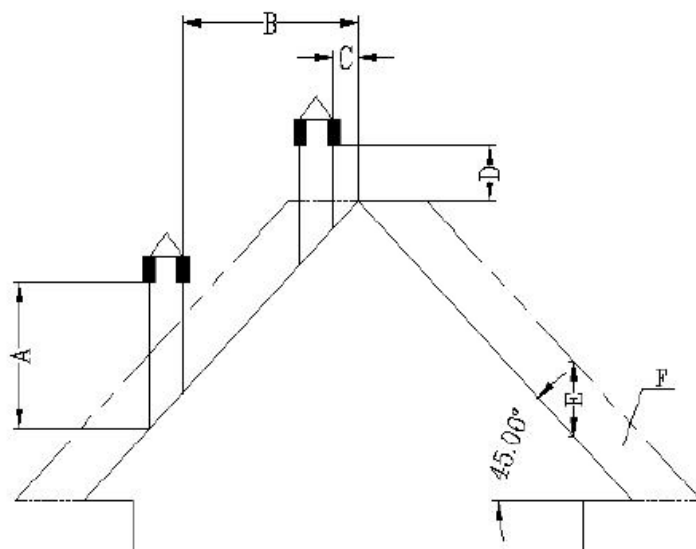
A - min. 1,3 m
 B - vzdialenosť > 1,5 m
 C - vzdialenosť < 1,5 m
 D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy
 E - 0,8 m
 F - drenážna oblasť

- Strecha so sklonom 60°



- A - min. 2,6 m
- B - vzdialenosť >1,5 m
- C - vzdialenosť <1,5 m
- D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy
- E - 0,8 m
- F - drenážna oblasť

- Strecha so sklonom 45 stupňov



- A - min. 2 m
- B - vzdialenosť >1,3 m
- C - vzdialenosť <1,3 m
- D - 0,5 m nad najvyšším bodom strechy
- E - 2,1 m
- F - drenážna oblasť

Požiadavky na koniec komína:

- Neved'te komín do uzavretých alebo zastrešených priestorov (napr. prístrešok pre auto, garáž, podkrovie, medziposchodie, pod slnečnou terasou, veranda, schodisko, zádverie atď.)
- Povrch výfukového potrubia môže dosahovať naozaj vysoké teploty (až 160 ° C), preto by mal mať odolné voči vysokým teplotám, nehorľavé varovanie pred rizikom ťažkého popálenia alebo správne izolované nehorľavým materiálom.
- Koniec vetracieho komína musí byť vyššie ako potrubie na privod vzduchu. Ak je dym odvádzaný priamo cez stenu, odporúča sa, aby zvislé komínové potrubie bolo pre vonkajšiu inštaláciu dlhé aspoň 1,5 m. Zabráni sa tak prenikaniu dymu a jeho zápachu späť do budovy po vypnutí prúdu a zabráni sa tým horúcim výparom, ktoré môžu zapáliť drevo a zároveň popáliť užívateľa.
- Koniec komína by nemal byť nižší ako 1,2 m, horizontálna vzdialenosť nie menšia ako 1,2 m a vertikálna vzdialenosť minimálne 0,3 m od dverí, okien a gravitačných/vetracích vstupov budovy.
- Vzdialenosť dna komína by mala byť minimálne 304 mm od zeme a viac ako 2 m od akéhokoľvek verejného chodníka.
- Koniec komína by mal byť vzdialený najmenej 0,6 m od horľavých materiálov ako sú kríky, rastliny, trávy, ploty, presahy budov a príslušenstvo budovy.
- Na odvetrávanie dymu je potrebné použiť potrubie typu „PL“ alebo „L“. V mieste, kde komín prechádza horľavou stropnou stenou, použite schválenú nástennú rozetu alebo stropnú stenu.
- Všetky komínové prípojky by mali do seba tesne priliehať, mali by byť spolu skrútené (ak potrubia nemajú uzamykací systém) a utesnené. Čím dlhšia je rúra napojená na výfukové potrubie komína a čím viac kolien má, tým väčší je odpor voči prúdeniu dymu.

Inštalácia v mobilnom dome (holandčina):

- Privod vzduchu von z mobilného domu by mal byť vždy hlboko pod koncom komína.
- Špička komína vyžaduje kryt (striešku), ktorý chráni dom pred dažďom a škodcami.
- Kachle musia byť bezpečne pripevnené k podlahe pomocou skrutiek.
- Kachle musia byť uzemnené medeným drôtom s priemerom 8 mm alebo väčším.

Ochrana proti prepätiu:

Na ochranu elektrických komponentov kachlí pred poškodením v dôsledku kolísania napätia v elektrickom systéme sa odporúča použiť prepäťovú ochranu.

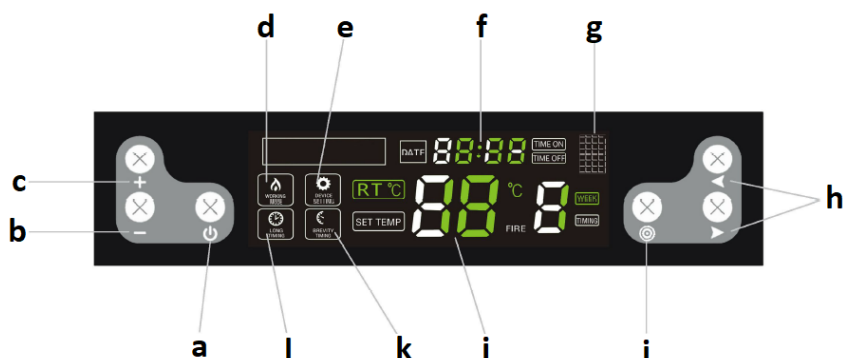
Inštalácia ovládacieho panela:

Ovládací panel s displejom pripevníte k zadnej časti kachlí zhora pomocou skrutiek. Potom ho pripojíte k napájacej zástrčke - pozrite si obrázky nižšie:

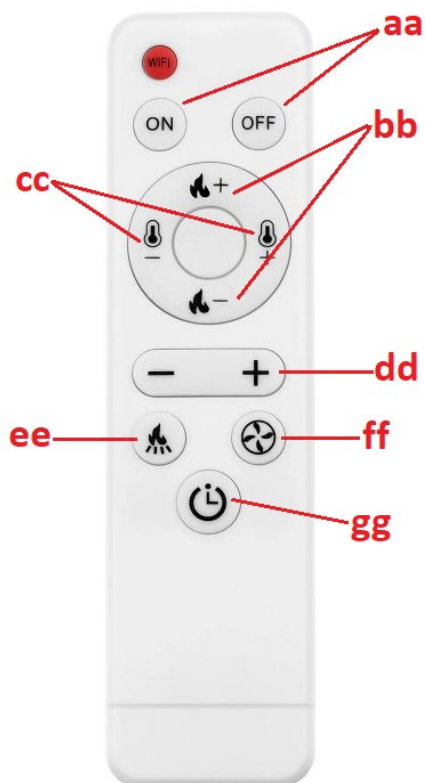


3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 Ovládací panel / diaľkové ovládanie



- a. Tlačidlo zapnutia/vypnutia zariadenia
- b. Tlačidlo na zníženie parametrov
- c. Tlačidlo na zvýšenie parametrov
- d. Indikátor prevádzkového režimu
- e. Indikátor režimu nastavenia
- f. Hodiny
- g. Infračervený port (na diaľkové ovládanie)
- h. Tlačidlá na výber / prepínanie funkcií
- i. Tlačidlo výberu nastavení
- j. Teplota
- k. Indikátor časového úseku
- l. Indikátor dlhého času



- aa. Tlačidlo ON/OFF zariadenia
- bb. Tlačidlá na nastavenie úrovne zapáľovania
- cc. Tlačidlá nastavenia úrovne teploty
- dd. Tlačidlo na zvýšenie/zníženie hodnoty pre daný parameter
- ee. Tlačidlo na nastavenie pracovnej frekvencie podávača peliet
- ff. Tlačidlo na nastavenie rýchlosti odsávacieho ventilátora
- hg. Tlačidlo pre zjednodušené zmeny v režime časovača

3.3.2 Pred prvým spustením

DÔLEŽITÉ: kachle môžu pri prvom použití vydávať nepríjemný zápach - farba vo vnútri vyhorí. Je to normálne a nie je to chyba produktu – nepríjemný zápach by mal časom prejsť.

- Pelety vkladajte do pece nasypáním (nie je potrebné úplne naplniť násypku).
- Prepnete červený vypínač do polohy ON ("I") - mal by sa rozsvietiť, čo znamená, že kachle sú pod napätím a začali pracovať.
- Po spustení prejde kachlový systém do samodiagnostického procesu a v prípade úspechu je zariadenie pripravené na prevádzku.

3.3.3 Štartovanie a práca

Skontrolujte, či sú horák a nádoba na popol v správnej polohe alebo nie, ak nie, nastavte ich do správnej polohy.

Zapnutie/vypnutie zariadenia

Kachle sa zapínajú a vypínajú stlačením tlačidla .

Stlačte tlačidlo  pre vstup do režimu automatického zapáľovania sa na displeji zobrazí:



Stlačte tlačidlo  opäť sa zariadenie prepne do režimu vypnutia a na displeji sa zobrazí:



Keď sa spustí proces vypnutia, zariadenie automaticky odstráni popol. Potom sa na displeji zobrazí rovnaká správa ako pred prvým spustením:



POZOR!

Po vypnutí kachlí ihneď neodpájajte elektrinu, plameň bude horieť ďalej, kým nedohoria pelety v peci. Počas tohto procesu bude bežať odsávací ventilátor. Proces bude trvať 15 minút.

Nastavenie časovača

Počas procesu vypínania stlačte  a podržte ho niekoľko sekúnd, aby ste nastavili čas spustenia kachlí do 12 hodín. To znamená, že sporák sa automaticky spustí do 12 hodín. Stlačením **+** alebo **-** nastavte čas. Na displeji sa zobrazí nasledovné:



Keď sú kachle v prevádzkovom režime, stlačte  a podržaním tlačidla na niekoľko sekúnd nastavíte čas vypnutia kachlí do 12 hodín. To znamená, že sporák sa automaticky vypne do 12 hodín. Stlačením **+** alebo **-** nastavte čas. Na displeji sa zobrazí nasledovné:



Po nastavení času zapnutia/vypnutia sa v oblasti hodín každých 5 sekúnd zobrazí, koľko času zostáva.

Nastavenie časovačov na týždennej báze

Stlačte tlačidlo  a 4-krát podržte, aby ste spustili nastavovanie časovača na týždennej báze. Táto funkcia umožňuje nastaviť čas horenia raz alebo dvakrát denne vo vybrané dni v týždni a nastaviť čas zapnutia/vypnutia kachlí. Zariadenie sa automaticky zapne a vypne podľa nastaveného času. Čísla 1 až 7 označujú dni v týždni od pondelka do nedele. Ak chcete upraviť nastavenie času, stlačte **+** alebo **-**.

Stlačením **◀** alebo **▶** prepnete časovú polohu, ktorú chcete upraviť.

Stlačením tlačidla **◀** alebo **▶** prepnete nastavenie času nasledujúceho/posledného dňa.

Ak potrebujete nastaviť druhý čas na zapnutie/vypnutie kachlí, stlačte súčasne tlačidlá **◀** a **▶** alebo po nastavení časovačov na jeden týždeň zariadenie automaticky prejde do druhého režimu nastavenia času spustenia. Spôsob nastavenia je rovnaký ako vyššie.

Pripomienka : Pri používaní tohto nastavenia berte prosím do úvahy náhodné situácie, ktoré môžu spôsobiť nebezpečenstvo, ako je položenie horľavých predmetov na kachle, náhly výpadok prúdu, výpadok prúdu atď.



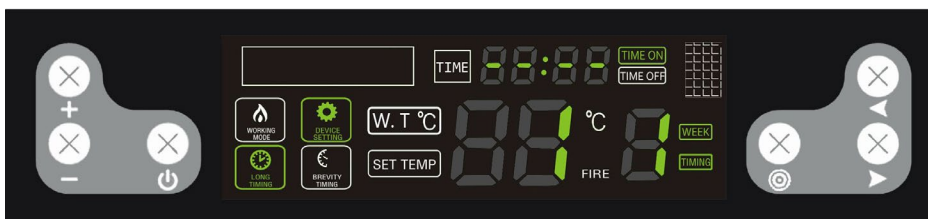
Po nastavení času zapnutia/vypnutia kachlí sa v oblasti hodín každých 5 sekúnd zobrazí, koľko času zostáva do zapnutia/vypnutia kachlí.

Bežné nastavenie časovača má prednosť pred týždenným nastavením časovača. Vykonanie plánovaného zapnutia/vypnutia podľa bežného časovača nemá vplyv na nastavenie týždenných časovačov.

Zrušenie časovača z týždenného cyklu

Ak je potrebné zrušiť konkrétny časovač, stlačte  4-krát stlačte ◀ alebo ▶ pre prepnutie a výber času, ktorý sa má zrušiť, stlačte — pre nastavenie času, kým sa na displeji nezobrazí „- - -“. Zrušenie bolo dokončené.

Stlačením ◀ alebo ▶ sa presuniete na ďalšie/posledné nastavenie času.



Ak svetlo  zhasne, znamená to, že všetky nastavené časovače boli zrušené.



Ak chcete zapnúť/vypnúť všetky časovače jedným tlačidlom, stlačte  a podržte ho niekoľko sekúnd, kým zariadenie nezapípa. Všetky časovače budú zablokované a zariadenie už nebude vykonávať pokyny časovača. Rovnaká operácia sa používa na obnovenie všetkých nastavení časovača.

Nastavenie teploty

stlač tlačidlo  raz prejdite na nastavenie teploty. Keď ikona  bliká, môžete nastaviť teplotu od 10-80 stupňov Celzia. Keď teplota vody dosiahne nastavenú teplotu, systém sa automaticky prepne do ekonomického režimu.



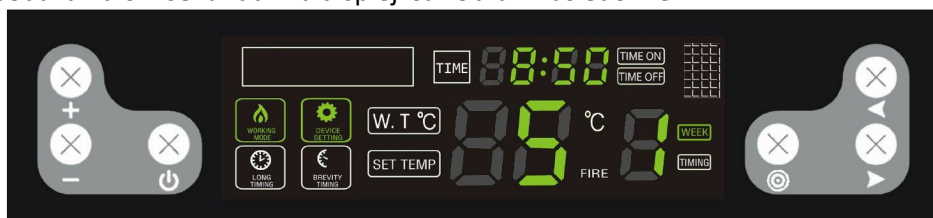
Nastavenie úrovne výkonu

Stlačte tlačidlo  2-krát pre vstup do nastavení úrovne výkonu. Keď ikona  **DEVICE SETTING** bliká, môžete nastaviť stupeň výkonu (0-4), stupeň 0 je automatický režim prevádzky (nastavenie odporúčané výrobcom), kachle automaticky upravujú stupeň výkonu podľa nastavenej teploty. Displej zobrazuje nasledovne:



Nastavenia podávania peliet

Stlačte tlačidlo  3-krát prejdite na nastavenia podávania peliet. Keď ikony  **DEVICE SETTING** a  **WORKING MODE** blikajú súčasne, môžete nastaviť čas podávania peliet v závislosti od rôznych kvalitných peliet. Množstvo podávaných peliet je možné nastaviť v rozsahu 1-5 stupňov stlačením tlačidla **+** alebo **-**. Úroveň 3 je nastavená z výroby. Zvýšením alebo znížením úrovne o 1 sa zodpovedajúcim spôsobom zmení čas podávania o 1 sekundu. Na displeji sa zobrazí nasledovné:



Keď teplota vody v prístroji dosiahne 85°C, kachle sa automaticky vypnú a na displeji sa zobrazí E4.

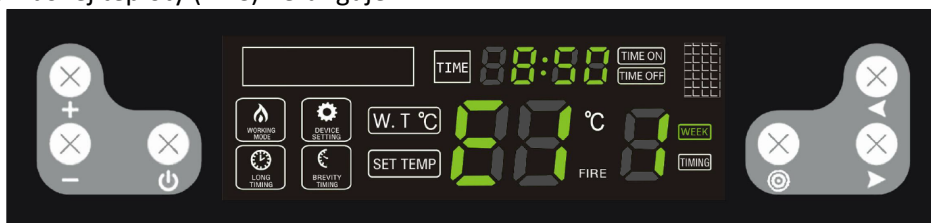
Nastavenie hodín

Stlačte tlačidlo  a 5-krát podržte pre prístup k nastaveniam hodín. Kedy  **DEVICE SETTING**,  na displeji súčasne blikajú, stlačením **◀** alebo **▶** nastavte deň v týždni, hodinu a minúty.

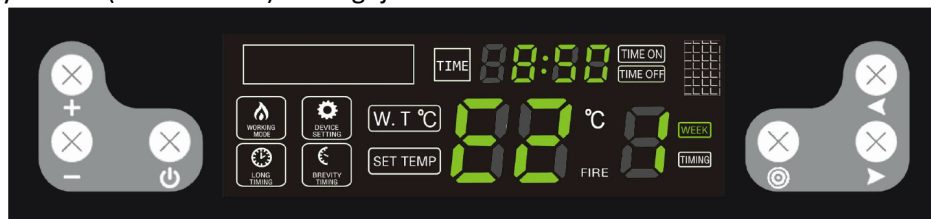


Chybové kódy

E1 - snímač izbovej teploty (NTC) nefunguje



E2 - dymový senzor (termočlánok) nefunguje



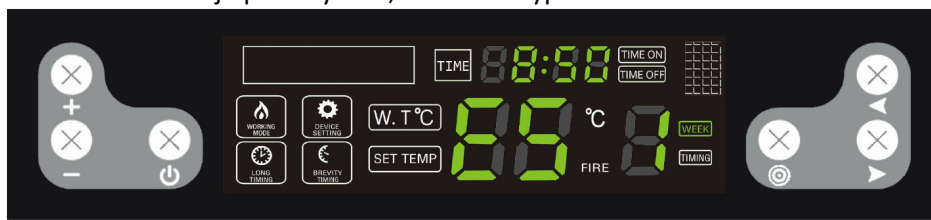
E3 - žiadne zapalovanie alebo plameň počas prevádzky automaticky zhasol, kachle prejdú do procesu vypnutia



E4 - teplota výfukových plynov je príliš vysoká, kachle sa vypnú



E5 - teplota v nádrži na vodu je príliš vysoká, kachle sa vypnú



3.4. Čistenie a údržba

- Pred čistením, výmenou príslušenstva a keď sa stroj nepoužíva, vypnite ho, odpojte zo siete a nechajte vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- Nenechávajte batérie v diaľkovom ovládači, keď ho nebudete dlhší čas používať.

- h) Nečistite zariadenie kyslými látkami, medicínskymi produktmi, riedidlami, palivom, olejom alebo inými chemikáliami, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.
- i) Frekvencia čistenia kachlí závisí najmä od obsahu popola v peletách, preto sa odporúča používať pelety s čo najmenším množstvom popola. To predĺži intervaly čistenia zariadenia.
- j) Kontaminanty prítomné v každej pelete tvoria počas spaľovania trosku. Blokuje prúdenie vzduchu do ohniska, preto by sa kachle mali denne kontrolovať, či nemajú otvory upchaté troskou. V prípade potreby ho odstráňte odstránením ohniska, keď je sporák studený.
- k) Nedostatočné množstvo vzduchu v procese spaľovania (nedokonalé spaľovanie), časté spúšťanie/odstavovanie vedie k tvorbe sadzí, ktoré sa hromadia na skle, výmenníku a výfukovom potrubí. Spaľovacu komoru preto pravidelne čistite odstránením popola a iných nečistôt z jej vnútra. Aspoň raz za mesiac skontrolujte, či kachle neobsahujú sadze a v prípade potreby ich odstráňte
- l) V závislosti od kvality peliet sa môže vo výfukovom potrubí nahromadiť trochu popola a trochu dechtu. Komín sa odporúča kontrolovať a v prípade potreby čistiť každých šesť mesiacov alebo po spálení každé 2 tony peliet.
- m) Na čistenie vnútra kachlí sa odporúča použiť špeciálny vysávač na (studený) popol.
- n) Čistenie srdca
 - Ventilátor sa zapne na vysokú rýchlosť a raz za hodinu vyfukuje z kachlí splodiny horenia.
 - Ohnisko je však potrebné po spálení približne 5 vriec peliet dôkladne vyčistiť. Ohnisko má na dne a na bokoch niekoľko otvorov, ktoré poskytujú vzduch na spaľovanie peliet.
 - Vyčistíte ohnisko pomocou vhodného vysávača.



- o) Čistenie skla:
 - Nikdy neotvárajte predné dvierka a nečistite sklo, keď je rúra v prevádzke, najmä keď je horúca.
 - Vychladnuté sklo očistite papierovými utierkami a trochou čističa skla.
- p) Čistenie nádoby na popol:
 - POZOR: nikdy neotvárajte nádobu na popol, keď sú kachle horúce!
 - Otvorte dvierka kachlí a uvoľnite západky nádoby na popol v spodnej časti.
 - Vytiahnite nádobu a vyprázdňte ju od popola.
 - Prípadné zvyšky odstráňte pomocou špeciálneho vysávača popola.

- Pri vkladaní nádoby na popol sa uistite, že presne a pevne sedí. V opačnom prípade môže snímač zistiť neprítomnosť nádoby a v dôsledku toho kachle vypnúť.

q) Odporúčané štandardné intervaly čistenia:

- Ohnisko - po každom 5 vrecúškach peliet
- Nádobu na popol - po každých 10 vreciach
- Odsávací ventilátor - po každých 100 vreciach
- Fúkací ventilátor - po každých 50 vreciach

Vybité batérie vyberte z diaľkového ovládača rovnakým spôsobom, akým ste ich vložili. Batérie vráťte do zariadenia zodpovedného za ich likvidáciu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Toto je označené symbolom na produkte, návode na obsluhu alebo obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo aplikáciou iných foriem využitia odpadových strojov výrazne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Riešenie problémov

Zoznam obsahuje bežné problémy so zariadením. Pred kontaktovaním servisu výrobcu sa odporúča skontrolovať, či problém nedokážete vyriešiť sami.

Problém		Dôvod	Riešenie
1. Keď je napájanie zapnuté, kontrolka napájania nesvieti alebo ovládací panel nezobrazuje údaje.		Žiadne napájanie kachlí alebo ovládacieho panela.	Skontrolujte napájanie a káble.
		Poistka je poškodená.	Vymeňte poistku na základnej doske.
2. Po zapnutí kachlí ventilátor nefunguje.		Keď radiaci systém zistí, že zapaľovanie je úspešné, zariadenie začne automaticky pracovať. toto je normálny jav.	Chvíľu počkajte.
3. Podávacia skrutka nepodáva pelety. Bez napájania 20 sekúnd po prvom zapnutí.		Rúrka šneku je zabloková.	Vyčistite rúrku šneku, použite štandardné pelety.
		Vyskytol sa problém so spojením medzi podávacím motorom a šnekom.	Skontrolujte, či skrutky medzi skrutkou posuvu a motorom nie sú uvoľnené alebo nesprávne zarovnané. Ak áno, opravte alebo vymeňte.
		Žiadne pelety v nádrži.	Pridajte pelety do nádrže
4. Nesprávne kŕmenie peletami.	Predávkovanie spôsobuje nedokonalé spaľovanie,	Nastavený čas kŕmenia je príliš dlhý.	Upravte nastavenú teplotu (o 3-6°C vyššiu ako je izbová teplota), nechajte kachle, aby sa zahriali na maximum a nejaký čas horili. Ak je

	hromadenie paliva alebo prepíňanie.		peliet stále príliš veľa, upravte nastavenie krmiva na stupeň 2 alebo 1 v závislosti od skutočného množstva peliet.
	Príliš málo peliet, čo spôsobuje zhasnutie plameňa.	Nastavený čas kŕmenia je príliš krátky.	Upravte nastavenú teplotu (o 3-6°C nižšia ako izbová teplota), nechajte kachle zapnúť na minimálnu teplotu a chvíľu horieť. Ak stále nie je dostatok peliet, zmeňte nastavenie podávania na stupeň 4 alebo 5 v závislosti od stavu spaľovania.
5. 15 minút po zapnutí sa sporák automaticky vypne.		Systém kŕmenia nefunguje.	Skontrolujte systém podávania a prejdite k problému (3)
		Žiadne pelety alebo podávanie peliet je príliš nízke.	Skontrolujte nádrž, ak je prázdna, pridajte pelety. Ak je dávkovanie peliet príliš malé, kontaktujte svojho distribútora a upravte parametre.
		Snímač teploty dymu nedokáže správne zistiť teplotu.	Termočlánok je poškodený, kontaktujte distribútora, aby ho vymenil za nový.
6. V prevádzkovom režime plameň zhasne a prístroj sa automaticky vypne. Na displeji sa zobrazí E3.		Nádrž je prázdna.	Pridajte pelety do zásobníka.
		Žiadne kŕmenie peletami.	Prejdite na problém (3).
		Krmivo na pelety je príliš malé.	Upravte čas administrácie, aby ste predĺžili čas administrácie.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com